

III.

EVANGELIUM SV. MATOUŠE

TEXT REKONSTRUOVANÝ

Vydal

JOSEF VAJS

PROFESOR UNIVERSITY KARLOVY V PRAZE

V PRAZE

NÁKLADEM ČESKÉ AKADEMIE VĚD A UMĚNÍ

1935

KRITICKÉ STUDIE
STAROSLOVANSKÉHO TEXTU
BIBLICKÉHO

III.

EVANGELIUM SV. MATOUŠE

TEXT REKONSTRUOVANÝ

V PRAZE

NÁKLADEM ČESKÉ AKADEMIE VĚD A UMĚNÍ

EVANGELIUM
S. MATTHAEI

PALAEOSLOVENICE

Edidit

JOSEPH VAJS

UNIVERSITATIS CAROLINAE PRAGENSIS PROFESSOR

PRAGAE

SUMPTIBUS BOH. ACADEMIAE SCIENTIARUM ET ARTIUM

PRAEFATIO.

Huius editionis criticae evangeliorum palaeoslovenice lex constituta est in congressu philologiae slavicae cultorum, anno 1929 Pragae celebrato. In votis enim erat, non novam editionem huius vel alterius codicis palaeoslovenici parare, sed textum, qui originaliae interpretationi slavicae a ss. Constantino · Cyrillo et Methodio adornatae, quantum fieri potest, responderet.

In quo studio imprimis usus sum evangeliariis: Assemaniano, Savvae, Ostromiri, dein tetraevangeliiis: Zographensi, Mariano, monasterii s. Nicolai, ad quae occasione oblata adnotationes e pluribus aliis codicibus adieci. In textu parando lectiones antiquiores Occidentales, Palaestinenses, Alexandrinas lectionibus recentioribus Byzantinis praetuli.

Quod si, lector benevole, textum meum omnibus locis non probaveris, fortasse non displicebunt tibi adnotationes criticae, quas cum textui slavico tum graeco adiectas, plenius quam in alia editione collectas, reperies. Textus graecus est R. Stephani ab anno 1550, secundum editionem a V. Antoniadis editam, Constantinopoli 1912, correctus; variae autem lectiones typis diversis expressae sunt, et quid significant in adnotationibus explicatur.

Singulorum codicum sigla non Sodeniana, sed sicut prof. v. Dobschütz quaesierat, antiqua a Tischendorf — Gregory adhibita, retinui, nisi quod saltem numeris, quibus codices minusculis litteris conscripti designantur, characteres classium a v. Soden adhibitae (" ° ° ") adieci. Caetera e catalogo compendiorum patebunt.

Pragae, mense Ianuario 1935.

Dr. Jos. Vajs

SIGLA.

CODICES GRAECI

a) litteris uncialibus scripti.

Ⲙ (δ 2) saec. IV., Sinaiticus, Leningrad. Ⲙ* significat primam scripturam, Ⲙ^c correctiones codicis, ubi idem aut recentior librarius postea emendavit; sic quoque in aliis codicibus.

- A (δ 4) saec. V., „Alexandrinus“, London (I^{ba})
- B (δ 1) saec. IV., Vaticanus, Roma (H)
- C (δ 3) saec. V., s. Ephraem, Paris (H)
- D (δ 5) saec. V.—VI., codex Bezae, Cambridge (I^a)
- E (ε 55) saec. VIII., Basel (K¹)
- F (ε 86) saec. IX., Utrecht (K¹)
- G (ε 87) saec. X., London (K¹)
- H (ε 88) saec. IX., Hamburg (K¹)
- K (ε 71) saec. IX., Paris (I^{ba})
- L (ε 56) saec. VIII., Paris (H)
- M (ε 72) saec. IX., Paris (I^{ar})
- N (ε 19) saec. VI., Leningrad, Patmos (I^a)
- O (ε 21) saec. VI., Leningrad (Mat.) (I^a)
- U (ε 90) saec. IX.—X., Venezia (I^a)
- V (ε 75) saec. IX., Moskva (K¹)
- W (ε 014) saec. V., Washington (H, in Mar. I)
- Δ (ε 76) saec. IX., St. Gallen (H)
- Θ (ε 050) saec. IX., Tiflis (I^a)
- Π (ε 73) saec. IX., Leningrad (I^{ba})
- Σ (ε 18) saec. VI., Rossano (I^a)
- Φ (ε 17) saec. VI., Berat (I^a)
- Ψ (δ 6) saec. VIII.—IX., Athos (H)
- Ω (ε 61) saec. VIII., Athos (K¹)

b) minusculis litteris scripti

1 (δ 254) saec. XII., Basle (I^o); 1-consensum codicum eiusdem familiae significat.

13 (ε 368) saec. XIII., Paris (I^o); 13-consensum cod. eiusdem familiae, sic quoque in aliis codicibus.

- 21 (ε 286) saec. XII., Paris (I^o)
- 28 (ε 168) saec. XI., Paris (I^o)
- 33 (δ 48) saec. IX.—X., Paris (H)
- 167 (ε 207) saec. XII., Roma (I^o)
- 213 (ε 109) saec. XI., Venezia (I^o)
- 245 (ε 1226) saec. XII., Moskva (I^o)
- 291 (ε 377) saec. XIII., Paris (I^o)
- 397 (ε 94) saec. IX., Leningrad (I^o)
- 443 (ε 270) saec. XII., Cambridge (I^o)
- 544 (ε 337) saec. XIII., London (I^o)
- 565 (ε 93) saec. IX.—X., Leningrad (I^o)
- 700 (ε 133) saec. XI., London (I^o)
- 1012 (ε 1132) saec. XI., Athos (I^o)
- 1071 (ε 1279) saec. XII., Athos (I^o)
- 2145 (ε 1222) saec. XII., Leningrad (I^o)
- 1321 (ε 1110) saec. XI.—XII., Jerusalem (I^o in Jo)
- 1574 (ε 551) saec. XV., Athos (I^o).

CODICES PALAEOSLOVENICI

- As = evangeliarium Assemani, s. XI, bibl. Vaticana
- Os = evangeliarium Ostromiri, s. XI (1056—57), Leningrad
- Sa = evangeliarium Savvae, s. XI, Moskva
- Ma = tetraevangelium Marianum, s. XI, Moskva
- Zo = tetraevangelium Zographense, s. XI, Leningrad
- Ni[↗] = tetraevangelium monasterii s. Nicolai, s. XIV, Beograd
- Ka = evangeliar.-apostol. Karpianum, s. XIII—XIV, Moskva
- Hv = tetraevangelium codex christiani Hval, s. XV (1404), Bononia
- Ar = evangeliarium Archangelscense, s. XI (1092), Moskva
- Do = tetraevangelium Dobromiri, s. XII, Leningrad
- Ga = tetraevangelium Galičense, s. XII (1144), Moskva
- Mi = evangeliarium Miroslavi, s. XII, Beograd
- De = tetraevangelium Dečanense, s. XIII, Leningrad

VERSIONES ANTIQUAE

Sura Vetus, saec. II—III, codicum consensus (sy)
Surae Veteris codex Sinaiticus, saec. IV—V, (sy^a)
Surae Veteris codex Curentonianus, saec. V (sy^c)
Evangeliarium Palaestinense (Jerosolymit.) saec. VI (pa)
Sura Heracleensis, saec. VII (sy^p)
Latina Vetus, codicum consensus (lat)
Vetus latina Africana, saec. II—III (af)
Vetus latina Italica (it)
Latina Vulgata sive Hieronymi recensio, saec. IV (vg)

COMPENDIA GENERALIA

H = Hesychii (?) Alexandrina recensio

K = Κωμη, Luciani (?), Antiochena sive Constantinopolitana rec.

P = Pamphili (?), Palaestinensis sive Caesarensis rec.

w = Western, Occidentalis lectio

a = ante

ib = ibidem

add = addit, addunt

it = item

al = alibi, alii

om = omittit, omittunt

com = communis

omn = omnes

exc = excipe, excepto

p = post

fin = finis, in fine

pon = ponit, ponunt

[] verba in nonnullis testibus omissa amplectitur

~ ordinem verborum inversum significat

? aliquantum dubii de testimonio indicat.

ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ — ΟΤΉ ΜΑΤΘΉ

ΤΟ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΑΓΙΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.

ΒΙΒΛΟΣ γενέσεως ἸΗΣΟΥ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαβὶδ, υἱοῦ Ἀβραάμ. 1,1
 Ἀβραάμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ· Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ· Ἰακώβ δὲ 2
 ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ· Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὸν Φαρὲς 3
 καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θαμάρ· Φαρὲς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἑσρώμ· Ἑσρώμ δὲ 4
 ἐγέννησε τὸν Ἀράμ· Ἀράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ· Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέν- 5
 νησε τὸν Ναασσών· Ναασσών δὲ ἐγέννησε τὸν Σαλμών· Σαλμών δὲ ἐγέννησε 6
 τὸν Βοὺζ ἐκ τῆς Ραχάβ· Βοὺζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὠβὴδ ἐκ τῆς Ρούθ· Ὠβὴδ 7
 δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί· Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησε τὸν Δαβὶδ τὸν βασιλέα· Δαβὶδ δὲ 8
 ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίας Σολομώνος· Σολομῶν 9
 δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσαφάτ· Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ· Ἰωράμ δὲ ἐγέννησε 10
 τὸν Ὀζίας· Ὀζίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωάθαμ· Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχαζ· 11
 Ἀχαζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκίαν· Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ· Μανασ- 12
 σῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμώς· Ἀμώς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν· Ἰωσίας δὲ ἐγέν- 13
 νησε τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθιήλ· Σαλαθιήλ 14
 δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ· Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ· Ἀβιούδ δὲ ἐγέν- 15
 νησε τὸν Ἐλιακείμ· Ἐλιακείμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ· Ἀζώρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σα- 16
 δώκ· Σαδώκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχέιμ· Ἀχέιμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιούδ· Ἐλιούδ 17
 δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ· Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησε τὸν Ματθάν· Ματθάν δὲ ἐγέν- 18
 νησε τὸν Ἰακώβ· Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς 19
 ἐγεννήθη ἸΗΣΟΥΣ ὁ λεγόμενος Χριστός.

Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαβὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ 17
 ἀπὸ Δαβὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες· καὶ ἀπὸ τῆς
 μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

ΤΟῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς μητρὸς 18
 αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα

Lect. K 1, 5 Βοὺς bis, Κοοακ; 6 Δαυὶδ δὲ ὁ βασιλεὺς, Δαυιδα καὶ αὐταρ; 7—8 Ἀσά
 — ηκα, ηκα.

Lect. var. 1

7 Ἀβιάδ (Αβιά)	13—, (Αβιουδ),	713 ^α , pa.
10 Ἀμώς (Αμών)	1—, Θ 399 ^α ,	ΑΠΜ, 157 ^α , af — H exc L
18 om γὰρ p		
μνηστευθ.	1—, 700 28 ^α ,	pa sy lat — H exc C ^α 33

БЕЯНЪБЛЫЕ ОТЪ МПТӨЪМ.

- 1,1 ¹Книгы рождаства Инсоу-Х(рьсто)ва сыноу Давыдова сыноу Пера-
2 амаш. ²Ивраамъ родн Исаака, Исаакъ же родн Ишкова, Ишковъ же родн
3 Июдъ и братрыкъ юго. ³Июда же родн Фариса и Зара отъ Тамары,
4 Фарисъ же родн Бсрома, Бсромъ же родн Прама. ⁴Прамъ же родн Пми-
5 надава, Пминадавъ же родн Наасона, Наасонъ же родн Галмона. ⁵Гал-
6 монъ же родн Еооза отъ Рахавы, Еоозъ же родн Овида отъ Роуфы,
7 Овидъ же родн Нивса, ⁶Нивсин же родн Давыда цѣсаря, Давыдъ же
8 цѣсарь родн Голомона отъ Оуринны, ⁷Голомонъ же родн Рокоама,
9 Рокоамъ же родн Пенада, Пенадъ же родн Пса, ⁸Псъ же родн Носафата,
10 Носафатъ же родн Норама, Норамъ же родн Озыкъ, ⁹Озыкъ же родн Ноа-
11 фамы, Ноафамъ же родн Пхавы, Пхавъ же родн Бзекыкъ, ¹⁰Бзекыкъ же родн
11 Манасыкъ, Манасын же родн Пмоса, Пмосъ же родн Носыкъ, ¹¹Носыкъ же
12 родн Иухоныкъ и братрыкъ юго въ прѣселюныи Бавулоньскою. ¹²По прѣ-
13 селюныи же Бавулоньскѣи Иухоныи родн Галатыныи, Галатыныи же родн
14 Зоровакелыи, ¹³Зоровакель же родн Пеноуда, Пеноудъ же родн Бнакима,
15 Бнакимъ же родн Пвора, ¹⁴Пворъ же родн Гадока, Гадокъ же родн
16 Пхима, Пхимъ же родн Блноуда, ¹⁵Блноудъ же родн Глазарыи, Глазарь
17 же родн Матѣана, Матѣанъ же родн Ишкова, ¹⁶Ишковъ же родн Носифа
18 мжжа Марыина, из нивы же родн сѧ Инсоусъ, нарицаемъи Хр(истос)ъ.
¹⁷Бъсѣхъ же родъ отъ Ивраама до Давыда родъ четыре на десѣте,
и отъ Давыда до прѣселюныи Бавулоньскаго родъ четыре на десѣте,
и отъ прѣселюныи Бавулоньскаго до Х(рьст)а родъ четыре на десѣте.
¹⁸Инсоу Х(рьсто)во же рождаство сице бѣ. Обрѣченѣ бывъши матерн
юго Марыи Носифови, прѣжде даже не сънасте сѧ, обрѣте сѧ имжшти

1 сыноу Sa (bis), rel сына.

2 братны As Os Sa De, Ni (-н); et in v. 11.

3 Тамары As Sa De, Тамары Os Ga Ar.

5 Рѣты Sa, Роуфы Os, Роуфы Ar | Ниса... Нисин Os As De, Ниса... Нисин Sa.

7 Пенада As Пинадъ Sa; Пина Os | Пинада As, Пинада Sa; Пина Os.

10 Манасин As; rel Манасин Os Sa | Пмона. Пмонъ Os; Пмоса, Пмосъ As Sa.

11 къ прѣселюныи к. Os Sa, къ прѣселюныи клянонестѣамъ As.

12 по пр. клянонестѣ As, клянонестѣ Sa, клянонестѣи Os.

15 Маттана, Маттанъ As, Матѣана. Матѣанъ Os Sa.

17 родокъ As; родъ Os Sa, De Ga Ni.

18 Обрѣченѣ бо Os Sa Ga; As De Ni om бо | лѣа сѣа omnes.

ἐκ Πνεύματος Ἁγίου. Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν 19
 παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολύσαι αὐτήν. ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέν- 20
 τος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου καὶ ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσήφ, υἱὸς Δαβὶδ,
 μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαριάμ τὴν γυναῖκα σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν 21
 ἐκ Πνεύματος Ἁγίου ἐστίν· τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ 22
 Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαόν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. Τοῦτο
 δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ρηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ Ἡσαίου τοῦ προ- 22
 φῆτου, λέγοντος, Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέ- 23
 σουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστὶ μεθερμηνευόμενον Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός.
 Διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος 24
 Κυρίου· καὶ παρέλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτήν, ἕως οὗ 25
 ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἸΗΣΟΥΝ.

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρώδου^{2,1}
 τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα λέγοντες, 2
 Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα
 ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἦλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. Ἀκούσας δὲ Ἡρώδης ὁ βα- 3
 σιλεὺς ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ καὶ συναγαγὼν πάντας 4
 τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χρισ-
 τὸς γεννᾶται. οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτω γὰρ γέ-
 γραπται διὰ τοῦ προφῆτου, Καὶ σὺ, Βηθλεὲμ, γῆ Ιούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη 5
 εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ιούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ 6
 τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. Τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσε 7
 παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθ- 8
 λεὲμ εἶπε, Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὑρητε,
 ἀπαγγεῖλάτε μοι, ὥπως καγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ 9
 βασιλέως ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν
 αὐτοὺς, ἕως ἔλθων ἐστὶ ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρη-
 σαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα· καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εὔρον τὸ παιδίον 10
 μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοί- 11
 ξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον
 καὶ σμύρναν. καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, 12
 δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

Lect. K 1, 25 add αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, ском прѣтѣнѣца (CD).

Lect. K 2, 3 ~ Ἀκούσας δὲ Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς, оуслышавъ же Иродъ цѣсарь.

Lect. var. 1

20 ~ ἁγίου ἐστίν	D,	1093 ^o ,	it vg	L
22 add Ἡσαίου				
a τοῦ π.	I-, D,		pa.	

Lect. var. 2

8 ~ ἐξετάσατε ἀκριβ.

I-, 13-, D 399^o-, NOΣ 157^o, lat — NBC* 33

12 сѣтѣтѣлѣ рѣнѣнѣтѣ (χρηματισθέντες) cfr. responso accepto vg;

19 въ чрѣкѣ отъ Доуха свѣта. 19 Носифъ же мжжъ юва, правдѣнъ съ,
20 и не хотѣ обличити юва, въсхотѣ таи поустити ѣк. 20 Се же юмоу оу-
мышльшю, се ангѣлъ господень въ снѣгѣ ави сѣ юмоу глагола: Носифе,
сыноу Давыдовѣ, не оубон сѣ прияти Марья жену свою, рождѣши
21 бо сѣ въ нѣи отъ Доуха свѣта юсть. 21 Родитѣ же сынъ, и наречешн
22 нма юмоу Нисоусъ; тѣ бо съпаситѣ люди свои отъ грѣхъ ихъ. 22 Се
же въсе бысть, да събѣдетѣ сѣ реченое отъ господи Исавма пророкомъ
23 глагольштемъ: 23 Се дѣва въ чрѣкѣ приметѣ и родитѣ сынъ, и нарежтѣ
24 нма юмоу Еммануилъ, юже юсть съказанно: съ нами богъ. 24 Въставъ
же Носифъ отъ сна сътвори, якоже повѣлѣ юмоу ангѣлъ, и приятѣ жену
25 свою. 25 И не знаше юва, дондеже роди сынъ свой прѣвѣнъца, и нарече
нма юмоу Нисоусъ.

2, 1 1 Нисоусоу же рождѣшю сѣ въ Египетѣмъ въ дѣни Ирода
2 цѣсаря, сѣ вѣсьн отъ вѣстокъ приѣхъ въ Иероусалимъ 2 глагольште:
къде юсть рождн сѣ цѣсарь Иудѣискъ? видѣхомъ бо звѣздѣ юго
3 на вѣстоцѣ и придомъ поклонитѣ сѣ юмоу. 3 Оуслышавъ же Иродъ
4 цѣсарь съмате сѣ и вѣсь Иероусалимъ съ ѿнмъ, 4 и събравъ вѣсь архиреръ
и кѣнѣшникы людскы, въпрашаши ѣ, къде Х(ристос)ъ раждаетѣ
5 сѣ. 5 Они же рѣша юмоу: въ Египетѣмъ Иудѣискѣмъ. Тако бо писано
6 юсть пророкомъ: 6 и ты Египетѣ, землю Иудова, ничимъже мѣньши юси
въ владыкахъ Иудовахъ; не тебе бо изидѣтъ вожда, иже оупасѣтъ люди
7 моя Израили. 7 Тогда Иродъ таи призвавъ вѣхъкы испыта отъ ѿнхъ
8 вѣрѣмъ авѣшмъ сѣ звѣзды, 8 и пославъ ѣ въ Египетъмъ рече: шѣдѣши
испытантѣ извѣстѣно о отроцѣти; югда же обратѣте, вѣзвѣстите ми,
9 да и азъ шѣдъ поклонѣ сѣ юмоу. 9 Они же послоушавъши цѣсаря идѣ.
И се звѣзда, ѣже видѣша на вѣстоцѣ, идѣше прѣдъ ѿнми, дондеже
10 пришѣдъши ста вѣрхоу, идѣже бѣ отроцѣ. 10 Видѣвъши же звѣздѣ, възра-
11 доваша сѣ радостыкы вѣлькыкы зѣло. 11 И вѣшѣдъши въ храминѣ видѣша
отроцѣ съ Марыкы матерыкы юго, и падъши поклонили сѣ юмоу, и от-
вѣръзъши съкровишта свои, принѣса юмоу дары, злато и ливанъ и смѣрижъ.

19 таї As Sa De Ga, отан Os Ni. 20 снѣ Os Sa De Ga; сѣ As Ni | съмысльшю
Sa De | кѣи(мн) omnes | сѣ As, rel сѣоу | ж. своимъ Sa, ж. твоимъ As et rel | сѣа юсть
As De Ar, ~ отъ дѣа юсть сѣа Os Sa Ni Ga.

21 сына As Ga, rel сынъ.

22 ѣи Sa, rel ѣа omnes.

23 дѣвамъ De | сына As.

1 Египетѣмъ Sa, —имн As Os | отъ вѣстока Os Ni, вѣстокъ Sa As De Ar | при-
доша Os Ga.

2 приходѣмъ Os Sa Ga De, придомъ As Ni.

3 слышавъ As Ga.

5 рекоша Os | Египетѣмъ иудѣискѣи As Os (Египетѣмъ).

6 вожда As Ga, владыка Os Sa De Ni. 7 отан Os Ga. 8 повѣдѣти Os Sa (кѣзѣ.).

9 идѣша Os Sa De Ga | дондеже omni ex As.

10 поклонѣ Os Ga.

11 къ храминѣ omnes | принѣса As, принѣши Ni; принесѣша Os Sa Ga.

Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ 13
 Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεῦγε
 εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ
 παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα 14
 αὐτοῦ νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς
 Ἡρώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου. Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ 15
 τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνεῖλε πάντας τοὺς παῖδας τοὺς 16
 ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ
 τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσε παρὰ τῶν μάγων. Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Ἰε- 17
 ρεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη, θρῆνος καὶ κλαυθμὸς 18
 καὶ ὄδυρμός πολλός, Ῥαχὴλ κλαίονσα τὰ τέκνα αὐτῆς· καὶ οὐκ ἠθέλε παρακλη-
 θῆναι, ὅτι οὐκ εἰσὶ. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου 19
 φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ, λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ 20
 παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασι γὰρ
 οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον 21
 καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος 22
 βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ἐφοβήθη ἐκεῖ
 ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας.
 καὶ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ· ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν 23
 διὰ τῶν προφητῶν, Ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων^{8,1}
 ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας, καὶ λέγων, Μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν 2
 οὐρανῶν. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς ὑπὸ Ἠσαίου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ 3
 βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρί-
 βους αὐτοῦ. Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχε τὸ ἐνδύμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου, 4
 καὶ ζώην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ· ἡ δὲ τροφή αὐτοῦ ἦν ἀκρίδες
 καὶ μέλι ἄγριον.

Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ 5
 πᾶσα ἡ περιχώρος τοῦ Ἰορδάνου· καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῳ ποταμῷ 6

Lect. K 2, 18 add θρῆνος καὶ κλαυθμὸς, плачь и рыдания (CD).

Lect. K 3, 4 ~ αὐτοῦ ἦν, 1610 K².

Lect. var. 2

19 ~ φαίνεται κατ'

ὄναρ 1-, 13-, D,

1574^o,

NOΣ 157ⁿ,

sy³ lat — NBZ

Lect. var. 3

5 add πᾶσα α Ἱεροσ.

1-,

af — 892

6 add ποταμῷ p Ἰορδ.

1-,

399ⁿ, 443 1574^o, M, NOΣ 157ⁿ, pa sy — H exc L

12 ¹² И отъвѣтъ примѣши въ сѣнѣ не възвратити сѣ къ Иродоу [нѣ],
ниѣмъ пѣтьмъ отидѣ въ странѣ своѣхъ.
13 ¹³ Ошѣдѣшиѣмъ же имѣ, сѣ анѣлъ господанѣ въ сѣнѣ ави сѣ Носифоу
глаголю: въставѣ помни отроча и матерѣ юго и бѣжи въ Бгүптѣ, и бѣди
тоу, дондѣже рекѣ ти; хоштитѣ бо Иродѣ искати отрочатѣ, да погоу-
14 битѣ ю. ¹⁴ Онѣ же въставѣ полатѣ отроча и матерѣ юго ноштыѣ и
15 отидѣ въ Бгүптѣ, ¹⁵ и бѣ тоу до оумрътыѣ Иродова, да събѣдетѣ сѣ
реченоу отъ господи пророкомъ глаголюштемъ: отъ Бгүпта възвѣхѣ
16 сынѣ мои. ¹⁶ Тогда Иродѣ видѣвѣ, ѣко поржанѣ быстѣ отъ вѣхѣхъ,
разгнѣва сѣ зѣло, и посѣлавѣ нѣмъ вѣсѣ отрокы сѣштыѣ въ Египтѣмѣ
и въ вѣсѣхъ прѣдѣлѣхъ юго, отъ двою лѣтоу и ниже по вѣмѣни,
17 юже испыта отъ вѣхѣхъ. ¹⁷ Тогда събѣстѣ сѣ реченоу Ниремѣмъ про-
18 рокомъ глаголюштемъ: ¹⁸ гласѣ въ Рамѣ слышанѣ быстѣ, плачѣ и ры-
данью и вѣплѣ мѣного, Рахиль плачѣшти сѣ члѣдѣ своихъ, и не хотѣашѣ
19 оутѣшити сѣ, ѣко не сѣтъ. ¹⁹ Оумръшю же Иродоу сѣ анѣлъ господанѣ
20 въ сѣнѣ ави сѣ Носифоу въ Бгүптѣ, ²⁰ глаголю: въставѣ помни от-
роча и матерѣ юго, и иди въ землѣ Издранивѣхъ; нѣмръшѣ бо искѣштен
21 доуша отрочатѣ. ²¹ Онѣ же въставѣ полатѣ отроча и матерѣ юго и вѣниде
22 въ землѣ Издранивѣхъ. ²² Слышавѣ же ѣко Иродѣ цѣсарѣствоуѣтъ въ
Июдѣи въ Ирода мѣсто, отыца своего, оубоѣ сѣ тамо ити; вѣстѣ же
23 примѣ въ сѣнѣ, отидѣ въ странѣ Галнаѣнскѣ, ²³ и пришѣдѣ въ сѣли
сѣ въ градѣ нарицаемѣи Назарѣтъ, да събѣдетѣ сѣ реченоу пророкомъ,
ѣко Назарѣи наричетѣ сѣ.

8.1 ¹ Въ тѣ же дѣни приде Иоаннѣ Кръстителѣ проповѣдаѣ въ поу-
2 стѣи Июдѣнскѣ ² глаголю: поканте сѣ, приелижи бо сѣ цѣсарѣствѣю
3 нѣвѣсьскоу. ³ Ёѣ бо вѣстѣ реченыи Исавѣмъ пророкомъ глаголюштемъ: гласѣ
въплѣштитѣго въ поустѣи: оуготованте пѣтъ господанѣ, пракы тео-
4 ритѣ стѣсѣ юго. ⁴ Самѣ же Иоаннѣ имѣашѣ ризѣ своихъ отъ власѣ вѣль-
бѣждѣ, и пошѣ оушныи о чрѣслѣхъ своихъ; шѣдѣ же юго бѣ акриди
5 и медѣ дѣни. ⁵ Тогда нѣхождашѣ къ нѣмоу вѣсѣ Иероусалимѣ и вѣсѣ
6 Июдѣи и вѣсѣ страна Иорданѣскаѣ, ⁶ и крѣштахѣ сѣ въ Иорданѣсѣи

12 не възвратити сѣ Os Ga | не възвратила сѣ As Sa Ni Ar De | отъидоша Os
Ga | omn add нѣ а ниѣм; in gr. nullibi.

13 ошѣдѣшиѣмъ Os As Sa, De; ошѣдѣшиѣмъ Ni | имѣ Ni, вѣхѣкомъ evangelitaria |
~ ꙗви сѣ въ сѣнѣ As | игүптѣ Sa, игүптѣ As, игүптѣ Os.

15 отъ ꙗ omnes | сѣа моего Ga.

16 Египтѣи... прѣдѣлѣхъ им As Os Sa Ni; пр. юго De Ga | по лѣтоу (по пр.) As.

18 не хотѣши Sa Ga.

20 искѣштен As De Ni (искѣштен); нѣмръшѣ Os Sa Ga.

23 въ градѣ нарицаемѣи As Ni As, въ градѣ нарицаемѣи Os Sa Ga | назарѣи As
Os, назарѣи Ni, назарѣи Sa.

2 и глаголю As Os Sa Ga, Ni De om и | цѣство omn exs Sa | нѣвѣсьскоу As Os
Ni (-но).

3 оуготованте omnes. 4 ризѣи Sa Ga Ni De, акридѣ Os, акридѣ As.

5 вѣсѣ Иерѣи As Ni, Os Deč om.

ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρι- 7
 σαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
 Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; ποιή- 8
 σαιτε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας· καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, 9
 Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν διτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων
 τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. ἤδη δὲ [καὶ] ἡ ἀλίγη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν 10
 δένδρων καίται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς
 πῦρ βάλλεται. Ἐγὼ μὲν βαπτίζω ὑμᾶς ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου 11
 ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι·
 αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ [καὶ πυρὶ]· οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ 12
 αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀπο-
 θήκην αὐτοῦ· τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστω.

Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς 13
 τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτόν, λέ- 14
 γων, Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἐρχῃ πρὸς με; Ἀποκρι- 15
 θείς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπει ἐστὶν ἡμῖν
 πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. Τότε ἀφήσιν αὐτόν. Βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς 16
 ἀνέβη εὐθύς ἀπὸ τοῦ ὕδατος. καὶ ἰδοὺ, ἀνέφχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ
 εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ καταβαῖνον ὥσει περιστεράν, καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν.
 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, 17
 ἐν ᾧ εὐδόκησα.

Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη ὑπὸ τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν ἔρημον, πειρασ- 4,1
 θῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου. καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας 2
 τεσσαράκοντα ὕστερον ἐπείνασε. καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ, Εἰ 3
 υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς 4
 εἶπε, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ' ἄρτω μόνῳ ζήσεται ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι

Lect. K 8, 11 ~ βαπτίζω ὑμᾶς, κρῆπται κτλ; 16 ~ ἀνέβη εὐθύς ἀπὸ τοῦ ὕδατος, κτλ. κτλ. δεκτὸς οὕτως ποδῶν (C); ib. add καὶ α ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν, η γραμματικὴ καὶ ἡ.

Lect. var. 3

8 καρποὺς ἀξίους (καρπὸν α.)	28 ^a , U,	pa sy	-- 33
9 μὴ ἄρξησθε (μὴ δόξητε) 13,		pa.	
10 om καὶ α ἡ 1-, DΘ 700 ^a ,	M,	713 ^a , pa sy af	— H exc L
11 om in fine καὶ πυρὶ 1-, 13-, DΘ 700 565 ^a , U,	AKPM, NOΣ omn ^a ,	sy lat	-- H
12 ~ αὐτοῦ p ἀποθήκην	U 1574 ^a ,	157 ^a ,	sy ^{cp} — L
16 βαπτ. δὲ (καὶ βαπτ.) 13-,		vg sy ^p	— H

Lect. var. 4

1 ~ εἰς τ. ἔρ. p Πνεύματος	399- ^a ,	K,	157 ^a , pa sy	— N
3 add αὐτῷ p εἶπεν 1-, 13-, D 700 28 ^a ,			pa sy ^p vg	— NB 33

- 7 рѣцѣ отъ него, исповѣдающе грѣхы свои. 7 Еидѣхъ же многы
Фарисѣи и Садоукѣи градоушѣ на крѣстѣнѣ [иго] рече имъ:
ишадѣи иудеи, кѣто съказа вамъ бѣжати отъ градоушѣго
8 гнѣва? 8 Сътворите оубо плоды достоинны показанью, 9 и не начинаете
9 глаголати въ себѣ: отцы имамъ Авраама; глаголюхъ бо вамъ, яко мо-
10 жетъ богъ отъ каменны сего въздвигнути чада Авраамови. 10 Юже бо
секура при корени дрѣва лежитъ; всыко оубо дрѣво, юже не творитъ
плода добра, посѣкаемо бываетъ и къ огню вѣметъемо.
11 11 Язъ оубо крѣстѣхъ въ водоу къ показанью, градоуи же по мнѣ крѣпѣни
лене юсть, юмоу же нѣкъ достоиннъ сапогоу понести; тѣ въ крѣстѣхъ
12 доухомъ свѣтлымъ [и огнемъ]. 12 Юмоу же лопата въ рѣцѣ иго и по-
трѣбѣхъ гоумно свои, и съберетъ ишеницѣхъ въ житѣницѣхъ своихъ а
плѣкѣхъ съжежетъ огнемъ негасимымъ.
13 13 Тогда приде Иисусъ отъ Галилѣи на Иорданъ къ Иоанноу крѣстити
14 сѧ отъ него. 14 Иоаннъ же въбраншаше юмоу глаголю: азъ трѣбоу
15 отъ тебе крѣстити сѧ, а ты ли градоуи къ мнѣ? 15 Отвѣштавъ
же Иисусъ рече къ юмоу: остави ныны, тако бо подобно намъ юсть
16 исплнити всыкѣхъ правды. Тогда остави и. 16 Крѣстѣхъ же сѧ Иисусъ
вънде абѣхъ отъ воды; и се отвѣсѧ сѧ юмоу небеса и видѣ доухъ
17 божии съходашѣ яко голѣбъ и градоушѣ на нь. 17 И се гласъ съ не-
беса глаголю: сѧ юсть сынъ мой възлюбленнъ, о немъ же благоволюхъ.
4, 1 1 Тогда Иисусъ възведенъ бысть доухомъ въ поустыни искушѣхъ
2 сѧ отъ дѣвола. 2 И пошѣ сѧ дѣнь чѣтыри десѧти и пошѣни чѣтыри
3 десѧти послѣдѣхъ възвалѣка. 3 И пристѣплѣ искушѣхъ рече юмоу: аште
4 сынъ юси божии, рѣци, да каменны се хлѣби бѣдѣхъ. 4 Онъ же отвѣ-
вѣштавъ рече: писано юсть: не о хлѣбѣ юдиноу живѣхъ бѣдетъ чловекъ,

7 иго As Os; om. Ni cum codd. BN | и гла Os solus (et om. имѣ) | отъ гр.
гнѣва As Os De Ni Ga.

8 плоды достоинн Os Ga De, плоды л. Os Ni.

9 Аврааму As -ма Ni: -мои Os De Ga.

10 и секура As Ni. Os De Ga om. и | при корени omnes.

11 сапогоу As Zo. сапога Os De Ga, сапога Ni | и огнемъ om As Os: и огнемъ
add Ni Zo.

12 въ рѣцѣхъ Zo De. къ рѣцѣ Ga Ni | свои om De Ga Zo, по Ni | не гасимымъ
Ni Ga. не гасимымъ De Zo.

13 крѣстити сѧ As Os Sa, крѣстити сѧ De Zo Ni.

14 говоу (отъ тебе) As.

15 подобаетъ намъ Sa | съкончатѣ (исплнити) Zo | кѣхъ правды As, кѣхъ Os
De Zo, Ni (какоу).

16 же om Zo De | отвѣсѧ сѧ As, отвѣзаша сѧ Zo Ni Sa Os Ga | иждѣхъ Sa.

17 благоволюхъ De Ni.

1 искушѣхъ Zo De Ni, -хѣхъ As Os Sa | отъ ишѣхъ Zo.

2 дѣнь Sa, rel. дѣни.

ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ. Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς 5
τὴν ἀγίαν πόλιν, καὶ ἵστησιν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ λέγει αὐτῷ,
Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω· γέγραπται γάρ, Ὅτι τοῖς ἀγγέλοις 6
αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ χειρῶν ἁρῶσί σε, μήποτε προσκόνῃς πρὸς
λίθον τὸν πόδα σου. Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις 7
Κύριον τὸν Θεόν σου. Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν 8
λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν 9
αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτῷ, Ταῦτα πάντα σοι δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι. 10
Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὑπαγε, Σατανᾶ· γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν Θεόν
σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος· 11
καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.

ἈΚΟΥΣΑΣ δὲ ὁ Ἰησοῦς διτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν 12
Γαλιλαίαν καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρετ, ἐλθὼν κατῴκησεν εἰς Καπερναοὺμ 13
τὴν παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλεὶμ ἵνα πληρωθῇ τὸ 14
ρηθὲν διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος· Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, 15
ὁδὸν θαλάσσης πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθή- 16
μενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ
θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.

Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε ἡγγικε 17
γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Περιπατῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν θάλασσαν 18
τῆς Γαλιλαίας εἶδε δύο ἀδελφοὺς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν ἦσαν γὰρ 19
ἀλιεῖς· καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων
οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα [αὐτῶν] ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβάς 20
ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφοὺς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην 21
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρ-
τίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν· καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ 22
πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.

Καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς 23
αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν

Lect. K 4, 12 add ὁ Ἰησοῦς p δὲ, сѣмъиѣмъ жи ииѣсѣсѣ; 16 ~ εἶδεν φῶς, видѣша сѣтъ; 23 ~ καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰ., и прѣхождаши елика Галилѣю ииѣсѣсѣ (D).

Lect. var. 4

10 ὑπαγε sine ὀπίσω

μου 1-, 13-,

565- 700^a,

K, NOΣ, pa sy^p afvg — H exc C^p

20 add αὐτῶν p δίκτυα

565, 544^a,

443^o, AKΠ,

pa sy it.

5 нъ о вѣсакѣмъ глаголю, исхощаштѣмъ изъ оустъ божии. 6 Тогда поятъ
 6 и дѣволъ въ свѣтъи градъ и постави и на крѣпкѣ црѣкѣвѣнѣмъ, 6 и
 глагола юмоу: аште сѣи нѣси божии, вѣзи сѣ низоу, писано бо юсть:
 ꙗко ангѣломъ своимъ заповѣсть о тебѣ, и на рѣкахъ възвѣмѣтъ тѣ,
 7 да не когда прѣтъкнешѣи о камень ногы твоѣмъ. 7 Рече юмоу Нисоусъ:
 8 пакы писано юсть: не искоусиши господѣа бога своего. 8 Пакы поятъ и
 дѣволъ на горѣ высокѣмъ сѣло, и показа юмоу вѣси цѣсарѣствѣмъ вѣсего
 9 мира и славу ихъ, 9 и рече юмоу: вѣси сѣ тебѣ дама, аште падѣ поклонѣиши
 10 ми сѣ. 10 Тогда рече юмоу Нисоусъ: отидѣи сотоно, писано бо юсть: господѣи
 11 богоу своему поклонѣиши сѣ и томоу юдиномоу послѣужиши. 11 Тогда
 остави и дѣволъ, и сѣ ангѣли пристѣпиша и слѣжахъ юмоу.
 12 12 Слышавъ же Нисоусъ, ꙗко Иоаннъ прѣданъ бысть, отидѣ въ Гѣ-
 13 алаѣмъ. 13 И оставѣ Назарѣтъ пришѣдъ въ сѣли сѣ въ Капернаоумъ, въ по-
 14 морѣ въ прѣдѣлѣхъ Забулонѣи и Неффалимѣи, 14 да събѣдѣтъ
 15 сѣ реченомъ Исхвѣмъ пророкомъ глаголюштемъ: 15 землѣ Забулонѣи и землѣ
 Неффалимѣи, пѣтъ морю обѣ онѣ полѣ Иордана, Галаѣмъ ѣзыкомъ
 16 16 людѣмъ сѣдѣштемъ въ тѣмѣ видѣша свѣтъ вѣли, и сѣдѣштемъ въ
 17 странѣи и сѣи смрътънѣи свѣтъ вѣсѣмъ нѣмъ. 17 Отъ толи начѣтъ
 Нисоусъ проповѣдати и глаголати: поканѣи сѣ, приближи бо сѣ цѣсарѣ-
 ствѣмъ нѣбѣсьскѣмъ.
 18 18 Ходѣ же при морѣ Галаѣмѣи сѣ видѣ дѣва брата, Симона, нари-
 цѣваемого Петра, и Андрѣмъ брата юго, вѣметѣхъ мрѣжа въ морѣ,
 19 вѣашѣи бо рыбарѣ. 19 И рече нѣма: градѣтъ по мѣнѣ, и сѣтвори въ
 20 ловѣца чловѣкомъ. 20 Она же лѣмъ оставѣша мрѣжа свои, по нѣмъ идѣте.
 21 21 И прѣшѣдъ отъ тѣдоу оузырѣи нѣа дѣва брата Никѣа, сѣна Зѣвѣдѣа,
 и Иоаннѣа брата юмоу въ кораблѣи сѣ Зѣвѣдомъ отѣцемъ юю, вѣзѣвахъ мрѣжа

5 на братѣ цр. Sa Ard.

6 поустѣи сѣи Zo | низоу As низъ Os Ga Ni, долоу Sa Zo De | пишѣтъ Zo, rel.
 писано | на рѣкахъ As Sa, на рѣкоу Os Ni De Ga. ногѣ твоѣмъ Sa Zo et psalteria Bon.
 Rog. Razm.

7 Рече же омп ехс As | fа ѣа omnes | пакы пишѣтъ Zo, rel п. писано.

8 поятъ юго нѣпрѣтѣнъ Zo | вѣсего омп Sa Zo.

9 ~ дама тебѣ Os, дама ти Zo.

10 нѣи за мѣ с. Os Sa De; отѣи As Zo Ni | фю боу Zo, As rel гоу ехс De
 fii | твоюмоу Os Sa De Ga Ni, своему As.

11 ест. юго дѣволъ Zo | анѣ. божѣи As.

13 Назарѣтъ Ni, Назарѣтъ As Zo, Назарѣтъ Os Sa | на поморѣи въ областѣ забулѣи
 i нѣвѣффалимѣи Zo.

15 п. морю Os Sa De Ni, п. морѣ As Zo | на ономъ полоу Zo | Г. ѣзыкомъ Zo.

16 вѣлики Os | сѣдѣштемъ Zo Ni | смрътънѣи Sa Zo Ni, -нѣи Os De.

17 црѣтѣи Os Sa Zo Ga (-ѣи); -ство As De Ni | нѣскоѣ Zo Ga, нѣбѣсьскѣи As Os Ni (-но).

18 брата Zo, rel брата | андрѣмъ Zo Ga, rel -ѣа | вѣашѣи Zo, вѣашѣи Ga, вѣашѣи
 Os, вѣашѣи Sa, вѣашѣи As.

19 идѣтъ Os Sa | въ слѣдѣ мѣи Sa Zo | вѣи (на) As Zo Ga.

20 мрѣжи свои Ni, As Os Sa омп | идѣте Zo, идѣте Os Sa Ga Ni, идѣте As.

21 отъ тѣдѣ As Zo | видѣ Sa Zo | брата As Zo | юмоу Os Sa Zo Ni, юго As Ga.

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. καὶ ἐξηλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην 24
τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ποικίλαις
νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους καὶ δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους
καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς. καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι 25
πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας
καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

ἸΔΩΝ δὲ τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος· καὶ καθίσαντος αὐτοῦ, προσ- 5,1
ῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν 2
αὐτούς, λέγων, Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι· ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία 3
τῶν οὐρανῶν. μακάριοι οἱ πενθοῦντες· ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. μακάριοι 4
οἱ πραεῖς· ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν. μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ 5
διψῶντες τὴν δικαιοσύνην· ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται. μακάριοι οἱ ἐλεήμονες· 7
ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ· ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν 8
ὄψονται. μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί· ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται. μακάριοι 9
οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης· ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 11
μακάριοί ἐστε, ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμῖς οἱ ἄνθρωποι καὶ διώξωσι καὶ εἰπωσι
πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν ψευδόμενοι, ἕνεκεν ἐμοῦ. χαίrete καὶ ἡγαλ- 12
λιάσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς. οὕτω γὰρ ἐδίωξαν τοὺς
προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.

Ἔμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ὀλισθήσεται; 13
εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθῆναι ἔξω καὶ καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
Ἔμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου· οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους 14
κλειμένη. οὐδὲ κρύπτει λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν 15
λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν 16
ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι
τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ 17
ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς 18
καὶ ἡ γῆ, γράμμα ἐν ἧ μίᾳ κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν

Lect. K 5, 11 add ῥῆμα p πονηρὸν, аѣлѣ гл҃гола (C); ib add ψευδόμενοι p ὑμῶν,
аѣжжѣтѣ мѣнѣ рѣдѣ: 13 βληθῆναι ἔξω, аѣ нѣтѣпѣна ѣжѣтѣ.

Lect. var. 4

24 ἐξηλ.θεν(ἐπὶ ἡλ.θεν) 1—,

713^r, pa — NC 33

Lect. var. 5

11 add οἱ ἄνθρωποι

p ὑμῶν.

pa sy^{sc}

18 om γὰρ p ἀμὴν

565^a,

it — 1241

ib add ἡ γραμμα

ἐν α ἢ (pro ἰωτα)

sy^c.

22 мрѣжа своа; и възъва ѿ. 23 Она же авь оставьша корабль и отца
23 своего по нивмъ идѣти. 24 И прохощааше въсь Галилѣй Иисусъ оуча на
стѣмништнхъ ихъ, и проповѣдава евангеліе цѣсарьскую и ницѣлѣва въсьхъ
24 неджгъ и въсьхъ ѡзъ въ людѣхъ. 25 И нзидѣ слоухъ юго по въсен Гурьн,
и привѣса юмоу въса болаштва разлчнчнми неджгы и страстми
одржнмъ и бѣснмъ и мѣсачнмъ зѣлы неджгы нмжштѣ и осла-
25 бивнъ жилами, и ницѣли ѿ. 26 И по нивмъ ндж народи мѣнози отъ Га-
лилѣи и Декаполи и Нироусалима и Иудѣи и съ оного полоу Иордана.

ѿ, 1 1 Оузырѣвъ же народы възидѣ на горѣ; и шко сѣде, пристѣпнша
2 къ нивоу оученици юго. 2 И отеръзъ оуста свои оучааше ѿ глагола:
3 3 Блаженни ништин доухомъ, шко тѣхъ юсть цѣсарьскыи небесьскыи.
4 4 Блаженни плачущи сѣ, шко ти оутѣшатъ сѣ. 5 Блаженни кротыци, шко
5 ти наследятъ земль. 6 Блаженни алчущи и жаждащи правды
6 ради, шко ти насытатъ сѣ. 7 Блаженни милостивни, шко ти помилувани
7 бждѣтъ. 8 Блаженни чистин срьдцемъ, шко ти бога оузыратъ. 9 Блаженни
8 сѣмирѣущи, шко ти сынове божии наричѣтъ сѣ. 10 Блаженни изгнани
10 правды ради, шко тѣхъ юсть цѣсарьскыи небесьскыи. 11 Блаженни юсте
11 югда поносятъ вамъ чловѣци и иждѣштъ въ и рекѣтъ въсьхъ зѣлъ
12 глаголѣ на въ лѣжущи мене ради. 12 Радѣйте сѣ и веселите сѣ, шко
12 мѣзда ваша мѣнога юсть на небесѣхъ; тако бо изгнани пророкы, нже
бѣша прѣжде васъ.

13 13 Еы юсте соль землѣи, аште же соль обоушѣтъ, чимъ осолитъ сѣ?
ни къ чисоу же бждѣтъ къ томоу, тѣкѣмо да нсѣпана бждѣтъ вънѣ
14 и попиравма чловѣкы. 14 Еы юсте свѣтъ въсѣмоу мироу. Не можетъ
15 градъ оукрѣтити сѣ върхоу горы стоа, 15 ни въжагаѣтъ свѣтильника и
поставляѣтъ юго подѣ снждомъ, нѣ на свѣштанницѣ, и свѣтитъ въсѣмъ,
16 нже въ храминѣ сѣтъ. 16 Тако да просвѣтитъ сѣ свѣтъ вашъ прѣдѣ
чловѣкы, да оузыратъ ваша добра дѣла и прославятъ отѣца вашего,
нже юсть на небесѣхъ.

22 идѣти As, идѣте Zo; rel идѣте.

23 цѣстнию As, rel цѣстникъ | цѣла Zo De Ni Ga, ницѣлѣ As, Os (исц.)

24 привѣса Zo -ведѣша Ga Ni.

25 ндж As Ni, ндоша Os Ga De Zo | Декаполи Os, -лѣ Zo, -ни Ga, -ни Sa,
-лѣ As De.

1 народъ Sa Os (add мѣнога), народѣи As Ni Zo.

3 цѣстникъ Os Sa De. -ство As Zo Hv | ницѣло Sa Zo Ga, -ни As Os De, et. in v. 10.

9 сѣмирѣущи Os As Sa Zo, с. сѣ De; cv. s. Alex. миротворцѣ.

11 чловѣци add As, om rel | въ pon As Zo Sa Ga De | въсь (въсѣхъ) As.

12 на нѣи De, на нѣсѣхъ As Os Sa.

13 ни чисоу Zo Ga, ни качѣмоу же Hv, ни къ чисоу же De.

14 въсѣмоу om Zo, pon As Os Ga De Ho.

15 въжизаши (sic) De, въжизають Hv, въжагаѣтъ Zo Ga As Os.

16 ѿ свѣтитъ Zo Ga As, да (и) Os De, просвѣтитъ сѣ Os.

πάντα γένηται. ὃς γὰρ λύση μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ 19
 διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
 οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασι-
 λείᾳ τῶν οὐρανῶν. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν 20
 πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν
 τῶν οὐρανῶν.

Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις· ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, 21
 ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ 22
 αὐτοῦ εἰκὴ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,
 ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρὲ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν
 γέενναν τοῦ πυρός. Ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστή- 23
 ριον, καὶ κεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, ἅφες ἐκεῖ τὸ 24
 δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπάγε, πρῶτον διαλλάγηθι
 τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. ἴσθι ἐννοῶν τῷ 25
 ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἴ ἐν τῇ ὁδῷ μετ' αὐτοῦ· μήποτε σε παραδῷ
 ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδῷ τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλα- 26
 κὴν βληθήσῃ. ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν
 ἔσχατον κοδράντην.

Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ μοιχεύσεις· ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν 27
 ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν 28
 ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε 29
 αὐτόν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι, ἵνα ἀπόλῃται ἐν τῶν μελῶν 30
 σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν. καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ
 σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι, ἵνα
 ἀπόλῃται ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου ἀπελθῇ εἰς γέενναν.

Ἐρρέθη δὲ ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον· 31
 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, παρεκτός λόγου 32
 πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχεῖσθαι· καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοι-

Lect. K 5, 20 ~ ἡ δικαιοσύνη ὑμῶν, *πραγμα κακια*; 22 add εἰκὴ p αὐτοῦ, add *επιτη* (D); 25 ~ ἐν τῇ ὁδῷ a μετ', na *πληττι съ нимъ*; ib add σε παραδῷ p κριτῆς, *судан тѣ прѣдастъ*; 27 add τοῖς ἀρχαίοις p ἐρρέθη, *речеио естъ древнѣишмъ* (ΛΘΜ).

Lect. var. 5

19 om ἐάν, po γὰρ (οὕν) D,

lat.

30 ἀπέλθῃ (βληθῇ) 1-, DΘ 565-,"

157", pa sy^c lat — H exc L

32 πᾶς ὁ ἀπ. (ὃς ἂν

ἀπολύσῃ) 1-, 13-, DΘ 565-," 443°, AKΠM, NOΣomn", sy^p vg — H

17 17 Не мѣните, шко приѣдъ разоритъ закона ли пророкъ, не приѣдъ
18 разоритъ нѣ исплѣнитъ. 18 Пминъ глаголь вамъ: дондеже прѣидетъ
неко и земаѣ, писма юдино ли юдина чрѣта не прѣидетъ отъ закона,
19 дондеже въсѣ бѣдѣтъ. 19 Иже бо разоритъ юдинъ заповѣднн снхъ ма-
лынхъ и наоучитъ тако чловѣкъ, мѣнин наричетъ сѣ въ цѣсарѣствѣн
небесѣсцѣюмъ, а иже сътворитъ и наоучитъ, сѣ велин наричетъ сѣ въ
20 цѣсарѣствѣн небесѣсцѣюмъ. 20 Глаголь бо вамъ: аште не избѣдетъ правда
ваша паче кѣнѣжннѣкъ и Фарисѣи, не имате вѣннѣи въ цѣсарѣствѣн
небесѣскою.

21 21 Слышасте, шко речено бѣстъ дребѣнннмъ: не оубѣвши, иже бо
22 оубѣстъ повиннѣнъ юстъ сѣдоу. 22 Пзъ же глаголь вамъ, шко въсѣкъ
гнѣваѣн сѣ на брата своѣго спыти, повиннѣнъ юстъ сѣдоу; иже бо
речѣтъ братроу своѣмоу: рака, повиннѣнъ юстъ сънѣмнштю, а иже речѣтъ:
23 боуѣ, повиннѣнъ юстъ кѣнѣ огнѣнѣи. 23 Пште оубо принесиши даръ свон
къ олтарю и тоу поманиши, шко братрѣ твои иматъ нѣчѣто на тѣ,
24 24 остави тоу даръ твои прѣдъ олтарѣмъ, и иди прѣжде съмирн сѣ съ
25 братромъ свонмъ, и тогда пришьдѣ принеси даръ свон. 25 Бѣди оубѣш-
таѣ сѣ съ сѣпѣрѣмъ свонмъ скоро, дондеже юси на пѣти съ нѣмъ, да
не прѣдастъ тѣбѣ сѣпѣрѣ сѣдѣн и сѣдѣн тѣ прѣдастъ слоуѣѣ, и въ
26 тѣмннцѣ въвержѣтъ тѣ. 26 Пминъ, глаголь ти, не изидѣши отъ тѣдѣ,
дондеже въздѣси послѣдѣннн кодрѣнтъ.

27 27 Слышасте шко речено бѣстъ дребѣнннмъ: не прѣлюбѣ сътвориши.
28 28 Пзъ же глаголь вамъ, шко въсѣкъ, иже възѣрѣтъ на жѣнѣ съ похотѣмъ,
29 юже любѣ сътвори съ нѣмъ въ срьдѣци своѣмъ. 29 Пште око твоѣ десноѣ
съблѣжнѣтъ тѣ, изѣми ю и отъверѣши отъ сѣбѣ; оубо ти юстъ, да
погыбѣтъ юдинъ оудѣ твоихъ а не въсѣ тѣло твоѣ въвержѣно бѣдетъ
30 въ кѣнѣ. 30 И аште деснаѣ твоѣ рѣка съблѣжнѣтъ тѣ, оусѣци ѣк и
върѣши отъ сѣбѣ; оубо ти юстъ, да погыбѣтъ юдинъ оудѣ твоихъ
31 а не въсѣ тѣло твоѣ идѣтъ въ кѣнѣ. 31 Речено же бѣстъ; иже аште

17 придохъ Os Ga | или (ли) Os Hv | разорити⁸ исплѣнити De Hv.

18 Дондеже As Zo rel дондеже bis | As Os Zo писма; ѿта (писма) Hv ѿта Ga нѣта De.

19 црѣтѣ As | небесѣнѣмъ As Os (-нѣмъ) Hv (-нимъ) De; нѣсцѣмъ Zo.

20 правѣи наши gen. sing. Hv | црѣо Zo De Ni; Ga црѣтѣнѣ | нѣсѣскою Ga Zo (-скою), нѣнѣ De Ni.

21 дребѣнннмъ Ga | ѣжѣ (иже) Zo.

22 спыти Zo, Hv (испытѣ!) бѣзоуѣ De соуѣ Ga | иже (иже) Zo bis.

24 л. твои Ma Zo Hv Ga | или Hv, шѣдѣ Ma Zo Ga | твоимъ Zo Hv, Ma свонмъ | свон Zo, Ma но твои.

25 додеже Zo, дондеже Ma Hv | сѣдѣи Zo Ma, соудѣи Hv.

26 отъ тоудѣ Hv.

29 истѣкни (изѣми) Zo | оубѣ Ma Ga, докрѣ Zo; et. in v. sq. | отъверѣи Zo et. in v. seq. | ѣонѣ Ma Zo Hv, et in v. seq.

χᾶται. Πάλιν ἠκούσατε διτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις, ἀπο- 33
 δώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου· ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ δμόσαι ὅλως, 34
 μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, διτι θρόνος ἐστὶ τοῦ Θεοῦ· μήτε ἐν τῇ γῇ, διτι ὑποπόδιόν 35
 ἐστὶ τῶν ποδῶν αὐτοῦ· μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, διτι πόλις ἐστὶ τοῦ μεγάλου
 βασιλέως· μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὁμόσης, διτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ἢ 36
 μέλαιναν ποιῆσαι. ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναι ναι, καὶ οὐ οὐ· τὸ δὲ περισσὸν 37
 τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν. Ἠκούσατε διτι ἐρρέθη, Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, 38
 καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος· ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' 39
 ὅστις σε ῥαπίσει εἰς τὴν δεξιάν σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην· καὶ 40
 τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιόν 41
 σου· καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο. τῷ αἰτοῦντί 42
 σε δίδου· καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανείσασθαι μὴ ἀποστραφῆς. Ἠκούσατε 43
 διτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου, καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου· ἐγὼ 44
 δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους
 ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπη-
 ρεαζόντων ὑμᾶς καὶ διωκόντων ὑμᾶς· ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν 45
 τοῦ ἐν οὐρανοῖς, διτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς,
 καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας 46
 ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι; καὶ ἐὰν 47
 ἀσπάσῃσθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ
 τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὥσπερ ὁ πατὴρ ὑμῶν 48
 ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστι.

Lect. K 5, 36 ~ μέλαιναν ποιῆσαι, ὡς καὶ ἐν τῇ κριτικῇ; 44 add εὐλογεῖτε τοὺς κα-
 ταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς... ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς, εὐλο-
 γοῦντες καὶ ἀγαπῶντες τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς... ἀσπάζονται τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον (D);
 47 τελῶναι, μισοῦντες.

Lect. var. 5

37 add καὶ α οὐ	Θ,	213 ^o ,	pa sy	—	L
39 εἰς (ἐπὶ)		544 ^a ,	NOΣ 245 ^a ,	—	N* B
ib om σου p σιαγόνα					
1-, 13-,	399 544 ^a ,	443 ^o ,	NOΣ 157 ^a ,	—	N 33
40 add σου p ἱμάτιον			NOΣ 713 ^a ,	pa sy	— N 33
47 τὸ αὐτὸ (οὗτος)					
1-, 13-, DO	700 ^a , U,	M,	NOΣ 713 ^a ,	pa sy ^p af	— Hexc L
48 ὁ οὐράνιος (ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς)	1-, 13-, DO	700 ^a , U omnes ^o ,	NOΣ 157 ^a ,	af vg	— Hexc Δ

32 поуститъ женѣ своѣ, да дастъ ѿн кѣнигы распоустѣныѣ. ³³Ѳзъ же глаголюхъ вамъ, ѡко вѣсикъ поустѣанъ женѣ своѣ, развѣ словесе любодѣннаго, творитъ ѡ прѣлюбѣ дѣсти, и нже подѣпѣгъ поемливѣ прѣлюбѣ дѣстѣ.

33 ³³Пакы слышастѣ, ѡко речено бѣстѣ древѣннимъ: не въ лѣжѣхъ
34 кльниши сѣ, въздаси же господѣи клѣтѣ своѣ. ³⁴Ѳзъ же глаголюхъ
вамъ, не клѣти сѣ отънѣдѣ ни небесѣмъ, ѡко прѣстола ѡстѣ божи,и,
35 ³⁵ни землѣмъ, ѡко подѣножѣмъ ѡстѣ ногама ѡго, ни Иероусалимомъ, ѡко
36 градъ ѡстѣ великаѣго цѣсарѣ, ³⁶ни главоу своѣмъ кльни сѣ, ѡко не
37 можѣши ѡдиноѣго власа бѣла ли чрѣна сѣтворити. ³⁷Ѳзъ же слово ваше:
ѡи ѡи, и ни ни, анхоу бо сею отъ неирѣзѣни ѡстѣ.

38 ³⁸Слышастѣ, ѡко речено бѣстѣ: око за око и зѣбѣ за зѣбѣ. ³⁹Ѳзъ
39 же глаголюхъ вамъ, не протѣнѣти сѣ зѣлоу, нѣ аште кѣто тѣ оударитѣ
40 въ десѣмъ лѣнитѣ, обрати ѡмоу и дроугѣмъ. ⁴⁰И хотѣшту ѡмоу сѣдѣ
прѣнѣти сѣ тобоу и рѣзѣ твоу вѣзати отъпоустѣ ѡмоу и срачѣцѣ твоу.
41 ⁴¹И аште кѣто поимѣтѣ тѣ по силѣ поѣриште ѡдино, нди сѣ нѣмъ
42 дѣвѣ. ⁴²Прѣсѣштуѣмоу оу тебе дан, и хотѣштаѣго отъ тебе зѣнѣти
не отѣбрати.

43 ⁴³Слышастѣ, ѡко речено ѡстѣ: вѣзлюбѣши искрѣнѣаѣго своѣго и вѣзѣнѣ-
44 навѣдиши врага своѣго. ⁴⁴Ѳзъ же глаголюхъ вамъ: любѣте врагѣмъ вашимъ,
благословѣте кльнѣшѣмъ вѣ, добро творѣте ненавѣдѣшѣннимъ васѣ, и
45 молѣте за творѣшѣмъ вамъ напасть и нзгонѣшѣмъ вѣ, ⁴⁵да бѣдѣте
сынове отѣца вашѣго, нже ѡстѣ на небесѣхъ, ѡко сѣнѣце своѣ сѣмѣтѣ
46 на зѣлы и благѣ, и дѣждѣтѣ на правѣдѣны и на неправѣдѣны. ⁴⁶Ѳште
бо любѣте любѣшѣмъ вѣ, кѣмъ мѣзѣдѣ имѣте? не и мѣтѣре тожде
47 творѣтѣ? ⁴⁷И аште цѣлоуѣте дроугѣмъ вашимъ тѣкѣмо, чѣто анхо творѣте?
48 не и мѣтѣре ли тожде творѣтѣ? ⁴⁸Бѣдѣте оубо вѣ сѣврѣшѣни, ѡко
и отѣца вашѣ небесѣскѣи сѣврѣшѣнѣ ѡстѣ.

32 подѣпѣгъ Ma Zo Hv (подѣпѣгѣ); подѣпѣгѣ Ga.

33 къ лѣжѣ кльниши сѣ Zo, къ лѣжѣ к. с. Ma Hv (лѣжѣ).

34 ни¹ отъ Zo | небесѣмъ Kap. rel нѣбомъ | ни землѣмъ Zo. | великаѣго Ma Zo,
-аго Hv.

36 ~ класса единого Ma Zo Ga, ед. класса Hv.

39 обрати сѣ Zo.

40 срачѣцѣ Ma Zo Hv | твоу отп.

41 поимѣтѣ Hv.

42 хотѣштуаго Zo As Os -штуаго Ma Sa | къ зѣмѣмъ вѣзати не къзѣрати Sa.

43 реч. бѣ Zo, rel реч. ѡстѣ | искрѣнѣаго As Ma Hv, близнаѣаго Os Sa подроуѣ
Zo | кр. .кашѣ omnes.

44 напасти Ma Zo, напасть As Os Hv.

45 сѣдѣтѣ (сѣмѣтѣ) Ma | зѣлы и благѣ Ma Ga Zo, на зѣлѣныѣ и благѣ As Os
Hv | правѣдѣныѣ.. неправѣдѣныѣ As Os Hv Zo, правѣдѣныѣ.. неправѣдѣныѣ Ma Ga.

46 мѣтѣре Ma, -рѣ As Sa, -рѣ Os Hv, мѣзѣнѣмъ Zo.

47 анхо As Sa Hv Ma, ашѣ Os, отъ Zo | тожде Hv Zo, тако Ma; confl. такоже
As Os Sa.

48 небесѣныѣ As Os.

ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ τὴν ἐλεημοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθ- 6,1
 ρώπων, πρὸς τὸ θρασυτεῖν αὐτοῖς· εἰ δὲ μήγε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ
 πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης 2
 ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς
 δύμας, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι
 τὸν μισθὸν αὐτῶν. σοῦ δὲ ποιούντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά 3
 σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου, ὅπως ἡ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ 4
 πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ αὐτὸς ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.
 Καὶ ὅταν προσεύχη, οὐκ ἔσθω ὥσπερ οἱ ὑποκριταί, οἱ φιλοῦσιν ἐν ταῖς 5
 συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως
 ᾗ φανῶσι ταῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν.
 σὺ δὲ ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμιεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν 6
 σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων
 ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολο- 7
 γήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί· δοκοῦσι γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσ-
 θήσονται. μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε γὰρ ὁ πατήρ ὑμῶν ὧν χρεῖαν 8
 ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν. οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ 9
 ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· 10
 γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· τὸν ἄρτον ἡμῶν 11
 τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ 12
 ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, 13
 ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ· ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις
 καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμὴν. Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπ- 14
 τώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε 15
 τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ
 παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὥσπερ οἱ ὑποκριταί 16
 [σχυθροποί]· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις
 νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σὺ δὲ νηστεύων 17

Lect. 6, 1 Προσεχετε (sine δὲ) τὴν ἐλεημοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν, κληματα милоути милоути
 κληματα не творити: 4 add ἐν τῷ φανερῷ in fine, μετ; item in v. 6; 5 προσεύχη... ἔσθω
 (al. προσεύχησθε ...ἔσεσθε), иногда молити сн не ежди (D); 13 add ὅτι σου... ἀμὴν, мко
 трою иветъ иѣсархсткнъ и снла и слава къ вѣкы, аминъ; 15 add τὰ παραπτώματα αὐτῶν
 p ἀνθρώποις, члосткомъ сѣрѣшенинн нхъ (B).

Lect. var. 6

16 om σχυθροποί

sy^c.

6, 1 ¹Бънемалте милостыня вашия не творити прѣдъ чловѣкы, да
видими бждете ими, аште ли же ни мязды не имате отъ отца вашего,
2 иже юсть на небесѣхъ. ²И҃гда оубо твориши милостыню, не въстрѣен
прѣдъ собою, шко упокрити творатъ въ сънѣмиштихъ и въ стѣгнахъ,
да прославятъ сѧ отъ чловѣкѣ; аминѣ глаголю вамъ въспринимаѣтъ
3 мязды свои. ³Тѣкѣ же творашю милостиню, да не чюютъ шюнца твоѧ,
4 чѣто творитъ десница твоѧ, ⁴да бждетъ милостынѣ твоѧ въ таниѣ,
5 и отѣцъ твои видан въ таниѣ въздастъ тѣбѣ аѣкѣ. ⁵И югда молиши
сѧ, не бжди шко и лицемѣри, шко любятъ на сънѣмиштихъ и въ стѣгнахъ
на распѣтихъ стояште молити сѧ, да аѣтѣ сѧ чловѣкомъ; аминѣ
6 глаголю вамъ, [шко] въспринимаѣтъ мязды свои. ⁶Ты же югда молиши
сѧ, въниди въ клѣтъ твою, и затвори двѣри твоѧ помози сѧ отѣцю
твоѣмоу въ таниѣ, и отѣцъ твои видан тѧ въ таниѣ въздастъ тѣбѣ
7 аѣкѣ. ⁷Молаште же сѧ не лихо глаголаште, шкоже и ѡзычѣници; мѣнѧтъ
8 бо сѧ, шко въ мѣноу глаголанъ своимъ оуслышани бждѣтъ. ⁸Не по-
добите сѧ оубо имѣ, вѣстѣ бо отѣцъ вашъ, нхъже трѣбюѣте, прѣжде
9 прошенъ вашего. ⁹Тако оубо молитѣ сѧ въ: Отѣче нашъ, иже юси на
10 небесѣхъ, да свѣтитъ сѧ нма твоѣ, ¹⁰да придѣтъ цѣсарѣствѣ твоѣ,
11 да бждѣтъ воля твоѧ, шко на небеси и на земли. ¹¹Хлѣбъ нашъ настаѣ-
12 шѣго дѣне даждѣ намъ дѣньсѣ, ¹²и отѣпоусти намъ длѣгѣ нашѧ, шко
13 и мы отѣпоуштаѣмъ длѣжѣникомъ нашимъ, ¹³и не въведи насъ въ на-
пастъ, нѣ избави ны отъ неприязни, шко твоѧ юсть цѣсарѣствѣ и сила
14 и слава въ вѣкѣ, аминѣ. ¹⁴Иште бо отѣпоуштаѣте чловѣкомъ съгрѣ-
15 шѣны нхъ, отѣпоуститѣ и вамъ отѣцъ вашъ небесскыи. ¹⁵Иште ли не
отѣпоустите чловѣкомъ съгрѣшени нхъ, ни отѣцъ вашъ отѣпоуститѣ
16 вамъ съгрѣшени вашихъ. ¹⁶И҃гда же постите сѧ, не бждѣте шко и упо-
крити [сѣтоуѣште]; просмраждаѣтъ бо лица свои, да бж сѧ аѣли
чловѣкомъ посташте; аминѣ глаголю вамъ, шко въспринимаѣтъ мязды

1 м. каиша Os Ma Ga м. каиш As Zo, милостиню каиш Sa | отъ отѣца cum cod. 566.

2 лицемѣри (упокрити) Os | съборишѣхъ (сънѣмиштихъ) Os et in v. 5 | въспринимаѣтъ As Ma Zo Sa, въспринимаѣтъ Os Ni.

5 н² pon omnes | на распѣтихъ sine и Zo Sa. Ni (-тин). rel и на расп. | шко въспр. omn exc As (om шко) | въспринимаѣтъ Ma Os, въспринимаѣтъ As Sa Zo Ni.

6 затвори Ni Zo, rel затвори | видан тѧ As Ni, Sa (видитѣ тѧ). rel om тѧ.

7 вѣстѣ Os Sa Zo, гѣтѣ Ma, глаголатѣ As | и om Os.

9 Сице (тако) As | ~ кы сѧ Os Ma | кы om As.

10 цѣстро As Ni | неси omn exc Ni (-сѣхъ).

11 настоящаго дѣне Ma Sa Ka Zo (настоящ...), насѣщѣны As Os Ni |

12 отѣпоусти... отѣпоуштаѣмъ Ma Zo Ni, остави... оставѣимъ As Os Sa |

13 къ напастѣ Os Sa Ma Zo Ni, къ искоушени As | отъ неприязни Os Sa Ma Zo Ni, отъ алкаваго As | къ вѣкѣ(!) вѣкомъ Zo.

14 несиѣны As Os Ni, -скы Sa Ma Zo.

15 не отѣпоуштаѣте Ma Ni Os |

16 лицемѣри Os Sa | шко и Ma Ni, rel om и | жалоуѣще (сѣтоуѣште) Sa, om Ma | ~ сѧ бж As, сѧ быша Os, да быша сѧ а. Zo, да быша сѧ. Sa, да би сѧ к. Ni.

ἄλειτουργοί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νύχαι, ὅπως μὴ φανῇς τοῖς 18
ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ
σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρῶσις 19
ἀφανίζεται, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν 20
θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρῶσις ἀφανίζεται, καὶ ὅπου κλέπται
οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν. ὅπου γὰρ ἔστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ 21
ἔστιν καὶ ἡ καρδία ὑμῶν. Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός· ἐὰν 22
οὖν ἢ ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται· ἐὰν δὲ 23
ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ἦ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ἔσται· εἰ οὖν τὸ
φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστὶ, τὸ σκότος πόσον; Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυοὶ 24
κυρλοῖς δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς
ἀντιτίθεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει· οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ
μαμμωνᾷ. διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί φάγητε ἢ 25
τί πίητε, μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσθητε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεόν ἐστι τῆς
τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος; ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, 26
ὅτι οὐ σπεύρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατήρ
ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; τίς δὲ 27
ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;
καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ, πῶς 28
αὐξάνει· οὐ κοπιᾷ οὐδὲ νήθει· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ 29
δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων. εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον 30
ὄντα, καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ
πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι; μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, Τί φάγωμεν, 31
ἢ τί πλώμεν, ἢ τί περιβαλώμεθα; πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητεῖ· οἶδε 32
γὰρ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων· ζητεῖτε δὲ 33
πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα
προστεθήσεται ὑμῖν· μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον· ἢ γὰρ αὔριον 34
μεριμνήσει τὰ ἑαυτῆς. ἄρκετόν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.

Lect. K 6, 18 add ἐν τῷ φανερῷ in fine, mkt: 21 ὑμῶν bis (pro σου), cκρη-
cκρηγε καση, cκρηλαγε καση.

Lect. var. 6				
21 ἔστιν (ἔσται)			sy ^p .	
22 ~ ἢ p οὖν	399",	Φ,	pa vg	— NB
24 add οἰκέτης	399—",	Φ 245",	sy ^p	— L
25 ἢ (καὶ)	13—,	1093 ^o ,	Φ,	it.

17 **своѣхъ.** 17 Ты же поста сѧ помажи глабѣ своиѣ и лицѣ своиѣ оуми, 18 да
 18 не двини сѧ чловекомъ поста сѧ, нѣ отцю твоѣмоу, иже естъ въ таниѣ;
 и отць твои видѣи въ таниѣ, въздасть тебѣ двѣ.
 19 19 Не съкрываите себѣ съкровиштѣ на землѣ, ндеже чрьвь и тльм
 20 тльнтѣ, и ндеже татѣе подѣкопавѣштѣ и крадѣштѣ. 20 Съкрываите же
 себѣ съкровиштѣ на небеси, ндеже ни чрьвь ни тльм тльнтѣ, ндеже татѣе не
 21 подѣкопавѣштѣ ни крадѣштѣ. 21 Ндеже бо естъ съкровиштѣ ваше, тоу естъ
 22 и срьдце ваше. 22 Свѣтлыиикъ тѣлоу естъ око; аште оубо бждетъ око
 23 твоѣ просто, всѣ тѣло твоѣ свѣтло бждетъ, 23 аште ли око твоѣ лжако
 бждетъ, всѣ тѣло твоѣ тьмно бждетъ. Иште оубо скѣтъ, иже въ тебѣ,
 тьма естъ, то тьма колыи?
 24 24 Никыи же бо рабѣ не можетъ двѣма господѣма работати, ли бо
 юдиноу възненавидѣтъ а другоу възлюбѣтъ, ли юдиноу дрѣжитъ
 сѧ а о другоу нѣ можетъ нѣ родити възчѣнѣтъ; не можете боу работати и ма-
 25 монѣ. 25 Сего ради глаголю вамъ: не пыцѣте сѧ доушѣмъ вашимъ, чѣто
 есте ли чѣто пыете, ни тѣломъ вашимъ, въ чѣто облѣчете сѧ. Не доуша
 26 ли болѣши естъ ништѣ и тѣло одежда? 26 Възкрите на пѣтица небесъ-
 скихъ, шко не скѣтъ ни жьнѣтъ ни събражѣтъ въ житѣица, и отць
 27 вашъ небесъскыи питѣетъ ѡ; не вы ли паче нхъ лоучыи есте? 27 Кѣто
 же отъ васъ нѣкы сѧ можетъ приложити тѣлесе своимъ лакѣтъ юдинѣ?
 28 28 И о одежди чѣто печете сѧ? Съмотрите кринѣ сельныхъ, како растѣтъ,
 29 не троуждажѣтъ сѧ ни прѣдѣтъ; 29 глаголю же вамъ, шко ни Голомонъ
 30 въ всѣи слабѣ своиѣ облѣче сѧ, шко юдинѣ отъ снхъ. 30 Иште же сѣно
 сельное, дньсь сжѣтиѣ а оутрѣ въ огнь възмѣтаемо, богъ тако одѣетъ,
 31 колыи паче васъ маловѣри? 31 Не пыцѣте сѧ оубо глаголюште: чѣто ѡмъ,
 32 ли чѣто пыемъ, ли чимъ одеждемъ сѧ? 32 въскхъ бо снхъ ѡзыици ништѣтъ;
 33 вѣстъ бо отць вашъ небесъскыи, шко трѣбоуѣте снхъ въскхъ. 33 Ништѣте
 же прѣжде цѣсарѣствѣи божѣи и правды юго, и си всѣи приложатъ
 34 сѧ вамъ. 34 Не пыцѣте сѧ оубо на оутрѣи, оутрыи бо днь собоѣхъ печетъ
 сѧ; довлѣетъ дньи зѣлоба своиѣ.

17 свои... свои As Sa, твои... твои Os Ni свои... твои Ma Zo.

20 неси Sa Ma Zo, неси As Os.

21 естъ? Os Sa Ni Zo, от As Ma.

23 те (то) Zo.

24 господѣма Ma, Zo (гма). -динома As Os Sa Ni | ниродити Ma Ni, Os (ниродити);
 не брѣшѣи As Sa Zo | възчѣнѣтъ As Sa Zo, възчѣнѣтъ Os Ma Ni.

25 тѣломъ omnes.

26 несыиы... несиыи As Os Ni, нескы... нескы Sa Ma Zo | житѣица Sa, rel -цж |
 питаютъ Os Sa.

27 тѣлесе своимъ Ma, -си своимъ As Os Zo Ni.

28 кринѣ As Ma, Ni Os (-ны); цѣтъ Zo, Sa (-ты).

30 сѣно As Os Ma Zo Ni, трѣл Sa | дньсь Os Zo Ni | оутрѣ As Os Ma Zo,
 Sa (оутро); ютрѣ Ni.

32 всего бо сего погани просѣтъ Sa.

33 ницѣтъ As Os Ma Zo, ништѣ Ni !

34 на оутрѣи, оутрыи Ma Zo Sa, на ютрѣи, ютрыи Ni. | довлѣетъ Ni.

Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε· ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε·^{7,1}
καὶ ἐν ᾧ μέτρω μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. Τί δὲ βλέπετε τὸ κάρφος ²
τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ οὐ ³
κατανοεῖς; ἢ πῶς ἔρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ⁴
ὀφθαλμοῦ σου· καὶ ἰδοὺ, ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου; ὑποκριτὰ, ἐκβαλε ⁵
πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ
κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου. Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσί· ⁶
μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἐμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε κατα-
πατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. Αἰτεῖτε, ⁷
καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. ⁸
ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃν ἐὰν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον, μὴ λίθον ⁹
ἐπιδώσει αὐτῷ; ἢ καὶ ἐὰν ἰχθὺν αἰτήσῃ, μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ; εἰ οὖν ¹⁰
ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ ¹¹
μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν;
Πάντα οὖν ὅσα ἂν θέλητε, ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτω καὶ ὑμεῖς ¹²
ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.

Εἰσελθετε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη καὶ εὐρύχωρος ἡ ¹³
ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσιν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς.
ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι ¹⁴
εἰσὶν οἱ εὕρισκοντες αὐτήν. Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ¹⁵
ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασι προβάτων, ἔσωθεν δὲ εἰσὶ λύκοι ἄρπαγες.
ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς· μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν ¹⁶
σταφυλὰς ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα; οὕτω πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς ¹⁷
ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ· οὐ δύναται δένδρον ¹⁸
ἀγαθὸν καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν, οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρποὺς καλοὺς
ποιεῖν. πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλ- ¹⁹
λεται. ἄραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. ²⁰

Lect. 7, 5 ~ τὴν δοκὸν a ἐκ τοῦ ὀφθ., брѣкно из очей; 18 ποιεῖν (ἐνεργεῖν) bis, τπορηти.

Lect. var. 7

2 ἀντιμετρηθήσεται (μετρηθ.)	13-, Θ	700 ^a ,	ΝΟΣ 157 ^a ,	pa	it.
10 add ἡ a καὶ 1-, 13-,		565 ^a ,	ΑΚΠΜ,	713 ^a ,	pa — H exc L
15 om δὲ p προσέχετε		565 ^a ,	1093 ^a ,	pa sy lat	— NB
16 σταφυλὰς (σταφυλήν)					
	1-,	372 ^a ,	M,	pa sy lat	— NBC

7, 1 ¹ Не осаждайте, да не осаждени бъдете, ² нимаже бо сядомъ сядите,
³ сядатъ вамъ, и въ нимаже мѣрѣ мѣрите, възмѣратъ вамъ. ³ Чѣто же
видиши сжчыць, нже юсть въ очесе брата твоего а бръвѣна, нже юсть
⁴ въ очесе твоёмъ не чююши? ⁴ ли како речеши братроу своему: остави,
⁵ да изымѣ сжчыць изъ очесе твоего, и се бръвѣно въ очесе твоёмъ? ⁵ Лици-
мѣре, изымн прѣвѣю бръвѣно изъ очесе твоего, и тогда оузыриши изати
⁶ сжчыць изъ очесе брата твоего. ⁶ Не дадите свѣтаго пѣсомъ ни помѣтати
внсеръ вашихъ прѣдъ свнньми, да не попержтъ нхъ ногами своими, и
враштыша са не разтрыгнѣтъ въ.
⁷ ⁷ Просите и дастъ са вамъ, иштате и обраштете, тѣцѣте и от-
⁸ врьзѣтъ са вамъ. ⁸ Бѣсѣкъ бо просаи приѣмлятъ, и иштѣи обрѣтаѣтъ,
⁹ и тѣкжштюмоу отъвръзѣтъ са. ⁹ ли кѣто юсть отъ васъ чловекъ,
нгоже аште въспроситъ сынъ свои хлѣба, еда камень подастъ юмоу?
¹⁰ ¹⁰ или аште рѣбы проситъ, еда змыѣ подастъ юмоу? ¹¹ Иште оубо въ
¹¹ лжкѣвни сжште оумѣте даинымъ блага даиши чадомъ вашимъ, кольми
паче отѣца вашъ, нже юсть на небесѣхъ, дастъ благаи просаштнимъ оу
¹² него. ¹² Бѣсѣ оубо, юанко аште хощѣте, да творѣтъ вамъ чловеци, тако
и въ творите имъ; се бо юсть законъ и пророци.
¹³ ¹³ Бѣнидѣте жъзыкыми браты, шко пространа врата и широкъ пѣтъ
¹⁴ въводѣи въ пагоубѣ, и мѣнози сжтъ въходѣштен имъ. ¹⁴ Коль жъзѣка
врата и тѣснѣ пѣтъ въводѣи въ животъ, и мало нхъ юсть, нже и
¹⁵ обрѣтаѣтъ. ¹⁵ Бѣнимаште отъ лжжнихъ пророкъ, нже прихѣдѣтъ къ вамъ
¹⁶ въ одѣждахъ овѣчахъ, бѣнжтрѣ же сжтъ вѣлци хъштыници. ¹⁶ Отъ плодѣ
нхъ познаѣте ѿ. бѣда обѣмлятъ отъ трѣнны грозды ли отъ рѣпыѣ
¹⁷ смокъви? ¹⁷ Тако вѣсѣко дрѣво добро плоды добры творитъ а зѣло
¹⁸ дрѣво зѣлы плоды творитъ. ¹⁸ Не можетъ дрѣво добро плодѣ зѣлъ
¹⁹ творити ни дрѣво зѣло плодѣ добръ творити. ¹⁹ Бѣсѣко дрѣво, нже не
²⁰ творитъ плода добра, посѣкаѣтъ и въ огнѣ вѣмѣтаѣтъ. ²⁰ Тѣмѣже
оубо отъ плодѣ нхъ познаѣте ѿ.

1 не осаждайте са Sa.

2 сядите са ...мѣрите са Os Ni, сядатъ... възмѣратъ As Zo, възмѣрите са
Ma, мѣрите са Sa.

3 нже юсть отъ As Ma | братоу твоёму Sa | очесе Sa, As Os Ni (-си), оуѣ Ma Zo.

4 остави Sa | и (да) Os Ma Zo | въ очеси As Ni, въ оуѣ Os, Ma Zo.

5 Лицимѣри omnes | твоего omni bis.

6 възвращаши са As Os Ma.

7 ищѣте omni exs Ni иштѣте.

8 приѣмѣте Os | отъвръзѣте са As Zo.

9 просѣте Ma.

11 лѣукави Ni | оу нго Zo Ni, оу отъ Ma (αὐτόν).

15 лжжнихъ Ni | вѣнжтрѣ Ma, вѣнжтрѣшдоу As Ni Zo, Os жтрѣшдоу.

16 познаѣте As Ma Ni, познаѣте Os Zo | грозды As Zo, грозны Ma, гроздыѣ Ni.

18 плодѣ зѣлы... плодѣ добра As Ni Zo.

19 посѣкаѣтъ ѣ As Ni.

Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν 21
οὐρανῶν· ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. πολλοὶ 22
ἔροῦσί μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῶ ὀνόματι προεφητεύ-
σαμεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι δυνάμεις 23
πολλὰς ἐποιήσαμεν; καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς ὅτι οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς· 24
ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν. Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου 25
τοὺς λόγους τούτους καὶ ποιεῖ αὐτοὺς, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις 26
ὠκοδόμησε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πέτραν· καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον 27
οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέπεσον τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ 28
ἔπεσε· τεθεμελλώτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν. καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους 29
τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ὠκοδόμησε 30
τὴν οἰκίαν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἄμμον. καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ 31
καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέκρουεν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσε· καὶ ἦν 32
ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη σφόδρα. Καὶ ἐγένετο ὅτε συνετέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς 33
λόγους τούτους, ἐξεπλήσθησαν οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· ἦν γὰρ διδάσκων 34
αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν, καὶ οἱ Φαρισαῖοι.

ΚΑΤΑΒΑΝΤΙ δὲ αὐτῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί· 8,1
καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς ἐλθὼν προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαι 2
με καθαρίσαι. Καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ὁ Ἰησοῦς ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω, 3
καθαρίσῃτι. Καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
"Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς· ἀλλὰ ὑπάγε, σεαυτὸν δεῖξον τοῖς ἱερεῦσι, καὶ προσένεγκε 4
τὸ δῶρον, ὃ προσέταξε Μωσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

Εἰσελθόντι δὲ τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος 5
παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παρα- 6
λιπτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ἐλθὼν θερα- 7
πεύσω αὐτόν. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη αὐτῷ, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς 8
ἵνα μου ὑπὸ τὴν σιόγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγον, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς 9
μου. καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαντὸν στρατιώτας· 10
καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ, Ἐρχου, καὶ ἔρχεται·

Lect. K 7, 24 ὁμοιώσω (ὁμοιωθήσεται), ὡποδοκακ. n; ib ~ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, χρ-
μην.κ. σκομ; item in v. 26.

Lect. K 8, 7 add ὁ Ἰησοῦς p αὐτῷ, παρολα ιεμοφ Ηινοφς.

Lect. var. 7			
27 add σφόδρα fin 13-, Θ	399 ^a ,	ΝΟΣ 713- ^a , pa	— 33
29 add αὐτῶν fin 1-, 13-, Ο	399- ^a ,	ΑΚΠ, ΝΟΣ 713 ^a , pa sy lat	— H exc C ^e L
ib add καὶ οἱ			
Φαρισαῖοι	399- ^a ,	713 ^a , sy ^{cp} lat	— C* 33
Lect. var. 8			
3 add ὁ Ἰησοῦς			
p χειρα		pa sy.	
4 τοῖς Ἱερεῦσι		pa sy.	
8 λόγον (λόγῳ)	1093 ^o ,	157 ^a , af.	
ib add αὐτῷ p ἔφη		sy ^{sc} .	

21 ²¹ Не въсѣхъ глаголахъ мѣнѣ: господи, господи, вънидетъ въ цѣсарѣ-
 ствы небесскыя, нѣ творихъ волю отца моего, иже вѣсть на небесехъ.
 22 ²² Мнози рекуть мѣнѣ въ тѣ дѣнь: господи, господи, не въ твою ли
 имѣ пророчествовахомъ и твоимъ именемъ бѣсы изгонихомъ, и твоимъ
 23 именемъ снаты многы сътворихомъ? ²³ и тогда исповѣмся имъ, яко
 николиже знахъ васъ, отидѣте отъ мене дѣлающеи безаконныя.
 24 ²⁴ Въсѣхъ оубо, иже слышаша словеса моя си и творихъ ш, оупо-
 25 добляхъ и мѣжю мѣдроу, иже създахъ храмнижъ свои на каменѣ. ²⁵ И
 съниде дѣжда, и придохъ рѣкы и възвѣшахъ вѣтри и нападохъ на хра-
 26 минжъ тѣхъ, и не паде сѣ, основана бо бѣ на каменѣ. ²⁶ И въсѣхъ слышавъ
 словеса моя си и не творихъ ихъ, оуподобихъ сѣ мѣжю бою, иже създа
 27 храмнижъ свои на пѣсцѣхъ. ²⁷ И съниде дѣжда, и придохъ рѣкы и възвѣшахъ
 вѣтри, и опърѣхъ сѣ храмнижъ тѣхъ, и паде сѣ и бѣ раздробленъ юмъ
 28 вълыи зѣло. ²⁸ И бысть, югда съконьча Иисусъ въси словеса си, двелашъ
 29 сѣ народи о оучении юго; ²⁹ бѣ бо оуча яко власть имъ и не яко кѣнижъ-
 ници ихъ и Фарисѣи.

8,1 ¹ Съшѣдѣхъ же юмоу съ горы, въ слѣдѣ юго идохъ народи мнози.
 2 ² И се прокаженъ пристѣплъ кланяше сѣ юмоу глаголахъ: господи, аште
 3 хошѣши, можѣши мѣ иштѣтити. ³ И простѣхъ рѣкхъ Иисусъ коснѣ
 и глаголахъ: хоштѣ, иштѣти сѣ; и абѣи иштѣти сѣ отъ проказы.
 4 ⁴ И рече юмоу Иисусъ: виждѣ, никомоу же не повѣждѣ, нѣ шѣдѣ покажи
 сѣ иерѣомъ и принеси даръ, иже повелѣ Моусѣ въ съвѣдѣныи имъ.
 5 ⁵ Съшѣдѣхъ же юмоу въ Капернаоумъ, пристѣпи къ юмоу сътъ-
 6 никъ моѣи и, ⁶ и глаголахъ: господи, отрокъ мой лежитъ въ домоу осла-
 7 бленъ люте яко страждѣ. ⁷ И глагола юмоу Иисусъ: азъ пришѣдѣ
 8 ицѣляхъ и. ⁸ И отъвѣштавъ сътъникъ рече юмоу: господи, нѣсмѣ до-
 стоннѣ, да подѣ кровъ мой вънидеши, нѣ тѣкъмо рѣци слово, и ицѣ-
 9 лѣхъ отрокъ мой. ⁹ Ибо азъ чловѣкъ юсмѣ подѣ владыкомъ, имъ
 подѣ собою конны, и глаголахъ сеюмоу: иди, и идетъ, и дроугоу юмоу:
 10 приди, и придетъ, и рабоу моѣмоу: сътвори се, и сътворитъ. ¹⁰ Слы-
 шавъ же Иисусъ дивѣ сѣ юмоу, и рече градѣштимъ по нѣмъ: аминъ

21 црство небесное As Ni (-но) | иже (ниже) Zo.

22 мнози во Ма | изгнахомъ Zo.

24 сътворитъ ш Os Zo | храмъ свои Sa | на каменѣ Os Ni, на каменѣ As Sa
 Ma Zo, et in v. 25.

26 оуподобляхъ и As Ni.

27 опърѣхъ сѣ Os, потѣхъ сѣ Sa | разорени Sa | килко Os.

1 идохъ Os.

2 и гла Zo | иштѣти As, очисти ти Ni.

4 иерѣи Os, архирѣи As Ma Ni Zo, иерѣомъ Sa cum sy pa | неси Ma Ni Zo,
 принеси As Os Sa | иже (ниже) As аже Sa.

8 рече юмоу As Ma Zo, Os Sa Ni om юмоу | да въ домъ мой As Ma Zo, v ѣс.
 nedolož. | словомъ As Hv, rel слово.

9 кѣкамъ sic Sa | сеюмоу Sa, rel моѣмоу.

10 иже щимъ Os Sa | оверѣтохъ Os.

καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε, 10
καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραήλ 11
τοσαύτην πίστιν εὑρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν 12
ἔξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ 13
τῶν οὐρανῶν· οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτε-
ρον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς 14
τῷ ἑκατοντάρχῳ, Ὑπαγε, ὥς ἐπίστευσας γεννηθήτω σοι. Καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ 15
ἐν τῇ ᾠρᾷ ἐκεῖνῃ. **Καὶ ὑποστρέψας ὁ ἑκατοντάρχος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ** 16
ἐν αὐτῇ ᾠρᾷ εὗρεν τὸν παῖδα ὑγιαίνοντα.

Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου εἶδε τὴν πενθερὰν αὐτοῦ 14
βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν· καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν 15
ὁ πυρετός, καὶ ἡγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ. Ὀψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν 16
αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς· καὶ ἐξέβαλε τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας 17
τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν· ὥπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ 18
προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.

Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς πολλὸν ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ 18
πέραν. καὶ προσελθὼν εἰς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω 19
σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσι, 20
καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ 21
ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει. Ἄλλος δὲ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, 22
Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου. Ὁ δὲ Ἰησοῦς 23
λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς. 24
Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· καὶ ἰδοὺ, 25
σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν 26
κυμάτων· αὐτὸς δὲ ἐκάθευδε. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤγειραν 27
αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον ἡμᾶς, ἀπολλύμεθα. Καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοὶ 28
ἐστε, ὀλιγόπιστοι; Τότε ἐγεγνηθεὶς ἐπειρίμησε τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ 29
ἐγένετο γαλήνη μεγάλη· οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπὸς ἐστὶν 30
οὗτος, ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν αὐτῷ.

Lect. K 8, 10 ~ ἐν τῷ Ἰσραήλ a τοσαύτην, въ Израилѣ толику вѣрѣ; 13 add αὐτοῦ p παῖς, отрока вѣго; 22 add Ἰησοῦς p ὁ δὲ, Иисусъ же; 25 add αὐτοῦ p μαθηταί, ученики вѣго (cfr. ed. Antoniadis); ib add ἡμᾶς p σῶσον, спаси ны; 27 ~ ὑπακούουσιν αὐτῷ, посплушавша вѣго.

Lect. var. 8

10 add αὐτῷ p					
ἀκολουθ.	13—,	399— ^a ,	1093 ^o ,	NOΣ 157— ^a ,	pa sy lat — C 33
13 om καὶ a ὥς		372 544 ^a ,		Φ 1012 ^a ,	sy af it — NB
ib add καὶ					
ὑποστρέψας...	1—, O	399— ^a ,	U omn ^o , M,	NOΣ 713 ^a ,	pa — N* C 33
15 αὐτῷ (αὐτοῖς)			U,	KII,	— H exc N ^o Δ 33
18 πολὺν ὄχλον (ὄχλους)		544 ^a ,			sy ^{sc} — B
20 κλίνει (κλίνῃ)			1574 1093 ^o	N 157 ^a ;	
22 λέγει (εἶπεν)	1—,	399— ^a ,	1093 ^o ,		af vg — NBC 33

- 11 глаголюхъ вамъ, ни въ Издраніи толику върѣ не обрѣтъ. ¹¹ Глаголюхъ
же вамъ, яко мнози отъ вѣстоу и отъ западѣ придѣхъ и възла-
гашъ съ Ибраамомъ и Исаакомъ и Иаковомъ въ цѣсарѣсткѣхъ небесъ-
12 сцѣемъ, ¹² а сынове цѣсарѣствъхъ изгнани бѣдѣхъ въ тѣмъ кромѣшъ-
13 нѣхъ; тоу бѣдетъ плачь и скръжѣхъ зѣбомъ. ¹³ И рече Иисусъ сътинкоу:
иди, якоже вѣрова, бѣди тѣбѣ. И ницѣкъ отрокъ юго въ тѣ часть.
И възврати сѣ сътинкъ въ домъ свои въ тѣ часть, обрѣте и съдравъ.
14 ¹⁴ И пришедъ Иисусъ въ домъ Петровъ, видѣхъ тѣхъ юго огнишъ
15 жегомъ. ¹⁵ И прикоснѣ сѣ рѣцѣ юва, и остави ихъ огнь, и вѣста и слоу-
16 жашѣ юмоу. ¹⁶ Поздѣ же бѣвѣхъшю приѣхѣ сѣ юмоу бѣсѣхъ мѣногы,
17 и изгнѣна словомъ доухъ и вѣсѣ недѣжнѣхъ ницѣли, ¹⁷ да събѣдетъ
сѣ реченоу Исѣемъ пророкомъ глаголюхъшѣмъ: тѣ недѣжѣхъ наши приѣхъ
и болѣзни понесѣ.
18 ¹⁸ Оувѣрѣхъ же Иисусъ мѣногъ народъ окрѣстѣ себе, повелѣхъ ити
19 на онъ полъ. ¹⁹ И пристѣпѣхъ юдинъ кѣнижѣникъ рече юмоу: оучителю,
20 идѣ по тѣбѣ, якоже колиждѣ идиши. ²⁰ И глагола юмоу Иисусъ: аси
извѣнѣхъ имѣхъ и пѣтица небесѣхъ гнѣзда, а сѣхъ чловѣчѣхъхъ не
21 имѣхъ, кѣдѣ главы подѣклонити. ²¹ Дроухъ же отъ оученикъ рече юмоу:
22 господи, повѣли ми прѣжде ити и погрѣти оуца моего. ²² Иисусъ же
глагола юмоу: по мнѣ гради и остави мрѣтѣхъхъ погрѣти свои мрѣт-
23 вѣцѣ. ²³ И вѣлѣхъшю юмоу въ корабль, по немъ идѣ оученици юго. ²⁴ И се
24 трѣхъ вѣли бѣхъ въ морѣ, яко покрывати сѣ кораблю вѣлами, а
25 тѣ спаашѣ. ²⁵ И пришедѣхъ оученици юго, възеоуднишѣ и глаголюхъшѣ:
26 господи, съпаси нѣхъ, погубѣемъ. ²⁶ И глагола имъ: чѣто страшѣни юстѣ
маловѣри? Тогда вѣставъ запрѣхъ вѣтромъ и морю, и бѣхъ тишина
27 вѣхъ. ²⁷ Чловѣци же чюднишѣ сѣ глаголюхъшѣ: кѣто съ юстѣ, яко вѣтри
и море послушѣхъхъ юго?
28 ²⁸ И пришедъшю юмоу на онъ полъ, въ странѣ бѣрѣсинѣхъ, сѣрѣтѣхъ
и дѣва бѣхъна отъ жалѣхъхъ неходѣшѣхъ люта зѣло, яко не можаашѣ никѣтоже

11 ц. нѣсѣхъ Sa, нѣсѣхъ As, Os (-нѣхъ), Ni (-номъ).

12 иждѣхъ сѣ Sa, кромѣхъхъ As Ma.

13 ницѣкъ As Zo, ницѣкъ Os Sa Ma Ni | съдравъ Ma, -ка Zo Ni.

16 приѣхѣ As Ma Zo, приѣдошѣ Os Ni, приѣсошѣ Sa | болѣхъхъ (недѣжъ) Os, болѣхъхъ Sa | ницѣли As Zo Sa, ницѣли As Ma Ni.

18 мѣногъ народъ As Ni Sa; мѣногы народы Os Ma Zo.

19 юд. кѣнижѣникъ Os.

20 асица Os | вѣхъхъ As Sa Ma Ni Zo, ложа Os.

22 идошѣ Os Zo.

23 вѣлихъ Ma, вѣли Zo, Ni (вѣли).

25 погубѣемъ Ma Ni, погубѣемъ Zo.

27 кѣто Ma Zo, какохъ Ni.

28 сѣрѣтѣхъ Ma сѣрѣтѣхъ As Zo, сѣрѣтѣхъ Os Sa Ni | жалѣхъ Ma Hv Ka Ar Mi, грѣхъ Os Sa (грѣхъ), грѣхъхъ As Zo Ni | мѣно ити Os.

Καὶ ἔλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γεργεσηνῶν, ὑπήντησαν 28 αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημεῖων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης· καὶ ἰδοὶ, ἔκραξαν, λέγοντες, 29 Τί ἡμῖν καὶ σοί, [Ἰησοῦ], υἱὲ τοῦ Θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς; Ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη. οἱ δὲ δαι- 31 μονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων· Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. Οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλ- 32 θον εἰς τοὺς χοίρους καὶ ἰδοὺ, ὥρμησε ἡ ἀγέλη πᾶσα τῶν χοίρων κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι. οἱ δὲ βόσκοντες 33 ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων. καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν τῷ Ἰησοῦ· καὶ ἰδόντες 34 αὐτὸν παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.

Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον ὁ Ἰησοῦς διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν^{θ, 1} πόλιν. καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον, ἀφέωνται σοὶ αἱ ἁμαρτίαι σου. Καὶ ἰδοὺ, τινὲς τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος 3 βλασφημεῖ. Καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν, Ἵνα τί ὑμεῖς 4 ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν 5 Ἀφέωνται σοὶ αἱ ἁμαρτίαι [σου], ἢ εἰπεῖν Ἐγείραι καὶ περιπάτει; Ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας, 6 τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς ἄρῃ σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν 7 οἶκόν σου. Καὶ ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι 8 ἐθαύμασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τῷ τελῷ- 9 νιον, Ματθαῖον ὀνόματι, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. Καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ 10 ἁμαρτωλοὶ καὶ τελῶναι ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς

Lect. K 8, 28 Γεργεσήνων (al. Γαδαρηνῶν), страня хирѣиснихъ; 31 ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν, покаянъ намъ нти (C).

Lect. K 9, 2 ~ σοὶ αἱ ἁμαρτιαὶ σου, оъапохштаѣтъ ти сѧ грѣсн твои; 4 add ὑμεῖς α ἐνθυμεῖσθε, кѧ помышлѧхѣте (H om); 8 ἐθαύμασαν (ἐφοβήθησαν), чюднѧ сѧ (C); 9 ὀνόματι (λεγόμενον), нмѧнѧмъ; ib ἠκολούθησεν (ἠκολούθει), по нѧмѧ нѧи.

Lect. var. 8

29 om Ἰησοῦ a υἱὲ 1-, 1093^o, 291^r, sy^a af vg — H exc C^o Δ
32 τοῖς χοίρους (τὴν. ἀγέλην τ. χ.) 1-, 399- 372^a, sy lat — H exc C^o L

Lect. var. 9

1 add ὁ Ἰησοῦς
p πλοῖον 399-^a, 157-^r, — C^{*}
5 σοὶ (σου) 1-, 13-, 399- 372^a, U 443^o, Π, NOΣ 713-^r, vg — 33 Δ
ib add σου
p ἁμαρτίαι? 443 1093^o, pa sy^p af it.
10 ~ ἁμαρτ. καὶ τελῶναι 399-, 372^a, 157^r, — C

29 минати пѣтьмѣ тѣмѣ. ²⁹ И се възъпнисте глаголюща: чѣто юсть нама
и тебѣ, [Иисусе], сыноу божии? пришълъ вси сѣмо прѣжде врѣмене мѣчнѣ
30 настѣ. ³⁰ Бѣ же далече отъ нѣю стадо свинѣи мѣного пасомо; ³¹ бѣси же
31 молахъ и глаголюще: аште изгонниши нѣ, повели намъ нѣи въ стадо
32 свинѣи. ³² И рече имъ: идѣте; они же ишѣдѣше вънидѣ въ свинѣи.
И абѣю оустрѣми сѣ стадо все по брѣгоу въ морѣ и оутонѣ въ водахъ.
33 ³³ И пасѣшѣи бѣжашѣ, и шѣдѣше въ градъ възвѣстишиа все о бѣсноу.
34 ³⁴ И се все градъ нѣнде протѣвѣ Иисусѣи, и видѣвѣше и молишѣ, да
би прѣшѣлъ отъ прѣдѣла нѣхъ.

9.1 ¹ И възлѣзъ въ корабель Иисусъ прѣжде и приде въ свон градъ.
2 ² И се принѣсѣ юмоу ослабѣиенъ жнлами на одрѣ лежащѣ. И видѣвѣ
Иисусъ вѣрѣ нѣхъ рече ослабѣиенюмоу: дръзан чѣдо, отъпоуштайтѣ
3 ти сѣ грѣси твои. ³ И се ютери отъ кѣнижѣиикъ рѣшиа въ сѣбѣ: сѣ власѣи-
4 мисѣитѣ. ⁴ И видѣвѣ Иисусъ помышлѣиенѣ нѣхъ рече: възкѣи въ мѣ-
5 сѣи зѣло въ срьдѣцихъ вѣишѣхъ? ⁵ чѣто бо юсть оудобѣи рѣшѣи: отъ-
6 поуштайтѣ ти сѣ грѣси [твои], ли рѣшѣи: възстани и ходи? ⁶ Нѣ да оувѣсте,
шко власть имѣтъ сынѣ чѣлѣкѣчѣскѣи на земѣи отъпоуштѣти грѣхѣи,
тогда глагола ослабѣиенюмоу: възстани, възъими ложе свое и иди въ домъ
7 свон. ⁷ И възставъ иде въ домъ свон. ⁸ Видѣвѣи же народи чюдишѣ
8 сѣ и прославѣиша бога давѣишаго власть такѣ чѣлѣкомѣ.
9 ⁹ И прѣходѣ Иисусъ отъ тѣдоу видѣ чѣлѣка на мѣтѣици сѣ-
дѣшта нѣмѣмѣ Мѣтѣѣи, и глагола юмоу: по мѣнѣ гради; и възставъ
10 по нѣмѣ иде. ¹⁰ И бѣстѣ юмоу възлежащѣ въ домоу, и се мѣнои
грѣшѣици и мѣтѣре пришѣдѣше възлежахъ съ Иисусомъ и съ оучѣ-
11 никѣи юго. ¹¹ И видѣвѣи Фарисѣи глаголахъ оученикомъ юго: по чѣто
12 съ мѣтѣре и грѣшѣици оучѣиѣлѣ вѣшѣ мѣстѣ? ¹² Иисусъ же слышѣ

29 Иисусе поn omn, exc Sa | сынѣ omn, exc Sa сѣи.

30 ст. свинѣи Ni Sa (свинѣи).

32 вънидѣ Zo As вънидѣиша Os, идѣ Sa Ni Ma | оутонѣ As Ma Sa, оупоушѣ Zo,
оупрѣиша Os Ni.

34 да би As Ma Zo Ni, да бѣ Os, шко да прѣидѣтъ Sa.

1 прѣидѣ Ma Zo, прѣидѣ Ni.

2 принѣсѣ As Ma Ni (-иѣ). принѣсѣиша Os Zo Sa | ослабѣи... лежаща Sa | идѣи
сѣ... отъдадѣтъ ти сѣ Sa | ти ом Ma.

3 ютери As, Ni Zo, юдини Os Ma, иѣи Sa | рѣиша Os | къ с. Os Ma Hv, rel
къ сѣбѣ | власѣимисѣи Zo Ni, -иѣмѣи Ma'As (-фѣмѣиѣи), хоуѣствѣи Os, хоуѣнтѣ Sa.

5 грѣси твои Ma Ni Zo Os; As Sa ом твои | възставъ ходи Ma Zo.

6 ложе As Ma Ni, одрѣ Os Sa Zo.

8 дѣишѣи сѣ Sa.

9 мѣдѣици Zo | иди (гради) Os Sa.

10 мѣтѣре As Os Sa Ma Ni, мѣдонѣици Zo.

αὐτοῦ. καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί μετὰ τῶν 11
τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας 12
εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.
πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστίν, Ἐλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν· οὐ γὰρ ἦλθον 13
καλέσαι δικαίους, ἀλλ' ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς καὶ 14
οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν πολλὰ, οἱ δὲ μαθηταὶ σου οὐ νηστεύουσιν; Καὶ εἶπεν 15
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος πενθεῖν, ἐφ' ὅσον μετ'
αὐτῶν ἐστὶν ὁ νυμφίος; ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμ-
φίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν. οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου 16
ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· αἶρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χειρὸν
σχίσμα γίνεται. οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς. εἰ δὲ μήγε, 17
ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται· ἀλλὰ οἶνον
νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς βάλλουσιν, καὶ ἀμφότερα συντηροῦνται.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων τις εἰσελθὼν προσεκύνη 18
αὐτῷ, λέγων, Ὅτι ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν· ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες τὴν
χειρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται. Καὶ ἐγευθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθησεν αὐτῷ 19
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἰμορροοῦσα δώδεκα ἔτη ἔχουσα προσελθοῦσα ὀπισθεν 20
ἤψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· ἔλεγε γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἄψωμαι 21
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι. Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπιστραφείς καὶ ἰδὼν αὐτήν εἶπε, 22
Θάρσει, θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε. Καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας 23
ἐκείνης. Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς
αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον, λέγει αὐτοῖς, Ἀναχωρεῖτε· οὐ γὰρ ἀπέθανε 24
τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. Καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. Ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, 25
εἰσελθὼν ἐκράτησε τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον. καὶ ἐξηλθεν 26
ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρά- 27
ζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαβὶδ. Ἐλθόντι δὲ αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν 28
προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι
τοῦτο ποιῆσαι; Λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε. Τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, 29

Lect. K 9, 12 add Ἰησοῦς p ὁ δὲ, Иисуса же; ib add αὐτοῖς p εἶπεν, ριχε нмъ;
13 add εἰς μετάνοιαν in fine, на покаянии (C); 18 add ὅτι p λέγων, глагола мко;
24 λέγει αὐτοῖς (ἔλεγεν), глагола нмъ; 26 αὕτη (αὐτῆς), кѣтъ еи (B).

Lect. var. 9

11 ἔλεγον (εἶπον)	1-, 399- ^a	1093 ^o ,	it vg — H exc Δ
17 ~ βάλλουσιν p καινοὺς (cfr. Luc V 38)			it vg.
18 τις (εἷς)	13-, 544 ^a , U-,	713- ^r ,	af.
ib εἰσελθὼν (ἐλθὼν)	544, 700 ^a ,	713 ^r ;	
20 add ἔχουσα (cfr. Jo V 5)			— L
28 add αὐτῷ p δὲ	544 ^a , U-1574 1093 ^o ,	Σ-,	— N

- 13 рече имъ: не трѣбоуѣтъ съдравни врача нъ болаштен. ¹³ Шьдъше же наоучите сѧ, чьто вѣстъ: многыни хощѣ а не жрьтѣ; не придѣ бо правдыникъ призѣватъ нъ грѣшники на показныѣ.
- 14 ¹⁴ Тогда пристѣпиша къ юмоу оученици Иоданови глаголюще: по чьто мы и Фарисѣи постимъ сѧ много, а оученици твои не постятъ
- 15 сѧ? ¹⁵ И рече имъ Иисусъ: еда могутъ сынове брачныи плакати сѧ, до нѣже съ ними вѣстъ женихъ? придѣтъ же днь, югда отъметъ
- 16 сѧ отъ нихъ женихъ и тогда постятъ сѧ. ¹⁶ Никѣтоже бо не приста- вляють приставаемыи плата не бѣвна ризѣ вѣтъсѣ, възьметъ бо конь-
- 17 чинѣ свои отъ ризы, и болюи дѣра бѣдетъ. ¹⁷ Ни вѣливаютъ вина нова въ мѣхы вѣтъхы, аште ли же ни, просадѣтъ сѧ мѣси и вино пролѣють сѧ и мѣси погыбѣють; нъ вино ново въ мѣхы новы вѣли- ваютъ, и оное съблюдетъ сѧ.
- 18 ¹⁸ Си глаголюшю юмоу къ нимъ, се кѣнашъ ютеръ вѣшьдѣ кла- нѣаше сѧ юмоу глаголю, шко дѣшти мои нѣны оумрѣтъ; нъ пришѣдѣ
- 19 възложи ржж твоѣ на ны и оживѣтъ. ¹⁹ И вѣставъ Иисусъ по немъ
- 20 идѣаше и оученици юго. ²⁰ И се жена кръвоточивѣ, дѣвѣ на десѣти лѣтѣ
- 21 имѣшти, пристѣплѣши съзади, прикоснѣ сѧ въскрилыи ризы юго. ²¹ Гла- голаше бо въ себѣ: аште тѣкъмо прикоснѣ сѧ ризѣ юго, съпасѣна бѣдѣ.
- 22 ²² Иисусъ же обратѣ сѧ и видѣвъ ѣ рече: дръзѣи, дѣшти, вѣра твоѣ
- 23 съпасѣ тѣ. И съпасѣна бысть жена отъ часа того. ²³ И пришѣдѣ Иисусъ
- въ домъ кѣнажѣ, и видѣвъ соплѣи и народъ мѣваши глагола имъ:
- 24 ²⁴ отидѣте, не оумрѣтъ бо дѣвица нъ сънѣтъ; и ржгадѣхъ сѧ юмоу. ²⁵ Югда
- 25 же изгѣнанъ бысть народъ, вѣшьдѣ шѣтъ ѣ за ржж, и вѣста дѣвица.
- 26 ²⁶ И изидѣ вѣстъ си по всѣи землѣи тои.
- 27 ²⁷ И прѣходашю [отъ тѣдоу] Иисусови, по немъ идѣте дѣва слѣпыца
- 28 зовѣшта и глаголюшта: помилуй ны сыноу Давыдовѣ. ²⁸ Пришѣдѣшю
- же юмоу въ домъ, пристѣпѣште къ юмоу слѣпыца, и глагола има Иисусъ:
- вѣроуѣта ли, шко можѣ се сътворити? глаголасте юмоу: ен, господи.
- 29 ²⁹ Тогда коснѣ ѣ въ очи глаголю: по вѣрѣ ваю бѣди вама. ³⁰ И отверѣсте
- 30

13 многи... жръты Sa | не приходѣ Os | вѣратъ Sa.

15 до нѣже Ni, до нѣже Ma | дѣни Ma Ni, Zo silet.

16 плата Ma Ga, платѣна Ni | болюи Ma Ga, горѣни Ni.

18 си Ni, сице Ma Ga | нѣкъи Os, дѣни Sa, ютеръ As Ni, Ma om. | вѣшьдѣ Os
As Ma, пришѣдѣ Ni |

22 надѣи сѧ Sa | часа om.

23 скрица (соплѣи) Zo.

24 оумрѣтъ om ex Os оумрѣ.

26 промѣче сѧ (изидѣ) Sa.

27 етъ т. om Zo, Ma тѣдѣ sine отъ | идѣте Ma Zo Ni (-та), идѣте As Os (-ста)
надѣста Sa | ны omnes | сѣи Zo Ni, rel сѣи.

28 къ храмѣи (къ домъ) Sa | пристѣпѣште Os Ni | гѣста As Os Sa Ni.

29 коснѣ ѣ п. о. As Ma Zo, (при)коснѣ сѧ сѣию Sa Ni, Os (очиоу).

30 отверѣсте Zo, -ста сѧ Os | ~ има очи Ma.

λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν· Καὶ ἀνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί· καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε, μηδεὶς γινωσκέτω. Οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.

Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδού, προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον. καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός· καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

ΚΑὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κύμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ὁ Ἰησοῦς ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐκλελυμένοι καὶ ἐρριμμένοι ὥσπερ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλγοί. δεήθητε οὖν τοῦ κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

Καὶ προσκαλεσάμενος τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς^{10, 1} ἐξουσίαν κατὰ πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν. Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστι ταῦτα· πρῶτος Σίμων ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας ὁ ἀδελφός αὐτοῦ, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, Φίλιππος καὶ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς καὶ Ματθαῖος ὁ τελώνης, Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου καὶ Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς Θαδδαῖος, Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώτης ὁ καὶ παραδοὺς αὐτόν.

Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς παραγγέλλας αὐτοῖς, λέγων, Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθῃτε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαρειτῶν μὴ εἰσέλθῃτε· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, Ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεὶα τῶν οὐρανῶν. ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε. δωρεὰν ἐλάβετε,

Lect. K 9, 35 add ἐν τῷ λαῷ in fine, πᾶ ἀποστόλῃ.

Lect. K 10, 3 add Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς, ΚΑΙΙΙΙΙΙΙ (sic) ΚΑΡΜΑΙΝΤΩΝ (D).

Lect. var. 9

36 add ὁ Ἰησοῦς

p ὄχλους 13-, 399^a, 2145^a, M, NOΣ 157^a, pa sy^p — C

Lect. var. 10

1 add κατὰ α πνευμάτων 1093 1754^a, 1012^a, — L

ib add fin ἐν τῷ λαῷ 157^a, pa — L

4 Καναναῖος (-νίτης)

1-, DO 700^a, N 713^a, lat — H exc KΔ

ib ὅς... παρέδωκεν (ὁ...

παραδοὺς 13-, lat — L

8 add νεκροῖς ἐγείρετε

1-, 13-, D 399^a, NOΣ 157^a, sy^a lat — H exc L

сѧ очн нма. И запрѣти нма Иисоусъ глагола: блюдѣта, да никътоже
 31 не оубѣсть. ³¹ Она же шѣдъша прославише и по всѣмъ землѣмъ тѣмъ.
 32 ³² Тѣма же исходоушѣма, се привѣса къ нѣмоу чловѣкъ нѣмъ бѣ-
 33 сѣнъ. ³³ И изгънаноу бѣсоу, проглагола нѣмъти и дивнѣша сѧ народи гла-
 34 гольшѣ: николи ави сѧ тако въ И(здран)лѣ. ³⁴ И Фарисѣи глаголаахъ:
 о кѣнаси бѣсъ изгонитъ бѣсы.
 35 ³⁵ И прохѣждааше Иисоусъ грады всѧ и всѣмъ оуча на сѣньмишѣтихъ
 нхъ и проповѣдаа евангѣльнѣ цѣсарѣствѣмъ и цѣлаа всѧкъ недѣгъ и
 36 всѧкъ ѡзѣ въ людѣхъ. ³⁶ Бидѣхъ же народы Иисоусъ милосердова
 о нѣхъ, шко бѣахъ сѣматени и отъвержени шкоже оуца не имашѣа
 37 пастыри. ³⁷ Тогда глагола оученикомъ своимъ: жатѣа оубо многа а
 38 дѣлаѣтель мало, ³⁸ молитѣ сѧ оубо господиноу жатѣ, да изведѣтъ дѣла-
 тѣль на жатѣа свои.
 10, 1 ¹ И призѣваахъ оба на десѣте оученика свои, да сѣтъ имъ власть на
 доусѣхъ нечистѣиныхъ, да изгонѣтъ ѡ и цѣлаа всѧкъ недѣгъ и всѧкъ
 2 болѣзнь въ людѣхъ. ² Обѣма же на десѣте апостолама имена сѣтъ си:
 прѣвыи Симонъ, нже нарицѣтъ сѧ Петръ, и Андрѣа братръ его и Иаковъ
 3 Зеведѣи и Иоаннъ братръ его. ³ Филиппъ и Бартоломѣи, Тома и Матѣи
 4 мытаръ, Иаковъ ѡлфковъ и Клеѡпъ наричѣнъи Ѡадѣи, ⁴ Симонъ Кананѣи
 5 и Июда Искарнотѣскъи, нже и прѣдастъ. ⁵ Бѣаа оба на десѣте послаа
 Иисоусъ заповѣдаа имъ глагола: на пѣтъ ѡзѣкъ не идѣте и въ градъ
 6 Самарѣанъ не вѣнѣдѣте, ⁶ идѣте же паче къ овцѣмъ погыбѣшнимъ домоу
 7 И(здран)леа. ⁷ Ходоашѣ же проповѣдѣнѣ глагольшѣ, шко приближи сѧ
 8 цѣсарѣствѣмъ небѣсьскѣмъ. ⁸ Болѣшѣмъ цѣлѣте, мрѣтѣмъ въскрѣшѣнѣте,
 прокаженѣмъ очишѣнѣте, бѣсы изгонѣте, тоуни приѣсте тоуни [же] дадѣте.
 9 ⁹ Не сѣтѣжѣте злата ни сѣребра ни мѣди при пошѣхъ вашихъ, ¹⁰ ни при
 10 на пѣти, ни дѣвоу ризоу, ни сапогъ ни жѣлаа; достоинъ бо юстъ дѣ-
 11 лѣтѣль мѣздѣ свои. ¹¹ Бѣ нѣже колиждѣ градъ ли въ всѣхъ вѣнѣдѣте,
 испѣтѣнѣте, кѣто въ нѣмъ достоинъ юстъ, и тоу прѣбѣдѣте, дондеже
 12 изидѣте. ¹² Бѣходоашѣ же въ домъ цѣлоуѣте и. ¹³ И ашѣ оубо бѣдѣтъ
 13 домъ достоинъ, придѣтъ миръ вашъ на нѣ, ашѣ ли же не бѣдѣтъ до-

32 приидѣша Os Sa Ni, приѣса As Ma Zo | имоу Sa, къ нѣмоу Os Zo Ni, от
 As Ma | нѣма бѣсѣна As Ni, нѣмъ бѣсѣнъ Os Ma Zo Ga.

35 ѡзѣ As.

36 пастыра Ma Ni пастѣха Zo.

37 дѣлаѣтель Zo, Ma Ni -тѣа.

38 гѣоу (господиноу) Ma Ni Zo.

1 ѡзѣ (болѣзнь) As et add къ людѣхъ.

2 братъ имоу Zo братръ его Ma.

5 Самарѣанъ Os.

7 цѣсто As Ni, цѣстѣни Os Sa Ma Zo | небѣсьскѣ As Os Ni (-но), небѣскѣ Sa Ma Zo.

8 же отп, ехс Ni и.

10 ни мѣшѣны (прии) Zo Ma, ни прии Ni | мѣзѣ Ma Ga, пишѣа Zo Ni (фишѣа).

11 ни (ли) Ni | прѣбѣдѣте Ma | дондеже Ma Zo.

δωρεάν ὅτε. Μὴ κτήσησθε χρυσὸν μηδὲ ἄργυρον μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας 9
 ὑμῶν, μὴ πήραν εἰς ὀδὸν, μηδὲ δύο χιτῶνας μηδὲ ὑποδήματα μηδὲ ῥάβδον· 10
 ἄξιος γὰρ ἐστὶν ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ. Εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην 11
 εἰσέλθῃτε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστι· καὶ κατ' ἐλπίδα ἔως ἂν ἐξέλθῃτε. 12
 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν ἀσπάσασθε αὐτήν. καὶ ἐὰν μὲν ἢ ἡ οἰκία ἁγία, 13
 ἐλθέτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ' αὐτήν. ἐὰν δὲ μὴ ἢ ἁγία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς 14
 ὑμᾶς ἐπιστραφήτω. καὶ ὅς ἐὰν μὴ δέξηται ὑμᾶς μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους 15
 ὑμῶν, ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκεῖνης ἐκτινάξατε τὸν κονιορ-
 τὸν ἐκ τῶν ποδῶν ὑμῶν. ἄμην λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἐστὶ γῇ Σοδόμων καὶ 15
 Γομόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ τῇ πόλει ἐκεῖνῃ.

Ἴδον, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων· γίνεσθε οὖν 16
 φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστέραι. προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν 17
 ἀνθρώπων· παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν
 μαστιγώσουσιν ὑμᾶς· καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας [δὲ] καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε ἕνεκεν 18
 ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν. ὅταν δὲ παραδιδῶσιν ὑμᾶς, μὴ 19
 μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσετε· 20
 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν 21
 ὑμῖν. Παραδώσει δὲ ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ τέκνον· καὶ ἐπανα-
 στήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς. καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ 22
 πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου· ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. ὅταν δὲ 23
 διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν ἄλλην. ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ
 μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Οὐκ ἐστὶ 24
 μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δούλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ. ἀρκετὸν 25
 τῷ μαθητῇ, ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ τῷ δούλῳ ὡς ὁ κύριος
 αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοῦλ ἐκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς 26
 αὐτοῦ; Μὴ οὖν φοβηθῇτε αὐτούς· οὐδὲν γάρ ἐστι κεκαλυμμένον, ὃ οὐκ ἀποκα-
 λυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ, οὐ γνωσθήσεται. ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἰπατε 27
 ἐν τῷ φωτί· καὶ ὃ εἰς τὸ οὐς ἠκούσατε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων. καὶ μὴ 28
 φοβηθῇτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων
 ἀποκτεῖναι· φοβήθητε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι

Lect. K 10, 10 μηδὲ ῥάβδον, нн жєлєд, cfr. ed. Antoniadis; ib add ἐστὶν p γὰρ, Λοστονηκє кє ιєστє; cfr. ed. Anton.

Lect. var. 10

10 τοῦ μισθοῦ (τῆς τροφῆς)	565 ^a ,	KPM, 1012 ^a , it.	
14 add ἐκ α τῶν π.	399- ^a ,	sy ^a lat	— H exc BL
25 τῷ δούλῳ (ὁ δούλος) Θ		sy lat	— L
27 ἠκούσατε (ἀκούετε) I,		157 ^a .	

14 стоннѣ, мирѣ вашѣ къ вамѣ възвратитѣ сѧ. ¹⁴ И нже колиждо не при-
 15 нметѣ васѣ ни послоушавѣть словесѣ вашихѣ, исходаште изѣ домоу ли
 16 изѣ града того отѣтрѣсѣте прахѣ отѣ ногѣ вашихѣ. ¹⁵ Иминѣ глаголю
 17 вамѣ, отѣрадынкѣ бждетѣ землѣ Годомицѣ и Гоморьцѣ въ днь
 18 сжданын, нже ли градоу томоу.
 16 ¹⁶ Се азѣ сълькѣ вѣ шко овьца по срѣдѣ вьлькѣ; бждете же мждри
 17 шко змьѧ и цѣли шко голубьѧ. ¹⁷ Нѣнемаште же отѣ чловѣкѣ, прѣ-
 18 дадатѣ бо вѣ на сънѣмѣ и на сънѣмшнѣхѣ вашихѣ оутѣпѣтѣ вѣ, ¹⁸ и
 19 прѣдѣ владѣкѣ же и цѣсарѣ ведени бждете мене ради въ съвѣ-
 20 дѣныѣ имѣ и ѧзыкомѣ. ¹⁹ Югда же прѣдадатѣ вѣ, не пѣцѣте сѧ, како
 21 ли чѣто имате глаголати, дастѣ бо сѧ вамѣ въ тѣ часѣ, чѣто глаго-
 22 лите; ²⁰ не вѣ бо юсте глаголюшнѣ, нѣ доушѣ отѣца вашего глаголюн
 23 въ васѣ. ²¹ Прѣдастѣ же братѣ брата на смѣртѣ и отѣцѣ члдо, и
 24 възстанѣтѣ члдо на родитѣльѧ и оубьѣтѣ ѧ. ²² И бждете ненавидими
 25 вьсѣмѣ имене моего ради, прѣтрынѣвѣнѣ же до коньца съ съпасенѣ бж-
 26 дѣтѣ. ²³ Югда же гонѣтѣ вѣ въ градѣ сѣмѣ, бѣгнѣте въ дроугѣн.
 24 Иминѣ бо глаголю вамѣ, шко не имате сконьчатѣ градѣ Издранавѣ, до
 25 идеже придетѣ сынѣ чловѣчьскѣ. ²⁴ Нѣстѣ оученикѣ надѣ оучитѣлемѣ
 26 ни рабѣ надѣ господиномѣ своимѣ. ²⁵ Довьлѣтѣ оученикоу, да бждетѣ
 27 шкоже оучитѣль юго, и рабоу шкоже господинѣ юго. Иште господина домоу
 28 вьльзѣоула нарѣшѣ, кольми паче домашнѣмѣ юго. ²⁶ Не оубонте сѧ оубо
 29 нѣхѣ, ничѣтоже бо юстѣ покрѣвно, юже не отѣкрѣвно бждетѣ, и тѧнно,
 30 юже не оубѣдѣно бждетѣ. ²⁷ Юже глаголю вамѣ въ тѣмѣ, рьцѣте въ
 28 свѣтѣ, и юже въ оухо слышастѣ, проповѣдѣте на кровѣхѣ. ²⁸ И не оубонте
 29 сѧ оубивѣшнѣхѣ тѣло а доушѣ не можшнѣхѣ оубити; бонте же
 30 сѧ паче можштѣмѣ и доушѣ и тѣло погубити въ кѣнѣ. ²⁹ Не дѣвѣ
 31 ли пѣтици на ассаринѣ кѣнимѣ юсте? и ни юдина же отѣ нѣю не падѣтѣ
 32 на землѣ безѣ отѣца вашего. ³⁰ Башнѣ же и власнѣ глабѣ ншнѣнѣ сѣтѣ,

14 не принимаютъ Ni | ни послоушавѣтъ Zo Ni.

15 Годомицѣ, Гоморьцѣ Ni Zo, Ма -цѣн | нже Ма.

16 посылаю Oz.

17 оутѣпѣтъ Ni оубивѣтъ Ma Zo.

19 прѣдадатѣ Zo, прѣдаватѣ Oz Ma Ni | чѣто възглаголатѣ¹ Ma.

21 братѣ брата Ma. rel братѣ, брата.

22 съ (оѣтѣс) om As Os Zo Ni male, Ma pon.

23 члѣчскѣ Ma Ni Zo.

24 господиномѣ As Os Ni, гѣмѣ Ma Zo Ga.

25 довлѣватѣ Os Ni | ѣкоже и Zo Ni | ѣко ѣ Ma Os, rel ѣкоже господинѣ |
 нарикошѣ Os, рѣкошѣ As | домашнѣмѣ Ma Ni.

27 слышнѣтѣ Ma Ni Zo, слышастѣ As Os.

28 отѣ оубивѣшнѣхѣ As Os Ni Zo; Ma om отѣ | не можшнѣ Ma Zo, Ni
 (-штѣ) не можшнѣхѣ Os As | оубонте ж. с. Os As Ni Zo. бонте Ma | кѣнѣ Zo As кѣнѣ
 Ni кѣнѣ Os.

29 пѣнѣзоу (sine на) Zo | кѣнѣтѣ сѧ Zo, цѣнимѣ юсте Os.

ἐν γεννῇ. οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίον πωλεῖται; καὶ ἐν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται 29
ἐπὶ τὴν γῆν ἀνευ τοῦ πατρὸς ὑμῶν· ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι 30
ἡριθμημέναι εἰσὶ. μὴ οὖν φοβηθῆτε· πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς. Πᾶς 31
οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω αὐτὸν 32
καὶ γὰρ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅστις δ' ἂν ἀρνήσεται με 33
ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καὶ γὰρ ἔμπροσθεν τοῦ πατρὸς μου
τοῦ ἐν οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν. οὐκ ἦλθον 34
βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν· ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς 35
αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς
αὐτῆς· καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μη- 36
τέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ 37
οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ 38
ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. ὁ εὐρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν· 39
ὁ δὲ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν. Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς 40
ἐμὲ δέχεται· καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. ὁ δεχόμενος 41
προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήψεται· καὶ ὁ δεχόμενος
δικαίον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήψεται· καὶ ὃς ἐὰν ποτίσῃ ἓνα τῶν 42
μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ ὕδατος μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω
ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.

Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς 11
αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τὸν διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν. 1

Ὁ ΔΕ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ, 2
πέμπας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἰ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον 3
προσδοκῶμεν; Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες ἀπαγγεί- 4
λατε Ἰωάννῃ ὃ ἀκούετε καὶ βλέπετε· τυφλοὶ ἀναβλέπουσι καὶ χωλοὶ περιπα- 5
τοῦσι, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσι, νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ
εὐαγγελίζονται· καὶ μακάριός ἐστιν, ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί. Τούτων 6
7 δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθετε
εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; ἀλλὰ τί ἐξήλθετε 8
ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ, οἱ τὰ μαλακὰ φο-

Lect. K 11, 8 add ἱματίοις p μαλακοῖς, κ' μαλακῶν ρητῶν θεολογικῶν (C)

Lect. var. 10

32 αὐτόν (ἐν αὐτῷ)	D	544 ^a , 1574 ^a ,	it vg	—	L
39 δὲ (καὶ)	D.				
42 add ὕδατος a ψυχροῦ D,			pa it vg.		

Lect. var. 11

2 διὰ (δύο)	69, DO,	Σ,	sy ^p .	—	Hexc C ^c L
-------------	---------	----	-------------------	---	-----------------------

31 не оубонте сѧ оубо, мѣноуѣхѣ пѣтицѣ соудѣниши юсте въ. 32 Бѣсѣхѣ
32 оубо, иже исповѣстѣ мѧ прѣдѣ чловѣкѣ, исповѣмѣ и н азѣ прѣдѣ
33 отыцемѣ монмѣ, иже юстѣ на небесѣхѣ, 33 а иже отъверѣжѣ сѧ мене
прѣдѣ чловѣкѣ, отъверѣж сѧ юго и азѣ прѣдѣ отыцемѣ монмѣ, иже
юстѣ на небесѣхѣ.

34 34 Не мѣните, ꙗко придѣ въврѣшѣти мира на землѣ, не придѣ въврѣшѣти
35 мира нѣ мѣчѣ. 35 Придѣ бо разлѣчитѣ чловѣка на отыца своего, и дѣштерѣ
36 на матерѣ своѣ, и невѣстѣ на свѣкрѣвъ своѣ; 36 и врази чловѣкоу до-
37 машѣни юго. 37 Иже любитѣ отыца ли матерѣ паче мене, иѣстѣ мене
достоннѣ, и иже любитѣ сынѣ ли дѣштерѣ паче мене, иѣстѣ мене до-
38 стоннѣ, 38 и иже не приметѣ крѣста своего и въ слѣдѣ мене не гра-
39 дѣтѣ, иѣстѣ мене достоннѣ. 39 Обрѣтѣши доушѣ своѣ погоубитѣ ѣ, а
40 и иже погоубитѣ доушѣ своѣ мене ради, обрашѣтѣ ѣ. 40 Иже въ при-
ѣмлетѣ мѧ приѣмлетѣ, и иже приѣмлетѣ мѧ, приѣмлетѣ посѣлавѣ-
41 шаюго мѧ. 41 Приѣмлян пророка въ нѣмѣ пророче мѣздѣ пророчѣ при-
иметѣ, и приѣмлян правѣдѣника въ нѣмѣ правѣдѣниче, мѣздѣ правѣдѣ-
42 ницѣ приметѣ. 42 И иже колиждо напоитѣ ѣдиногѣ отѣ малѣхѣ сѣхѣ
чашѣ стоудѣны воды, тѣкъмо въ нѣмѣ оученика, аминѣ глаголюѣ вамѣ,
не погоубитѣ мѣзды своѣ.

11, 1 1 И бѣстѣ югда съврѣши Иисусѣ заповѣдаѣ обѣма на десѣте оуче-
никома своимѣ, прѣидѣ отѣ тѣдоу оучитѣ и проповѣдатѣ въ градѣхѣ нѣхѣ.
2 2 Иоаннѣ же слышавѣ въ ѣзанишѣи дѣла Х(рьсто)ва, посѣлавѣ оученикѣ
3 своимѣ, 3 рече юмоу: ты ли юси градѣи или иного чѣмѣ? 4 И отъвѣштавѣ
4 Иисусѣ рече нѣмѣ: шѣдѣши възвѣститѣ Иоанновѣ, ꙗже слышитѣ и ен-
5 дитѣ: 5 слѣпи прозираѣтѣ и хроми ходѣтѣ, прокаженѣи очиштаѣтѣ сѧ
и глаголю сѣшѣтѣ, мрътѣви въстаѣтѣ и нишѣи бѣгоубѣствоуѣтѣ,
6 6 и бѣженѣ юстѣ, иже не събѣзанишѣ сѧ о мѣнѣ.
7 7 Тѣмѣ же нѣсходѣшѣмѣ начѣтѣ Иисусѣ глаголати народомѣ о
Иоаннѣ: чѣсо изидѣтѣ въ поустѣи ѣидѣтѣ? трѣсти ли вѣтромѣ ко-

31 соудѣниши As; лоучѣши Ma Ni | -ши Os Zo.

32 о мѣнѣ (мѧ) Os.

34 придѣ Ma Ni Zo | положити на зѣмѣ Zo | мѣчѣ Ma Zo мѣчѣ Ni.

36 домашѣни Ma Ni, домашѣни Zo.

37 любѣи As Sa, иже любѣ. Os Ma Ni Zo | матерѣ Sa | сѣи As Sa Zo Ni сѣи Ma Os.

40 приѣмлетѣ васѣ... а приѣмлетѣ мене Sa; cfr. v. 37 | посѣлавѣшаго Ma As, rel посѣ-
лавѣшаго.

41 пророчѣ As, rel пророчѣ | правѣдѣницѣ As rel правѣдѣницѣ.

42 иже ашѣ (н. колиждѣ) Sa | въ нѣмѣ оучениче Zo, въ н. оученикоу Sa, rel оученика.

1 прѣидѣ Ma Ni; прѣидѣтѣ Zo nedolož.

2 двѣ оученика своѣ Ni.

4 ꙗже сл. и ѣид. om Ma Zo.

5 слѣпи... хроми... прокаженѣи... глаголю... мрътѣви... нишѣи Ma Ni; слѣпи... As Os Zo Ma.
бѣгоубѣствоуѣтѣ Os Ma -ѣствоуѣтѣ As Ni, Zo om.

7 изидѣтѣ Ma Ni Zo, изидѣтѣ As Os.

ροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων εἶπεν· ἀλλὰ τί ἐξήλθετε ἰδεῖν; προφήτην; 9
 ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου· οὗτος γάρ ἐστι περὶ οὗ γέγραπται, 10
 Ἴδού, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, καὶ κατασκευάσει 11
 τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς 11
 γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ 12
 τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστιν· ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ 12
 ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασται ἄρπάζουσιν αὐτήν. 13
 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν· καὶ εἰ 14
 θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἡλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν 15
 ἀκουέτω. Τίτι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην; ὁμοία ἐστὶ παιδαρίοις καθη- 16
 μένοις ἐν ἀγοραῖς καὶ προσφωνοῦσι τοῖς ἐταίροις αὐτῶν, καὶ λέγουσιν, 17
 Ἡλῆσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε· ἐθρηνήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ἐκόψασθε. 17
 Ἦλθε γὰρ Ἰωάννης μῆτε ἐσθίων μῆτε πίνων, καὶ λέγουσι, Δαιμόνιον ἔχει. 18
 ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἴδού, ἄνθρωπος 19
 φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία 20
 ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς. Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ 20
 πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν. Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν, οὐαὶ σοι, 21
 Βηθσαῖδάν, ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γεγόμεναι ἐν 22
 ὑμῖν, πάλαι ἦν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν. πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ 22
 Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἐστὶ ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν. Καὶ σὺ, Καπερναοὺμ, 23
 ἡ ἕως τοῦ οὐρανοῦ ὑψωθείσα, ἕως ἥδου καταβιβασθήσῃ· ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις 24
 ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γεγόμεναι ἐν σοί, ἔμειναν ἦν μέχρι τῆς σήμερον· 25
 πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἐστὶ ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί. 24
 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ, 25
 κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, 26
 καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις. ναὶ ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἐγένετο εὐδοκία ἔμ- 26
 προσθέν σου. Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρός μου· καὶ οὐδεὶς ἐπι- 27
 γινώσκει τὸν υἱόν, εἰ μὴ ὁ πατήρ· οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ 28
 ὁ υἱός, καὶ ὃ ἐὰν βούληται ὁ υἱός ἀποκαλύψαι. Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ 28

Lect. K 11, 9 ~ ἰδεῖν; προφήτην; нидѣтъ, пророка ли (CD); 15 add ἀκούειν p ὦτα,
 нмѣтъ оуши слышати (NC); 16 προσφωνοῦσι... καὶ λέγουσιν, κληρονομήσατε... η γλα-
 ροιητῇ: 17 τοῖς ἐταίροις αὐτῶν (al ἐτέροις), лрогломъ спомнѣ; ib add ὑμῖν p ἐθρη-
 νήσαμεν, плакахомъ вамъ; 23 ἡ... ὑψωθείσα, κληνнстн см (M); ib ἔμειναν, прѣстнн бл;
 26 ~ ἐγένετο εὐδοκία, бнстѣ ролн.

Lect. var. 11

10 καὶ (ὅς)

399^a,

af.

19 ἔργων (τέκνων) 69,

2145^o,

sy^p

— NB*

8 а́беламъ? ⁸ нѣ чесо изидете видѣтъ? члове́ка ли въ макъкы ризы
 9 облячена? се, иже макъкаш носатъ, въ домъхъ цѣсарѣнихъ сѣтъ. ⁹ Нѣ
 чесо изидете видѣтъ? пророка ли? еи, глаголюхъ вамъ: и лише пророка.
 10 ¹⁰ Ёъ бо юстъ, о немъже юстъ писано: се азъ послаихъ ангѣла мой прѣдъ
 11 лицемъ твоимъ и оуготовитъ пѣть твой прѣдъ тобою. ¹¹ Иминъ, глаголюхъ
 вамъ: не вѣста въ рожденыхъ женами бо́ли Иова́на Кръстителя, мы́ини
 12 же въ цѣсарѣствѣи небескѣцѣмъ бо́ли юго юстъ. ¹² Отъ дѣнин же Иова́на
 Кръстителя до сѣлѣ цѣсарѣствѣе небескѣское пѣдитъ сѣ, и пѣждѣинци
 13 вѣсхытаѣтъ ю. ¹³ Ёси бо пророци и законъ до Иова́на прорѣша, ¹⁴ и
 14 аште хоштете приѣати, тѣ юстъ Иа́въ, хотѣи прити. ¹⁵ Имѣѣи оуши
 слышати да слышитъ.
 16 ¹⁶ Кому́ же оунодобѣлѣхъ родъ сѣ? подобѣнъ юстъ дѣтиштемъ сѣ-
 17 дѣштемъ на трѣжништихъ, иже вѣзглашаѣтъ дроугомъ сконмъ, ¹⁷ и
 глаголютъ: пискахомъ вамъ и не пѣсасте, плакахомъ вамъ и не ры-
 18 дасте. ¹⁸ Приде бо Иова́нъ ни пѣвъ ни шдъ, и глаголютъ: бѣсъ иматъ;
 19 ¹⁹ приде сынъ члове́чскъ шдъ и пѣвъ, и глаголютъ: се члове́къ шдѣца
 и винопица, мытарѣмъ дроугъ и грѣшѣнникомъ; и оправди сѣ прѣ-
 20 мѣдрость отъ дѣлѣ сконхъ. ²⁰ Тогда начатъ поносити градомъ, въ
 21 нѣхъже быша мѣножаншѣмъ силы юго, занѣ не показаша сѣ; ²¹ горе тѣбѣ
 Хоразинъ, горе тѣбѣ Еи́фсанда; иако аште въ Турѣ и Еидонѣ бѣ силы
 бѣвѣшѣмъ въ васъ, дреѣлѣ оубо въ вѣрѣтишти и понелѣ показаша сѣ бѣ.
 22 ²² (Обаче глаголюхъ вамъ: Туроу и Еидоноу отърадынѣѣв бѣдетъ въ дѣнь
 23 сѣдѣнѣи неже вама. ²³ И ты, Капернаоумъ, вѣзнесѣи сѣ до небесъ, до
 ада сѣнидѣши, занѣ аште въ Годомѣхъ бѣ силы бѣвѣшѣмъ въ тѣбѣ,
 24 прѣбѣлы бѣ до дѣньсѣнѣюго дѣне. ²⁴ Обаче глаголюхъ вамъ, шко земѣи
 Годомѣсѣцѣ отърадынѣѣв бѣдетъ въ дѣнь сѣдѣнѣи неже тѣбѣ.
 25 ²⁵ Ёъ то вѣрѣмъ отъвѣштавѣ Иисоусъ рече: исповѣдаѣхъ ти сѣ, отъче,
 господи небоу и земѣи, шко оутанѣлъ юси си отъ прѣмѣдрѣнхъ и ра-

8 изидете Ma Ni, изидете As Os Zo | макъкаѣ As Ni Os, макъка Ma Zo |
 къ домохъ As Ma Ni Zo, домъхъ Os.

10 писано Sa Zo, rel писано | и (оуготовитъ) As Os Ma Zo; иже Ni.

11 боли As Ma.

12 дѣнин отпес (Os дѣнен) | прѣтѣнѣе нѣсѣнои Os, прѣтко нѣсѣнои As Ni, прѣтко
 нѣсѣнои Sa Zo | вѣсхытаѣтъ Os, rel -таѣтъ.

13 прорѣша As Ma Ni Zo, Sa add сѣ: прерѣкоша Os.

16 же om Ma Ni male.

17 пискахомъ Ma, скирахомъ Ni Zo.

18 пѣвъ Ma Ni Zo.

19 винопица Ma Ni пѣвѣца Zo | мытарѣмъ Ma Ni мѣздоимѣцѣмъ Zo | отъ дѣлѣ
 чадъ сѣ. Zo I. confl., отъ чадъ Ma Ni.

20 имъ (юго) Ma, юго Ga Ni.

21 быша (бѣ) Zo Ni, бѣ Ma | быша Zo, би Ni, бѣ Ma.

22 Турома Ma.

23 до нѣсѣ Zo | бѣ¹ Ma, би бѣи Ni, быша бѣлы Zo | бѣ² Ma, би Ni, бѣша Zo |
 дѣнисѣнѣюго Zo Ma Ni, дѣнѣнѣюго Ga.

25 небоу Ma Ni Zo, нѣси Ga | си Zo сѣ Ma, Ni om.

κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ γὰρ ἀναπαύσω ὑμᾶς. ἤρατε τὸν ζυγὸν μου 29
ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῖός εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ· καὶ
εὐρήσετε ἀνάπausιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν. ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ 30
φορτίον μου ἑλαφρὸν ἐστίν.

ἘΝ ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασι διὰ τῶν σπορίμων· 12
οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυν καὶ ἐσθίειν. 1
οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἰδόντες εἶπον αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταὶ σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ 2
ἐξεστι ποιεῖν ἐν σαββάτῳ. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησε Δαβὶδ, 3
ὅτε ἐπείνασεν αὐτός καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ; πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ 4
καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν οὐδὲ
τοῖς μετ' αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι μόνοις; Ἡ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ 5
ὅτι τοῖς σάββασι οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσι, καὶ ἀνατιοί
εἰσι; λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι τοῦ ἱεροῦ μείζων ἐστὶν ὧδε. εἰ δὲ ἐγνώκετε τί ἐστίν, 6
Ἐλεον θέλω καὶ οὐ θυσίαν, οὐκ ἦν κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους. κύριος γάρ 7
ἐστι καὶ τοῦ σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν. καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος 9
ἦν ἐκεῖ τὴν χεῖρα ἔχων ξηράν· καὶ ἐπηρώτησαν αὐτόν, λέγοντες, Εἰ ἐξεστι 10
τοῖς σάββασι θεραπεύειν; ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς 11
ἐστὶν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς ἔχει πρόβατον ἓν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς
σάββασι εἰς βόθυνον, οὐχὶ κρατήσῃ αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ; πόσῳ οὖν διαφέρει 12
ἄνθρωπος προβάτου; ὥστε ἐξεστι τοῖς σάββασι καλῶς ποιεῖν. Τότε λέγει τῷ 13
ἀνθρώπῳ, Ἐκτεινον τὴν χεῖρά σου. Καὶ ἐξέτεινε· καὶ ἀποκατεστάθη ὑγιής
ὥς ἡ ἄλλη. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἐξεληθόντες συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ, ὅπως 14
αὐτόν ἀπολέσωσιν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς γνοὺς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν· καὶ ἠκολούθησαν 15
αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας· καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς, 16
ἵνα μὴ φανερόν αὐτόν ποιήσωσιν· ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαίου τοῦ 17
προφήτου, λέγοντος, Ἰδοὺ, ὁ παῖς μου ὃν ἠρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου εἰς ὃν 18
εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου· θήσω τὸ πνεῦμα μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρείουσιν τοῖς

Lect. K 12, 3 add αὐτός α καὶ, καβαλκα самъ; 4 οὓς οὐκ ἐξὸν ἦν, и҃хъжи ни доустои́и
и҃моу еѣ (NC); 10 add ἦν p ἄνθρωπος, члвчъка еѣ; 13 ~ τὴν χεῖρά σου, рѣкѣ твоѣ;
15 add ὄχλοι α πολλοί, нѣроди мѣнѣши (CD).

Lect. var. 12

6 μείζων (μεῖζον) 118-,	NOΦ,	lat	—	L
11 ἐστὶν (ἔστω)	D 565 399- ^a ,	157 245 ^a ,	af.	
ib ἔχει (ἔξει)	D,		af it.	
14 ~ οἱ δὲ Φ. ἐξεληθόντες				
13, O 700-399- ^a ,	213 ^o ,	157- ^a ;		

26 зоумьныхъ, и авлаъ ѿ юси младенцемъ. 26 Онъ, отче, шко тако бысть
27 вола прѣдъ тобою. 27 Еси мнѣ прѣдана сѣтъ отцима моима, и
никътоже не знаеть сына тѣкъмо отицъ, ни отица кѣто знаеть тѣкъмо
28 сына, и юмоуже волить сына отъкрыти. 28 Придѣте къ мнѣ вси
29 троуждающии сѣ и обрѣмениени, и азъ въ покою. 29 Възмѣте нго
мою на сѣбѣ и наоучите сѣ отъ мене, шко кротѣкъ юсмь и сѣмѣринъ
30 срьдцемъ, и обраштите покон доушамъ вашимъ; 30 нго бо мою благо
и брѣма мою лѣгъко юсть.

12,1 1 Въ то врѣма приде Иисусъ въ сѣботѣ сквозѣ сѣинымъ, оуче-
2 ници же юго възалакаша сѣ, и начаса въстрѣгати класы и шти. 2 Фа-
рисѣи же видѣвъше рѣша юмоу: сѣ, оученици твои творатъ, югоже не
3 достонтъ творити въ сѣботѣ. 3 Онъ же рече имъ: нѣсте ли чѣли, чѣто
4 сѣтвори Д(авы)дъ, югда възалака самъ и сѣштен съ нѣмъ? 4 како въниде
въ храмъ божии и хлѣбы прѣдъложеныи сѣнѣтъ, нхъже не достонно
юмоу бѣ шти ни сѣштинимъ съ нѣмъ, тѣкъмо ювремъ юдинѣмъ?
5 5 Ни нѣсте чѣли въ законѣ, шко въ сѣботы юврен въ цркъви сѣботѣ
6 сквернѣтъ и неповинни сѣтъ? 6 Глаголю вамъ, шко цркъви болин юсть
7 сѣде. 7 Иште ли бисте вѣдѣли, чѣто юсть: мношти хошѣ а не жрьтѣ,
8 николиже оубо бисте осѣдили неповинныхъ. 8 Господъ бо юсть сѣботѣ
сына чловѣчьскыи.

9 9 И прѣшѣдъ отъ тѣдѣ Иисусъ приде на сѣнѣмиште нхъ. 10 И сѣ
10 чловѣкъ бѣ тоу рѣкъ имъ соухъ. И въпросиша и глаголюште: аште
11 достонтъ въ сѣботѣ цѣлти? да на нѣ възглаголютъ. 11 Онъ же рече
имъ: кѣто юсть отъ васъ чловѣкъ, нже иматъ овѣча юдино, и аште
въпадѣтъ сѣ въ сѣботѣ въ шмъ, не изымѣтъ ли юго и въздвигнетъ?
12 12 Кольми оубо лоучни юсть чловѣкъ овѣчѣти? тѣмъ же достонтъ въ
13 сѣботѣ добро творити. 13 Тогда глагола чловѣкоу: простѣри рѣкъ твою.
14 И прострѣ, и оутѣрди сѣ цѣла шко и дроугѣ. 14 Фарисѣи же нишѣдъше
15 сѣвѣтъ сѣтвориша на нѣ, како и погоубѣтъ. 15 Иисусъ же разоумѣвъ
отиде отъ тѣдѣ. И по нѣмъ идѣ народи мнози, и ницѣли ѿ вѣса,

27 ни отъ Az Ma | сѣа omnes.

28 въ покою Az Os Sa Ni; Ma Zo ~.

29 на сѣ Sa Ni | сѣмѣринъ omnes.

1 къ сѣботѣ Zo Ni, in Ma adsc. | възалакаша сѣ Ma Ga Ni, възалакаша с. Zo |
начаса Ma, -чаша Ni Zo.

2 въ сѣботы Ma Zo (сѣботы) къ соухотоу Ni.

3 възалака Ma Ni, възалака Zo | сѣштен Zo, сѣици Ma Ni.

5 къ цркъви Zo Ma, къ цркви Ni | сѣботѣ Zo Ni, сѣботы Ma.

6 болин Ma болинъ Zo, воли Ni Ga (-ли).

9 отъ тѣдѣ Ma Zo Ga, отъ тоудоу Ni | нѣъ Ma Ni Zo cum codd. EGC.

10 къ сѣботѣ Zo Ni Ma (сѣботѣ), et in vv. sq. | цѣлти Ma Ga Zo.

11 изымѣтъ Ma Zo Ni | и въздвигнетъ add Ni Karp, om Ma Zo.

15 идѣ Az Sa Ma Ni, идѣша Zo, посѣдокаше народъ много Os.

ἐθνεσιν ἀπαγγελεῖ· οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλα- 19
τείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ· κάλαμον συνετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον 20
τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῆκος τὴν κρίσιν. καὶ ἐν τῷ ὀνόματι 21
αὐτοῦ ἐθνη ἐλπιούσι.

Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος τυφλὸς καὶ κωφός· καὶ ἐθερά- 22
πενσεν αὐτόν, ὥστε τὸν τυφλὸν καὶ κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν. καὶ ἐξίσταντο 23
πάντες οἱ ὄχλοι λέγοντες, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαβὶδ; Οἱ δὲ Φαρισαῖοι 24
ἀκοίσαντες εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ
ἄρχοντι τῶν δαιμονίων. Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς, 25
Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται· καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία
μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται. καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, 26
ἐφ' ἑαυτὸν ἐμερίσθη. πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ; καὶ εἰ ἐγὼ ἐν 27
Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν; διὰ τοῦτο
αὐτοὶ ὑμῶν ἔσονται κριταί. εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Πνεύματι Θεοῦ ἐκβάλλω τὰ δαι- 28
μόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. ἢ πῶς δύναται τις 29
εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ
πρῶτον δῇσῃ τὸν ἰσχυρὸν, καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει; ὁ μὴ ὢν 30
μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστι· καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει. Διὰ τοῦτο 31
λέγω ὑμῖν, Πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις· ἡ δὲ
τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις. καὶ ὅς ἂν εἴπῃ 32
λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὅς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ
τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι
οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι. ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ 33
καλόν, ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν· ἐκ
γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται. Γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε 34
ἀγαθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ
στόμα λαλεῖ. ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας 35
ἐκβάλλει τὰ ἀγαθὰ· καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ
ἐκβάλλει πονηρά. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργόν, ὃ ἐὰν λαλήσωσιν οἱ 36

Lect. K 12, 22 add τυφλὸν καὶ α κωφὸν, сѣпъи и нѣмъи (C); 25 add ὁ Ἰησοῦς
p δέ, кнѣтъ жѣ ннѣсѣтъ (K in w); 27 ~ ὑμῶν ἔσονται κριταί, кѣмъ еѣлѣтъ сѣдѣтъ;
29 διαρπάσαι (ἀρπάσσει), расхѣтити; 31 add in fine τοῖς ἀνθρώποις, чѣсѣтѣсѣ (D).

Lect. var. 12

22 om καὶ α λαλεῖν 13-, DΘ,	1574 ^o ,	291 ^o , sy lat	— H exc CL
23 λεγόντες (καὶ ἔλεγον)	U,	NOΣ, sy ^p .	— N ^c 33
25 ἰδῶν (εἰδώς) 13, D,	2145 ^o ,		
32 ἐν τούτῳ (ἐν τῷ νῦν)			
1-, 13-, DΘ 700- ^a , 2145 443 ^o ,	NOΣ 157- ^a , sy lat		— H exc L

16 и запрѣти имъ, да не дѣѣ юго творатъ, 17 да събѣдѣтъ сѧ реченоу
 18 пророкомъ Исавъ глаголющѣмъ: 18 сѧ отрокъ мой, югоже изволюхъ,
 вълюбленъ мой, на нѣже благоизволи доуша моя; положи доухъ мой
 19 на нѣмъ, и сѣдѣ ѡзъкомъ възвѣститъ. 19 Не прѣречетъ ни възъпнѣтъ,
 20 не оуслышитъ никътоже на растѣвшихъ гласа юго. 20 Трьсти съкроушенъ
 не прѣломитъ, и прѣта вънѣмъша сѧ не оугаситъ, до идеже възвѣдѣтъ
 21 на побѣдѣ сѣдѣ. 21 И на нѣмъ юго ѡзъци оупъвайтъ.
 22 22 Тогда приѣсѧ юмоу бѣсноулющѣ сѧ слѣпъ и нѣмъ, и ницѣли
 23 и, ѡко слѣпыи и нѣмъи глаголаше и гладаше. 23 И днѣмъхъ сѧ въси
 24 народи глаголюще: еда сѧ юстъ сынъ Д(авыдо)въ. 24 Фарисѣи же слы-
 шавше рѣша: сѧ не изгонитъ бѣсъ тѣкъмо о Келзеволѣ кънази бѣсъ.
 25 25 Видѣвъ же [Иисусъ] мысли нхъ, рече имъ: въсѣко цѣсарѣство раз-
 дѣлъ сѧ на сѧ запоустѣютъ, и въсѣкъ градъ ли домъ раздѣлъ сѧ на
 26 сѧ не станетъ. 26 И аште сотона сотонѣ изгонитъ, на сѧ раздѣланъ сѧ
 27 юстъ, како оубо станетъ цѣсарѣствею юго? 27 и аште азъ о Келзеволѣ
 изгонѣ бѣсы, сынове ваши о комъ изгонатъ? сѣго ради ти вамъ бж-
 28 дѣтъ сѣдѣ. 28 Иште ли о доусѣ божѣи азъ изгонѣ бѣсы, оубо постиже
 29 на васъ цѣсарѣствею божѣю. 29 Ли како можетъ кѣто въннѣти въ домъ
 крѣпѣкаго, и съсѣдѣ юго расхѣтити, аште не прѣвѣкъ съвѣжетъ крѣпѣ-
 30 каго? и тогда домъ юго расхѣтитъ. 30 Иже нѣстъ съ мѣноу, на мѣ
 31 юстъ, и иже не събирѣтъ съ мѣноу растачѣтъ. 31 Сѣго ради глаголю
 вамъ: въсѣкъ грѣхъ и власнѣмъ отъпоуститъ сѧ чловѣкомъ, а иже
 32 на доухъ власнѣмъ, не отъпоуститъ сѧ чловѣкомъ. 32 И иже колиждо
 речетъ слово на сына чловѣчѣскѣи, отъпоуститъ сѧ юмоу, а иже речетъ
 на доухъ свѣтъи, не отъпоуститъ сѧ юмоу ни въ сѣ вѣкъ ни въ гра-
 33 дѣштин. 33 Ли сътворите дрѣво добро и плодъ юго добръ, ли сътво-
 рите дрѣво зѣло и плодъ юго зѣлъ; отъ плода бо дрѣво познано бж-
 34 дѣтъ. 34 Иштедѣмъ ехиднова, како можете добро глаголати зѣли сѣште?
 35 отъ избытка бо сръдѣцю оуста глаголютъ. 35 Добрыи чловѣкъ отъ
 доброго съкровишта износитъ доброе и зѣлын чловѣкъ отъ зѣлаго

16 творатъ As Sa Ni, сътворатъ Ma Zo Os.

18 благоволи Os.

20 плата (прѣта) As | до идеже Ni дондеже Ma Zo.

22 приѣсѧ Ma Zo, приидоши Ni | къ нѣмоу Ma Ni, юмоу Zo | слѣпъ и нѣмъ
 Ma Zo, слѣпа и нѣма Ni | і глаше Zo, Ni Ma от і.

23 и глаголаху Ni, глаголюще Ma Zo.

25 видѣвъ Ni къдѣмъ Ma Zo | Иисусъ от Ma, пою Ni Zo.

26 цѣстни Ma, цѣсо Zo Ni.

30 не смѣ... не събирѣмъ Sa.

31 власнѣмъ Zo Ni, хѣла As Os Ma хѣленнѣ Sa et in v. sq.

32 на сѣмъ члѣчскѣи Ma Zo Ni Os, на сына чловѣчѣскаго As Sa | отдастъ сѧ
 Sa et in v. sq. | градѣштин Zo Ni As Os, бждѣштин Ma.

33 или (ли) Os Ni, Sa.

34 плѣмъ аспидова Sa, иштедѣмъ ехиднова Ma Zo Ni As Os.

ἄνθρωποι, ἀποδώσουσι περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. ἐκ γὰρ τῶν 37 λόγων σου δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ.

Τότε ἀπεκρίθησάν τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες, 38 Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, 39 Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ· καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ 40 τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς τῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας. Ἄνδρες Νινευῖται 41 ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ· καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε. βασιλίσσα 42 νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινεῖ αὐτήν· ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶντος· καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶντος ὧδε. Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ 43 τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει. τότε λέγει, Ἐπιστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον· καὶ ἐλθὼν 44 εὐρίσκει σχολάζοντα, σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον. τότε πορεύεται καὶ 45 παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἑτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χειρόνα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.

Ἔτι δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ 46 εἰστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες λαλήσαι αὐτῷ. εἶπε δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ ἡ μήτηρ 47 σου καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου ἔξω ἐστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλήσαι. Ὁ δὲ ἀποκρι- 48 θείς εἶπε τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου; Καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ ἡ μήτηρ 49 μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. ὅστις γὰρ ᾗν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου 50 τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν.

Ἐν δὲ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς οἰκίας ἐκάθητο 18 παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν 2 εἰς τὸ πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει. καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων 3 τοῦ σπείρειν. καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ἃ μὲν ἔπεσε παρὰ τὴν ὁδὸν, καὶ ἦλθε 4

Lect. K 12, 38 om αὐτῷ p ἀπεκρίθησαν, οὐκ ἀκρίβεια; 44 ~ ἐπιστρέψω εἰς τ. οἶκόν μου, пзврати́тх сѧ къ хрѧмѣ моему; 46 ~ λαλήσαι αὐτῷ, гл҃голати ѡмѡу; 47 add v. totum, рѧчи жи... гл҃голати тѣбѣ (CD).

Lect. K 18, 1 add δὲ p ἐν, къ τѣ жи дѧна.

Lect. var. 12

49 om αὐτοῦ p χεῖρα D, 1574 1093^o, Σ, lat — 8*

Lect. var. 18

4 add τοῦ οὐρανοῦ

p πετ. 13-, O 565-399-^a, 2145-^o, AKIPM, NOΣ 157-ⁿ, sy^c — 1241

36 съкровишта износитъ вѣлаи. 36 Глаголюхъ же вамъ, яко всяко слово
праздно, юже аште рикхъ чловѣци, въздадхъ о нѣмъ слово въ днь
37 сждьныи; 37 отъ словесъ бо сконча оправдиши сѧ, и словесы сконча
осждиши сѧ.

38 38 Тогда отъвѣшташа итери отъ кѣнижъникъ и Фарисѣи глаголюхъ-
39 ште: оучителю, хощемъ отъ тебе знаменье видѣти. 39 Онъ же отъвѣш-
тавъ рече имъ: родъ ажавъ и любодѣи знаменья иштѣтъ, и знаменья
40 не дастъ сѧ юмоу, тѣкъмо знаменья Нонты пророка. 40 Иже бо бѣ Нона
въ чрѣкѣ китовѣ три дни и три ношти, тако бждѣтъ сынъ чловѣчъ-
41 скын въ срьдци земли три дни и три ношти. 41 Мужи Ниневѣитѣсци
въстанхъ на сждъ съ родомъ сѣмъ, и осждхъ и, яко показаша сѧ
42 проповѣдьяхъ Нонинюхъ и се болю Нонты сѣде. 42 Цѣсарница южъска въстанѣтъ
на сждъ съ родомъ сѣмъ, и осждитъ и, яко приде отъ коньць земли
43 слышатъ прѣмждрости Голомонъ, и се болю Голомона сѣде. 43 Югда
же нечистын доухъ изидѣтъ отъ чловѣка прѣходитъ сквозѣ безводънаа
44 мѣста, ишта покои, и не обрѣтаеъ. 44 Тогда речѣтъ: възвращѣ сѧ
въ храмъ мон, отъ нѣдоужѣ изидѣ. И пришедъ обратѣтъ [и] празднѣтъ,
45 пометѣтъ и оукрашенѣтъ. 45 Тогда идѣтъ и поимѣтъ съ собою сѣдмѣ инѣхъ
доухъ люшѣшии сѣбе и вѣшѣдѣши живѣтъ тоу; и бждѣтъ послѣдънѣи
чловѣка того горѣша прѣвѣнхъ. Тако бждѣтъ и родоу сѣмоу ажавоу юмоу.

46 46 Юште [же] юмоу глаголюхъштю къ народомъ, се мати и братрѣи
47 юго стомахъ вѣнѣ искхъште глаголати юмоу. 47 Рече же итеръ юмоу: се мати
48 твоѧ и братрѣи твоѧ вѣнѣ стомахъ искхъште глаголати тебѣ. 48 Онъ же
отъвѣштавъ рече къ глаголюхъштю юмоу юмоу: кѣто юстѣ мати моѧ и
49 кѣто сѣтъ братрѣи моѧ? 49 И простѣръ рѣхъ на оучиникы свои рече:
50 се мати моѧ и братрѣи моѧ. 50 иже бо аште сътворитъ волю отьца
моѣго, иже юстѣ на небесхъ, тѣ братрѣи моѧ и сѣстра и мати юстѣ.

18, 1 1 Въ тѣ же днь ишѣдъ Иисусъ изъ домоу сѣдѣаши при морѣ.
2 2 И събраша сѧ къ нѣмоу народи мѣнози, [и] яко вѣлѣхъ въ корабль
3 сѣде и въсь народъ на поморѣи стоаши. 3 И глагола имъ мѣного притѣ-
4 чамъ глагола: се изидѣ сѣян, да сѣютъ. 4 И сѣхъштю юмоу ова оубо падѣ

37 словесы сѧ. осждиши сѧ As Zo Ma, отъ словесъ сѧ. осжд. Os Ni Sa.

39 любодѣи Ma Zo Ga, Ni любодѣинъ.

41 Ниневѣитѣсци Ma, -сѣи Zo Ni | болю Zo Ni, боли Ma.

43 сквозѣ Zo сквозѣ Ma сквозѣ Ni | бездѣлаа Ma, Zo Ni (-наѣ).

44 отъ нѣдоужѣ Zo, шѣ нѣдоужѣ Ni | и³ рон Ni, Ma Zo ом; и³ ом Ma.

45 люшѣшии Ni | ажавоу юмоу Ma, ажавѣноу юмоу Zo, аужакоу юмоу Ni.

46 же ом Ma Zo, ро Ni | братрѣи Ma, Zo (-риѣ). братиѣ Ni.

47 р. ж. юмоу итеръ Ni, къ нѣмоу единѣ Ma, итеръ къ нѣмоу Zo | искоушѣи Ni хотѣщи Ma Zo.

49 р. сконча Ma, Ni Zo ом сѧ.

50 творитъ Ma Zo, сътворитъ Ni.

2 и³ Ma Ni Zo; v řec. nedolož. | ꙗко вѣлѣхъ ...сѣде Zo Ma, ꙗко вѣлѣхъшю...
сѣдѣти Ni.

4 падѣ ...придѣ Ma Ni падохъ ...придешъ Zo | небесъ Ma Zo небесни Ni.

τὰ πειρινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτά· ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρῶδη, 5
 ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτειλε διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος 6
 γῆς, ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράνθη·
 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι καὶ ἀπέπνιξαν 7
 αὐτά· ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδον καρπὸν, ὃ μὲν 8
 ἑκατὸν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα. ὃ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκονέτω. Καὶ 9
 προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπον αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς 10
 αὐτοῖς; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὅτι ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς 11
 βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται· ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται 12
 αὐτῷ καὶ περισσευθήσεται· ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουν καὶ ἀκούοντες 13
 οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ συνιούσι· καὶ ἀναπληροῦται ἐπ' αὐτοῖς ἡ προφητεία 14
 Ἡσαΐου ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε· καὶ βλέποντες βλέπετε
 καὶ οὐ μὴ ἴδητε. ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶ 15
 βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν· μήποτε ἴδωσι τοῖς
 ὀφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσι καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσι καὶ ἐπιστρέψωσι,
 καὶ ἰάσωμαι αὐτούς. Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουν· καὶ τὰ 16
 ὦτα ὑμῶν, ὅτι ἀκούει. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι 17
 ἐπεθύμησαν ἑδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον, καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
 ἤκουσαν. Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος. Παντὸς 18
 ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ 19
 ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν
 σπαρεῖς. Ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρῶδη σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων 20
 καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτὸν, οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ 21
 πρόσκαιρός ἐστι, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκα-
 δαλίζεται. Ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, 22
 καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἵωνος τούτου καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν
 λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται. Ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλήν γῆν σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν 23
 ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιῶν, ὅς δὴ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατὸν,
 ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.

Lect. K 13, 9 add ἀκούειν p ὦτα, ἄσκη σαμωατη (CD).

Lect. var. 13

10 add αὐτοῦ p μαθ.	399 ^a ,	1093 ^o ,	713 ^r , sy it	— C
11 om αὐτοῖς p εἶπεν	399 ^a ,	1093 ^o ,		— NC
18 σπείραντος (-ροντος)	544 ^a , 213–	2145 ^o ,	Φ.	— BN 33
19 τοῦτο... τὸ σπάρειν (οὗτος... ὁ... σπαρεῖς)?				
21 πρόσκαιρον (-ρος)?				
23 ~ τὴν καλήν γῆν l—,	700 399 ^a ,	443 ^o ,	NOΣ,	af — H

5 при пѣти, и приде пѣтица небескыи и повозаша ѿ. ⁶ Дроуга же падѣ
на каменныи хъ, ѿже не имѣша земли многы, и абы прозвѣхъ, зане
6 не имѣша глѣбныи земли; ⁷ сѣньцю же въсѣвѣшю присвѣдѣхъ и зане
7 не имѣхъ корении нѣхъ. ⁸ И дроуга падѣ въ тръни, и въиде тръни
8 и подахъ ѿ. ⁹ Дроуга же падѣ на земли добрѣхъ и дахъ плодъ, ово
9 сѣто, ово шестъ десѣтъ, ово три десѣти. ¹⁰ Имѣхъ оуши слышати да
слышнѣхъ.

10 ¹⁰ И пристѣплѣши оученици юго рѣша юмоу: по чѣто притѣчѣми
11 глаголюши имъ? ¹¹ Онъ же отвѣштахъ рече, ѿко вамъ дано юсть разоумѣти
тѣнии царѣствыи небескаго, онѣмъ же не дано юсть.

12 ¹² Имѣхъ юмоу бо дастъ сѣ и изведѣтъ юмоу, а нже не имѣхъ, и юже
13 имѣхъ, възметъ сѣ отъ него. ¹³ Его ради притѣчѣми имъ глаголюхъ,
ѿко видѣхъте не видѣхъте, и слышѣхъте не слышѣхъте ни разоумѣхъте.

14 ¹⁴ И събѣвѣхъ сѣ имъ пророчество Исанино глаголюхъте: слоухомъ
оуслышѣхъте и не имѣхъ разоумѣти, и зѣрѣхъте оузѣрѣхъте и не имѣхъ видѣти.

15 ¹⁵ Оутѣстѣ бо срьдѣце люди нѣхъ, и оушима слышаша, и очи свои съмѣ-
16 жаша, ѿда когда оузѣрѣхъте очима и оушима оуслышѣхъте, и срьдѣцемъ
17 разоумѣхъте и обратѣхъ сѣ, и нѣхъ ѿ. ¹⁶ Ваши же блаженѣхъ очи, ѿко
18 видѣхъте, и оуши ваши, ѿко слышѣхъте. ¹⁷ Имни бо глаголюхъ вамъ, ѿко
мнози пророци и правѣдници въждѣхъ видѣти, ѿже видѣхъте и не
19 видѣхъте, и слышѣхъте, ѿже слышѣхъте и не слышѣхъте. ¹⁸ Бы же оуслышѣхъте
19 притѣчѣхъ събѣвѣхъ. ¹⁹ Бѣхъ, нже слышѣхъте словеса царѣствыи и
не разоумѣхъте, приходѣхъте непризнахъ и въсхъштѣхъте сѣиномъ въ
20 срьдѣци юго; сѣ юсть сѣиномъ при пѣти. ²⁰ И сѣиномъ на каменни, сѣ юсть
21 слышѣхъ слово, и абы съ радостыи принимаша ю; ²¹ не имѣхъ же корени
въ сѣбѣ нѣхъ вѣременно юсть; бѣхъши же печали и гонѣныю словеса ради,
22 абы съблаженѣхъ сѣ. ²² И сѣиномъ въ тръни, сѣ юсть слышѣхъ слово,
и печаль вѣка и лѣсть богатѣствыи подахъте слово, и бѣхъ плода бѣ-
23 хъте. ²³ И сѣиномъ на добрѣхъ земли сѣ юсть, слышѣхъ слово и разоумѣхъши,
и ѿко подобѣхъте, приносѣхъте плодъ и творѣхъте ово сѣто ово шестъ
десѣтъ ово три десѣти.

5 прозвѣхъ Zo прозвѣхъ Ma Ni | не имѣхъ глѣбныи земли Zo Ma Ga, глѣбныи
земли Ni.

6 корени Ni | нѣхъхъ Zo Ga, нѣхъхъ Ma Ni.

8 падохъ Zo | плодъ Ma Ni, плодъ Zo.

10 юго рон Zo Ni, Ma от.

11 царѣства небеснаго Ni, цѣтѣхъ нѣскаго Ma Zo.

12 Нже бо имѣхъ дастъ сѣ юмоу Ni, имѣхъ юмоу дастъ сѣ Zo Ma Ga.

13 разоумѣхъте Zo, разоумѣхъте Ma Ni.

15 оутѣстѣ Zo Ga, оутѣстѣ Ma | нѣхъ Zo, нѣхъ Ma Ni.

18 събѣхъ Zo -шаго Ma, събѣхъ Ni.

19 въсхъштѣхъ Zo Ga, въсхъштѣхъ Ma Ni | libere interpr. τοῦτο ἐστὶ τὸ παρὰ
τ. ὁδὸν σπαρέν.

21 libere πρὸσκαρὸν ἐστὶν (in graec. nullibi).

22 сѣта (нѣка) Ma Zo Ga, нѣка Ni Ka | богатѣствыи Zo, -ства Ma Ni.

23 ~ | приносѣхъте плодъ ѿко подобѣхъте Ma Zo (плодъ).

Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων, Ὁμοιωθῇ ἡ βασιλεία τῶν 24
οὐρανῶν ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ· ἐν δὲ τῷ 25
καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἔσπειρε ζιζάνια ἀνὰ
μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν. ὅτι δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος καὶ καρπὸν 26
ἐποίησε, τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια. προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσ- 27
πότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ; πόθεν
οὖν ἔχει τὰ ζιζάνια; Ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς ἀνθρώπος τοῦτο ἐποίησεν. 28
οἱ δὲ δοῦλοι εἶπον αὐτῷ, Θέλεις οὖν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά; Ὁ δὲ
ἔφη, Οὐ, μήποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον. 29
ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφοτέρωθεν μέχρι τοῦ θερισμοῦ· καὶ ἐν τῷ καιρῷ τοῦ 30
θερισμοῦ ἔρῳ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δῆσατε
αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά· τὸν δὲ σῖτον συναγάγετε εἰς
τὴν ἀποθήκην μου.

Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν 31
οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἀνθρώπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ·
ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶ πάντων τῶν σπερμάτων. ὅταν δὲ αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν 32
λαχάνων ἐστὶ καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.

Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν 33
ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα γυνὴ ἐνέκρυπεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐξυμνώθη ὀλον.

Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ χωρὶς 34
παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου 35
λέγοντος, Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου· ἐρεῦξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ
καταβολῆς κόσμου.

Τότε ἀφῆκε τοὺς ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν ὁ Ἰησοῦς· καὶ προσῆλθον 36
αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων
τοῦ ἀγροῦ. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν 37
ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου· ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος· τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί 38
εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας· τὰ δὲ ζιζάνια εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ· ὁ δὲ
ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος· ὁ δὲ θερισμὸς συντέλεια τοῦ αἰῶνος 39
ἐστίν· οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοι εἰσιν. ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ 40
κατακαίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος τούτου· ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς

Lect. K 18, 35 οὕτως ἐκλογισθῆναι περὶ τοῦ ἀπὸ καταβολῆς κόσμου (N* D); 36
add ὁ Ἰησοῦς p οἰκίαν, πρὸς τὴν οἰκίαν Ἰησοῦς; ib φράσον (διασάφισον), ἐκκαθῆ (CD);
37 add αὐτοῖς p εἶπεν, ρηγε ημῶν; 40 add τοῦ αἰῶνος.

24 24 Инж притъчж прѣдъложн имъ глагола: оуподоби сѧ цѣсарѣствѣю
 25 небесьскою чловѣкоу сѣишюмоу добро сѣмѧ на селѣ своемъ. 25 Сѣишю-
 штемъ же чловѣкомъ приде врагъ юго и въскѣи плѣвилъ по срѣдѣ пше-
 26 ница и отиде. 26 Югда же прозавѣ трѣва и плодъ сътвори, тогда авиши
 27 сѧ и плѣвили. 27 Пришдѣши же раби господиноу рѣши юмоу: господи,
 не добро ли сѣмѧ сѣмѧ юси на селѣ своемъ? отъ кждоу оубо иматъ
 28 плѣвилы? 28 Онъ же рече имъ: врагъ чловѣкъ сѧ сътвори; раби же рѣши
 29 юмоу: хоушѣши ли оубо, да шдѣши исплѣвимъ ѡ? 29 Онъ же рече: ни,
 еда како въстрыгавшѣ плѣвилы въстрыгнете коупно съ ѡмни и пше-
 30 ницѧ. 30 Оставьте коупно расти обое до жатѣ, и въ врѣмѧ жатѣ
 рѣж жатѣмъ: съверѣте прѣвѣ плѣвилы и съжжѣте ѡ въ снопы,
 шко съжжѣти ѡ, а пшеницѧ съверѣте въ житъницѧ моѧ.
 31 31 Инж притъчж прѣдъложн имъ глагола: подобно юсть цѣсарѣ-
 ствѣю небесьскою зрюмоу горюшюмоу, юже възъмъ чловѣкъ въскѣи на селѣ
 32 своемъ; 32 юже мѣню юсть въскѣхъ сѣмѣнъ, югда же въздростѣтъ болѣ
 зѣни юсть, и бѣжѣтъ дрѣво, шко прѣти пѣтицамъ небесьскымъ и
 витати на вѣтѣхъ юго.
 33 33 Инж притъчж глагола имъ: подобно юсть цѣсарѣствѣю небесьскою
 кесоу, нже възъмъши жена съкры въ мѣщѣ трии сѧтъ до ндѣже въскысе
 34 въсе. 34 Бѣши сѧ глагола Иисусъ притъчамъ [къ] народомъ, и бѣш притъчѧ
 35 ничесоже не глаголаше къ ѡмъ, 35 да съжжѣтъ сѧ реченоу пророкомъ
 глагольштемъ: отвѣзж въ притъчахъ оуста мои, отъкрыж съкрѣвенѧ
 отъ съложѣны въсего мироу.
 36 36 Тогда оставѣ народы, приде въ домъ Иисусъ. И пристѣпѣши
 къ нѣмоу оученици юго глагольшѣ: съкажи намъ притъчж плѣвилъ
 37 сѣишюхъ. 37 Онъ же отвѣштавъ рече имъ: въскѣишю доброу сѣмѧ
 38 юсть сынъ чловѣчскыи, 38 а сѣло юсть въсь миръ, доброу же сѣмѧ сѧ
 39 сѧтъ сынове цѣсарѣствѣю, а плѣвили сѧтъ сынове неприязни. 39 И врагъ
 въскѣишю ѡ юсть дѣволъ, а жатѣ кончанѣю вѣкоу юсть, а жатѣ

24 сѣишюмоу Zo Ma (-шю), сѣишюмоу Ni.

25 имоу врагъ Ni Hv, врагъ юго As Os Ma Zo | въскѣи Ma Zo, въскѣи As Os, въскѣи Ni.

26 ѣвиши сѧ и плѣвилѧ As, плѣвилъ rel.

27 сѣмѧ Ma Zo; сѣмѧ Ni, сѣмѧ As въскѣишю Os | плѣвилы As Os Ni, плѣвилъ Ma Zo.

28 то (сѧ) As Os | раби Ma Ni Zo, они As Os | исплѣвимъ Ma Ni Zo, въскѣимъ As Os.

30 жатѣ As Os Zo, жатѣ² Ma Ni | жатѣмъ Os Ni, -лѣимъ As, дѣлатѣмъ
 Ma Zo | плѣвилы As Os Ni, плѣвилъ Ma Zo | изверѣте прѣжде As, въскѣи дрѣвомъ Os.

31 царство небесно Ni | небесно Ma Zo | въскѣи Zo, Ni въскѣи. Ma въскѣи.

32 п. небесѣмъ Ni.

33 царство небесно Ni | въскѣи Ni, въскѣи Ma Zo.

34 къ (н.) Ma Ni Zo, nedolož. | ничесоже Ni ничѣже Zo, ничесо Ma.

35 п. мира Ma Ni Zo, evangeliar. silent.

37 с. чловѣкъ As Os.

38 сѧ сѧтъ As Os Ni, сѧ сѧтъ Ma | юсть Zo | плѣвилъ Ma Zo.

39 кончанѣю вѣкоу Os Zo As (вѣка). rel. кончанѣю к. | ~ к. вѣкоу юсть Hv As Os |
 жатѣ Zo, -тиѧ Ma, жатѣмъ As Os.

τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ 41
πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιῶντας τὴν ἀνομίαν, καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς 42
τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλανθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμπουσιν ὥς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς αὐτῶν. 43
Ὁ ἔχων ὅσα ἀκούειν ἀκουέτω.

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ 44
ἀγρῷ, ὃν εὐρὼν ἀνθρώπος ἐκρυψε, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ
πάντα ὅσα ἔχει πωλεῖ, καὶ ἀγοράζει, τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ξητοῦντι 45
καλοὺς μαργαρίτας· ὃς εὐρὼν ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν πέπρακε 46
πάντα ὅσα εἶχε, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.

Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ βληθείσῃ εἰς τὴν 47
θάλασσαν καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ· ἦν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβά- 48
σαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν καὶ καθίσαντες, συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγεῖα, τὰ δὲ
σαπρὰ ἔξω ἔβαλον. οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος· ἐξελεύσονται οἱ 49
ἄγγελοι καὶ ἀφοριοῦσι τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων, καὶ βαλοῦσιν 50
αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλανθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς 51
τῶν ὀδόντων. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Συνήκατε ταῦτα πάντα; Λέγουσιν αὐτῷ, 52
Ναὶ κύριε. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς μαθητευ-
θεὶς εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ὁμοίός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.

Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῴρην ἐκεῖθεν, 53
καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, 54
ὥστε ἐκπλήττεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τοῦτο ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνά- 55
μεις; οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος υἱός; οὐχὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ,
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσῆς καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας; καὶ αἱ
ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἶσι; πόθεν οὖν τούτῳ πάντα ταῦτα; 56
Καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἔστι προφήτης 57
ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. Καὶ οὐκ ἐποίησεν 58
ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.

Lect. K 18, 43 ὅσα ἀκούειν, ὡς ἐν τῇ σλγμσπσπσπ (CD); 44 add πάλιν α ὁμοία, пакы
подобенъ востъ; ib πωλεῖ p ἔχει, ιωλκко нматъ продаѣтъ; 45 ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ, члвчѣкоу
коупчѣку (CD); 46 ὃς εὐρὼν (εὐρὼν δὲ), нѣкѣ оуѣтъ; 51 add λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς
α συνήκατε, глгола нмъ ннсоѣтъ; ib add κύριε p ναί, ѡн господеи (C).

Lect. var. 18

52 add Ἰησοῦς p δὲ

21^a, U,

NOΣ157-^a.

54 ταῖς συναγωγαῖς (τῇ - γῇ)

sy it vg.

56 ~ πάντα ταῦτα D,

AK, N 157^a, lat - L -

57 add ἰδίᾳ α πατρίδι

13-, DΘ (αὐτοῦ)

- NCL

40 сѣтъ анѣли. 40 Икоже оубо събрахъ сѣ плѣкѣли и огньмѣ съжизахъ
 41 сѣ, тако бждѣтъ въ съкончаньѣ вѣка сего. 41 Послѣхъ сынъ чловѣчъ-
 42 скихъ анѣлы свои и събрѣхъ отъ цѣсарѣстѣи юго всѣ скандалы и
 43 творашта безаконьѣ, 42 и въвергъхъ ѡ въ пѣштѣ огньнѣхъ; тоу бждѣтъ
 44 плачь и скръжьтъ зѣбомъ. 43 Тогда правѣднии просвѣтѣхъ сѣ шко
 44 слѣнѣ въ цѣсарѣстѣи отѣца нхъ. Имѣхъ оуши слышати да слышѣхъ.
 45 44 Пакы подобно юстѣ цѣсарѣстѣи небескѣи съкровишту съкрѣ-
 46 вѣноу на сѣлѣ, юже обрѣхъ чловѣкѣ съкры, и отъ радости юго ндѣтъ
 45 45 Пакы подобно юстѣ цѣсарѣстѣи небескѣи чловѣкоу коупѣцю
 46 иштѣшту добръ бисѣрѣ; 46 иже обрѣхъ юдинѣ мѣногоцѣннѣ бисѣрѣ,
 47 ишѣдѣ продахъ всѣ, юанко имѣхъ, и коупѣхъ село то.
 48 47 Пакы подобно юстѣ цѣсарѣстѣи небескѣи неводоу въверженоу
 48 въ морѣ, и отъ всѣакого рода събрахъхъ, 48 иже югда испѣли сѣ, из-
 49 вѣхъхъ и на кран, и сѣдѣхъ избрѣхъ добрыѣ въ съсѣды а зѣлыѣ
 49 извергъхъ вънѣ. 49 Тако бждѣтъ въ съкончаньѣ вѣка, изидѣхъ анѣли
 50 и отѣхъхъ зѣлыѣ отъ срѣды правѣднѣхъ, 50 и въвергъхъ ѡ
 51 въ пѣштѣ огньнѣхъ; тоу бждѣтъ плачь и скръжьтъ зѣбомъ.
 52 51 Глагола имѣ Иисоусъ: разоумѣхъ ли всѣ си? глаголахъ юмоу:
 52 си, господи. 52 Иисоусъ же рече имѣ: сего ради всѣхъ кѣнижнѣхъ наоучѣ
 53 сѣ цѣсарѣстѣи небескѣи юмоу подобнѣ юстѣ чловѣкоу домоу, иже
 54 износѣхъ отъ съкровишта своего новаи и вѣтъхъ.
 55 53 И быхъ югда съконча Иисоусъ прѣхъхъ сѣ, прѣидѣ отъ тѣдоу.
 56 54 И прѣидѣ въ отѣхъстѣи свои, оучахъ ѡ на сънѣмишнѣхъ нхъ,
 57 ико днѣхъ сѣ имѣ и глаголати: отъ кѣдоу сѣмоу [юстѣ] прѣ-
 58 мѣдрѣхъ си и сила? 55 не сѣ ли юстѣ тектоновъ сынъ? не мати ли
 56 юго нарицѣхъ сѣ Марѣи и братѣи юго: Никѣхъ и Иосифъ и Симѣхъ
 57 и Юда? 56 и сѣстры юго не всѣ ли въ насѣ сѣхъ? отъ кѣдоу оубо
 58 сѣмоу всѣ си? 57 И блаженѣхъ сѣ о нѣмѣ. Иисоусъ же рече имѣ: нѣхъ
 59 пророкъ вѣхъстѣи тѣхъмо въ своимѣ отѣхъстѣи и въ домоу своимѣ.
 60 И не сътвори тоу силѣ мѣного за невѣрѣстѣи нхъ.

40 сѣ¹ ро Аз Оз, от Ма Зо | съжизахъ Ма Зо, съжизахъ сѣ Аз Оз.

41 господѣ Аз Оз (сынъ)? | шѣхъ концѣ зѣмѣи Аз Оз (отъ цѣсар. юго)? скандалы
 Ма Ни (-диан), събѣхъ Аз Оз Зо.

42 п. огньнѣ Ма Га, -нѣхъ Зо Ни.

44 царѣство нѣхъсѣ Ни; цѣрѣстѣи нѣхъсѣ Ма Зо et in vv. 45—47.

45 добръ бисѣрѣ Ма Аз Са, добра бисѣра Оз Зо Ни.

46 единаго многоцѣнна бисѣра Аз | всѣ, юанко имѣхъ Аз Оз Ни, всѣ имѣхъ Са Ма
 Зо | v fec. nedoložno.

48 на соухѣ (на кран) Аз | извергъхъ Аз Ма Ни, извергъхъ Оз Зо Са.

52 цѣрѣстѣи нѣхъсѣмоу Оз цѣрѣтоу нѣхъсѣмоу Аз Ни | нова Ма solus.

53 отъ тѣдоу Оз Са Ни, отъ тѣдѣ Аз Ма Зо.

54 на съборишнѣхъ Оз | тѣко днѣхъхъ сѣ моу (!) Ма Зо Га; тѣко днѣхъхъ сѣ имѣ и
 глаголати Ни Нв Ка | юстѣ от Ни cum t. graeco | сѣма Ма Зо Нв.

55 Носи Ни, Носѣ Нв.

56 отъ кѣдоу omnes | Ма Зо add in fine сѣхъ.

57 безъ чѣи Ни, вѣхъстѣи Ма, вѣхъстѣи Зо.

58 невѣрѣстѣи Ни Зо, -ствѣ Ма.

ἘΝ ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετράρχης τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ, 14
καὶ εἶπε τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής. αὐτὸς ἠγέρθη 2
ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ. Ὁ γὰρ 3
Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἔδωκεν αὐτὸν καὶ ἔθηκε ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρω-
διάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ· ἔλεγε γὰρ αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, 4
Οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν αὐτήν. Καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, 5
ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον. γενεσίῳ δὲ γενομένων τοῦ Ἡρώδου ὠρχή- 6
σατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ καὶ ἤρесе τῷ Ἡρώδῃ· ὄθεν 7
μεθ' ὀρκου ὠμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσεται. Ἡ δὲ προβιβασθεῖσα
ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δὸς μοι, φησὶν, ὥδε ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου 8
τοῦ Βαπτιστοῦ. Καὶ ἐλυπήθη ὁ βασιλεὺς, διὰ δὲ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς συνα- 9
νακειμένους ἐκέλευσε δοθῆναι· καὶ πέμψας ἀπεκεφάλισε τὸν Ἰωάννην ἐν τῇ 10
φυλακῇ. καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ· καὶ 11
ἤνεγκε τῇ μητρὶ αὐτῆς. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ σῶμα 12
αὐτοῦ καὶ ἐθαψαν αὐτό· καὶ ἐλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ. καὶ ἀκούσας 13
ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν. καὶ ἀκού-
σαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ τῶν πόλεων.

Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε ὄχλον πολὺν, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς 14
καὶ ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. Ὅσας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ 15
οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ἐρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν·
ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας ἀγοράσωσιν 16
ἐαυτοῖς βρώματα. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρειαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν·
δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὥδε εἰ μὴ πέντε 17
ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. Ὁ δὲ εἶπε, Φέρετέ μοι αὐτοὺς ὥδε. Καὶ κελεύσας 18
τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους 19
καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε
τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. καὶ ἔφαγον πάντες καὶ 20
ἐχορτάσθησαν· καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους
πλήρεις. οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὥσει πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ 21

Lect. K 14, 3 om τότε p Ἡρώδης, H^{ro}la^h e^o: ib ~ ἔθηκε a ἐν τ. φυλακῇ, п^тсади
и п^к т^ама^нни^к: 13 καὶ ἀκούσας (ἀκ. δέ), H c^απ^αш^αк^α: 14 add ὁ Ἰησοῦς p ἐξελθὼν,
и^иш^ад^а и^ис^ер^ск^а: 15 add αὐτοῦ p μαθηταί, с^ач^аи^ии^ии^и и^ис^ер^ск^а: ib om οὖν p ἀπόλυσον,
с^тъ^апо^ас^ти^и н^ар^од^а.

Lect. var. 14

6 γενομένων (ἀγομένων) DΘ	21 ^α ,	K, NOΣ 713 ^α ,	-- H exc 33 Δ
12 add αὐτοῦ p σῶμα D 565 399 ^α , 213 1574 ^α ,		Σ 157 291 ^α , it	-- N* L
14 ~ ὄχλον πολὺν DΘ	700 ^α , 1574 ^α ,	Σ, sy ^c it vg	-- 33
15 ~ παρήλθεν ἡδη l-,			-- N
ib add κύκλῳ a κώμας Θ	399 ^α ,	Σ 713 ^α , pa	-- C* 33

14
1,2 ¹Бѣ оно вѣмѣ оуслыша Иродѣ тетрархѣ слоухѣ Иисоусовѣ, ²и рече
отрокомѣ своимѣ: съ юстѣ Иоаннѣ Кръстителѣ, тѣ въскрѣсе отѣ мръ-
3 тѣиныхѣ, и сего ради силѣ дѣятѣ сѣ о немѣ. ³Иродѣ бо имѣ Иоанна
съвѣла и, и въсади и въ тѣмьницѣ Иродыи дѣ радѣ, жѣнѣ Филиппа
4 брата своего, ⁴глаголаше бо юмоу Иоаннѣ: не достонѣ ти имѣти
5 юмѣ. ⁵И хотѣ и оуенти оубо сѣ народа, занѣ шко пророка имѣахѣ и.
6 ⁶Дни же бѣвѣшю рождѣствѣ Иродова, пласѣ дѣшти Иродыи дѣнна по
7 срѣдѣ и оугодѣ Иродовѣ, ⁷тѣмѣ же сѣ клѣтѣи нѣдрече юи дѣти, юго же
8 ашѣ въспроситѣ. ⁸Она же наваждѣна матерѣи своихѣ: даждѣ ми, рече,
9 сѣдѣ на мисѣ главѣ Иоанна Кръстителѣ. ⁹И печальнѣ бѣстѣ цѣсарѣ;
10 клѣтѣ же радѣ и възлѣжаштинѣхѣ сѣ нѣмѣ повелѣ дѣти, ¹⁰и посладе
11 оуѣкнѣ Иоанна въ тѣмьницѣ. ¹¹И принѣсѣ главѣ юго на мисѣ и дашѣ
12 дѣвѣи, и нѣсѣ матерѣи своей. ¹²И пристѣпѣише оученици юго възасѣ
тѣло юго и погрѣсѣ ю, и принѣдѣише възвѣстиша Иисоусовѣ.
13 ¹³И слышавѣ Исоусѣ отидѣ отѣ тѣдѣ въ корабѣи въ поустѣ мѣсто
14 юдинѣ. И слышавѣи народѣи по нѣмѣ идѣ пѣши отѣ градѣ. ¹⁴И ишѣдѣ
Иисоусѣ видѣ народѣ мѣногѣ и многосрѣдова о нѣхѣ и ицѣли нѣдѣжѣ-
15 нѣи нѣхѣ. ¹⁵Поздѣ же бѣвѣшю пристѣпѣиша къ нѣмоу оученици юго
глаголюшѣ: поустѣ юстѣ мѣсто, и година минѣ южѣ, отѣпоустѣи на-
родѣ, да ишѣдѣи въ окръстѣнѣи градѣи коупѣтѣ брашѣна сѣбѣ.
16 ¹⁶Иисоусѣ же рече имѣ: не трѣбоуѣтѣ отитѣ, дадѣи имѣ въ шѣсти.
17 ¹⁷Они же глаголаше юмоу: не имамѣ сѣдѣ тѣкъмо пѣть хлѣбѣ и дѣвѣ
18 рѣбѣ. ¹⁸Онѣ же рече: принѣсѣте ми ѣ сѣмо. ¹⁹И повелѣкѣ народомѣ
19 възлѣшти на трѣбѣ, и принѣмѣ пѣть хлѣбѣ и дѣвѣ рѣбѣ, възѣрѣкѣ
на небо, благословѣи и прѣломѣ дѣстѣ оученикомѣ хлѣбѣ, оученици же
20 народомѣ. ²⁰И ѣсѣ всѣи и насытитѣ сѣ, и възасѣ изѣытѣкѣ оуѣроухѣ
21 дѣва на десѣте коша испѣнѣ. ²¹Идѣштинѣхѣ же бѣашѣ шко пѣть ти-
сѣишѣ, разѣкѣ жѣнѣ и дѣтинѣ.

1 нѣкѣ Ma Ga; хѣи Zo Ni v řec. nedoloženo.

3 имѣ (имѣ) Ma Ni, имѣ Zo | брата Ma, брата Ni Zo.

5 имѣахѣ Ni имѣхѣ Ma Zo.

6 Иродовѣ Ma, Иродѣ Ni Zo.

8 на мисѣ Ni, на блюдѣ Ma Zo.

11 принѣсѣ Ma, -нѣи Ni, -исоушѣ Zo | на мисѣ Ma Ni на блюдѣ Zo.

12 възасѣ... погрѣсѣ Ma, възашѣ... погрѣкоша Zo Ni | юго po Ma Zo, om Ni |
нѣи Ma Zo, Христѣи Ni.

13 отѣ тоудѣ Ni, отѣ тѣдѣ Ma Zo | идѣ Ma Ni, идѣшѣ Zo.

14 народѣ мѣногѣ Os Ma, Zo (народѣи многѣ); ~ мѣн. н. Ni Sa | о нѣхѣ omnes, Sa om.

15 година omn exs Sa годѣ | южѣ минѣ Ni Os Sa, минѣ южѣ As Ma Zo | къ
окръстѣнѣи Os Sa Ni къ ванѣишѣи As Ma Zo | градѣи Os Ma Zo, градѣи As Ni,
всѣи Sa.

20 ѣшѣ omnes | възасѣ Ma, възашѣи As Os Sa Ni Zo | дѣва... коша Os Ni
Ma Zo, дѣкѣ... кошѣишѣи As Sa.

21 тѣдѣишѣи же бѣ As Zo.

παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς 22
τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. Ὁψίας 23
δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ· τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν βα- 24
σανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γὰρ ἐναντιος ὁ ἄνεμος. Τετάρῃ δὲ φυλακῇ 25
τῆς νυκτὸς ἦλθε πρὸς αὐτοὺς [ὁ Ἰησοῦς] περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. καὶ 26
ιδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν, λέ-
γοντες, Ὅτι φάντασμα ἐστὶ· καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν. εὐθέως δὲ ἐλάλησεν 27
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Θαρσεῖτε· ἐγὼ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ 28
ὁ Πέτρος εἶπε αὐτῷ. Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρὸς σε ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ
ὑδατα. Ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. Καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπά- 29
τησεν ἐπὶ τὰ ὑδατα, καὶ ἦλθε πρὸς τὸν Ἰησοῦν. βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν 30
ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ, 31
Ὅλιγόπιστε, εἰς τί ἐδόκισας; Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν 32
ὁ ἄνεμος· οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ [ἐλθόντες] προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς 33
Θεοῦ υἱὸς εἶ.

Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν Γεννησαρέτ. καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν 34
οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς ὄλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ 35
προσῆνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα 36
μόνον ἄψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· καὶ ὅσοι ἤψαντο, διεσώθησαν.

ΤΟΤΕ προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων γραμματεῖς καὶ 15
Φαρισαῖοι λέγοντες, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ σου παραβαίνουν τὴν παράδοσιν τῶν 1
πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας αὐτῶν διὰν ἄρτον ἐσθίωσιν.
Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ 3
Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν; Ὁ γὰρ Θεὸς ἐντείλατο λέγων, Τίμα τὸν 4
πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα· καὶ, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ

Lect. K 14, 22 ad ὁ Ἰησοῦς p ἠνάγκασεν, ογετλκ Ηισογς; ib add αὐτοῦ
p μαθητὰς, ογχιηκκω σκωκ; cfr. ed. Antoniadis; 24 μέσον τῆς θαλάσσης ἦν, εκ πο
ερτρκ μορκ (NC).

Lect. K 15, 1 add οἱ 2 ὑπο, ηκκ εκτκχ οτκ Ηισογς. (C); ib ~ γραμματεῖς καὶ
φαρισαῖοι, κτκκκκκκκκκκ η φερκκκ; 4 ὁ γὰρ θεὸς ἐντείλατο, Ηιογ κκ ζαποκτκτκ (N* C).

Lect. var. 14
25 ἦλθε (ἀπῆλθε)
1-, 13-, Θ 565 1574^o, Σ, pa sy lat — H exc L
ib om ὁ Ἰησοῦς
p αὐτοῖς 1-, D 399-^a, 2145^o, 291-^a, vg — H exc C^c L
28 ~ αὐτῷ p εἶπεν 245^a, pa sy^p — B 33
ib ~ ἐλθεῖν πρὸς σε
1-, 13-, DO 399-^a, 2145^o, NOΣ omn^a, pa sy lat — H exc L
29 καὶ ἦλθεν (ἐλθεῖν) 700 399-^a, sy^{so} — BC^{*}
33 om ἐλθόντες
p πλοίῳ 1-, 700^a 21^a, NOΣ, — H exc L 33
34 ἐπὶ (εἰς) 13-, DO 399^a, 2145^o, NOΣ 157 1012^a, — H exc L

22 И абые оубѣди Иисоусъ оученикы своимъ вѣлѣсти въ корабль и
 23 варити и на ономъ полоу, до идеже отъпоуститъ народы. 23 И отъ-
 поустъ народы възиде на горѣ юдинъ помолитъ сѧ; поздѣ же бывъшю
 24 юдинъ бѣ тоу. 24 Корабль же бѣ по срѣдѣ моря вѣлаша сѧ вълнами, бѣ
 25 бо противънъ вѣтръ. 25 Бѣ четвертъѣхъ же стражъ ношти иде къ нимъ
 26 [Иисоусъ] ходѧ по морю. 26 И видѣвъше и оученици по морю ходѧща
 сѧмаса сѧ глаголюще, яко призракъ юсть, и отъ страха възъиниша.
 27 27 Ибывъ же рече имъ Иисоусъ глаголю: дръзанти, азъ юсмь, не бонте сѧ.
 28 28 Отвѣштавъ же Петръ рече юмоу: господи, аште ты юси, повѣли ми
 29 прити къ тебѣ по водамъ. 29 Онъ же рече: приди. И излѣзъ на корабль
 30 Петръ хождааше на водахъ и приде къ Иисоусови. 30 Бидѧ же вѣтръ
 крѣпкъ оубо сѧ, и начънъ оутapati възъини глаголю: господи, съпаси
 31 мѧ. 31 Ибывъ же Иисоусъ простъръ рѣккѣ ѡтъ и глагола юмоу: маловѣре
 32 по чѣто сѧ оусоумьнѣ? 32 И влѣзъшема има въ корабль прѣста вѣтръ.
 33 33 Ожштен же въ кораблѣ поклониша сѧ юмоу глаголюще: въ истинѣхъ
 34 сынъ божии юси. 34 И прѣидѧвъше приде на земльѣ Пенисаретскѣхъ. 35 И
 35 познавъше и мѣсти того, послаша въ всѣхъ странахъ тѣхъ, и при-
 36 вѣса къ юмоу вѣса болаштва, 36 и мошахъ и, да тѣкъмо прикос-
 нѣтъ сѧ въскрѣсши ризѣ юго, и юанко прикоснѣша сѧ юмъ, съпасени
 быша.

15, 1 1 Тогда пристѣпиша къ Иисоусови, иже бѣахъ отъ Иерусалима
 2 кѣнижъници и Фарисѣи глаголюще: 2 по чѣто оученици твои прѣстѣ-
 пають прѣданыи старѣцъ? не оумывають бо рѣкѣхъ своихъ, югда хлѣбъ
 3 ѡдатъ. 3 Онъ же отвѣштавъ рече имъ: по чѣто [и] вы прѣстѣпаете
 4 заповѣди божьѣхъ за прѣданыи ваши? 4 Богъ бо заповѣдѣ глаголю: чѣти
 отца и матеръ, и иже зѣлословить отца ли матеръ съмрътъѣхъ да
 5 оумьреть; 5 вы же глаголете: иже колиждо речеть оцѣю ли матерѣ:
 6 даръ, иже колиждо отъ мене, пользовалъ сѧ юси, 6 [и] не почтетъ отца

22 своимъ рон As Sa Ni, om Os Ma Zo | до идеже Ni, rel дондеже.

25 Иисоусъ om Ni, rel рон.

26 по м. ходѧща Sa Ni, Os (ходѧща): ~ ходѧща по м. As, Ma Zo (ходѧща) | сѧмаша
 сѧ As Ma, сѧмаша сѧ Os Ni Zo, оубоша сѧ Sa.

28 II. рече юмоу As Sa Ma Zo, ~ юмоу II. р. Os Ni | по водамъ omn exs Sa omi.

29 прити (и приде) Ma.

30 кѣтрѣхъ крѣпкъ Ma Zo | видѣвъ As Ni.

33 приидѧвъше поклон. Zo Ma As, om приидѧвъше Os Sa Ni.

34 прѣидѧвъше As Os Ni, прѣидѧвъше Ma Zo, прѣидѧвъше Sa | къ земльѣ As Sa,
 на з. Os Ma Ni Zo.

35 приидѣша Ma, -идѣша Ni, -идѣша Zo.

36 ризѣ Ma Ni, ризѣ Zo.

1 ѡтъ Иерусалима Ni, къ Иѣѣ Ma Zo Ga v fec. nedolož.

2 прѣданыи Ma, -ни Ni | оумывають Ma Zo, оумывають Ga Ni.

3 и а кы рон Ga; Ma Ni Zo om.

4 съмрътъѣхъ оумьреть Ma.

6 иже а ни Ma Ni Zo, и ни Ka; om Ga.

τελευτάτω· ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὅς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ, Δῶρον, δ' ἐὰν ⁵
 ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς, οὐ μὴ τιμήσῃ τὸν πατέρα ἢ τὴν μητέρα αὐτοῦ· καὶ ⁶
 ἡκυρώσατε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν. Ὑποκριταί, ⁷
 καλῶς προεφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἡσαΐας λέγων, Ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς οὗτος ⁸
 τῷ στόματι αὐτῶν, καὶ τοῖς χεῖλεσί με τιμᾷ· ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρου
 ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ⁹
 ἀνθρώπων. Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε καὶ συνίετε· ¹⁰
 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον· ἀλλὰ τὸ ἐκπορευ- ¹¹
 ὄμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. Τότε προσελθόντες οἱ ¹²
 μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπον αὐτῷ, Οἶδας διὰ τί οἱ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον
 ἐσκανδαλίσθησαν; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε, Πᾶσα φυτεία, ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ ¹³
 πατήρ μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωνθήσεται. ἄφρατε αὐτούς· ὁδοῖοί εἰσι τυφλοὶ ¹⁴
 τυφλῶν· τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ, ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
 Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν ταύτην. ¹⁵
 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε; οὐπω νοεῖτε διὰ πᾶν τὸ ¹⁶
 εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλ- ¹⁷
 λεται; τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται, κάκεῖνα ¹⁸
 κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον. ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροὶ, ¹⁹
 φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι· ταῦτά ἐστι τὰ ²⁰
 κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον· τὸ δὲ ἀνόπτιος χερσὶ φαγεῖν οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶ- ²¹
 ρος. καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χανααῖα ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα ἐκραύγασεν ²²
 λέγουσα, Ἐλέησόν με, κύριε, υἱὲ Δαβὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται.
 Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων ²³
 αὐτὸν λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ²⁴
 εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ.
 Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνη αὐτῷ λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ²⁵
 εἶπεν, Οὐκ ἐστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. ²⁶
 Ἡ δὲ εἶπε, Ναί, κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν ²⁷
 πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς ²⁸
 εἶπεν αὐτῇ, Ὡ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. Καὶ
 ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

Lect. K 15, 6 καὶ οὐ μὴ τιμήσει, н не почититъ; 8 add ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς οὗτος
 τῷ στόματι αὐτῶν, прилежаша къ мнѣ людѣ снн оустъ сномн; 12 αὐτοῦ p μαθηταί,
 оученици нго (?); 14 ~ ὁδοῖοί εἰσι τυφλοί, пожди снъ слѣпи (N* C); ib ~ εἰς βόθυνον
 (ἐμ)πεσοῦνται, къ нмъ падеити сн; cfr. ed. Anton.; 15 τὴν παραβ. ταύτην, притѣхъ снх
 (CD); 16 add Ἰησοῦς p ὁ δὲ, Нисоусъ жи; 17 οὐπω νοεῖτε, нн ю лн разоумѣеити (NC).

Lect. var. 15

6 om καὶ a οὐ 1-, DΘ 565 21^a,
ib om αὐτοῦ

sy^c af — H exc L-

p πατέρα 1-, Θ;

22 om αὐτῷ a λέγουσα

1-, 13-, () 399-^a, 1093^o, NOΣ,

pa sy it vg — H exc L-

7 ли матери своѣмъ, и разористе законъ божи и прѣданыѣ есѣ. 7 Лице-
 8 мѣри, добръ пророчествова о васъ Исав глагола: 8 приближаѣтъ сѣ
 9 мѣнѣ людѣмъ сии оусты своимъ и оустынами чѣтѣтъ мѣ, а срьдце нхъ
 10 далече отъстонтъ отъ мене; 9 соѣѣ же чѣтѣтъ мѣ, оучаште оученыѣ,
 11 заповѣди чловецьскы. 10 И призываетъ народъ рече имъ: слышите и ра-
 11 зоумѣйте, 11 не въходящѣе въ оуста сквернытъ чловека, нъ исходящѣе
 12 изъ оустъ то сквернытъ чловека. 12 Тогда пристѣплѣши оученици юго
 13 рѣша юмоу: вѣси ли, шко Фарисѣи слышавъше слово съблзнили сѣ?
 14 13 Онъ же отвѣштавъ рече: всьмкъ садъ, югоже не насади отъцы мои
 15 небесьскыи искоренитъ сѣ. 14 Останѣте нхъ; вожди сѣтъ сѣкни сѣкныцѣмъ;
 16 сѣкныцѣ же сѣкныца аште водить, оба въ шмъ выпадеѣ сѣ. 15 Отвѣш-
 17 тавъ же Петръ рече юмоу: съкажи намъ притѣчъ сѣ. 16 Иисоусъ же
 17 рече юмоу: юдыначѣ ли и въ без-д-разоума юсте? 17 Не оу ли разоумѣете,
 18 шко всьмко, юже въходитъ въ оуста, въ чрѣво въмѣштаеѣ сѣ, и афе-
 19 дрономъ исходитъ? 18 а исходящѣмъ изъ оустъ отъ срьдця исходитъ,
 19 и та сквернѣтъ чловека. 19 Отъ срьдця бо исходитъ помышленныѣ
 20 зѣла, оубинствѣ, прѣлюбоудѣнныѣ, любоудѣнныѣ, тѣтъѣ, лѣжесѣвѣдѣнныѣ,
 21 власфимныѣ. 20 Онъ сѣтъ сквернѣмъ чловека; а юже не оумѣвенными
 21 рѣками исти не сквернытъ чловека.
 22 21 И ишѣдъ отъ тѣдоу Иисоусъ, отидѣ въ странѣ Тѣрьскѣ и Он-
 23 доньскѣ. 22 И сѣ жѣна Хананѣиска отъ прѣдѣлъ тѣхъ ишѣдъши възѣни
 23 глаголышти: помилуѣи мѣ господи, сыноу Д(авыдо)вѣ; дѣшти мои
 24 зѣлѣ бѣсноуѣтъ сѣ. 23 Онъ же не отвѣшта юи словеси. И пристѣплѣши
 25 оученици юго, молашѣ и глаголышти: отъпоустѣ ю, шко въпыѣтъ къ
 26 сѣдѣ насѣ. 24 Онъ отвѣштавъ рече: нѣсмѣ послаѣтъ, тѣкъмо къ оѣ-
 25 цамъ погѣбѣшыннѣмъ домоу И(здран)илѣва. 25 Она же ишѣдъши поклони
 26 сѣ юмоу глаголышти: господи, помози ми. 26 Онъ же отвѣштавъ рече:
 27 нѣстѣ добро отати хѣба члдомъ и покрѣшти пѣсомъ. 27 Она же рече:
 28 ин, господи, ибо и пѣси шдѣтъ отъ кроуницѣ падаѣштинхъ съ транѣзы
 28 господни своихъ. 28 Тогда отвѣштавъ Иисоусъ рече юи: о жѣно, вѣльш
 юстѣ вѣра твоѣ, бѣди тѣбѣ, шкоже хошѣши. И ницѣлѣ дѣшти юѣ
 въ тѣ часѣ.

7 лицѣмѣри omn, ехс N. T. s. Alexii: ѣнокрити.

9 въ а соѣѣ pon Ma, om Ga Ni Zo | заповѣди члвчскѣ Ma.

10 народѣмъ omnes; cfr. τοὺς ὄχλους cod. 1194.

16 идѣначѣ Zo Ni, идѣначѣ Ma.

17 оу Zo Ni, ю Ma.

18 прохѣдѣмъ Ga.

19 власфимнѣ Ma, власфимнѣ Zo.

21 отъ тѣдоу Zo Ni, отъ тѣдѣ Ma.

22 Ka Ni къ юмоу (глаголюшти), om Ma Zo Ga | сѣоу Ma Zo, сыни Ni.

27 съ транѣзы Ma Ni, отъ тр. Os Zo.

28 власка Os | томѣ часѣ Os Dobril. ev.

Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθε παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, 29
καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκάθητο ἐκεῖ. καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ 30
ἔχοντες μετ' ἑαυτῶν χωλοὺς, κωφοὺς, τυφλοὺς, κυλλοὺς, καὶ ἑτέρους πολλοὺς,
καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς·
ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, καὶ 31
χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας· καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν
Ἰσραήλ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπε αὐτοῖς, 32
Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέρας τρεῖς προσμένουσίν μοι καὶ οὐκ
ἔχουσι τί φάγωσι. καὶ ἀπολύσαι αὐτοὺς νήστεις οὐ θέλω, μήποτε ἐκλυθῶσιν
ἐν τῇ ὁδῷ. Καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρήμῳ τόπων 33
ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον; Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, 34
Πόσους ἄρτους ἔχετε; Οἱ δὲ εἶπον, Ἑπτὰ, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια. Καὶ ἐκέλευσε 35
τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν· καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς 36
ἰχθύδας, εὐχαριστήσας ἔκλασε καὶ ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, οἱ δὲ μαθηταί
τοῖς ὄχλοις. Καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον 37
τῶν κλασμάτων, ἑπτὰ σφυρίδας πλήρεις. οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι 38
ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἐνέβη εἰς 39
τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια Μαγδαλά.

Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι πειράζοντες αὐτὸν 16
ἐπηρώτησαν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδειξαι αὐτοῖς. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν 2
αὐτοῖς, Ὅψις γενομένης λέγετε, Εὐδία· πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός. καὶ πρῶτ', 3
Σήμερον χειμῶν· πυρράζει γὰρ στυγνάζων ὁ οὐρανός. τὸ μὲν πρόσωπον
τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε;
γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ· καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, 4
εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου. Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθε.

Lect. K 15, 30 τοῦ Ἰησοῦ (αὐτοῦ), κτ. ногамъ иносѣокамъ; 36 καὶ λαβὼν, и принимъ;
ib ἔδωκεν (al ἐδίδου), дасѣ; ib add αὐτοῦ p μαθηταῖς, сѣч. сѣокимъ; 37 ~ ἦσαν a τὸ,
кѣзасѣ иносѣтѣкѣ; 38 om ὡς a τετρακισχίλιοι, мѣтѣшнхѣ еѣшн чѣтѣрн тѣсѣшѣтѣ;
39 Μαγδαλί (Μαγεδάν), мѣтѣлѣтѣ Магдѣланѣскѣ.

Lect. K 16, vv. 2—3 add (CD); 4 add τοῦ προφήτου p Ἰωνᾶ, нонѣ прѣрокѣ.

Lect. var. 15

30 ~ κωφοὺς, τυφλοὺς	565 399- ^a ,	AKΠ,	— C 33
31 τὸν ὄχλον (τοὺς ὄχλους) 1-, 13-, DO	399- ^a , U,	NOΦ 157- ^a ,	— H exc BL
ib add καὶ a χωλοὺς 1-, 13-, DO	399- ^a ,	2145 ^o , NOΣ 157- ^a ,	sy af — H exc 33
32 add αὐτοῖς p εἶπεν	399- 565 ^a ,	AKΠ, 157- ^a ,	pa sy ^{co} — N ^c C
33 om αὐτοῦ p μαθ.	700 399 ^a ,	1574 ^o ,	291 ^a , pa lat — NB
ib ἐρήμῳ τόπῳ (ἐρεμίᾳ)	399- ^a ,		sy ^o — C
35 τῷ ὄχλῳ (τοῖς ὄχλοις) 1-, 13-, DO,		157 ^a ,	pa sy ^o it vg — H exc CL

Lect. var. 16

1 ~ αὐτὸν ἐπηρώτησαν D,	sy.
3 om ὑποκριταί	
a τὸ 1-, 13-, DO	21 ^a , 2145 ^o , — C* 33-

29 И прѣидѣ отъ тѣхъ Иисусъ, иде при морѣ Галилѣисѣѣмъ,
 30 и вѣидѣ на горѣ сѣдѣаше тоу. 30 И пристѣпниша къ немюу народи
 мнози имѣюще съ собою хромы, нѣмы, слѣпы, бѣдныи и нны многы,
 31 и прекрѣгы ѣа къ ногамъ Иисусама, и ницѣли ѣа, 31 шко народоу дивити
 сѣа, видѣаше нѣмы глаголющѣа, бѣдныи съдракы, и хромы ходѣшѣа
 32 и слѣпы видѣшѣа, и славашахъ бога Израилѣва. 32 Иисусъ же призъ-
 ваеъ оученикы своиа рече имъ: милосердоуѣхъ о народѣ, шко юже три
 дни присѣдѣтъ мѣнѣ, и не имѣтъ чѣсо шти, и отъпоустити ихъ не
 33 шдѣшь не хошѣа, да не како ослабѣѣтъ на пѣти. 33 И глаголаша юмоу
 оученици: отъ кждоу вѣзѣмѣа на поустѣ мѣстѣ хлѣбы насытити
 34 толнко народа? 34 И глагола имъ Иисусъ: колнко хлѣбъ имате? они же
 35 рѣша: седмъ и мало рѣбѣнѣа. 35 И повелѣ народоу вѣзѣшти на землѣи.
 36 36 И принѣа седмъ хлѣбъ и рѣбы, хваалъ вѣздаеъ, прѣкломи и дастъ
 37 оученикомъ своимъ, оученици же народомъ. 37 И шша всѣи и насытитиша
 38 сѣа, и вѣзѣа избытокы оукроухъ седмъ кошѣнницъ исплѣны. 38 шдѣши-
 39 нхъ же бѣ(аши) чѣтыри тисѣшѣа мѣжъ, разѣкъ женъ и дѣтѣи. 39 И отъ-
 поустѣ народы вѣлѣзе въ корабѣи и приде въ прѣдѣлы Магдаланскы.

10,1 1 И пристѣплѣше Фарисѣи и Садоукѣи искоушѣюще и просиша зна-
 2 менъ съ небесе показати имъ. 2 Онъ же отвѣштаеъ рече имъ: вѣчероу
 3 бѣвѣшю глаголюте: ведро, чрѣмноуѣтъ бо сѣа небо, 3 и утро: даньсѣ
 4 зимнѣа, чрѣмноуѣтъ бо сѣа дракелоуѣа небо; лице оубо небеси оумѣѣте
 4 расѣждати, а знаменъ вѣременъ не можете. 4 Родъ зѣлъ и прѣлю-
 бодѣи знаменъ штетѣа, и знаменъ не дастъ сѣа имъ тѣкъмо зна-
 менъ Ионѣ пророкоу; и оставѣа ѣа отидѣ.

5 5 И приидѣше оученици [его] на онъ полъ, заеъша хлѣбы вѣзѣти.
 6 6 Иисусъ же рече имъ: внемѣте и блудѣте сѣа отъ кваса Фарисѣиска
 7 и Садоукѣиска. 7 Они же помышляхъ [въ сѣбѣ] глаголющѣи: шко хлѣбъ

29 пришѣ cod. z. Alexii, rel. приидѣ | отъ тоудоу Ni rel отъ тѣхъ | сѣдѣа Ma Zo,
 сѣдѣашѣ Ni Hv Ga.

30 бѣдныи Ni Hv, бѣдны Ma Zo Ga v řec. nedolož.

32 юже Ma Ni, оже Zo Ga.

33 оученици его Sa Oz Ni, его отъ As Ma Zo | отъ кждоу намъ Oz Ni, штъ
 кждоу вѣзѣмѣа As Ma Zo Ga | хл. нас. тол. нар. As Ma Zo Ga, хлѣбъ тол. нас. нар.
 толнко Oz Ni Sa.

35 народомъ As.

36 и рѣбѣ As Sa.

37 ѣша отъ | вѣзѣа Ma, rel вѣзѣша.

38 и шдѣшихъ Zo Ma Oz; шдѣшихъ же сѣ As Ni Sa.

1 садукѣи Ma, садукѣи Zo Ga.

2 вѣч. бѣвѣшю Ni Hv, вѣчерѣ сѣшю Ma Zo, вѣчероу сѣшю Ga.

3 даньсѣ зимнѣа Ma Zo Hv, д. зимнѣо Ni. Ni add лицѣмѣри а лица . . . Ma Zo отъ
 лицѣмѣри.

4 зѣлы и прѣлюбодѣнни Ni | Ионѣ пророка Ma Ni, ионѣ пророкоу Zo.

5 оуч. его Ma Ni, Zo отъ его.

7 къ сѣбѣ ad Ni, отъ Ma Zo | како (шко) Ma | вѣзѣсомъ Ma Ni, вѣзѣхомъ Zo.
 имъ отъ Ma Hv, pon Ni Ga.

Καὶ ἔλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν. ὁ δὲ 5
 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων 6
 καὶ Σαδδουκαίων. Οἱ δὲ διελογίζοντο [ἐν ἑαυτοῖς] λέγοντες, Ὅτι ἄρτους οὐκ 7
 ἔλάβομεν. Γνούς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγό- 8
 πιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔλάβετε; οὐπω νοεῖτε οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε 9
 ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἔλάβετε, οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ 10
 ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σφυρίδας ἔλάβετε; πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι 11
 οὐ περὶ ἄρτων ὑμῖν προσέχειν εἶπον; προσέχετε δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρι-
 σαίων καὶ Σαδδουκαίων; Τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπε προσέχειν ἀπὸ τῆς 12
 ζύμης τοῦ ἄρτου, ἀλλ' ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου ἠρώτα τοὺς 13
 μαθητὰς αὐτοῦ λέγων, Τίνα λέγουσιν με οἱ ἄνθρωποι εἶναι, τὸν υἱὸν τοῦ 14
 ἀνθρώπου; Οἱ δὲ εἶπον, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλῖαν, 15
 ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἓνα τῶν προφητῶν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ὑμεῖς δὲ 16
 τίνα με λέγετε εἶναι; Αποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπε, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, 17
 ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. Καὶ ἀποκριθεὶς Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος 18
 εἶ, Σίμων Βᾶρ Ἰωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέ σοι, ἀλλ' ὁ πατήρ 19
 μου ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ γὰρ δὲ σοὶ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ 20
 τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾗδου οὐ κατισχύσουσιν
 αὐτῆς. καὶ δώσω σοὶ τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν· καὶ ὃ ἐὰν δήσης 19
 ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσης ἐπὶ τῆς γῆς,
 ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Τότε ἐπετίμησεν τοῖς μαθηταῖς οὗτοῦ ἵνα 20
 μηδενὶ εἴπωσιν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ Χριστός.

Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν 21
 ἀπελθεῖν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ πολλὰ παιθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιε-
 ρέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ λέγων, Ἰλεώς 22

Lect. K 16, 9 οὐκ ἔλάβετε, ηὶ κ' εἰσθε (C); 17 καὶ ἀποκριθεὶς (ἀποκρ. δὲ), ηὶ οὐκ
 κ' εἰσθε; 19 καὶ δώσω σοι, ηὶ δαμῶ τ' ἐκ (C); 20 add αὐτοῦ p μαθηταῖς, οὐκ ἔσθ' ἡ
 σκηνὴ; 21 ὁ Ἰησοῦς, ἡσυχῶς (C); ib ~ ἀπελθεῖν εἰς Ἱεροσ., ηὐτὴ κ' ἡσυχῶς σκηνῶς.

Lect. var. 16

5 om αὐτοῦ			
p μαθηταῖ 13-, DO,		sy af	— H exc 33
7 om ἐν ἑαυτοῖς p διελογ.	Φ.		
8 om αὐτοῖς p εἶπεν 1-, DO 565 399 ^a , 2145- ^o , AKIIM, NOΣ omn ⁿ ,	sy ^a	— H exc C	
11 ἄρτων (ἄρτου) 1-, 13-, O 565- 399	AKIIM, 713 291 ⁿ ,	— H exc Δ	
ib add προσέχετε δὲ 1. conflatus		— C* 33	
13 add με p λίσουσιν 399 ^a ,	sy ^a	— C	
15 add ὁ Ἰησοῦς p αὐτοῖς 399- ^a ,	713 ⁿ , pa it	— C 33	
20 ἐπετίμησεν			
(διεστείλατο) D,		sy ^c af	— B*
21 ὁ Χριστός (Ἰς. ὁ Χρ.) 1-, O 565 544 ^a ,	II, Φ 245 ⁿ ,	sy ^{cp} af	— H exc C

8 не възасомъ. ⁸Разоумѣвъ же Иисусъ рече [имѣ]: чѣто мѣсанти въ
 9 сѣѣ маловѣри, ико хлѣбъ не възасте? ⁹не оу ли разоумѣете ни по-
 10 мѣните пѣтъ хлѣбъ пѣти тѣсѣштѣ, и колико конѣ възасте? ¹⁰ни ли
 седмѣ хлѣбъ чѣтырѣмѣ тѣсѣштѣмѣ, и колико конѣниѣ възасте?
 11 ¹¹како не разоумѣете, ико не о хлѣбѣхѣ вамѣ вънимати рѣхѣ; храните
 12 же сѣ отъ кваса Фарисѣиска и Садоукѣиска. ¹²Тогда разоумѣша, ико
 не рече хранити сѣ отъ кваса хлѣбѣнаѣго нѣ отъ оучениѣ Фарисѣиска и
 Садоукѣиска.

13 ¹³Приидѣтъ же Иисусъ въ странѣ Кесарѣѣ Филиповѣ въпрашающе
 оученикѣ свои глагола: кого глаголитѣ мѣ чловѣци бѣти, сына чло-
 14 вѣчьскаѣго? ¹⁴Они же рѣша: ови Иоанна Крѣтитѣли, ови же Илѣѣ,
 15 дроуши же Иерѣѣѣ ли юдиноѣ отъ пророкѣ. ¹⁵Глагола имѣ Иисусъ:
 16 вѣ же кого глаголите мѣ бѣти? ¹⁶Отвѣкѣштѣвъ же Симонъ Петрѣ
 17 рече: ты юси Х(ристос)ъ сынѣ бога живѣѣго. ¹⁷И отвѣкѣштѣвъ Иисусъ
 рече юмоу: блаженѣ юси Симоне Карнопа, ико плѣтъ и крѣвъ не ави
 18 тѣбѣ, нѣ отѣцѣ мой, иже юстѣ на небѣсѣхѣ. ¹⁸И азѣ же тѣбѣ глаголаѣ,
 ико ты юси Петрѣ, и на сѣмѣ камѣни сѣзидѣ црѣкѣвъ мою, и врата
 19 ада не оудолѣѣтъ юи; ¹⁹и дамѣ тѣбѣ ключѣ цѣсарѣствѣѣ небѣсѣ-
 сѣѣго, и юже аште сѣвѣзѣши на землѣ, бѣдетѣ сѣвѣзѣно на небѣсѣхѣ,
 и юже аште раздрѣшиши на землѣ, бѣдетѣ раздрѣшено на небѣсѣхѣ.

20 ²⁰Тогда запрѣти оученикомѣ своимѣ, да никомоу же не рѣжѣтъ, ико
 21 тѣ юстѣ Х(ристос)ъ. ²¹Отъ толѣ начѣтъ Иисусъ сѣказовати оуче-
 никомѣ своимѣ, ико подобѣтъ юмоу ити въ Иероусалимѣ и мѣного
 пострадати отъ старѣѣ и архѣерѣи и кѣнижѣникѣ, и оубѣѣноу бѣти
 22 и третѣи дѣнь вѣстати. ²²И поимѣ и Петрѣ начѣтъ прѣрицати юмоу
 23 глагола: мѣлосрѣдѣ ти, господи, не имѣтъ бѣти тѣбѣ сѣ. ²³Онѣ же
 обрашѣ сѣ рече Петровѣ: нди за мѣноѣ, сотоно, сѣбѣзѣнь ми юси, ико
 24 не мѣслиши, иже сѣтъ божѣмѣ нѣ чловѣчьсѣмѣ. ²⁴Тогда Иисусъ рече
 оученикомѣ своимѣ: аште кѣто хошѣтетѣ по мѣнѣ ити, да отвѣрѣжетѣ
 25 сѣ себе, и възѣметѣ крѣстѣ свой, и въ слѣдѣ мѣне гредѣтъ. ²⁵Иже ко
 аште хошѣтетѣ доуши свои сѣнасти, погоуѣнтѣ ю, а иже погоуѣнтѣ

9 не оу ли Ma Ni.

11 отъ кваса Ma Ni Zo Ga.

12 не рече хранити сѣ Ni, рече хранити сѣ не Ma Zo Ga.

13 сѣшѣ (бѣти) Ma Zo Ga, бѣти As Os Ni.

14 рѣкоша Os | add юмоу р. рѣша Ma cum pa.

16 живѣѣго As Os Ma, живѣѣго Zo Ni.

17 карнопинѣ Ni.

18 петрѣ (камени) As Ni, камѣни Ma Zo, камѣни Os | оудолѣѣтъ As.

19 небѣсѣнаѣго As Os.

20 тѣ Zo Ni Hv, сѣ Ma Ga | Христосѣ Ni, нѣѣ хѣ Ma Zo Ga.

21 сѣказовати Ni, сѣказати Ma Ni^b Zo Ga.

22 поимѣ Ma Ni | прѣрицати Ni Zo, -рѣкати Ma Hv.

24 крѣстѣ Ma Ni Zo Ga.

25 а иже Zo Ni, и иже Ma.

σοι, κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο. Ὁ δὲ στραφείς εἶπε τῷ Πέτρῳ, Ὑπαγε 23
 ὀπίσω μου, Σατανᾶ, σκάνδαλόν μου εἶ· ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ ἀλλὰ
 τὰ τῶν ἀνθρώπων. Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει 24
 ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἁρπάξω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
 ἀκολουθήτω μοι. ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· 25
 ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὕρήσει αὐτήν· τί γὰρ 26
 ὠφελεῖται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ, τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ
 ζημιωθῇ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; μέλλει γὰρ ὁ 27
 υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων
 αὐτοῦ· καὶ τότε ἀποδώσει ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ. Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, 28
 εἰσὶ τινες τῶν ὧδε ἐσθηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν
 ἴδωσι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

ΚΑὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας ἐξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ 17
Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν 1
κατ' ἰδίαν. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψε τὸ πρόσωπον 2
αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς ἡ χιών καὶ ἰδοὺ 3
ὤφθησαν αὐτοῖς Μωσῆς καὶ Ἡλίας μετ' αὐτοῦ συλλαλοῦντες. ἀποκριθεὶς δὲ 4
ὁ Πέτρος εἶπε τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλὸν ἐστὶν ἡμῶς ὧδε εἶναι· εἰ θέλεις, ποιή-
σωμεν ὧδε τρεῖς σκηναίς, σοὶ μίαν, καὶ Μωσῇ μίαν, καὶ Ἡλίᾳ μίαν. Ἐτι δὲ 5
αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκέλασεν αὐτούς. καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῆς
νεφέλης λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα· αὐτοῦ
ἀκούετε. Καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἔπεσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ ἐφοβήθη-
σαν σφόδρα. καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἤψατο αὐτῶν καὶ εἶπεν, Ἐγέρθητε καὶ 7
μὴ φοβεῖσθε. Ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ τὸν 8
Ἰησοῦν μόνον.

Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς 9
λέγων, Μηδενὶ εἰπῆτε τὸ ὄραμα, ἕως οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς λέ-
γουσιν δι' Ἡλίου δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, 11

Lect. K 16, 23 ~ μου εἶ, сѣлазнь ми вѣст; 26 ὠφελεῖται, полза вѣст; (al ὠφεληθῇ-
 σετω) (CD); 28 om ὅτι a εἰσιν, сѣтъ вѣстѣ; ib τῶν ὧδε ἐσθηκότων, отъ сѣди естествонахъ
 cfr. ed. Antoniadis.

Lect. K 17, 3 ὤφθησαν, вѣстѣ сѣ (C); 4 ποιήσωμεν, да сѣтворимъ; 7 προσελθόντων...
 ὁ Ἰ. ἤψατο αὐτῶν, прѣстѣплѣ вѣсѣтъ прѣкосѣ сѣ; cfr. ed. Antoniadis; 10 add αὐτοῦ
 p μαθηταί, сѣчинѣмъ вѣго (BD); 11 add ὁ Ἰησοῦς p ὁ δὲ, вѣсѣтъ же; ib add αὐτοῖς p εἶπεν,
 рѣи нмѣ; ib add πρῶτον p ἔρχετω, прѣдѣтъ прѣждѣ (C).

Lect. var. 16

27 τὰ ἔργα (τὴν προᾶξιν) 1-, 28^a, 291^a, sy^{cp} — N^{*}

Lect. var. 17

1 add ἐγένετο p καὶ DΘ 339-^a, Φ, af it.
 2 χιών (τὸ φῶς) D, sy^o lat.
 4 Ἡλίᾳ μίαν 1-, 13-, DΘ 339-^a, 2145^o, AKΠ, NOΣ 157^a, sy^o lat — H exc B
 5 add δὲ p ἔτι Θ, 245^a, pa sy.

26 доушъ своѣ мене ради, обратѣтъ ѿ. 26 Каѣ бо полъза естъ чловѣкоу,
ашѣ въсь миръ приобратѣтъ, а доушъ своѣ отъштѣтитъ? ли чѣто
27 дастъ чловѣкъ нзмѣнъ за доушъ своѣ? 27 прѣти бо иматъ сынъ чловѣчъ-
скыи въ славѣ отыца своѣго съ ангѣлы сконми, и тогда въздаетъ ко-
28 моужь до по дѣломъ ѿго. 28 Яминъ глаголь камъ: сѣтъ ютери отъ
сѣде столѣштнхъ, иже не имѣтъ въкоушѣти смърти, до ндеже видѣтъ
сынъ чловѣчъскыи граджинъ въ цѣсарѣсткыи своѣмъ.

17, 1 1 И быстъ по шѣсти днѣ поятъ Иисоусъ Петра и Никова и Иоанна
2 брата ѿго, и въведе ѿ на горѣ късокъ юдинъ. 2 И прѣобразѣ сѣ прѣдъ
ѿими, и просвѣтъ сѣ лице ѿго ѿко сѣтныце, а ризы ѿго быша бѣлы ѿко
3 снѣгъ. 3 И се, авѣсте сѣ имъ Моусѣи и Ильи съ ѿимъ глаголюшѣта. 4 (Отъ-
4 вѣштавъ же Петръ рече къ Иисоусови: господи, добро естъ намъ сѣде
быти, ашѣ хоушѣши, да сѣтворимъ сѣде три кровы: тебѣ юдинъ, Моу-
5 сѣови юдинъ и Ильи юдинъ. 5 Юшѣ же юмоу глаголюшѣтю, се облакъ
сѣвѣтъ осы ѿ, и се гласъ изъ облака глаголь: сѣ естъ сынъ мон
6 възлюбленъи, о немъже благоуволихъ, того послѣшѣте. 6 И слышавъше
7 оученици, падъ ници и оубоуша сѣ зѣло. 7 И пристѣпѣ Иисоусъ прѣ-
8 косѣ сѣ ихъ и рече: въстанѣте и не бонте сѣ. 8 Въведъше же очѣи свѣи,
9 никогоже не видѣша тѣкъмо Иисуса юдиногѣ. 9 И съходѣшѣмъ имъ
съ горы, заповѣдъ имъ Иисоусъ глаголь: никомоу же не повѣдите ви-
10 дѣны, до ндеже сынъ чловѣчъскыи изъ мрътвѣныхъ въскрѣснетъ. 10 И
въпросѣша и оученици ѿго глаголюшѣ: чѣто оубо глагольте къ ѿи-
11 ници, ѿко Ильи подобѣтъ прѣти прѣжде? 11 Иисоусъ же отвѣштавъ
12 рече имъ: Ильи оубо прѣдетъ прѣжде и оустроитъ всѣ; 12 глаголь же
вамъ, ѿко Ильи юже прѣде, и не познаша ѿго, нъ сѣтвориша о немъ
[всѣ], юанко въсхотѣша. Тако и сынъ чловѣчъскыи иматъ страдати
13 отъ ѿныхъ. 13 Тогда разоумѣша оученици, ѿко о Иоаннѣ Крѣститѣлѣи рече имъ.
14 14 И пришедъшемъ имъ къ пародоу, пристѣпи къ немѣ чловѣкъ
15 кланѣ сѣ юмоу и глаголь: 15 господи, помилѣи сынъ мон, ѿко на нокы
мѣсѣца бѣсьноуѣтъ сѣ и зѣлъ страждетъ; мѣножицѣ бо падаѣтъ
16 на огнь и мѣножицѣ въ водѣ. 16 И прикѣсъ и къ оученикомъ твоимъ,

27 по дѣломъ ѿго Ni, по д. сконмъ Ма; по дѣанию ѿго Zo.

28 сѣтъ чловѣскыи Ма сѣа чѣкаго Zo Ni.

1 днѣ Ма Zo, днѣи Ni | брата Ма, брата Zo Ni.

2 снѣгъ роп As, cv. Dobrilae; rel сѣтъ.

4 кровы As Os Ma Ni Zo; cv Gal., Trnov. сѣи.

5 одиначѣ (юшѣ) As Os | благоуволихъ Os Ga Ni^b Zo (кагоко...).

6 падеша Os.

9 заповѣдъ Ма Ni^b Ga, заповѣда As Os Ni | до ндеже Ni, дондеже Ма As Os.

12 къ сѣ роп Ма Ga cum cod 713, Ni om.

15 сѣтъ мон Ма Ni Ka, сѣа монго Ga | нокы мѣсѣца Ni Os Sa | мѣножицѣ Ма Ni Sa As,¹ мѣногашѣтъ Os¹⁻², мѣногашѣ As².

16 прикѣсъ As Ма, прикѣдохъ Os Sa Ni | къмогъ Ма Ni, могъ Sa, къмогѣша As, могѣша Os.

Ἡλίας μὲν ἔρχεται πρῶτον καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἡλίας 12
ἤδη ἦλθε, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτόν, ἀλλ' ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν·
οἶτω καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν. Τότε συνῆκαν οἱ 13
μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.

Καὶ ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ὄχλον προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυ- 14
πειῶν αὐτῷ καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ 15
κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ῥέωρ. 16
καὶ προσήνεγκα αὐτόν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτόν θερα-
πεῦσαι. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὡ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, 17
ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτόν ὧδε.
Καὶ ἐπειμήσεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον, καὶ ἐθε- 18
ραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ 19
Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν εἶπον, Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; Ὁ δὲ 20
Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τὴν ἄπιστίαν ὑμῶν. Ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τοῦτο, Μετάβηθι ἐντεῦθεν ἐκεῖ,
καὶ μεταβήσεται. καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσῃ ὑμῖν. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπο- 21
ρεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

ἈΝΑΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, 22
Μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀπο- 23
κτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. Καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.

Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καπερναοὺμ προσῆλθον οἱ τὰ δίδραγμα λαμ- 24
βάνοντες τῷ Πέτρῳ καὶ εἶπον, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ τὰ δίδραγμα;
Λέγει, Ναί. Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, 25
λέγων, Τί σοὶ δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἀπὸ τίνων λαμβάνουσι τέλη 26
ἢ κῆνσον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων; Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος,
Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων. Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄραγε ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί. Ἰνα 27
δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς τὴν θάλασσαν βάλε ἄγκιστρον,
καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον· καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ εὕρήσεις
στατήρα· ἐκεῖνον λαβὼν δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.

ἘΝ ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες, Τίς ἄρα 18
μελίων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; Καὶ προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς 1
παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν, καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ 2
στραφῇτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν 3
οὐρανῶν. ὅστις οὖν ταπεινώσῃ ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὕτως ἐστὶν ὁ μελίων 4

Lect. K 17, 14 ἐλθόντων αὐτῶν, πρηνεκαθήμεναι ημῶν (C); 15 κακῶς πάσχει, злѣк
страждѣтъ (CD); 20 add Ἰησοῦς p ὁ δὲ, Ημεῖς γε жи; ib εἶπεν (al λέγει), ριχι; ib ἀπισ-
τίαν (al ὀλιγοπιστίαν), нѣкѣрасѣтъ (CD); 21 totum v. add, Рѣдѣ жи сѣ ни неχодитѣ...
пестомѣ (CD); 25 ὅτε εἰσῆλθεν (ἐλθόντα), ѡгда кѣнхди; 26 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος
εἰπόντος δὲ), Ричи ѡмѡг II.

Lect. K 18, 2 add ὁ Ἰησοῦς p προσκαλεσάμενος, прѣзѣкѣтъ Ημεῖς γε.

Lect. var. 17

17 ~ μεθ' ὑμῶν

ἔσομαι 1-, 13-, DOW 565 399-^a,

lat — H exc L-

24 δίδραγμα (-δραγμα) D 700 565-399-^a, 213^o, NOΣ 713^o,

vg — L

17 и не възмогъ юго ицѣлѣти. 17 Отвѣштакъ же Иисусъ рече: ѡ роде нечрънъ и развращенъ, до колѣ съ вами бѣждѣ, до колѣ трѣпѣ въ? 18 приведѣте ми и сѣмо. 18 И запрѣти юмоу Иисусъ, и изиде изъ нѣго вѣсѣ, 19 и ицѣлѣ отрокъ томъ часѣ. 19 Тогда пристѣпѣша оученици Иисусови 20 юдиномоу рѣша: по чѣто мы не възмогомъ изгнати юго? 20 Иисусъ же рече имъ: за нечръстѣе ваше. Иминъ, глаголъ вамъ, аште имате вѣрѣ ѡко зрѣно горюшѣно, речете горѣ сѣн: прѣиди отъ сѣдѣ тамо и 21 прѣидетъ, и ничѣтоже не възможѣно бѣдетъ вамъ. 21 Родъ же съ не исходитъ тѣкъмо молитвоу и постомъ.

22 22 Живѣштемъ же имъ въ Галилѣи, рече имъ Иисусъ: прѣдѣнъ 23 быти имате сынъ чловѣчскыи въ рѣцѣ чловѣкомъ, 23 и оубѣтъ и, и третинъ дѣнь вѣстанетъ. И скръбѣи быша сѣло.

24 24 Приидѣштемъ же имъ въ Капернаоумъ, пристѣпиша приѣмѣштен 25 дидрагма къ Петрови и рѣша: оучитель вашъ не даѣтъ ли дидрагмъ? 25 Рече: ен. И югда вѣиде въ домъ, варѣи Иисусъ глагола: чѣто ти сѣ мѣинтъ Симоне? цѣсарѣи земѣсцини отъ кынѣхъ приѣмѣтъ дани ли 26 кинсѣ? отъ свонѣхъ ли сыновѣхъ ли отъ тоужденихъ? 26 Рече юмоу Петръ: 27 отъ тоужденихъ; рече юмоу Иисусъ: оубо скободѣ сѣтъ сынове. 27 Нѣ да не съблзнимъ нѣхъ, шѣдъ въ морѣ, вѣверѣи ждѣцѣ, и ѣже имѣши прѣжде рыбѣ, възѣми и отверѣзъ оуста юи, обрашѣишѣ статирѣ; тѣ възѣмъ даждѣ имъ за ма и за сѣ.

18, 1 1 Бѣ тѣ часѣ пристѣпиша оученици къ Иисусоу глаголюшѣ: кѣто 2 оубо болѣи ѣстъ въ цѣсарѣствѣи небѣсѣцѣкѣмъ? 2 И призѣваѣ Иисусъ 3 отрока, поставѣ ю по срѣдѣ нѣхъ, 3 и рече: аминъ глаголъ вамъ, аште не обратѣте сѣ и не бѣдете ѡко дѣти, не имате вѣинти въ цѣсарѣствѣи 4 небѣсѣскоу. 4 Иже бо сѣ сѣмѣритъ ѡко отрока, тѣ ѣстъ болѣи въ цѣ- 5 сарѣствѣи небѣсѣцѣкѣмъ, 5 и иже колѣждѣо приметъ отрока таково юдино 6 въ имѣ моѣ, мене приѣмѣтъ. 6 И иже аште скандалисѣтъ юдиногѣ отъ малынѣхъ сѣхъ, вѣроушѣшѣи нѣхъ въ ма, оуиѣ юмоу ѣстъ, да обѣсѣтъ жрѣнѣвъ на кынѣ юго осѣльскыи, и потопѣтъ и въ пѣчинѣ морѣсѣцѣи.

17 нечрънъ и развращенъ As Os, нечръныи и развращеныи Ma Sa Ni | кѣ As Sa, кѣсѣ Os Ma Ni.

19 не възмогомъ Ma Ni, не възмогѣхомъ As, не могѣхомъ Os Sa.

20 нечръстѣи Os Sa Ni, -ство As Ma | отъ сѣдѣ As Ma, отъ сѣдоу Os Sa Ni Ga.

22 чловѣчъ As Os, члвчскы Ma Ni Sa.

23 кѣскръсѣитъ As.

24 дидрагмъ Zo Ni, дѣдрагма As Os Ma.

25 цѣи земѣи As Os, ц. земѣсци Ni, ц. земѣстѣи Zo | скрѣты (кинсѣ) Sa.

26 скободѣ As Os, скободѣи rel.

1 Иисусоу As Ma, -сови Os Ni Zo Ga | небѣсѣцѣмъ As Os (-нѣмъ).

3 цѣстѣи небѣскоу Ma Zo Sa, цѣстѣи небѣсѣскоу As Os (sed цѣстѣи), Ni; et in v. seq.

6 скандалисѣтъ Ma Ni Zo | осѣли Ga | морѣсѣцѣи Ni, морѣстѣи Ma Zo Ga.

ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. καὶ ὃς ἐὰν δέξηται παιδίον τοιοῦτον ἐν ἐπὶ τῷ 5
 ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται· ὃς δ' ἦν σκανδαλίση ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν 6
 πιστευόντων εἰς ἐμὲ, συμφέρει αὐτῷ, ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς ἐπὶ τὸν τρά-
 χηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης. Οὐαὶ τῷ κόσμῳ 7
 ἀπὸ τῶν σκανδάλων· ἀνάγκη γάρ ἐστιν ἔλθειν τὰ σκάνδαλα· πλὴν οὐαὶ τῷ
 ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται. Εἰ δὲ ἡ χεὶρ σου ἢ ὁ πούς σου 8
 σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· καλὸν σοί ἐστιν εἰσελθεῖν εἰς
 τὴν ζωὴν χωλὸν ἢ κυλλόν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ 9
 τὸ αἰώνιον. καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ 9
 σοῦ· καλὸν σοί ἐστι μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς
 ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. Ὁρᾷτε μὴ καταφρονήσητε ἐνὸς 10
 τῶν μικρῶν τούτων· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντός
 βλέπουν τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ἦλθε γὰρ ὁ υἱὸς 11
 τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός. Τί ὑμῖν δοκεῖ; ἐὰν γένηται 12
 τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ
 ἑνεννηκονταεννέα ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ πορευθεὶς ζητεῖ τὸ πλανώμενον; καὶ ἐὰν 13
 γένηται εὑρεῖν αὐτὸ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς
 ἑνεννηκονταεννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις. οὕτως οὐκ ἐστι θέλημα ἔμπροσθεν 14
 τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται εἰς τῶν μικρῶν τούτων. Ἐὰν
 δὲ ἁμαρτήσῃ [εἰς σε] ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεξον αὐτὸν μεταξὺ σοῦ καὶ 15
 αὐτοῦ μόνου. ἐὰν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν σου. ἐὰν δὲ μὴ σου 16
 ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἓτι ἓνα ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος δύο ἢ τριῶν
 μαρτύρων σταθῇ πᾶν ῥῆμα. ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὲ τῇ ἐκκλησίᾳ· ἐὰν 17
 δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης. 18
 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δῆσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
 καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς. πάλιν λέγω 19
 ὑμῖν ὅτι ἐὰν δύο ὑμῶν συμφωνήσωσιν ἐπὶ τῆς γῆς περὶ παντός πράγματος
 οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς παρὰ τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. 20
 οὗ γάρ εἰσι δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἓμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμὶ ἐν μέσῳ αὐτῶν.

Lect. K 18, 5 ~ ἐν p τοιοῦτο, στροχι таково юдннѡ; 6 εἰς τὸν τράχηλον (περὶ
 τ. τράχ.), на кѣи нѡго; 7 add ἐστιν p γάρ, нѣроуи ео нѣстѣ (ND); ib add ἐκείνῳ p
 ἀνθρώπῳ, члѡтѣкоу томоу (B); 8 ~ χωλὸν ἢ κυλλόν, члѡмоу ли екллѡноу; 11 add hunc
 v., Прѣди ео сѣиѣ члѡтѣчѣскѣи... погѣтѣшѣнѡго (D); 14 εἰς (pro ἐν), да пог. юдннѣ;
 19 add ἀμὴν a λέγω, аμннѣ глаголюк нѣмѣ (B).

Lect. var. 18

8 αὐτὸν (αὐτά) 1-, 13-, DW,	1012 ^a ,	sy ^p lat	— H exc 33 Δ
11 add ζητῆσαι καὶ a σῶσαι	399 ^a ,	2145 ^o ,	713 ^a ,
12 ἀφήσει (ἀφείς)			
καὶ 13-, DW,		lat	— BL
15 om καὶ p ὕπαγε 13-, DWO 28 21 ^a ,		713- ^a , pa sy	— H exc L
16 add σου a μὴ ἀκούσῃ		N 713 ^a , pa	lat — 33
ib ~ τριῶν			
a μαρτύρων 1-, O 700 ^a		713 ^a , pa sy	— N
18 τοῖς οὐρανοῖς			
(τῷ ουρανῷ) bis D ¹⁻² ,	M ² ,	157 ^a ,	— N ² 33 ¹⁻²

- 7 ⁷Горе въсемоу мироу отъ скандалъ; неволи бо юсть прити скандаломъ
8 обаче горе чловекоу томоу, нмѣже скандалъ приходитъ. ⁸Иште ли ржкѣ
твою ли нога твою съблжнѣтъ тѣ, отъсѣци ѿ и отъврѣши отъ себе
добрѣе ти юсть вънѣти въ животъ хромоу ли бѣдноу, неже дѣвѣ
9 ржцѣ и дѣвѣ носѣ нмѣшю въврѣжиноу быти въ огнь вѣчныи. ⁹Иште
око твою съблжнѣтъ тѣ, нѣми ю и врѣши отъ себе, добрѣе ти юсть
съ юдинѣмъ окомъ въ животъ вънѣти, неже дѣвѣ очин нмѣшю въврѣ-
10 жиноу быти въ ѿенъ огньишѣ. ¹⁰Нлюдѣте сѣ, и не неродите о юдиноу
отъ малынхъ снхъ, глаголюхъ бо вамъ, апѣли нхъ на небесѣхъ въ ннѣ
11 видѣтъ лице отѣца моего небескаго. ¹¹Приде бо сынъ чловечскыи
12 възнестъ и съпасть погыбѣшаго. ¹²Чѣто сѣ вамъ мѣнитъ? аште
блждетъ второу чловекоу съто овца, и заблждитъ юдна отъ ннхъ
не оставитъ ли девети десѣтъ и девети на горахъ и шѣдъ нштѣтъ
13 заблждѣшѣхъ? ¹³И аште блждетъ окрѣсти ѿ, аминѣ глаголюхъ вамъ
ѿко радоуѣтъ сѣ о нѣи паче, неже о девети десѣтъ и девети не за-
14 блждѣшнхъ. ¹⁴Тако нѣстъ воли прѣдъ отѣцѣмъ вашнмъ небескыимъ
да погыбенѣтъ юдинъ отъ малынхъ снхъ.
- 15 ¹⁵Иште же съгрѣшитъ [къ тебѣ] братръ твою, нди [и] обличи
между собою и тѣмъ юдинѣмъ; аште тебе послоушѣтъ, проклѣпѣши
16 брата своего. ¹⁶Иште ли тебе не послоушѣтъ, помни пакы съ собою
юдиноу ли дѣла, да въ оустѣхъ дѣвою ли трин съвѣдѣтелъ станѣтъ
17 въсѣкъ глаголъ; ¹⁷аште ли же не послоушѣтъ нхъ, рыци црѣкѣви, ашт
же и о црѣкѣви не родити вѣчнѣтъ, да блждѣтъ ти ѿко ѿзычѣникъ
18 и мѣтарѣ. ¹⁸Аминѣ глаголюхъ вамъ, юанко аште съблжѣте на землѣ, бл-
ждѣтъ съблжѣно на небесѣхъ, и юанко аште раздрѣшитѣ на землѣ, блждѣтъ
19 раздрѣшено на небесѣхъ. ¹⁹Пакы аминѣ глаголюхъ вамъ, ѿко аште дѣла
отъ васъ съвѣштѣте на землѣ о въсѣкон вѣшти, ѿѿже колнѣдо просите
20 блждѣтъ нмѣ отъ отѣца моего, нже юсть на небесѣхъ. ²⁰Идеже бо юсть
дѣла ли тры събрани въ нмѣ мое, тоу юсѣмъ по срѣдѣ нхъ.
- 21 ²¹Тогда пристѣпѣ къ нѣмоу Петръ рече: господи, коль кратъ съгрѣ-
шитъ братръ мой въ мѣ, и отъпоуштѣ юмоу? до седѣмъ кратъ ли

7 скандалъ Zo, скандалъ Ma Ni, съблжнѣ Ga.

8 съблжнѣтъ Ma Ni Zo | отъсѣци ю Ni, отъсѣци и Ma Zo Ga.

9 окомъ отърес | ѿенъ Ma Ni, ѿенъ Zo.

10 не неродите recte As Ga, rel om ni | нѣскаго Ma Zo, Ga Ni Os (-нааго); Se
оцѣ ми нѣскоумѣ.

11 чловечъ As.

12 юдиноу Sa, второу дреугоуемоу Os.

13 аще обраниѣтъ ѿ Ma Ga, а. обраниѣтъ сѣ As Sa; а. блждѣтъ окрѣсти ѿ Zo Ni Os

15 къ тебѣ om As. rel po (Sa прѣдъ тобою) | братръ Ma Zo As | н¹ om Os Sa
Ma Zo Ni^h, po Ni As | брата Zo rel брата (exs Ma братръ твою) | бр. своего As re
с. твоего.

16 съвѣдѣтелъ Zo, -тѣ As Os Ma Ni.

17 не вѣжѣтъ Sa | поганъ (ѿзычѣникъ) Sa.

21 коль кратъ Zo Ni, коль краты Ma | братръ Ma братръ Zo Ni.

Τότε προσελθὼν αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσῃ εἰς ἐμὲ 21
ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ; ἕως ἐπτάκις; Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω 22
σοι, ἕως ἐπτάκις, ἀλλ' ἕως ἑβδομηκοντάκις ἐπτά. Διὰ τοῦτο ὡμοιώθη ἡ βα- 23
σιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συναῖραι λόγον μετὰ τῶν
δούλων αὐτοῦ. ἄρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη αὐτῷ εἰς ὀφειλέτης 24
μυρίων ταλάντων. μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος 25
[αὐτοῦ] πρᾶθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα [αὐτοῦ] καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα εἶχε,
καὶ ἀποδοθῆναι. πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος ἐκεῖνος προσεκύνει αὐτῷ λέγων, Κύριε, 26
μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι. σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος 27
τοῦ δούλου ἐκεῖνου ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. Ἐξελθὼν
δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἓνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν 28
σηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἐπνίγε λέγων, Ἀπόδος μοι ὃ τι ὀφείλεις. πεσὼν 29
οὖν ὁ σύνδουλος ἐκεῖνος παρεκάλει αὐτὸν λέγων, Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί,
καὶ πάντα ἀποδώσω σοι. ὁ δὲ οὐκ ἠθέληεν, ἀλλὰ ἡτελθὼν ἔβαλεν αὐτὸν εἰς 30
φυλακὴν ἕως οὗ ἀποδῶν πᾶν τὸ ὀφειλόμενον. Ἰδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ 31
τὰ γενόμενα ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ αὐτῶν
πάντα τὰ γενόμενα. Τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, 32
Δοῦλε πονηρὲ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με. 33
οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὥς καὶ ἐγὼ σὲ ἠλέησα; καὶ ὀργισ- 34
θεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς ἕως οὗ ἀποδῶν πᾶν
τὸ ὀφειλόμενον [αὐτῷ]. Οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν, 35
ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν [τὰ παραπ-
τώματα αὐτῶν].

ΚΑὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετήρην ἀπὸ 19
τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου. καὶ 1
ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ. Καὶ προσῆλθον 2
αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι πειράζοντες αὐτὸν καὶ λέγοντες, Εἰ ἔξεστιν [ἀνθρώπῳ] 3

Lect. K 18, 21 ~ αὐτῷ a ὁ Πέτρος, πρὸς τὴν κτῆσιν τοῦ Πέτρου ρίπῃ; 24 ~ αὐτῷ
a εἰς, ἡμεῖς ἀλλ. ἡμεῖς (D); 25 ὅσα εἶχεν, ἡμεῖς ἡμεῖς (ND); 28 add μοι p ἀπόδος,
καὶ ἀλλ. ἡμεῖς (C); 35 add τὰ παραπτώματα αὐτῶν p ὑμῶν (C).

Lect. var 18

26 add ἐκεῖνος p δοῦλος DO 21 544^a, 2145 443^o, NOΣ 1012ⁿ, pa sy lat — N^c 33-
ib ~ ἀποδώσω σοι OS, vg — H exc Δ
29 ἐκεῖνος (αὐτοῦ) sy^p.
ib om εἰς τ. πόδας
αὐτοῦ 1-, DO, pa sy^{sc} — H exc C^c 33
ib add πάντα a
ἀποδώσω 1-, 13-, O 565 544^a, 2145 443^o, AKΠ, 157 1012ⁿ, pa sy^p vg — N^c C^c 33
30 add πᾶν a τὸ 21ⁿ, Σ 1012ⁿ;
34 om αὐτῷ p ὀφειλομ. DO 700ⁿ, sy^{sc} lat — Bⁿ
35 om τὰ παραπ.
αὐτῶν fin 1-, DO 700ⁿ, sy^{sc} lat — H exc C 33

Lect. var. 19

3 om αὐτῷ
p λέγοντες 1-, O 700 565ⁿ, 1574^o, AKΠM, NOΣ 291ⁿ, pa sy lat — H exc 33 Δ
ib om ἀνθρώπῳ 28ⁿ, — H exc N^c C 33

22 ²² Глагола юмоу Нисоусъ: не глаголы тѣбѣ до седмь кратъ нъ до седмь
 23 десѣтъ кратъ седмицѣхъ. ²³ Сѣго ради оуподоби сѣ цѣсарѣствомъ небесьскоу
 24 чловекоу цѣсарю, иже въсхотѣ сътазати сѣ о словеси съ рабы своимъ.
 25 ²⁴ Начѣнъшю же юмоу сътазати сѣ о словеси, привѣсѣ юмоу длѣжнникъ
 26 юдинъ тѣмонъ талантъ. ²⁵ Не имѣшю же юмоу въздати, повелѣ господѣ
 27 [юго] да продадѣтъ и и жинѣ [юго] и чада и въсе, юлико имѣаше и отъ-
 28 дати. ²⁶ Падъ оубо рабъ тѣ кланѣаше сѣ юмоу глагола: господи, потрѣпи
 29 на мѣнѣ, и въсе въздамы ти. ²⁷ Ино срьдовавъ же господѣ раба того
 30 поустѣ и, и длѣгъ отъпоустѣ юмоу. ²⁸ Ишѣдъ же рабъ тѣ, оберѣтѣ юди-
 31 ного отъ клерѣтъ своимъ, иже бѣ длѣжинъ юмоу сътомы пѣнасъ, и
 32 имъ и давлѣаше [и] глагола: даждѣ ми, имѣже юси длѣжинъ. ²⁹ Падъ
 33 же клерѣтъ тѣ молѣаше и глагола: потрѣпи на мѣнѣ и въсе въздамы
 34 ти. ³⁰ Онъ же не хотѣаше, нъ шѣдъ въсади и въ тѣмьницѣхъ до идеже
 35 въздастъ [юмоу] въсе длѣгъ. ³¹ Бидѣвъше же клерѣти юго бѣвъшѣмъ,
 36 съжалиша сѣ сѣкло и пришѣдъше съказаша господиноу своему въсе
 37 бѣвъшѣмъ. ³² Тогда призѣвавъ и господѣ юго глагола юмоу: рабе лѣжакъ ти,
 38 въсе длѣгъ тѣ отъпоустѣхъ тѣбѣ, понеже оумоли мѣ; ³³ не подобаше
 39 ли и тѣбѣ помилувати клерѣта твоего, яко и азъ тѣ помилувахъ?
 40 ³⁴ И прогнѣвавъ сѣ господѣ юго, прѣдастъ и мѣчителимъ дондеже въ-
 41 здастъ въсе длѣгъ [свои]. ³⁵ Тако и оуцѣ мои небесьскыи сътворитѣ
 42 вамъ, ашѣ не отъпоустѣветѣ къждо братроу своему отъ срьдѣцѣ ва-
 43 шихъ [прѣгрѣшениихъ нѣхъ].

19.1 ¹ И бѣсть, югда съконѣча Нисоусъ словеса сѣ, прѣиде отъ Галилѣи
 2 и приде въ прѣдѣлы Иудѣискыя оубо онъ полъ Иордана. ² И по нѣмъ
 3 идѣ народи мѣнози и ницѣли ѣа тоу. ³ И пристѣпиша къ нѣмоу Фарисѣи
 4 искоушавѣшѣ и и глаголавѣшѣ: ашѣ достонѣтъ [чловекоу] поустѣти жинѣ
 5 своимъ по въсѣконъ винѣ? ⁴ Онъ же отвѣкѣшѣвъ рече имъ: нѣстѣ ли чѣли,
 6 яко сътвориши искони, мѣжъскъ полъ и женъскъ сътвориша ѣа вѣсть?
 7 ⁵ И рече: сѣго ради оставитѣ чловека оуца [своего] и матерѣ [свои]

22 седмицѣхъ Ma Zo Ga, седмицию Ni.

23 оуподоби сѣ As Os Ni, оуподобѣно сѣ истъ Ma Zo, подобѣно истъ Sa.

24 привѣсѣ As Ma Zo, привѣдомѣ Os Ni, привѣде сѣ Sa.

25 Sa отъ юго bis, rel pon.

26 въздамы ти Ma, rel. ~.

28 подвѣгъ (клерѣтъ) Sa | нѣ отъ As Os; pon Ma Zo Ni Sa, v řec. nedoloženo.

29 клерѣтѣ As, Sa (к. онъ); кл. юго Ni Zo Os.

30 юмоу отъ Zo Ni; pon As Ma Os (юго), Sa (свои).

31 подвѣзи (клерѣти) Sa | господиноу omnes, exc Zo om.

32 бѣ Sa Ma Zo, господниъ Os As Ni | тѣ — ἰκεῖν; omn pon трон. v řec. nedoloženo.

34 свои отъ As, rel pon.

35 небесьскы As Ni | прѣгрѣшениихъ As Os Sa Ni Zo; Ma om.

2 идѣ Ma Ni Zo, идѣша Ga.

3 чловекоу po omn, exc Sa.

4 искони Ma Ni Zo, ис прѣка As Os Sa

5 своего отъ As Sa | своимъ pon Ma, rel om | матерѣ Os.

ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, 4
 Οὐκ ἀνέγνωτε ὅτι ὁ ποιήσας ἀπ' ἀρχῆς ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς, καὶ
 εἶπεν, Ἐνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα 5
 αὐτοῦ καὶ προσκολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα
 μίαν; ὥστε οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἀνθ- 6
 ρωπος μὴ χωριζέτω. Λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον 7
 ἀποστασίου καὶ ἀπολῦσαι αὐτήν; Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι Μωσῆς πρὸς 8
 τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν· ἀπ'
 ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτω. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα 9
 αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, (καὶ γαμήσῃ ἄλλην), ποιεῖ αὐτὴν μοιχευ-
 θῆναι· καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας μοιχᾷται. Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ 10
 αὐτοῦ, Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικὸς, οὐ συμφέρει 11
 γαμῆσαι. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσι τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ' οἱς
 δέδοται. εἰσὶ γὰρ εὐνοῦχοι, οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτω· καὶ 12
 εἰσιν εὐνοῦχοι, οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· καὶ εἰσιν εὐνοῦχοι,
 οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χω-
 ρεῖν χωρεῖτω.

Τότε προσηνέχθη αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς καὶ προσ- 13
 εὐξήται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς· ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀφετε 14
 τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἔλθεῖν πρὸς με· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν
 ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Καὶ ἐπιθεὶς αὐτοῖς τὰς χεῖρας ἐπορεύθη ἐκεῖθεν. 15

ΚΑΙ ἰδοὺ νεανίσκος τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτὸν καὶ 16
 λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθὲ, τί ἀγαθὸν ποιήσω, ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; Ὁ δὲ
 εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ Θεός. εἰ δὲ θέλεις 17
 εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς ἐντολάς. Λέγει αὐτῷ, Ποίᾳ; Ὁ δὲ 18
 Ἰησοῦς εἶπε αὐτῷ, Τό οὐ φονεύσεις· οὐ μοιχεύσεις· οὐ κλέψεις· οὐ ψευδο-
 μαρτυρήσεις· τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα· καὶ, ἀγαπήσεις τὸν πλησίον 19

Lect. K 19, 4 add αὐτοῖς p εἶπεν, ριη ημῶ; 5 add αὐτοῦ p πατέρα, ραπα ροκίτο;
 cfr. ed. Antoniadis; 7 ἀπολῦσαι αὐτήν, ραπαρσκτητη ια? (BC); 9 in fin add καὶ ὁ...
 μοιχᾷται, η जिहान स... प्रकाशेय त्कोरित् (B); 10 add αὐτοῦ p μαθηταί, ρακινιनि ρογο;
 15 ~ αὐτοῖς τὰς χεῖρας, ηα ηια ρακίτ; 16 add ἀγαθὲ p διδάσκαλε, ρακινιτιακ βλαγνι (C);
 17 τί με λέγεις ἀγαθόν; ... ὁ Θεός, γλαρολιεσην βλαγα?... ρακινιτ ρογο (C).

Lect. var. 19

5 ad αὐτοῦ p πατέρα 1-, 13,	28 ^a ,	omnes ^o ,	NOΣ,	157 ^a ,	pa sy	—	CA 33 1241
ib ad αὐτοῦ ^a							
p μητέρα	544 ^a ,	2145 ^o ,			pa sy	—	1241
8 add ὁ Ἰησοῦς p αὐτοῖς			M,	Φ,		—	N
9 παρεκτὸς λ. π. (μὴ ἐπὶ πορν.) 1-, 13-, D,		1093 ^o ,		Φ 291 ^a ,	pa sy ^c af	—	B 33
ib ποιεῖ αὐτήν							
μ. (μοιχᾷται) 1-,					pa,	—	BC* 33
14 add αὐτοῖς p εἶπεν D,		213 ^o ,			sy vg	—	H exc B 33
16 νεανίσκος... λέγων (εἰς ...εἶπεν)	990 1222 ^a ,						
17 ~ εἰς τ. ζ. εἰσελθεῖν DΘ	565 ^a ,		AK,	NOΣ,	lat	—	H exc Δ
18 add αὐτῷ p εἶπεν		1574 ^o ,			sy af.		

6 и прилѣпнѣ сѧ женѣ своѣи, и бѣдѣте ова въ плѣтъ юдинѧ? ⁶ тѣмъ же юже нѣсте дѣла нѣ плѣтъ юдина; юже оубо богъ съчета, чловека да не
7 разлѣчаетъ. ⁷ Глаголаша юмоу: чѣто оубо Моуси заповѣдѣ дати кѣнигы
8 распоустѣныѧ и отъпоустити ихъ? ⁸ Глагола имъ Иисусъ, шко Моуси по жестосрѣдѣювашемоу повелѣ вамъ поустити жены вашѧ, искони же
9 не быстъ тако. ⁹ Глаголю же вамъ, [шко] иже аште поуститѣ женѧ своихъ, развѣ словеси прѣлюбодѣниѧ, творитѣ ихъ прѣлюбы творити, и
10 жении сѧ подѣпѣгоу прѣлюбы творитѣ. ¹⁰ Глаголаша юмоу оученици юго: аште тако юстъ чловекоу съ женоу, оуни юстъ не женити сѧ.
11 ¹¹ Онъ же рече имъ: не вѣси вѣмѣстѣть словеси сего, нѣ имъ же дано
12 юстъ. ¹² Сѧтъ бо каженици, иже и-чрѣва материна родниѧ сѧ тако, и сѧтъ каженици, ѡже иказиша чловеци, и сѧтъ каженици, иже иказиша сѧ сами цѣсарѣствеѧ ради небесьскаго. Моуи вѣмѣстити да вѣмѣститѣ.
13 ¹³ Тогда приѣсѧ къ нѣмоу дѣти, да рѣцѣ възложитѣ на ны и
14 помолитѣ сѧ; оученици же запрѣтиша имъ. ¹⁴ Иисусъ же рече имъ: останѣте дѣти и не браните имъ прити къ мѣнѣ, такоу ихъ бо юстъ
15 цесарѣствеѧ небесьское. ¹⁵ И възложѣ на ны рѣцѣ отидѣ отъ тѣдѣ.
16 ¹⁶ И се юноша ютеръ пристѣпи къ Иисусови молѧ и глагола: оучи-
17 телю блага, что благо сътворишъ, да нмаѣ животъ вѣчныи? ¹⁷ Онъ же рече юмоу: чѣто ма глаголюши блага, никътоже блага, тѣкъмо юдинъ богъ; аште же хоштеши въ животъ вѣнити, съблуди заповѣди.
18 ¹⁸ Глагола юмоу: кѣмъ? Иисусъ же рече юмоу: юже не оубѣюши, не прѣ-
19 любы сътвориши, не оукрадѣши, не лѣжесѣ въ дѣтели бѣдѣши; ¹⁹ чѣти отъца
20 и матерѣ, и възлюбѣши искрѣниѧ своего шко самъ сѧ. ²⁰ Глагола юмоу юноша: вѣси си съхранихъ отъ юности моеѧ, чѣсо юсмѣ юште не до-
21 кончалѣ? ²¹ Рече юмоу Иисусъ: аште хоштеши съвершѣнѣ быти, иди, продаждѣ твоѧ имѣныѧ и даждѣ ништинѣмъ, и имѣти имашѣ съкро-

6 плѣтъ юдина Os Zo Ni, едина пл. As Ma Sa.

8 Иисусъ add As Sa, rel om | искони Ni Ma Zo, ис прѣва As Os Sa,

9 шко отъ Zo | подѣпѣгоу Zo Ni, подѣстѣгоу As Ma Os (потѣстѣгоу) | прѣл. дѣтѣ Sa. rel п. творитѣ.

10 оуни Os Sa, оуни As, Ma Ni Zo.

12 небесьскаго As Os Ni, -скаго Ma Zo Sa. вѣмѣстити Os Sa Ni Zo, вѣмѣстѣти As Ma.

13 приѣсѧ Ma Zo, приѣдоши Ni.

14 црѣтѣни небескоѧ Ma Zo, царѣство небесноѧ Ni.

15 отъ тѣдѣ Ma Zo штоудоу Ni.

16 ютеръ Ma едина Zo Ni | пристѣпи ... глѧ As Os Sa; Ma Zo Ni om.

17 творѣши (глаголюши) Zo | къ жизнь (въ животъ) Sa.

19 и мѣри Sa | отца своего Os | ближнѣкаго Os Sa

20 сътворишъ Os.

21 на небесѣхъ As Ni, на небесѣ Ma Os, Zo (-си).

σου ὡς σεαυτόν. Λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός 20
μου· τί ἐτι ὑστερῶ; Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε πώ- 21
λησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δὸς πτωχοῖς· καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς
καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. Ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον τοῦτον ἀπῆλθε 22
λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν γέγω ὑμῖν ὅτι δυσκόλως 23
εἰσελεύσεται πλούσιος εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν 24
ὅτι εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ραφίδος διελθεῖν, ἢ πλούσιον
εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. Ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοιτο 25
σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; Ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, 26
Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατὰ [ἐστι].

Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, Ἴδου ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα 27
καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι. τί ἄρα ἔσται ἡμῖν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν 28
λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ
ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
θρόνους κθόνους τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ. καὶ πᾶς ὅς ἀφῆκεν ἀδελφούς 29
ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἢ οἰκίας ἕνεκεν
τοῦ ὀνόματός μου, ἑκατονταπλασίονα λήψεται, καὶ ξωὴν αἰώνιον κληρονομήσει. 30
πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

Ὅμοια γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ, ὅστις 20
ἐξῆλθεν ἅμα πρῶτ' μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ. συμφωνήσας 2
δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν
ἀμπελῶνα αὐτοῦ. Καὶ ἐξελθὼν περὶ τὴν τρίτην ὥραν εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν 3
τῇ ἀγορᾷ ἀργούς· καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα μου, 4
καὶ ὁ ἐὰν ᾖ δίκαιον δώσω ὑμῖν. οἱ δὲ ἀπῆλθον. Πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην 5
καὶ ἑννάτην ὥραν ἐποίησεν ὡσαύτως. Περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἐξελθὼν 6
εὗρεν ἄλλους ἐστῶτας [ἀργούς], καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί ὥδε ἐστήκατε ὅλην τὴν 7

Lect. K 19, 20 add ἐκ τ. νεότητός μου, οτ' κηροτι μοιδια (C); 23 ~ δυσκόλως, πλούσιος, κηροδοκα κηροδοκα κηροδοκα; 24 διελθεῖν (εἰσελθεῖν) κηροτι (BD); ib. add εἰσελθεῖν p θεοῦ, κ' κηροδοκα κηροδοκα κηροδοκα; 28 ὑμεῖς (αὐτοὶ), κ' κηροδοκα; 29 ὅς (ὅστις), κηροδοκα; ib. ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα, κηροδοκα κηροδοκα (NC) ib. ἑκατονταπλασίονα, κηροδοκα.

Lect. K 20, 6 add ὥραν, κηροδοκα; 7 in fine add καὶ ὁ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε, κηροδοκα κηροδοκα κηροδοκα.

Lect. var. 19

21 οὐρανοῖς (οὐρανῶ)	D,	2145 ^o ,	1012 ⁿ .	
22 add τοῦτον p λόγον		1093 ^o ,	sy	— B
24 add ὅτι p ὑμῖν	Θ,	M,	pa sy	— H exc BC 33
25 οτ' αὐτοῦ p μαθ 13-, DΘ		700 ⁿ , 2145- ^o , AK, OΣΦ 1012 ⁿ ,	pa sy ⁿ lat	— H exc C ^c
26 οτ' ἐστιν fin	Θ	700 ⁿ ,	pa	— BN 33
27 add κίριε a ἰδοὺ		M;		
29 ~ οἰκίας p ἀγροὺς l-,			pa	— N ^c C [*]

Lect. var. 20

2 δὲ (καὶ)	l-, 13-, DO	565- ⁿ , 2145 ^o , AH, NOΣ 157 ⁿ ,	pa sy ⁿ it vg	— H exc Δ
4 add μοῦ p ἀμπελ. 13-,	Θ	565- ⁿ , ΑΠ, Σ 713 ⁿ ,	af it	— NC 33
5 add δι' ἃ p πάλιν	D	544 ⁿ ,	pa sy ⁿ vg	— H exc B
6 οτ' ἀργούς	D	565 ⁿ ,	sy ⁿ it vg	— NBL 33

- 22 вѣште на неѣсѣхъ, и приди въ слѣдъ мене. ²² Глѣшавъ же юноша слово
 23 [се] отиде скръбѣ, въ бо имѣа сътажаныя многа. ²³ Иисусъ же рече
 оученикомъ своимъ: аминъ глаголю вамъ, яко не оудобѣ вънидѣте бо-
 24 гатъ въ цѣсарѣствѣе неѣсѣское. ²⁴ Пакы глаголю вамъ, яко оудобѣ
 юстъ вѣлѣждоу сквозѣ оуши нгѣлинѣ прѣнти, неже богатоу въ цѣсарѣ-
 25 стѣе божѣе въннѣти. ²⁵ Глѣшавъше же оученици днѣмъ ахъ сѣ зѣло
 26 глаголюхъте: кѣто оубо можѣтъ съпасѣнъ быти? ²⁶ Възвръкъ же Иисусъ
 рече имъ: отъ чловѣкъ се не възможно юстъ а отъ бога всѣ въз-
 можна [сѣтъ].
- 27 ²⁷ Тогда отвѣштавъ Петръ рече юмоу: господи, се мы оставихомъ
 28 всѣ и въ слѣдъ тебе идомъ; чѣто оубо вѣдѣтъ намъ? ²⁸ Иисусъ же рече
 имъ: аминъ, глаголю вамъ, яко вы шѣдъши по мѣнѣ въ пакыбыти, нѣгда
 сѣдѣте сынъ чловѣчскыи на прѣстола славѣе своеѣ, сѣдѣте и
 вы на дѣвоу на десѣти прѣстолау, сѣдѣшите оубѣма на десѣти колѣнома
 29 Ивдранѣвома. ²⁹ И всѣмъ, нже оставѣтъ братрѣмъ, ли сѣстры ли оуца
 ли матеръ ли жинѣ ли дѣти ли сѣла ли храмѣны, имѣне моего ради,
 30 съторѣнѣмъ примѣтъ и жикотъ вѣчѣныи наслѣдѣтъ. ³⁰ Мнози же
 вѣдѣтъ прѣви послѣдѣни и послѣдѣни прѣви.
- 20, 1 ¹ Подобѣно [бо] юстъ цѣсарѣствѣе неѣсѣское чловѣкоу домоу, ю,
 2 нже нѣидѣ коушѣно ютро наватъ дѣлатѣль въ виноградъ скон. ² Глѣк-
 штавъ же съ дѣлатѣлы по пѣнаю на дѣнь послаа ѣ въ виноградъ скон.
 3 ³ И ншѣдъ въ третѣхъ годинѣхъ, вѣдѣ нны на трѣжишти стоѣшѣ
 4 правѣны. ⁴ И тѣмъ рече: идѣте и вы въ виноградъ мон, и юже вѣдѣтъ
 5 правѣда, дамъ вамъ. ⁵ Они же идѣ. Пакы же ншѣдъ въ шѣстѣхъ и въ
 6 дѣвѣтѣхъ годинѣхъ сътвори такожде. ⁶ Въ юдинѣхъ же на десѣти годинѣхъ
 ншѣдъ, оубѣтѣ дроугыѣмъ стоѣшѣ [правѣны] и глагола имъ: чѣто
 7 стѣте сѣде въсь дѣнь правѣни? ⁷ глаголаша юмоу, яко никѣтоже насъ
 не наватъ. Глагола имъ: идѣте и вы въ виноградъ мон, и юже вѣдѣтъ

22 сѣ по Ni, om Ma Zo As Os Sa | оутро As Ma Zo, за оутра Os Sa, ютро Ni |

23 цѣство As Sa Ni, цѣствѣе Os Ma Zo | нѣско Sa. -скоѣ Ma Zo; неѣсѣскоѣ As Os Ni.

25 сѣлѣти сѣ Sa.

26 сѣтъ om Ma, rel по.

27 гѣ add As Ma, om Os Ni Zo | идомъ Ma Ni As; идѣхомъ Os Sa Zo.

28 въ пакыбыти Os Ni | чловѣкъ As.

29 братрѣмъ Ma Zo, rel братрѣмъ | храмѣны As Ni, храмъ Os Sa Ma Zo | жинѣ
 вѣчѣныѣ Sa.

1 бо po Ni, om Ma Zo As Os Sa | оутро As Ma Zo, за оутра Os Sa, ютро Ni |
 къ кнѣ. скон As Os Ni Zo, виноградоу сконмоу Sa Ma.

2 съ дѣлатѣли Zo | по сребрѣнѣкоу Sa.

3 годинѣхъ omnes, et. in vv. 5, 6, 9.

5 идѣша Os Ga | правѣны om As.

7 цѣна (правѣда) Sa | въспримѣте As.

ἡμέραν ἀργοί; λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, 8
 Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ ἐὰν ᾗ δίκαιον λήψεσθε. Ὁ ψαλς
 δὲ γενομένης λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς
 ἐργάτας καὶ ἀπόδος αὐτοῖς τὸν μισθόν, ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν 9
 πρώτων. ἔλθοντες δὲ οἱ περὶ τὴν ἐνδεκάτην ὥραν ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον. καὶ 10
 ἔλθοντες οἱ πρῶτοι ἐνόμισαν ὅτι πλεονα λήψονται· καὶ ἔλαβον καὶ αὐτοὶ ἀνὰ 11
 δηνάριον. λαβόντες δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου, λέγοντες, Ὅτι οὗτοι 12
 οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους ἡμῖν αὐτοὺς ἐποίησας τοῖς βασιά-
 σαισι τὸ βῆρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐνὶ αὐτῶν,
 Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε· οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι; ἄρον τὸ σὸν καὶ 13
 ὑπάγε· θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὥς καὶ σοί. ἢ οὐκ ἔξεστί μοι ποιῆσαι 14
 ἐν τοῖς ἐμοῖς ὁ θέλω; ἢ ὁ ὀφθαλμός σου ποτηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός 15
 εἰμι; οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι καὶ οἱ πρῶτοι ἔσχατοι· πολλοὶ γάρ εἰσι 16
 κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

Καὶ ἀναβαλὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα παρέλαβε τοὺς δώδεκα μαθητάς 17
 κατ' ἰδίαν ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδὸν ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα· 18
 καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ γραμματεῦσι,
 καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εἰς 19
 τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι· καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται.

Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν νιῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν νιῶν αὐτῆς 20
 προσκυνοῦσα καὶ αἰτοῦσά τι παρ' αὐτοῦ. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις; λέγει 21
 αὐτῷ, Εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου εἰς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἰς
 ἐξ ἐυωνύμων ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἶδατε 22
 τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν, καὶ τὸ βάπτισμα
 ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι; Λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα. Καὶ λέγει αὐτοῖς, 23
 Τὸ μὲν ποτήριόν μου πlesθε, καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισ-
 θήσεσθε· τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ ἐυωνύμων οὐκ ἐστὶν ἐμὸν
 τοῦτο δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου. Καὶ ἀκούσαντες οἱ 24

Lect. K 20, 8 ἀπόδος αὐτοῖς, лажда имъ (BD); 10 καὶ αὐτοὶ α τὸ ἀνὰ, η τι по
 иѣнаю; 12 add ὅτι p λεγόντες, глаголющити, яко сии послѣднѣи; 13 ~ εἶπεν ἐνὶ αὐτῶν, рече
 иудииоу ихъ (C); 15 ἢ οὐκ ἢηη ηѣста (NC); 16 add in fine πολλοὶ γάρ εἰσι... ἐκλεκτοί
 (CD); 17 add μαθητάς, ученика (BC); ib. ~ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ, на пути η рече; 22 add in
 fine ἢ τὸ βάπτισμα... βαπτισθῆναι; ли креститиѣмъ, ѣмъ же азъ креститѣ сѣ, крестити
 сѣ (C); 23 add καὶ α λέγει, η глагола; ib. add καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
 βαπτισθῆσετε, η креститиѣмъ ѣмъ же азъ... креститѣ сѣ (C); ib. καὶ (ἦ), η о шюж;
 24 καὶ ἀκούσαντες, η слышавшѣи.

Lect. var. 20

9 δὲ (καὶ)	13-, DO (οἷν),	pasy ⁸ lat — B	33
10 καὶ (δὲ)	13-, DO,	sy af — BC	33
15 ~ ποιῆσαι ἐν τ. ε. ὁ θέλω		sy ^c .	
23 om μου			
p εἰκονύμων	1-, DΘ 565 399 ^a ,	AKPM, NOΣ 157- ^a ,	lat — H exc Δ
ib add τοῦτο	D 565 21 ^a , U 2145 ^a , Π,	Φ,	sy ⁸⁰ — C33
26 om δὲ ροῦτος	1-, 13-, D 565 399 ^a , U,	AK11, Σ 157 ^a ,	sy ^p lat — H exc C33
ib ~ εἶναι (γεν.) μέγας	28 ^a , 1574 443 ^a ,	713 ^a ,	sy ^v .

8 правда, примите. ⁸ Бачероу же бывъшу, глагола господинъ винограда
къ приставникоу своему: призови дѣлатели, и даждь имъ мзѣдъ,
9 начнѣ отъ послѣднѣиныхъ до прѣвѣиныхъ. ⁹ Пришѣдъше же иже въ единъ
10 на десѣти годинъ, приидоша по пѣназю. ¹⁰ и пришѣдъше прѣвѣи мнѣхъ
11 сѣ вѣште прияти, и приидоша и ти по пѣназю. ¹¹ Принимъше же рѣшѣтахъ
12 на господина ¹² глаголюще: яко сии послѣднѣи единъ часъ сътвориша,
и равны намъ сътворихъ ѿ юси, понесъшии нѣмъ таготъ днѣи и вѣрь?
13 ¹³ Онъ же отвѣштавъ рече единомоу ихъ: друже, не обижѣхъ тебе; не
14 по пѣназю ли съвѣштахъ съ тобою? ¹⁴ Къзъмь и иди; хошѣхъ же семоу
15 послѣднѣиумоу дати яко и тебѣ. ¹⁵ или нѣстъ ми лѣтъ сътворити
къ сконхъ ми, юже хошѣхъ? аште око твоѣ лѣгко юстъ, яко азъ благъ
16 юсмь? ¹⁶ Тако бѣждѣтъ послѣднѣи прѣвѣи и прѣвѣи послѣднѣи; мнози
бо сѣхъ зѣвани, мало же избѣранъхъ.

17 ¹⁷ И възходя Иисусъ въ Иероусалимъ, поидѣ оба на десѣти оученика
18 единны на пѣти, и рече имъ: ¹⁸ се възходимъ въ Иероусалимъ и сынъ
чловѣчъскыи прѣдадѣтъ бѣждѣ архивреомъ и кѣнижъникомъ, и осѣдѣтъ
19 и на смръть, ¹⁹ и прѣдадѣтъ и ѿзъкомъ на поруганѣю и тѣпѣнѣю и
пропѣтѣю, и въ третии дѣнь кѣскръснетъ.

20 ²⁰ Тогда пристѣпи къ нѣмоу мати сыновоу Зевѣдѣковоу съ сынѣма
21 своимъ кланѣхъши сѣ и просашѣ нѣчесо отъ него. ²¹ Онъ же рече юн:
что хошѣши? глагола юмоу: рыци, да сѣдѣте съмъ оба сынны мои единъ
22 о десѣиъ тебѣ и единъ о шюиъ тебѣ въ цѣсарѣствѣи твоѣмъ. ²² Отъ-
вѣштавъ же Иисусъ рече: не вѣста сѣ, чѣсо просашѣ. Можѣта ли пити
чашѣ, юже азъ имамъ пити? ли крѣштѣнѣюмъ, имѣже азъ крѣштахъ сѣ,
23 крѣстити сѣ? Глаголасте юмоу: можѣхъ. ²³ И глагола има: чашѣ мои
испѣята оубо, и крѣштѣнѣюмъ, имѣже азъ крѣштахъ сѣ, крѣстѣта сѣ, а
юже сѣстѣи о десѣиъ менѣи и о шюиъ, нѣстъ мнѣ сѣго дати, нѣ имѣже
24 оуготовано юстъ отъ отѣца моего. ²⁴ И слышавъше десѣти не годовашѣ
25 о обою братроу. ²⁵ Иисусъ же призвавъ ѿ рече: вѣстѣ, яко кѣнаши
26 ѿзъкъ оустоятъ имъ, и велици обладахътъ ими. ²⁶ не тако бѣждѣтъ
въ васъ, нѣ иже аште хошѣтъ вѣшти быти въ васъ, да бѣждѣтъ вашѣ

9 пришедъши нже к. т. Os, Ma Ga п. же нже; і пришедъши нже к. т. Zo; пришедъшї
же As Sa | приаса As Ma Zo, приышл Sa Os Ni, et. in v. sq.

10 и пришедшие Os Ma As (-иш); приш. же Zo Ni.

12 како съм последен... сътворяш и рекънъ Оз Ма.

18 на нѣтъ Zo Ni, на нѣтъ Ма | члѣбскѣ Ма Zo, члѣвѣчскы Ni | тѣпѣны Zo Ni,
бѣнѣны Ма | прѣпѣты Ма, Zo Ni (-тѣ).

20 снѣ Zo Ni, снѣкоу Ма | нѣчисѣ Ма Ni Zo.

21 **ИДНИЪ ... ИДНИЪ** Ма Ni, **ИДНИЪ ... ДРУГЪ** Zo Ka.

22 просашта omn exc Ka просhta | гашта Ma Zo, гашта Ga Ni.

23 о шюк Zo Ni, о. шюк мині Ma.

24 дасатни Ма Зо Га, дасатъ Ни | братоу Ма Зо, братоу Ни.

25 или Zo Ni, малышам Ma | тако Zo, тако оубо Ma Ni.

- 27 слоуга, ²⁷ и нже аште хоштитъ въ васъ быти прѣдъни, да бждетъ вашъ
 28 рабъ, ²⁸ шкоже стнъ чловѣчскын не приде, да послоужитъ юмоу, нъ
 послоужитъ и дати доушъ своѣхъ избаваиныхъ за многы.
- 29 ²⁹ И сходяшю юмоу отъ Иерихона по нѣмъ идѣ народи мнози.
- 30 ³⁰ И се дѣва слѣпца сѣдѣща при пѣти слышавша, яко Иисусъ мимо
 ходитъ, възъписте глаголюща: помилуй ны, господи, сыноу Давыдовъ.
- 31 ³¹ Народъ же запрѣти има, да оумалчнѣ, она же наче възъпашѣ гла-
 32 голюща: помилуй ны, [господи], сыноу Давыдовъ. ³² И ставъ Иисусъ,
 33 възгласи ѿ н рече: чѣто хошѣта да сътвориъ вама? ³³ Глаголасте юмоу:
 34 господи, да отързѣте сѣ очн наю. ³⁴ Милосердовавъ же Иисусъ, при-
 коснѣ сѣ очью има, и абыю прозърѣсте и по нѣмъ идѣте.
- 21, 1 ¹ И югда приближи сѣ въ Иероусалимъ, приде въ Кнѣфаѣнъ къ
 2 горѣ елѣонѣцѣ; тогда Иисусъ посла дѣва оученика, ² глаголюа има:
 идѣта въ късь, ѿже юстъ прѣмо вама, и абыю обрѣштѣта осьла при-
 3 вѣзано и жрѣба съ нимъ; [и] отърѣкнѣша привѣдѣта ми [и]. ³ И аште
 речѣтъ къто вама чѣто, речѣта, ѿко господь трѣбоуѣтъ юю, и абыю
 4 послаѣтъ ѿ. ⁴ Ёе же въсе быстѣ, да събждѣтъ сѣ реченоу пророкомъ
 5 глаголюшѣмъ: ⁵ рѣцѣте дѣштери Сионокѣ: се цѣсарѣ твои градѣтъ
 6 тебѣ, кротѣкъ и въсѣдѣ на осла и жрѣба, сына ирѣмѣннча. ⁶ Шѣдѣша
 7 же оученика и сътвориша, шкоже повелѣ има Иисусъ, ⁷ привѣсте осьла
 и жрѣба, и възложиша вѣрхоу юю ризы своѣ, и въсѣде вѣрхоу нхъ.
- 8 ⁸ Множанше же народи постѣлаша ризы своѣ по пѣти, дроузи же
 9 рѣзаѣхъ вѣтви отъ дрѣва и постѣлаѣхъ по пѣти. ⁹ Народи же ходѣшѣти
 прѣдъ нимъ и въ слѣдѣ възѣахъ глаголюще: Осанна синовн Давы-
 дову, благословѣнъ градъи въ имя господьне, осанна въ вѣшнѣиныхъ.
- 10 ¹⁰ И възшѣдѣшю юмоу въ Иероусалимъ, потрясе сѣ въсь градъ глаголюа:

28 послоужитъ Ma Ga, да послоужитъ Ni, послоужити Zo.

29 Иерихона Os As Ma Ni, вѣнхъ Sa Zo | идѣ As Ma Ni Zo, идѣша Os, идѣши
 народа много Sa.

30 м. ходитъ omnes | възъписте As Ma, Os Sa Ni (-ста); възъпаста Zo | сѣюу
 omn. exc As сѣни.

31 възъпѣшѣ Ма, възъпѣсте As възъпѣста Sa, възъпаста Os Ni^b, възъпаста Zo | ѿ
 po omnes exc As.

33 очн наю As Os Sa, ~ наю очн Ma Ni Zo.

34 прозърѣсте As, add има очн Ma Ni Zo, отързѣста сѣ има очн Os Sa (l. con-
 flatus).

1 оуч. своим Sa Ma, rel om своим.

2 гла As Os Sa Ni Zo, и гла Ma | абыю же Ni solus. | и^a omn pon, exc Sa |
 ю om As Os.

3 и абыю As, абыю же Ni: confl. и абыю же Ma Zo Os.

5 идѣта Os Sa | сѣа omnes.

7 привѣдѣста Os Sa Ni, привѣсте As Ma Zo.

8 множанши Os Ma Ni, -ши As Zo (-шии) | отъ дрѣва Ma Ni Os Sa; As Zo silent.

9 ходѣшѣти Os | сѣовн Давыдову Ma Zo (сѣюу), сѣюу абыю Os Sa Ni, et. in v. 15.

Καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσελθὼν πᾶσα ἡ πόλις λέγουσα, 10
Τίς ἐστὶν οὗτος; Οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, "Οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ προφήτης 11
ὁ ἀπὸ Ναζαρετ τῆς Γαλιλαίας.

ΚΑΙ εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐξέβαλε πάντας τοὺς 12
πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
κατέστρεψε καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς. καὶ λέγει 13
αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται· ὑμεῖς δὲ
ἐποιήσατε αὐτὸν σπήλαιον λησιῶν. Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ 14
ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς. Ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμ- 15
ματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ ἐποίησε, καὶ τοὺς παῖδας κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
λέγοντας, Ὡσαννά τῷ υἱῷ Δαβὶδ, ἠγανάκτησαν, καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἀκούεις τί 16
οὗτοι λέγουσιν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ναί· οὐδέποτε ἀνέγνωτε, Ὅτι ἐκ
στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον; καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς 17
ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν καὶ ἠύλισθη ἐκεῖ.

Πρῶτας δὲ ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν ἐπέλυσεν· καὶ ἰδὼν συκὴν μίαν ἐπὶ 18
τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον· καὶ 19
λέγει αὐτῇ, Μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα. Καὶ ἐξηράνθη παραχ-
ρῆμα ἡ συκὴ. Καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα 20
ἐξηράνθη ἡ συκὴ; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, 21
ἐὰν ἔχητε πίστιν καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἀρθῆτι καὶ βλήθῃτι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· 22
καὶ πάντα ὅσα ἦν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες, λήψετε.

ΚΑΙ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς τὸ ἱερὸν, προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς 23
καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ
τίς σοι ἐδωκε τὴν ἐξουσίαν ταύτην; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,
Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ ὑμεῖς ἀποκριθῆτε μοι, καὶ ἐγὼ εἰπητέ μοι, καὶ ἐγὼ ἐν ποίᾳ 24
ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. τὸ βάπτισμα Ἰωάννου πόθεν ἦν; ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀν- 25
θρώπων; Οἱ δὲ διελογίζοντο παρ' ἑαυτοῖς λέγοντες, Ἐὰν εἰπώμεν, ἐξ οὐρανοῦ,
ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; ἐὰν δὲ εἰπώμεν, ἐξ ἀνθρώπων, 26
φοβούμεθα τὸν ὄχλον· πάντες γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσι τὸν Ἰωάννην. Καὶ 27
ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ εἶπον, Οὐκ οἶδμεν· Ἐφη αὐτοῖς καὶ αὐτὸς, Οὐδὲ
ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ; Ἄνθρωπός 28

Lect. K 21, 11 ~ Ἰησοῦς ὁ προφήτης, сл. мѣстѣ Иисуса пророка; 12 add τοῦ
θεοῦ p ἱερὸν, сл. храмъ божіе (CD); 13 ἐποιήσατε (ποιεῖτε), сдѣлайте (CD); 14 ~
χωλοὶ καὶ τυφλοὶ, хроми и слѣпые; 28 add μου p ѡмнѣмъ, сл. кннѣградѣ мѡисѣи (B).

Lect. var. 21

11 add ὅτι α οὗτος		N.	
13 ~ ἐποιήσατε αὐτὸν	700 ^a , 2145 1093 ^a ,	NO,	— 1241
24 ~ ἓνα λόγον	D 28 ^a ,	NOΣΦ 157 245 ^a ,	lat — C
26 ~ ὡς προφ. ἔχουσι τ. Ἰ.		157 ^a , sy	— H εκс Δ
28 ~ δύο τέκνα	544 ^a ,	1012 ^a , pa sy ^a lat	— B

11 кѣто съ ѡстѣ? ¹¹ Народи же глаголаахъ, ѡко съ ѡстѣ Нисоусъ пророкъ,
иже отъ Назарета галилѣискаго.

12 ¹² И вѣниде Нисоусъ въ црѣкѣвъ божьѣхъ и изгѣна вѣса продажнѣштѣа
и коупоуѣштѣа въ црѣкѣвѣ, и дѣскы трѣжнникомъ испровѣрже, и
13 сѣдалишта продажнѣштнѣхъ голжеи, ¹³ и глагола имѣ: писано ѡстѣ храмъ
мон храмъ молитвѣ наречетъ сѣ, кѣ же сътвористе и вѣрѣштѣ разбон-
14 никомъ. ¹⁴ И пристѣпниша къ нѣмоу хроми и слѣпи въ црѣкѣвѣ и исцѣли ѡ.
15 ¹⁵ Видѣвѣше же архирѣки и кѣѣнжѣници чюдеса, ѡже сътвори, и отрокы
завѣштѣа въ црѣкѣвѣ и глаголашѣ: осанна сыновѣ Давыдовоу, не-
16 годовашѣ, ¹⁶ и рѣша юмоу: слышнѣши ли, чѣто снѣ глаголашѣ? Нисоусъ
же рече имѣ: еи, нѣстѣ ли чѣли николѣже, ѡко изѣ оустѣ младѣнчѣхъ и
17 съсѣштнѣхъ съвѣршнѣа ѡси хвала? ¹⁷ И оставѣ ѡ изидѣ вѣнѣхъ изѣ
града въ Еѣфѣзѣхъ и вѣдвори сѣ тоу.

18 ¹⁸ Ютро же вѣзвратишѣа сѣ въ градъ, вѣзвѣлка. ¹⁹ И оуѣзѣрѣкѣ смѣ-
19 кѣвъницѣхъ юднѣхъ при пѣти, приде къ нѣмъ и нѣчесѣже не обрѣте на нѣмъ,
тѣкъмо листѣвъ юдино. и глагола юн: да николѣже плода отъ тѣбѣ не
20 бѣдетъ въ вѣкѣхъ. И оустѣше абѣвъ смѣкъвъница. ²⁰ И видѣвѣше оучѣнѣци
21 дѣвнѣша сѣ глаголашѣ: како абѣвъ оустѣше смѣкъвъница? ²¹ Отѣвѣштавѣ
же Нисоусъ рече имѣ: аминѣхъ, глаголахъ вамъ, ашѣ имѣте вѣрѣхъ, и не
оусѣмѣнѣте сѣ, не тѣкъмо смѣкъвъницѣноу сътвористѣ, нѣ ашѣ и горѣ
22 сѣи речѣте: дѣвнѣи сѣ и вѣрѣи сѣ въ морѣ, бѣдетъ. ²² И вѣсѣго, югож
вѣспросѣте въ молитвѣхъ вѣроуѣштѣ, примѣте.

23 ²³ И югда приде въ црѣкѣвъ, пристѣпниша къ нѣмоу оучѣштѣю архирѣрен
и старѣци людѣсѣци глаголашѣ: коѣѣхъ областѣхъ сѣи творнѣши, и кѣто
24 ти дастъ областъ сѣѣхъ? ²⁴ Отѣвѣштавѣ же Нисоусъ рече имѣ: вѣпрошѣхъ
кѣхъ и азъ юдиноу словѣсѣ, ѡже ашѣ речѣте мѣнѣхъ, и азъ вамъ рѣкѣхъ, коѣѣхъ
25 областѣхъ сѣи творѣхъ. ²⁵ Крѣштѣнѣвъ Иоанново отъ кѣдоу бѣ? съ небѣсѣ ли
26 нѣи отъ чѣловѣкѣхъ? Они же помѣшѣлаахъ къ сѣбѣ глаголашѣ: ²⁶ ашѣ
речѣмъ съ небѣсѣ, речѣтѣ намъ: по чѣто оубѣ не ѡстѣ вѣкрѣ юмоу? ашѣ
ли речѣмъ: отъ чѣловѣкѣхъ, бѣнѣмъ сѣи народа, вѣси бѣ ѡко пророка имѣтѣ
27 Иоанна. ²⁷ И отѣвѣштавѣше Нисоусѣви рѣша: не вѣкмъ. Рече имѣ и тѣ:
ни азъ глаголахъ вамъ, коѣѣхъ областѣхъ сѣи творѣхъ.

11 ѡко pop. Os Sa Ma Ni Zo; As silet.

12 кѣ црѣкѣ Ma, црѣкѣи Ni Zo | трѣжнникомъ Ni, трѣжнникѣ Ma Zo.

13 писано Ma Ni Zo | хр. молитѣхъ Ma Ga Zo | кр. разбѣнникомъ Ma Ni Zo.

14 исцѣли Ma Ni, исцѣли Zo.

15 црѣкѣ Ma, црѣкѣи Ni Zo.

16 младѣнчѣхъ Ma Zo, младѣнѣцѣ Ni.

18 ютро Ma ютрѣ Ni, оутро Zo | вѣзвѣлка Zo, вѣзвѣлка Ma Ni.

19 листѣвъ Ma, листѣи Zo Ni.

23 пришедѣшѣоу юмоу Zo Ni, югда приде Ma, Ga | людѣсѣи Zo Ni, людѣсѣи Ma |
областѣи Ni^b Hv, властѣи Ma Zo Ni.

24 областѣи Hv, rel властѣи (ю).

25 отъ кѣдѣ Ma штѣ коудѣ Ni, отъ кѣдѣ Zo.

τις εἶχε δύο τέκνα· καὶ προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπε. Τέκνον, ὑπάγε σήμερον
 ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνί μου. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐ θέλω· ὕστερον δὲ 29
 μεταμεληθεὶς ἀπηλθε. Καὶ προσελθὼν τῷ δευτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως· ὁ δὲ ἀπο- 30
 κριθεὶς εἶπεν, Ἐγὼ, ὑπάγω κύριε· καὶ οὐκ ἀπηλθε. Τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησε 31
 τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς; Λέγουσιν αὐτῷ, Ὁ πρῶτος. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασι-
 λειαν τοῦ Θεοῦ. ἦλθε γὰρ πρὸς ὑμᾶς Ἰωάννης Βαπτιστῆς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, 32
 καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ·
 ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.

Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπός [τις] ἦν οἰκοδοεσπότης, ὅστις 33
 ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὠρυξεν ἐν αὐτῷ
 ληνὸν καὶ ὠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν. ὅτε 34
 δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς
 γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρπούς αὐτοῦ· καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους 35
 αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν ὃν δὲ ἀπέκτειναν ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. πάλιν ἀπέστειλεν 36
 ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων· καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. ὕστερον 37
 δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν
 μου. Οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρο- 38
 νόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ κατήσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
 καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν 39
 ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; Λέγουσιν 40
 αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς· καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδόσεται ἄλλοις 41
 γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρπούς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν.
 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν ἀπε- 42
 δοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου
 ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν. Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν 43
 ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι
 τοὺς καρπούς αὐτῆς. καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον συνθλασθήσεται· 44
 ἐφ' ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν. Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ 45
 Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει· καὶ ζητοῦντες 46
 αὐτὸν κρατῆσαι ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον, ἐπειδὴ ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

Lect. K 21, 29 οὐ θέλω, ὕστερον δὲ μεταμεληθεὶς, ηὶ χρηστὰ, περὶ τῆς κα-
 ρίας σα καὶ (NC); 30 Καὶ προσελθὼν, ηὶ πρὸς τὴν αὐτὴν; (Zo om καὶ et δὲ); 31 add αὐτῷ
 p λέγουσιν, γαλαθαῖα καὶ μοῦ; ib. ὁ πρῶτος, πρὸς τὴν (NC); 33 add τις p ἄνθρωπος, κα-
 τὰ τὴν καὶ; Ma om, sed om et omnes codd classis K¹ exc 655; 45 καὶ ἀκούσαντες,
 ηὶ καὶ τὴν αὐτὴν; 46 ὡς προφήτην, καὶ προφῆτα (CD).

Lect. var. 21

30 add ὑπάγω p ἐγὼ DO 700 372^a, (p κύριε).

32 add Βαπτιστῆς?

33 om τις I-, DO 700^a, 2145^a, AKΠ, NOΣΦ 291^a, it vg — H exc C^a

46 τὸν ὄχλον (τοῖς -ους) 1574^a, sy^p — N^a C

- 28 ²⁸Чѣто же сѧ мѣнитъ вѧмъ? члвкъкъ ютеръ имѣ дѣвѣ члвѣ.
И приидѣтъ къ прѣвоуемоу рече: члвдо, нди дѣнѣсѣ, дѣланъ въ виноградѣ
29 моемъ. ²⁹Онъ же отъвѣштавъ рече: не хощѣ; послѣдъ же расказѣтъ
30 сѧ нде. ³⁰И пристѣплѣ къ дрѹгоуемоу рече такождѣ; онъ же отъвѣштавъ
31 рече: азъ ндѣ, господи, и не нде. ³¹Кынъ отъ обою сътвори волю отъчѣ?
глаголаша юмоу: прѣкынъ. Глагола имъ Иисусъ: аминъ глаголю вѧмъ,
32 шко мѣтари и любодѣица варѣхѣтъ въ въ цѣсарѣствѣхъ божѣхъ. ³²Приде
бо къ вѧмъ Иованнъ Крѣститѣль пѣтъмъ правѣднѣомъ, и не вѣсте юмоу
вѣрѣ; мѣтари же и любодѣица вѣсѧ юмоу вѣрѣ, въ же видѣхѣши не
расказѣте сѧ послѣдъ вѣти юмоу вѣрѣ.
- 33 ³³Имѣ притѣчѣ слышите: члвкъкъ ютеръ бѣ домовитъ, иже насади
виноградъ и оплотомъ и оградѣ, и ископа въ нѣмъ точно, и сѣзѣда
34 [въ нѣмъ] стѣплѣ, и вѣдастъ и дѣлательмъ и отидѣ. ³⁴Игда же при-
ближи сѧ вѣрѣмъ плодомъ, посѣла рабѣ свои къ дѣлательмъ приидѣти
35 плоды юго. ³⁵И имѣше дѣлатели рабѣ юго, ового вѣнѣмъ, ового же оуѣнѣмъ,
36 ового камѣнѣмъ поѣнѣмъ. ³⁶Пакъ посѣла нѣтъ рабѣ, мѣножанѣмъ прѣкынѣхъ
37 и сътвориша имъ такождѣ. ³⁷Послѣдъ же посѣла имъ сынъ свои гла-
38 гола: оуѣрамѣхѣтъ сѧ сына моего. ³⁸Дѣлатели же оуѣрѣхѣше сына,
рѣша въ сѣбѣ: сѣ юстѣ наслѣдникъ, придѣтъ, оуѣнимъ и не оудрѣжимъ
39 достѣнѣмъ юго. ³⁹И юмѣше и извѣсѣ вѣнѣмъ изъ винограда и оуѣнѣмъ и.
40 ⁴⁰Игда же оуѣбо придѣтъ господинъ винограда, чѣто сътворитъ дѣла-
41 тельмъ тѣмъ? ⁴¹Глаголаша юмоу: вѣлѣтъ вѣлѣ погѣѣнѣтъ ѧ, и вино-
градъ прѣдастъ нѣмъ дѣлательмъ, иже вѣздадѣтъ юмоу плоды въ
42 вѣрѣмѣна свои. ⁴²Глагола имъ Иисусъ: нѣсте ли чѣлѣ никѣлиже въ кѣнѣн-
гахъ: камѣнь, югоже не вѣрѣдоу сътвориша виждѣшѣн, сѣ бѣстѣ въ
главѣ жлоу; отъ господи бѣстѣ сѣ, и юстѣ днѣвѣна въ очѣю нашею?
43 ⁴³Бѣго ради глаголю вѧмъ, шко отимѣтъ сѧ отъ вѣсѣ цѣсарѣствѣхъ божѣхъ,
44 и дастѣ сѧ ѧзыкоу творѣштѣюмоу плодъ юго. ⁴⁴И падѣши на камѣни
45 сѣмъ сѣкроушѣтъ сѧ, а на нѣмъже падѣтъ, сѣтрѣтъ и. ⁴⁵И слышѣхѣши
архѣирѣи и Фарисѣи притѣчѣ юго, разоумѣша, шко о нѣхъ глаголаше;
46 ⁴⁶и искѣште вѣти и оуѣоуѣша сѧ народа, по нѣмъже шко пророка имѣхѣхъ и.

28 итеръ Ma Ni Zo.

30 пристѣплѣ Ma пристѣплѣ Ni пристѣплѣ Zo | азъ ндѣ Ma Zo, ндѣ om Ni.

31 къ цѣрѣстѣнѣ бѣжи Zo, -кии бѣжи Ma Ni. 32 вѣсѣ Ma Zo, ии Ni.

33 итеръ pon As Os Sa Zo Ni, Ma om | точно omnes | къ нѣмъ? pon solus Ma cum sy, rel om | дѣлательмъ Sa, дѣлательмъ As Ma Ni Zo, -тиѣмъ Os, et in sq. v.

35 имѣше Sa Zo | и имѣше Sa Zo Os, и имѣше As Ni, имѣше же Ma.

37 сѣтъ свои Os Ma Zo Ni, сѣа свои As Sa | посѣдѣтъ сѧ Sa.

38 оуѣрѣхѣши сѣа Zo Ni Sa (видѣхѣши), игда оуѣрѣша сынъ As Ma Os.

39 извѣсѣ Ma Zo, извѣдѣши Ni.

40 вѣ Sa As, вѣтъ Zo Ma Os Ni | дѣлательмъ Sa, rel -лиѣ et in sq.

42 не вѣрѣдоу Os Ma Ni Zo, не къ вѣдоу As, не къ вѣдѣ Sa | отъ вѣ Os Sa Ni, штъ вѣ As, отъ вѣ Ma.

43 штиѣмъ Ni Ga, отѣимъ Ma Zo.

44 на камѣни Ma Ga, -ни Zo | на нѣмъже Ma Ni Zo Ga.

46 народа Ma Ni, народъ Zo.

ΚΑΙ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς, λέγων, 22
 Ὁμοιωθή ἡ βασιλεῖα τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησε γάμους 2
 τῷ υἱῷ αὐτοῦ· καὶ ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους 3
 εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἔλθεῖν. Πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους 4
 λέγων, Εἰπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἴδὸν τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί
 μου καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. Οἱ 5
 δὲ ἀμελήσαντες ἀπηῆλθον, ὁ μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὁ δὲ εἰς τὴν ἐμπορίαν 6
 αὐτοῦ· οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὑβρίσαν καὶ ἀπέκτειναν.
 Καὶ ἀκούσας ὁ βασιλεὺς ἐκεῖνος ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ 7
 ἀπώλεσε τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησε. Τότε λέγει τοῖς 8
 δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἔτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι.
 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἂν εὑρητε καλέσατε 9
 εἰς τοὺς γάμους. Καὶ ἐξελθόντες οἱ δούλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον 10
 πάντας ὅσους εὔρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνα-
 κειμένων. εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν ἐκεῖ 11
 ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἐνδυμα γάμου, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐταῖρε, τῶς 12
 εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἐνδυμα γάμου; Ὁ δὲ ἐφωμώθη· τότε εἶπεν ὁ βασιλεὺς 13
 τοῖς διακόνοις, Δῆσαντες αὐτοῦ πόδας καὶ χεῖρας [ἄρατε αὐτὸν] καὶ ἐκβάλετε
 εἰς τὸ σκότος τὸ ἑξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὁδόν-
 των. πολλοὶ γάρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. 14

Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ ὅπως 15
 αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ· καὶ ἀποσιέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν 16
 μετὰ τῶν Ἑρωδιανῶν λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν δι' ἀληθείας εἰ καὶ τὴν
 ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
 βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων. εἰπὲ οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ; ἔξεστι δοῦναι 17
 κῆνσον Καίσαρι, ἢ οὐ; Γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπε, Τί με 18
 πειράζετε, ὑποκριταί; ἐπιδειξάτέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου· Οἱ δὲ προσ- 19
 ἤνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ 20
 ἡ ἐπιγραφή; Λέγουσιν αὐτῷ, Καίσαρος. Τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ 21
 Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. Καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, 22
 καὶ ἐφέντες αὐτὸν ἀπηῆλθον.

Lect. 22, 1 ~ εἶπεν αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς, ριχι ηמכ כח פריט'אחא; 7 καὶ ἀκούσας
 ὁ βασιλεὺς, η βασιמאחא ח'סארה (C); ib. add ἐκεῖνος p βασιλεὺς, ח'סארה תח (C); 13 ~ εἶπεν
 ὁ βασιλεὺς, תרגא ρיחי ח'סארה; 16 λέγοντες, גלגלמחשיתי (CD); 21 λέγουσιν αὐτῷ, גל
 חמאח (D).

Lect. var. 22

13 om ἄρατε αὐτὸν

1-, 13-, Θ 700 372ⁿ,

pa sy vg — H ex c C 33

15 add κατ' αὐτοῦ Θ, M (κ. Ἰησου), NOΣ 1012ⁿ, pa

— C^o 33

20 add ὁ Ἰησοῦς 13-, DΘ-, (locus conflatus),

Φ 157ⁿ, pa

— 33-

22, 1 И отъвѣштавъ Иисусъ пакы рече имъ къ притѣчахъ глагола:
 2 оуподоби сѧ цѣсарѣствыю небесьскою чловѣкоу цѣсарю, иже сътвори бракъ
 3 сыноу своему. ³И послаа рабы свои призвати зѣваныѧ на бракъ,
 4 и не хотѣху прити. ⁴Пакы послаа ины рабы глагола: рыцѣте зѣва-
 ныимъ: се обѣдъ мой оуготовахъ, ющци мои и оупитѣиши искоужа
 5 и вѣсы готова, придѣте на бракъ. ⁵Они же не рождыше отидѣ, овѣ на
 6 село свои, овѣ же на коуплы свои, ⁶а прочии имѣише рабы юго досадиша
 7 имъ и избениша ѧ. ⁷И слышавъ цѣсарѣ тѣ, разгнѣва сѧ и послаавъ
 8 вои свои погоуби оубициѧ тѣ, и градъ ихъ зажже. ⁸Тогда глагола
 рабомъ своимъ: бракъ оубо готовъ jestъ, а зѣвании не бѣиша достонни;
 9 ⁹идѣте оубо на исходишѣ пѣти, и вѧнко аште оберашѣте, призовѣте
 10 на бракъ. ¹⁰И ишѣдѣише раби ти на пѣти, събѣраиша вѣсы, ѧже обрѣтѣ,
 11 зѣлы же и добры, и испавни сѧ бракъ възлежашѣтихъ. ¹¹Бѣишѣ же
 цѣсарѣ видѣтѣ възлежашѣтихъ, видѣ тоу чловѣка не облачына къ одѣише
 12 брачною. ¹²и глагола юмоу: друже, како бѣише сѣмо, не имѣи одѣиши
 13 брачна? онъ же оумалча. ¹³Тогда рече цѣсарѣ слоугамъ: съвѣзавѣише
 юмоу рѣцѣ и носѣ, [възъмѣте и], и въверзѣте въ тѣмъ кромѣишныѣ;
 14 тоу бѣдѣтъ плачь и скръжьтъ зѣбомъ. ¹⁴Иѣнози бо сѣтъ зѣвани
 мало же избраныхъ.
 15 ¹⁵Тогда ишѣдѣише Фарисѣи съвѣтѣ сътвориша на нѣ, да и областятъ
 16 словомъ. ¹⁶И послаиша къ юмоу оученикы свои съ Иродыины гла-
 голашѣише: оучителю, вѣмъ шко истиньнѣ юси и пѣти божью въ истинѣ
 оучиши, и не родиши ни о комъже, не зѣриши бо на лица чловѣкомъ.
 17 ¹⁷Рѣци оубо намъ, чѣто ти сѧ мынитѣ, достоинно ли jestъ дати кинсѣ
 18 кесарѣи или ни? ¹⁸Разоумѣвъ же Иисусъ лжквѣствыю ихъ рече: чѣто
 19 мѧ искоушавѣте упокрити? ¹⁹Покажитѣ ми складъ кинсьиын. Они же
 20 принѣсѧ юмоу пѣназы. ²⁰Иисусъ глагола имъ: чии jestъ образъ сѧ и
 21 написанье? ²¹Глаголаша юмоу: кесарѣвъ. Тогда глагола имъ: вѣдадите

2 цѣство нѣснос As Ni, Os (црствию) | брамы Ni.

3 призвати зѣваныхъ Os | на брамы Zo Ni^b et in v. sq.

4 оупитанам Os.

5 не брѣгѣише отидоша Os.

8 браці... оуготокані сѣтъ As.

9 на брамы As Zo Ni^b, на бракъ Os Ma Ni.

10 обрѣтоша Os | испавни сѧ Zo, Ni; испавниша сѧ браци As; испавниша бракъ Ma, Os (напавъ-).

11 брачно Zo.

13 възъмѣте и om Ni, po Ma Zo As Os.

16 послаиша Sa Ni, послаишѣтъ Os As Ma Zo Ga | не брѣжѣиши ни о чѣмъже Os | на лица As Sa Ni, на лица Os Ma Zo.

17 достоинъ ли As Hv | цѣю Sa, гел кесарѣи.

18 лжквѣство отп ехс As (-ни) | лицомѣи (упокр.) Sav.

19 складъ Sa Ma Zo Ni, образъ As, цѣтъ Os.

20 Иисусъ po As Sa.

21 кесарѣвъ As, кесарѣвъ Ma Ni Zo, -сарѣо Os Sa | кесарю As, гел кесарѣи ехс Sa цѣна цѣи | бѣу Os Zo, гел когон.

Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, οἱ λέγοντες μὴ εἶναι 23
 ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωσῆς εἶπεν, Ἐάν 24
 τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα
 αὐτοῦ καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. Ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἐπὶ 25
 ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος γαμήσας ἐτελεύτησε· καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφῆκε 25
 τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, 26
 ἕως τῶν ἐπτά. ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή. ἐν τῇ οὖν ἀναστήσει 27
 τίνος τῶν ἐπὶ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς 28
 εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ. 29
 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν οὔτε ἐκγαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι τοῦ 30
 Θεοῦ ἐν οὐρανῷ εἰσι. περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε 31
 τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ λέγοντος, Ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραάμ καὶ ὁ 32
 Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς Ἰακώβ; Οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. 33

Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσε τοὺς Σαδδουκαίους, συνήχθησαν 34
 ἐπὶ τὸ αὐτό· καὶ ἐπηρώτησεν εἰς ἑξ αὐτῶν νομκὸς πειράζων αὐτὸν καὶ λέγων, 35
 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀγα- 36
 πῆσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου 37
 καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου. αὕτη ἐστὶ πρώτη καὶ μεγάλη ἐντολή. δευτέρα δὲ 38
 ὁμοία αὐτῇ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. ἐν ταύταις ταῖς δυοῖν 39
 ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται κρέμονται. 40

Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγων, 41
 Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ; τίνος υἱὸς ἐστι; Λέγουσιν αὐτῷ, Τοῦ Δαβὶδ. 42
 Λέγει αὐτοῖς [ὁ Ἰησοῦς], Πῶς οὖν Δαβὶδ ἐν πνεύματι κύριον αὐτὸν καλεῖ, 43
 λέγων, Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἃν θῶ τοὺς 44
 ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. Εἰ οὖν Δαβὶδ ἐν πνεύματι καλεῖ 45
 αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστι; Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ 46
 λόγον· οὐδὲ ἐτόλμησέ τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.

Lect. K 22, 27 add καὶ ἡ γυνή, η жина (D); 35 add καὶ λέγων p αὐτόν, негов-
 шам и η γλαβολᾷ; 37 add Ἰησοῦς p ὁ δὲ, Иисусъ же рече; 38 ~ πρώτη καὶ μεγάλη, первая
 и большая заповѣдь; 39 δευτέρα δὲ, вторая же (D); ib. ὁ μοία αὐτῇ, подобная ей;
 40 ~ καὶ οἱ προφῆται κρέμονται, и пророки писаны.

Lect. var. 22

30 om Θεός² a νεκρῶν

1-, DΘ 700 372ⁿ,

pa — H

43 add ὁ Ἰησοῦς

p αὐτοῖς 1-,

157ⁿ, pa — 33

46 ~ ἀποκριθῆναι

αὐτῷ 13-, DO 565ⁿ, 443 2145^o, AKΠ, Σ 157 291ⁿ, it vg — H

22 оубо кесарева кесаревн и божым боговн. 23 И слышавъше дивнша сѧ, и оставѧше и отидѧ.

23 Бѣ тѣ днь пристѣпиша къ нѣмоу Гадоукѣн глаголюшѣ не быти
24 въскрѣшнѣю, и въпросиша и 24 глаголюшѣ: оучителю, Моуси рече: аште
къто оумрѣтъ не имѣ чадѣ, да поимѣтъ братъ женѣ юго и въскрѣситъ
25 сѣмѧ братроу своему. 25 Бѣ же въ насѣ седмѣ братрѣмъ, и прѣкын оженѣ
26 сѧ оумрѣтъ, и не имѣ сѣмене остави женѣ своихъ братроу своему. 26 Та-
27 кожде и въторын и третин до седмаго. 27 Послѣдѣ же въскхъ оумрѣтъ
28 и жена. 28 въ въскрѣшенн оубо котораго отъ седми бждѣтъ жена? вси
29 бо имѣша ѣ. 29 Отвѣштавѣ же Иисусъ рече имѣ: блжднѣ не вѣдѧшѣ
30 кѣнигѣ ни силѣ божьѣ. 30 Бѣ въскрѣшенн бо ни женатъ сѧ ни поса-
31 гѧтъ, нѣ шко ангели [божин] на небсѣхъ сѧтъ. 31 О въскрѣшенн
же мрѣтвѣныхъ нѣстѣ ли чѣли реченаго вамъ богомъ глаголюшѣмъ:
32 32 азъ ѡсемь богъ Авраамѣ и богъ Исаковѣ и богъ Иаковѣ? нѣстѣ
33 богъ мрѣтвѣныхъ нѣ живѣныхъ. 33 И слышавъше народи дивншѧхъ сѧ
о оучинн юго.

34 34 Фарисѣи же слышавъши, шко срамн Гадоукѣн, събраша сѧ въ
35 коупѣ, 35 и въпроси юдинѣ отъ нѣхъ законооучитѣлѣ искоушана и н гла-
36 голя: 36 оучителю, каи заповѣдѣ болши въ законѣ? 37 Иисусъ же рече
37 юмоу: възлюбнши господа бога своего всѣмъ срдѣцемъ своимъ и всѣмъ
38 доушѣмъ своимъ и всѣмъ мыслѣмъ своимъ; 38 си ѡстѣ прѣкамъ и болшии
39 заповѣдѣ. 39 Бѣтора же подохна юн: възлюбнши искрѣннѣю своего шко
40 самъ сѧ. 40 Бѣ сѣю обою заповѣдѣю всѣ законъ и пророци висѧтъ.
41 41 Сѣбраномъ же Фарисѣомъ въпроси ѡ Иисусъ глаголя: 42 чѣто сѧ
42 вамъ мѣнитъ о Х(ръст)ѣ? чини ѡстѣ сынъ? глаголаша юмоу: Давыдовѣ.
43 43 Глагола имѣ [Иисусъ]: како оубо Давыдъ доухомъ нарицѣтъ и го-
44 спода глаголя: 44 рече господѣ господи моемоу: садн о деснѣхъ мене,
45 до ндеже положѣ врагы твоѣ подъножѣмъ ногама твоима? 45 Иште оубо
Давыдъ доухомъ господа нарицѣтъ и, како сынъ юмоу ѡстѣ? и никѣ-
тоже не можаашѣ юмоу отвѣштати словеси, ни сѣмѣ кѣто отъ днѣ
того въпросити юго къ томоу.

22 отидоша Оз.

24 не имѣ Ма Zo не имѣ Ni | жоу юмоу Ка Ni, ж. нѣ Ма Zo | брата своего
Ма, братроу своему Zo.

25 оумрѣтъ Ма Ni Zo.

28 въ въскрѣшенн Zo Ni, -ни Ма.

30 божини от Zo; по Ма Ni | на нѣси Ма, нѣсѣхъ Zo Ni.

34 въ коупѣ Ма Zo Ga, въ коупѣ Ni.

35 законникъ As Oz Sa, законооуч. Ма Ni Zo.

37 господа omnes | своего Oz Sa, твоего As Ма Ni Zo | своимъ Oz Sa, твоимъ
As Ма Ni Zo.

39 ближняго св. Oz Sa, искрѣнѣаго св. As Ма Ni Zo.

43 ро Иисусъ Ni Sa, rel om.

44 гю As Zo, гѣн Oz Sa Ма Ni | подъножѣю Oz Sa Ni psalt. croat.-gl., Pog.;
жнѣ As Ма Zo, psalt. Sin. Bon.

ΤΟΤΕ ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησε τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ λέγων, 28
 Ἐπὶ τῆς Μωσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι· πάντα 2
 οὖν ὅσα ἂν εἴπωσιν ὑμῖν τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε· κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν 3
 μὴ ποιεῖτε· λέγουσι γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσι. δεσμεύουσι γὰρ φορτία βαρέα καὶ 4
 δυσβάστακτα, καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων, τῷ δὲ δακτύλῳ
 αὐτῶν οὐ θέλουσι κινήσαι αὐτά. πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν ποιοῦσι πρὸς τὸ 5
 θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις. πλατύνουσι δὲ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν καὶ μεγαλύνουσι
 τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν, φιλοῦσι τε τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δειπνοῖς 6
 καὶ τὰς πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ τοὺς ἀσπασμούς ἐν ταῖς 7
 ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων ῥαββί. ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε ῥαββί.
 εἰς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ καθηγητὴς ὁ Χριστός, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε. 8
 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς· εἰς γὰρ ἐστὶν ὁ πατὴρ ὑμῶν 9
 ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί· ὅτι ὁ καθηγητὴς ὑμῶν εἰς 10
 ἐστὶν ὁ Χριστός. ὁ δὲ μεῖζων ὑμῶν ἐστὶ ὑμῶν διάκονος. ὅστις δὲ ὑψώσει 11
 ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. 12

Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κατεσθίετε τὰς 13
 οἰκίας τῶν χηρῶν καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι· διὰ τοῦτο λήψεσθε
 περισσότερον κρῖμα. Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι 14
 κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων· ὑμεῖς γὰρ
 οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν. Οὐαὶ ὑμῖν, γραμ- 15
 ματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν
 ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλό-
 τερον ὑμῶν. Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες, Ὅς ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ ναῷ, 16
 οὐδὲν ἐστίν, ὅς δ' ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ ὀφείλει. μωροὶ καὶ
 τυφλοί· τίς γὰρ μεῖζων ἐστίν, ὁ χρυσός, ἢ ὁ ναὸς ὁ ἁγιάζων τὸν χρυσόν; 17
 καὶ Ὅς ἐὰν ὁμώσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστίν, ὅς δ' ἂν ὁμώσῃ ἐν τῷ 18
 δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ ὀφείλει. μωροὶ καὶ τυφλοί· τί γὰρ ἐστὶ μεῖζον, τὸ 19
 δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἁγιάζον τὸ δῶρον; ὁ οὖν ὀμνύων ἐν τῷ θυσια- 20

Lect. K 28, 3 add τηρεῖν p ὑμῖν, καθ' ἑν; ib. ~ τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε, съблюдаютъ и творятъ; 4 add καὶ δυσβάστακτα p βαρέα, тяжела и неодолима (BD); 5 δὲ (pro γάρ), раширивши же; ib. add τῶν ἱματίων αὐτῶν p κράσπεδα; 8 add ὁ Χριστός p διδάσκαλος, оучитель Χριστός; 9 ~ ὁ πατὴρ ὑμῶν, отецъ каинъ cum evangelistiis; cod Ni Zo каинъ отецъ; quid praeferendum? ib. ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, нжи мста на нисиха; 13 add totum v., горѣ каинъ ... съжидиши; 14 om δὲ p οὐκ, горѣ каинъ; 17 ὁ ναὸς ὁ ἁγιάζων (ὁ ν. ἁγιάσας) црквѣ сакраменту (C); 19 add μωροὶ καὶ τυφλοὶ, ехн и слѣпи (BC).

Lect. var. 28

7 om ραββί			
p ραββί 1-, 13-,	()	544",	NOΣ 1012", sy ^p lat — H
9 ~ ὑμῶν ὁ πατὴρ		U,	Σ, — H exc L-
10 ὅτι κ. ὑμῶν			
(~ εἰς γάρ υ.) 1-, DΘ		700",	1012", pa sy ^p lat — B 33
19 add ἐστιν			
(a μεῖζον) 13-,		544",	lat — 33
20 ὀμνύων (ὁμώσας)		399".	

στηρίκῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ· καὶ ὁ ὁμόςας ἐν τῷ 21
ναῷ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατοικοῦντι αὐτόν· καὶ ὁ ὁμόςας ἐν τῷ 22
οὐρανῷ ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ Θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.

Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ 23
ἡδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου,
τὴν κρίσιν καὶ τὸν ἔλεον καὶ τὴν πίστιν· ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
ἀφιέναι. ὁδηγοὶ τυφλοὶ οἱ διυλλίζοντες τὸν κώνωπα τὴν δὲ κάμηλον καταπί- 24
νοντες. Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ 25
ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἀρπαγῆς
καὶ ἀκαθαρσίας. Φαρισαῖε τυφλὲ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου 26
καὶ τῆς παροψίδος, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτῶν καθαρόν.

Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι παρομοιάζετε τάφοις 27
κεκοιταμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὥραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὀστέων
νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας. οὕτω καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς 28
ἰσχυροῖς δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας. Οὐαὶ 29
ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν
προφητῶν καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων, καὶ λέγετε, Εἰ ἡμεν ἐν ταῖς 30
ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἡμεν κοινωνοὶ αὐτῶν ἐν τῷ αἵματι τῶν 31
προφητῶν· ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προ- 32
φήτας· καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν. ὄφεις, γεννήματα 33
ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γενένης; Διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀπο- 34
στέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς. καὶ ἐξ αὐτῶν
ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς
ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν, ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον 35
ἐκχυνόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἀβελ τοῦ δικαίου ἕως τοῦ αἵματος
Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου. 36
ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἡξεῖ πάντα ταῦτα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην. Ἰερουσαλήμ, Ἰερου- 37
σαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους
πρὸς σε, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ἐπισυνάγει
ὁρνίς τὰ νοσσία ἑαυτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε; ἰδοὺ ἀφίεται 38
ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος. λέγω γὰρ ὑμῖν, Οὐ μὴ με ἴδῃτε ἀπ' ἄρτι, ἕως 39
ὃν εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Lect. K 28, 34 add καὶ α ἐξ¹ η οτ' ἡμεῖς; 37 ~ ἐπισυνάγει ὁρνίς, сѣбраетъ
кокоши.

Lect. var. 28

25 ἀκαθαρσίας (ἀκρυσίας)			ΝΟΣ,	pa sy ⁸ vg
28 ~ ἐστε μεστοὶ 13-, DΘ	700 ^a ,	1093 ^o ,		
36 οτι οτι α ἡξεῖ 1-, DΘ	700 ^a ,		ΝΟΣ,	lat — Hexc C 33
ib ~ πάντα ταῦτα Θ	700 ^a ,		Σ,	— B
37 ἀποκτείνουσα (-νοουσα)			ΝΟΣ.	
ib σε (αὐτήν) D,				sy ⁸ lat.

21 ²¹ и кльнѣши сѧ црькѣвѣхъ, кльнѣтъ сѧ ювѣ и живѣштинѣмъ въ нѣмъ,
22 ²² и кльнѣши сѧ нѣбесѣмъ, кльнѣтъ сѧ прѣстоломъ божьимъ и сѣдѣштинѣмъ
на нѣмъ.
23 ²³ Горе вамъ кѣнижъчѣмъ и Фарисѣи, лицемѣри, ѡко отъдѣсѣтъстоуѣте
мѧтъ и копръ и коуминъ, и оставистѣ тяжьчѣмъ закона, сѣдъ и мѧлѡстѣ
24 и вѣрѣ. Си же подобашѣ творити и тѣхъ не оставити. ²⁴ Кожди слѣпи
25 оцѣждѣштин мѣшницѣ а вѣльбѣдъ поглѣшѣштинѣ. ²⁵ Горе вамъ кѣнижъ-
ници и Фарисѣи упокрити, ѡко очнѣшѣте вѣнѣшнѣмъ сътъкльници и
26 паросидѣ, жтрѣждоу же сѣтъ пльни хъшѣнѣмъ и нечѣстѡтѣ. ²⁶ Фарисѣю
слѣпи, очнѣти прѣждѣ вѣнѣжтрѣнѣмъ сътъкльници и паросидѣ, да вѣдѣтъ
27 и вѣнѣшнѣмъ нѣмѣ чѣсто. ²⁷ Горе вамъ, кѣнижъници и Фарисѣи упокрити,
ѡко подобѣте сѧ грѡкомъ повѣпльнѣномъ, иже вѣнѣждоу оубѡ сѣтъ
красьни, вѣнѣжтрѣждоу же пльни сѣтъ костѣи мрътѣвѣнѣхъ и вѣсѣкоѣ
28 нечѣстѡтѣ. ²⁸ Тако и вѣ вѣнѣждоу оубѡ авѣшѣте сѧ члѡвѣкомъ правѣдѣни,
29 вѣнѣжтрѣждоу же юстѣ пльни лицемѣрьѣи и безѡконоѣи. ²⁹ Горе вамъ кѣнижъ-
ници и Фарисѣи упокрити, ѡко знѣдѣте грѡбѣи прѡрѡчѣскѣмъ и красѣте
30 рабѣи правѣдѣнѣхъ, ³⁰ и глаголѣте: ашѣ вѣмъ бѣли въ дѣни отѣцъ
31 нашѣхъ, не вѣмъ оубѡ обѣшѣнѣици бѣли въ крѣви прѡрокъ; ³¹ тѣмъ же
32 свѣдѣтѣлѣствоуѣте сѣбѣ, ѡко сыновѣ юстѣ извѣнѣшнѣхъ прѡрокѣи. ³² И вѣи
33 испльнитѣ мѣрѣ отѣцъ вашѣхъ. ³³ Зѣмѣа, иштѣдѣи ехѣдѣнѡвѣ, како оубѣ-
34 житѣ отъ сѣдѣи ѣвѣнѣскѣвѣго. ³⁴ Сѣио ради сѣ азъ сълѣхъ вамъ прѡрокѣи
и прѣмѣдрѣи и кѣнижъникѣи, и отъ нѣхъ оубѣшѣте и прѡшѣнѣте, и отъ
нѣхъ тѣнѣте на сънѣмнѣштинѣхъ вашѣхъ, и иждѣнѣте отъ града въ градъ;
35 ³⁵ да придѣтъ на вѣи вѣсѣка крѣвѣ правѣдѣнѣи пролѣвѣѣма на зѣмѣлѣхъ отъ
крѣвѣи ѣвѣлѣ правѣдѣнѣвѣго до крѣвѣи Зѣхарѣѣи сына Барѣхѣи, югоже
36 оубѣнѣте мѣждѡ црькѣвѣхъ и олѣтарѣѣмъ. ³⁶ Яминѣ глаголѣхъ вамъ, придѣтъ
37 вѣсѣи си на родъ сѣи. ³⁷ Иерѡсѣалимъ Иерѡсѣалимъ, извѣнѣшнѣи прѡрокѣи,
и камѣнѣѣмъ повѣнѣвѣшѣти посѣланѣмъ къ тѣбѣ, колѣ кратѣи вѣсхѡтѣхъ
сѣвѣратѣи чѣдѣи тѡѡѣ, ѡкоже сѣвѣнѣѣтъ кокошѣ пѣтѣнѣцѣи сѡѡѣ подъ
38 крѣлѣи, и не вѣсхѡтѣстѣ. ³⁸ сѣи оставѣшѣтъ сѧ вамъ домъ вашѣи поѡстѣи.
39 ³⁹ глаголѣхъ бо вамъ, не имѣте вѣндѣти мѣнѣ до идѣже рѣчѣте: благѡсловѣнѣи
градѣи въ нѣмѣ господѣнѣи.

22 нёсамь Ма Зо, нёсомь Ни | ёжнёмь Ма Зо, ёжнёмь Ни.

23 шдсстсвхиті Nj, отъдс. Ma Zo | кѣминъ Ma, кѣминъ Ni Нѣ, киминъ Zo Ga.

25 **кѣтъщѣниѣ** Ma Ni Zo, **кѣтъщѣниѣ** Ga Hv | **паропсидѣ** omni ex Ga **кѣтъщѣниѣ**.

26 𐌆𐌹𐌸𐌰𐌺𐌴𐌹𐌽𐌰 Ma Ni, 𐌆𐌹𐌸𐌰𐌺𐌴𐌹𐌽𐌰 Zo.

29 кълнжъници Ма, кълнъчны Оз Ni Zo | лицмѣри Оз, внокрѣти Ма Ni Zo.

30 съхотъ (ѣнмъ) Os bis.

33 отъ pon Ma Ni Zo, om Os | тiонъскааго Ma Ni, тiонъскааго Os Zo.

34 кѣиѣжѣниѣиѣ Ма, кѣниѣѣѣниѣиѣ As Os Ni Zo | прѣѣѣѣѣѣиѣиѣ Ма Ni Zo, расѣѣѣѣѣиѣиѣ As Os | тѣѣѣѣѣиѣиѣ As Os Ni, ѣѣѣѣѣѣиѣиѣ Zo; ѣѣѣѣиѣиѣ Ма | на сѣѣѣѣѣѣѣѣиѣиѣ Os.

35 сума отнес.

37 Ірмі Ма Ні, Нірсамъ Аз Ос Зо | нѣтъмъ Ма Ні, нѣнетънїтъ Аз Оя Зо | по-
бикама Ма, побивающїи Аз Ос Зо Ні | колъ краты Аз Ос Ма Зо, колъ кратъ Ні | лажатъ
(кокоша) Аз.

39 до ндѣжѣ Аз Ні, донѣдѣжѣ Оз Ма.

ΚΑΙ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο· καὶ προσῆλθον ²⁴
 αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ. ὁ δὲ ἀπο- ¹
 κριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, (Ὁὐ βλέπετε πάντα ταῦτα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφελθῇ ²
 ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὅς οὐ μὴ καταλυθῇσεται. Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ³
 ὄρους τῶν ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ἰδίαν λέγοντες,
 Εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται; καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ τῆς
 συντελείας τοῦ αἰῶνος; Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε μὴ τις ⁴
 ὑμᾶς πλανήσῃ. πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι ⁵
 ὁ Χριστὸς, καὶ πολλοὺς πλανήσουσι. Μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς ⁶
 πολέμων. ὁρᾶτε, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ πάντα ταῦτα γενέσθαι· ἀλλ' οὐπω ἐστὶ ⁷
 τὸ τέλος. Ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεῖα ἐπὶ βασιλείαν· καὶ ⁸
 ἔσονται λιμοὶ καὶ λοιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους. πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ⁹
 ὧδόνων. Τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, καὶ
 ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὄνομά μου. καὶ τότε σκαν- ¹⁰
 δαλισθήσονται πολλοὶ, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσι καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους· ¹¹
 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσι πολλούς· καὶ διὰ τὸ ¹²
 πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν· ὁ δὲ ὑπομείνας ¹³
 εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται. καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασι- ¹⁴
 λεας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον πᾶσι τοῖς ἔθνεσι. καὶ τότε ἔξει τὸ
 τέλος. Ὅταν δὲ ἴδῃτε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ ¹⁵
 προφήτου, ἐστὼς ἐν τόπῳ ἀγίῳ (ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω), τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ¹⁶
 φευγέτωσαν ἐπὶ τὰ ὄρη· καὶ ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβαινέτω ἄρα τι ἐκ ¹⁷
 τῆς οἰκίας αὐτοῦ· καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρεφάτω ὀπίσω ἄρα τὰ ἱμάτια ¹⁸
 αὐτοῦ. οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ¹⁹
 ἡμέραις. προσεύχεσθε δὲ, ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ ἐν ²⁰
 σαββάτῳ. Ἔσται γὰρ τότε θλίψις μεγάλη, οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ²¹
 ἕως τοῦ νῦν, οὐδ' οὐ μὴ γένηται. καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, ²²
 οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι

Lect. K 24, 2 ~ πάντα ταῦτα, κατέχῃ συχῶ; 6 add πάντα α γενέσθαι, κατέχῃ συχῶ
 (C); 7 add καὶ λοιμοὶ p λιμοὶ, γαστρὶ καὶ θηλαζούσαις (C); 18 τὰ ἱμάτια, ρηθῶ συ.

Lect. var. 24

1 ~ ἐξελθὼν ὁ Ἰ.					
ἀπὸ τ. l. 1-, 13-, DΘ	700 ^a ,	2145 ^o ,	NOΣ 157 ⁿ ,	pa sy ^{sp} it vg	— H exc C
ib add αὐτῷ		1574 ^o ,	245 157 ⁿ ,		-- 892
2 ἀποκριθεὶς					
(Ἰησοῦς) 1-, 13-, DO	700 28 ^a ,	1093 ^o ,		pa sy ^{sp} lat	— H exc CΔ
3 add αὐτοῦ p μαθ.		U 443 ^o ,	Π,	157- ⁿ , pa sy ^{sp}	— CΔ
6 add ταῦτα p πάντα	544 ^a ,	1574 ^o ,		pa.	
15 δὲ (οἶν)				157 ⁿ , sy ^{sp}	— K ^c L
17 add καὶ α ὁ	1-,	700 ^a , 443 2145 ^o ,		207- ⁿ , sy ^{sp} lat.	

24, 1 ¹ И ишѣдъ Иисоусъ и-цркъвѣ идѣаше, и пристѣпиша къ нѣмоу
 2 оученици юго показати юмоу зѣданыи цркъвѣныи. ² Онъ же отъвѣштавъ
 рече имъ: не видите ли въскхъ снхъ? аминъ, глаголюхъ вамъ, не имать
 3 остати съде камень на камени, иже не разоритъ сѧ. ³ Очѣдѣшю же юмоу
 на горѣ Блаконьсѣцѣ, пристѣпиша къ нѣмоу оученици юго юдиномоу гла-
 4 голюшѣ: повѣжда намъ, когда си бѣдѣтъ и чѣто юстъ знаменъ твоюго
 5 пришествѣи и коньчаныи вѣка. ⁴ И отъвѣштавъ Иисоусъ рече имъ: блю-
 5 дѣте сѧ, да никѣтоже васъ не прѣльститъ. ⁵ Мнози бо придѣтъ въ
 нѧ мою глаголюшѣ: азъ юсмь Х(ристос)ъ, и многы прѣльстятъ.
 6 ⁶ Оуслышати же имате брани и слышаныи брани; видите, не оужасанте сѧ,
 7 подобаетъ бо въскмъ снмъ быти, нѣ не тогда юстъ коньчина. ⁷ Въстанетъ
 бо ѡзыкъ на ѡзыкъ и цѣсарѣство на цѣсарѣство, и бѣдѣтъ гладн
 8 и пагоубы и трѣси по мѣста; ⁸ всѧ же си начало болѣзньмъ. ⁹ Тогда
 9 прѣдадѣтъ въ въ скрѣбъ и оубѣятъ въ, и бѣдѣте ненавидими въскмн
 10 ѡзыкы имени моего ради. ¹⁰ И тогда съблѣзнятъ сѧ многы, и дроугъ
 11 дроуга прѣдастъ и възненавидитъ дроугъ дроуга. ¹¹ И многы лѣжи
 12 пророци въстанѣтъ и прѣльстятъ многы. ¹² И за оумноженъи беза-
 13 конъи исакнитъ любы многыныхъ; ¹³ прѣтрынѣвыи же до коньца, тѣ
 14 съпаситъ сѧ. ¹⁴ И проповѣстъ сѧ се евангѣльи цѣсарѣствѣи по всѣи въсе-
 лѣнѣи въ свѣдѣтельство въскмъ ѡзыкомъ, и тогда придѣтъ коньчина.
 15 ¹⁵ Югда же оубѣрите мръзость запоустѣныи, реченъи Данииломъ про-
 16 рокомъ, стояшѣ на мѣстѣ свѣтѣ, иже чѣтетъ да разоумѣваетъ, ¹⁶ тогда
 17 сѣштинъ въ Июдѣи да бѣгаютъ на горы, ¹⁷ и иже на кровѣ, да не съла-
 18 зитъ възвѣтъ, юже юстъ въ храмѣ юго, ¹⁸ и иже на сѣлѣ, да не възвратитъ
 19 сѧ въспѣтъ, възвѣтъ ризъ своихъ. ¹⁹ Горе же неправдѣныи и дова-
 20 штинѣмъ въ ты дѣни. ²⁰ Молите же сѧ, да не бѣдѣтъ бѣство ваше змѣ
 21 ни въ сѣботѣ. ²¹ Бѣдѣтъ бо тогда скрѣбъ велии, ꙗже нѣстъ была

1 и-цркви Ma Ni^b, изъ цркви Zo Ni.

2 на каминѣ Zo, на камини As Os Ma Ni.

3 блоньсѣцѣ Ma Ni Sa, -ствѣ As Zo, Os (-ствѣи) | юго по As Ma Ni Sa, om Os
 Zo | коньчаныи Os; -ни As Sa Ma Ga Ar, коньчина Ni Zo, v fec. nedoloženo.

5 ꙗ Sa Ma Zo, ꙗсѣ Os, ꙗрѣ As.

6 снмъ по As Zo Sa, Ma Ni Os om.

7 цѣство omnes.

8 болѣзньмъ As Hv Ni^b, болѣзнии Os Sa Ma Zo Ni.

11 лѣжини Ma As Os, лѣжи Zo Ni Ga Sa.

13 тѣ по As Os Ma; om Sa Zo Ni.

14 цѣстѣи As et omnes | omnes свѣдѣтельство.

15 Данииломъ Ma Ni; Данииломъ As Os Sa, -нилемъ Zo.

17 и по As Os Ma Zo, om Ni Sa | ни съходитъ As | къзвѣтъ As Os, къзвѣти
 rel | въ храмѣни Os, въ домоу As, въ храмѣ rel.

18 ризы свои Zo Ni.

20 бѣство Sa As Ma Ni Zo, бѣжѣство Os | въ сѣботѣ Os Sa Zo Ni, As (сѣботѣ);
 сѣботѣ Ma.

21 велика As Os | мироу Sa (отъ всѣго). rel всѣго мира.

ἐκεῖναι. Τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ ὦδε ὁ Χριστός, ἢ ὦδε, μὴ πιστεύσητε. 23
 Ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφήται καὶ δώσουσι σημεῖα με- 24
 γάλα καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς. Ἰδοὺ προεῖρηκα 25
 ὑμῖν. ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστὶ, μὴ ἐξέλθῃτε, Ἰδοὺ ἐν 26
 τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε. ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν 27
 καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἐσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθ-
 ρώπου. ὅπου γὰρ ἐὰν ᾦ τὸ πτώμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἄιτιοί. Εὐθέως δὲ 28
 μετὰ τὴν θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται καὶ ἡ σελήνη οὐ 29
 δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ
 δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται. καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ 30
 υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς
 γῆς, καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ
 οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς· καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἄγγέλους αὐτοῦ 31
 μετὰ σάλπιγγος φωνῆς μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ
 τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως ἄκρων αὐτῶν.

Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς 32
 γένηται ἀπαλὸς καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος· οὕτω καὶ 33
 ὑμεῖς, ὅταν ἴδῃτε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἐπὶ θύραις. ἀμὴν 34
 λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται· ὁ οὐ- 35
 ρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι. Περὶ δὲ 36
 τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν,
 εἰ μὴ ὁ πατήρ μόνος. Ὡσπερ δὲ ἦν ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Νῶε, οὕτως ἐσται 37
 καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου· ὥσπερ γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις 38
 ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμουῦντες καὶ ἐκγαμί-
 ζοντες, ἄχρι ἥς ἡμέρας εἰσῆλθε Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν, καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως 39
 ἥλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἤρεν ἅπαντας, οὕτως ἐσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ
 τοῦ ἀνθρώπου.

Lect. K 24, 28 po γὰρ p ὅπου, ηδαικε εο; 31 σάλπιγγος φωνῆς μεγ. съ гласомъ
 великомъ тръбенномъ (B).

Lect. var. 24

33 ~ πάντα αὐτα	Θ	399 ^a ,	213 ^o , ΑΠΜ,	713-291 ^o , af	— B L-
35 παρελεύσεται					
(-σονται)	D	544 ^a ,	1574 ^o ,	291 ^o ,	— H exc Δ
36 ἢ (καὶ)			2145 ^o ,	Σ, pa	— 33
ib om μου p πατήρ Ι-,	DΘ-	565-	399- ^a , 213	443 ^o , ΑΠ, Σ	157 245 ^o , sy ^{ap} lat — H
37 ἦν ἐν τ. ἡμέραις (αἱ ἡμέραι)				pa sy ^a lat.	

22 отъ начала всѣго мироу до селѣ, ни иматъ быти. 23 И аште не биша
прѣкратили сѧ дѣне ти, не би оубо съпаса сѧ всѣмѧ плѣть; за избѣраныѧ
23 же прѣкратятъ сѧ дѣне ти. 24 Тогда аште кѣмъ речетъ: се сѣде
24 Х(ристос)ъ ли сѣде, не имѣте вѣрѣ; 25 вѣстанѣтъ бо лъжи хрѣсти и
лъжи пророци, и дадатъ знаменныѧ вѣщѣи и чюдеса, шко прѣлѣстити,
25 аште юсть възможно, и избѣраныѧ. 26 се прѣжде рѣхъ вамъ. 27 Иште
26 же рѣхъ вамъ: се въ поустыни юсть, не изидѣте, се въ съкровишнихъ,
27 не имѣте вѣрѣ. 28 Икоже бо мѣньши исходитъ отъ вѣстокъ и авѣютъ
28 сѧ до западѣ, тако бѣдетъ и пришѣствѣе сына чловѣчьскаго. 29 Идѣже
бо аште бѣдетъ троупѣ, тоу съберѣтъ сѧ оуби.
29 30 Ибѣе же по скрѣби дѣнии тѣхъ слѣньце мръкнетъ, и луна не
дастъ свѣта своего, и звѣзды спадѣтъ съ небеси, и силы небесныѧ
30 двигнѣтъ сѧ. 31 И тогда авѣтъ сѧ знаменныѧ сына чловѣчьскаго на
небеси, и тогда вѣсплачѣтъ сѧ всѣмѧ колѣна землѣскаѧ, и оубѣратъ сына
чловѣчьскаго градѣшта на облацѣхъ небесныхъ съ силоу и славою
31 вѣщѣи. 32 И пошлѣтъ ангѣлы свои съ гласомъ вѣщѣи трѣбѣномъ, и
съберѣтъ избѣраныѧ юго отъ чѣтырѣ вѣтрѣ, отъ конѣць небесѣ до
32 конѣць ихъ. 33 Отъ смокъвиница же наоучити сѧ притѣчи. Ибѣгда оубѣ
вѣщѣи юѧ бѣдетъ млада и листѣи прозавѣнѣтъ, вѣстѣи шко близѣ юсть
33 жатѣ; 34 такожде и вы, юбѣгда оубѣрѣитѣ всѣмѧ си, вѣдите, шко близѣ юсть
34 при дѣврѣхъ. 35 Иминѣ глаголюхъ вамъ, шко не мимондѣтъ родѣ съ, до
35 идѣже всѣмѧ си бѣдѣтъ. 36 Небо и земли мимондѣтъ, а словеса мои не
36 мимондѣтъ. 37 И о дѣни томѣ или о годинѣ тои никѣтоже не вѣстѣи,
37 ни ангѣли небесци, тѣкъмо оѣцѣ юдинѣ. 38 Икоже бо быстѣ въ дѣни
38 Ноевы, тако бѣдетъ пришѣствѣе сына чловѣчьскаго. 39 Ико же бо бѣахъ
въ дѣни прѣжде потопа шдѣшѣи и ныжѣшѣи, женѣшѣи сѧ и посагажѣшѣи,
39 до нѣгоже дѣне вѣниде Ное въ ковчегѣ, 40 и не оштѣтиша, до идѣже
приде потопѣ и вѣзатѣ всѣмѧ, тако бѣдетъ и пришѣствѣе сына чло-

22 быша Os Sa | дѣне Zo Ma, дѣни Ni Os Sa As | избѣраныхъ Zo.

24 Хрѣсти Os Ma, Хрѣсти Ni | лъжи Ni.

25 рѣхъ Os.

26 не изидѣте Os Ma Ni, не идѣте As Zo Sa.

27 и от solus Sa | сына omnes | чловѣча As et in v. 30.

29 дѣнии omnes | небесныѧ As Os Ni et in v. sq.

30 авѣтъ сѧ Ma Ni, вѣнитъ сѧ As Os Sa Ni | сѣа omnes | на нѣсе Ma Ga, на
нѣси As Os Sa | земнаѧ As Ni (-мѣнаѣ) | идѣшта Os | килкомъ Os.

31 трѣбѣномъ As Sa, -нѣи Os Ma Zo Ni | съберѣтъ As Os Sa Zo, -рѣтъ Ma
Ni (cum N* 3y³).

32 наоуч. притѣчи omnes | оубѣ As Os Ma Zo, южи Ni.

33 идѣте Os Sa.

34 дондѣже Ni, rel дондѣже.

35 мимондѣте¹ As.

36 или Ni, rel и | о годинѣ As Sa Ma Ni Zo, о чѣстѣ Os | небесни As Ni Os,
-сци Sa Ma Zo.

37 икоже бо быстѣ As Sa Ni; Os Ma Zo отъ быстѣ | пришѣствѣи Sa, Os и въ
пришѣствѣи; и въ дѣни As Ma Zo Ni v řec. nedoloženo.

39 дондѣже Ni, rel дондѣже | сѣа omni | чловѣчѣ As, -скаго Ma et rel.

Τότε δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· ὁ εἰς παραλαμβάνεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφίεται· 40
 δύο ἀλήθουσai ἐν τῷ μύλωνι· μία παραλαμβάνεται καὶ μία ἀφίεται. 41
 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποία ὥρα ὁ κύριος ὑμῶν ἐρχεται. ἐκεῖνο δὲ 42
 γινώσκετε, ὅτι εἰ ἥδαι ὁ οἰκοδεσπότης ποία φυλακῇ ὁ κλέπτῃς ἐρχεται, ἐγρη- 43
 γόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἶασε διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ. διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς 44
 γίνεσθε ἑτοιμοί· ὅτι ἢ οὐ δοκεῖτε ὥρα ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐρχεται. Τίς 45
 ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ κύριος ἐπὶ τῆς 46
 οἰκίας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ; μακάριος ὁ δοῦλος 46
 ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει οὕτως ποιοῦντα· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν 47
 ὅτι ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. Ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς 48
 δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζῃ ὁ κύριός μου ἐλθεῖν, καὶ ἄρξῃται 49
 τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν μετὰ τῶν μεθύοντων, ἥξει 50
 ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκεῖνου ἐν ἡμέρᾳ ἢ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἢ οὐ γινώσκει, 51
 καὶ διχοτομήσει αὐτόν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν θήσεται· ἐκεῖ ἔσται
 ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

ΤΟΤΕ ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες 25
 λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν τοῦ νυμφίου καὶ τῆς 1
 νύμφης· πέντε δὲ ἦσαν ἐξ αὐτῶν μωραί, καὶ αἱ πέντε φρόνιμοι· αἱ μωραὶ γάρ, 2
 λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον· αἱ δὲ φρόνιμοι 3
 ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις μετὰ τῶν λαμπάδων αὐτῶν. χρονίζοντος δὲ 4
 τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον. μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν, 5
 Ἰδοὺ ὁ νυμφίος ἐρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν [αὐτοῦ]. Τότε ἠγέρθησαν 6
 πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν. αἱ δὲ μωραὶ 7
 ταῖς φρονίμοις εἶπον, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν
 σβέννυνται. Ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι, Μήποτε οὐκ ἀρκέσῃ ἡμῖν 9
 καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος· καὶ αἱ ἑτοιμοὶ εἰσῆλθον μετ' 10

Lect. K 24, 42 ὥρα (ἡμέρα), гoдннх; 48 add ἐκεῖνος p δοῦλος, мекъ тъ; (com HwK); ib. ὁ κύριος μου, гoспoдннх мoи codd. As Os Ni; Ma Zo Sa ~; ib. add ἐλθεῖν in fine, мoгaдннх... пpннн; 49 ἐσθίειν... πίνειν, мeтн жн н пннн.
 Lect. K 25, 3 add αὐτῶν, cкѣтнaлeннхъ cкoиa; 6 add ἐρχεται p нυμφίος, cи жнннхъ гpадиτъ; 9 add δὲ p πορεύεσθε, нaкѣтн жн.

Lect. var. 24					
40 ἕτερος (εἰς ²)		1093 ^o ,	Σ.		
44 ~ ἢ οὐ δοκεῖτε	DΘ	700 ^a ,			— H exc 33
45 om αὐτοῦ p κύριος 1—, D,					af — H exc Δ
ib οἰκίας (θεριπείας)		565 ^a ,	2145 ^o ,	157 ⁿ ,	— N
46 ~ οὗτος ποι. 1—, 13—, DΘ,				157— ⁿ , pa	lat — H exc Δ
49 add αὐτοῦ 1—, 13, DΘ,		544 ^a ,	1574 ^o ,	Φ 157 ⁿ — sy ^{sp}	lat — H exc Δ
Lect. var. 25					
1 add καὶ τ. νυμφης	1—, DΘ	399 ^a ,	2145 ^o ,	NOΣ,	sy ^{sp} it vg.
2 ~ μωραὶ... φρόνιμοι 1—, DΘ,				NOΣ 157 ⁿ , pa sy ^{sp} it vg	— H exc Δ
3 γὰρ (πνες)				NOΣ 713 ⁿ ,	— H exc Δ
4 om αὐτῶν p ἀγγείους 1—, DΘ	700 ^a ,				sy ^{sp} — H exc CA
6 om αὐτοῦ p πάντ.	700 ^a ,			NOΣ,	lat — NB

40 вѣчьскаго. 40 Тогда дѣла бѣдете на селѣ, юдинѣ поймають сѣ а другын
 41 оставлють сѣ. 41 Дѣвѣ мѣлѣшнѣ въ жорнѣвахъ, юдина поймають сѣ
 42 и юдина оставлють сѣ. 42 Бѣдите оубо, яко не вѣсте, въ кѣмъ годниѣ
 43 господѣ вашѣ придетъ. 43 Се же вѣдите, яко аште би вѣдѣла господинѣ
 храмоу въ кѣмъ стражѣ татѣ придетъ, бѣдѣла оубо би, и не би оставилѣ
 44 подѣрѣти храмнины своѣ. 44 Сего ради и вы бѣдѣте готови, яко въ
 45 нѣже не мѣните частъ, сынѣ чловѣчскыи придетъ. 45 Кѣто оубо юсть
 вѣрныи рабѣ и мѣдрѣи, югоже постави господѣ надѣ домомъ своимъ,
 46 да дастъ имъ въ вѣмѣлѣ нишѣ ихъ? 46 Блаженѣ рабѣ тѣ, югоже приидѣ
 47 господѣ свои обратиетъ тако творѣшѣ. 47 Иминѣ глаголюкъ вамъ, яко
 48 надѣ всѣмъ имѣньемъ своимъ поставитъ и. 48 Иште ли речетъ зѣлыи
 49 рабѣ въ срьдѣци своимъ: моудитѣ господѣ мои прити, 49 и начнѣтъ
 50 бити кавѣрѣты свои, шѣти же и пити съ пышницами, 50 придетъ господѣ
 раба того въ дѣнь, въ нѣже не частъ и въ годниѣ, въ нѣже не вѣстѣ,
 51 51 и протѣшетъ и полѣма и частъ юго съ упокрыты положитъ; тоу бѣдетъ
 плачь и скръжѣтъ зѣбомъ.

25, 1 Тогда оуподобитѣ сѣ цѣсарѣствѣю небѣсскою десѣти дѣвѣ, ѣже
 2 примѣшѣ свѣтѣльники свои изидѣ противѣю женихоу и невѣстѣ. 2 Пѣтъ
 3 же бѣ отъ нѣхъ боуи и пѣтъ мѣдрѣ. 3 Боуѣ бо примѣшѣ свѣтѣльники
 4 свои, не вѣзѣсѣ съ собою олъѣ, 4 а мѣдрѣи приѣсѣ олъѣ въ съсѣдѣхъ
 5 съ свѣтѣльниками своимѣ. 5 Иждѣшѣю же женихоу вѣздрѣмѣшѣ сѣ вѣсѣ и
 6 съпадохъ. 6 Полоу ношѣи же вѣнѣлъ быстѣ: се женихъ градетъ, исхѣдите
 7 въ сѣрѣтенѣю [ѣмоу]. 7 Тогда вѣстѣшѣ вѣсѣ дѣвѣ ты и оукрасишѣ
 8 свѣтѣльники свои. 8 Я боуѣ рѣшѣ мѣдрѣимъ: дадите намъ отъ олъѣ
 9 вашиго, яко свѣтѣльници наши оугасѣхъ. 9 Отъѣкѣшѣшѣ же мѣдрѣи
 глаголюшѣ: еда како не достѣнетъ намъ и вамъ, идѣте же пѣче къ
 10 продаѣшѣтнимъ и коупите сѣбѣ. 10 Идѣшѣтамъ же имъ коупитѣ приде
 женихъ, и готовѣи вѣнѣдѣ съ нѣмъ на бракъ, и затворѣны бышѣ

40 дѣла б. Os Ma Ni Zo, ~ б. дѣла As Sa | поймают сѣ As Sa Ni Zo, поймають
 Os Ma.

41 а другын (и юдина?) Os.

42 въ кѣмъ годниѣ As Sa Ma Ni Zo, въ кѣмъ частъ Os.

43 кѣ (би) Os | г. храмоу¹ Os Ni храмнинѣ Sa, rel г. храма | храмнины свои² As
 Os Ni, храма своего Sa Ma Zo.

44 частъ отпес | чловѣч As.

45 фѣ Os Sa, Zo Ma; господинѣ As Ni | домомъ отп, ехс Os домѣмъ.

46 фѣ Os As Zo, фѣ Sa Ma Ni.

48 моудитѣ As Os Sa Zo, къснѣтъ Ma Ni.

50 въ годниоу Ni, rel въ частъ | съ лицемѣры Os, rel съ упокрыты.

1 цѣстѣи нѣскоѣ Ma Zo Sa; цѣстѣи нѣсноѣ As Ni (-но), Os (-ниѣ) | ж. и невѣстѣ
 add As Os Sa Zo; Ni om, in Ma rasum.

3—4 къзѣшѣ ... примѣшѣ отп, ехс As приѣсѣ.

5 моудѣшѣтоу As Os Sa Zo, къснѣшѣтоу Ma Ni.

6 юго Sa Ma Zo, юмоу Os As; Ni om.

10 вѣнѣдошѣ Os | на бракъ отпес.

αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα. ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ 11
 παρθένοι λέγουσαι, Κύριε, κύριε, ἀνοῖξον ἡμῖν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω 12
 ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς. Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν. 13
 Ὡςπερ γὰρ ἀνθρώπος ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους δούλους καὶ 14
 παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ, καὶ ᾧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα, 15
 ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστην κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν, καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως.
 πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν ἐργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ ἐκέρδησεν 16
 ἄλλα πέντε τάλαντα. ὡσαύτως δὲ καὶ ὁ τὰ δύο ἐκέρδησεν ἄλλα δύο. ὁ δὲ τὸ 17
 ἓν λαβὼν ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν καὶ ἀπέκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
 Μετὰ δὲ πολὺν χρόνον ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ συναίρει 19
 λόγον μετ' αὐτῶν. καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν προσήνεγκεν 20
 ἄλλα πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα
 πέντε τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. Ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε 21
 ἀγαθὲ καὶ πιστὲ, ἐπὶ ὀλίγα ἧς πιστὸς, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς
 τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν εἶπε, 22
 Κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς.
 Ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστὲ, ἐπὶ ὀλίγα ἧς πιστὸς, 23
 ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου. Προσελθὼν 24
 δὲ καὶ ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφώς εἶπε, Κύριε, ἐγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄν-
 θρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· 25
 καὶ φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἐκρύψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν. 26
 Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρὲ, ἦδεις
 ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα; ἔδει σε οὖν 27
 βαλεῖν τὸ ἀργύριόν μου τοῖς τραπεζῖταις, καὶ ἔλθων ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν
 σὺν τόκῳ. ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. 28
 Τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται καὶ περισσευθήσεται· ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος 29
 καὶ ὁ δόκει ἔχειν ἀρθησεται ἀπ' αὐτοῦ. Καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλλετε εἰς 30
 τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

Lect. K 25, 16 add δὲ p πορευθεὶς, ^{ⲡⲓⲕⲁⲗⲏ} ^{ⲙⲉ} (CD); ib. add τάλαντα p πέντε;
 ⲡⲁⲧⲁ ⲧⲁⲗⲁⲛⲧⲁ (ND); 17 ὡσαύτως καὶ, ^{ⲧⲁⲕⲟⲓⲁⲓ} ^{ⲙⲉ} (BD); 20 add ἐπ' αὐτοῖς, ^{ⲡⲣⲟⲥⲉⲗⲧⲱⲛ}
 ⲙⲙⲏ; 22 add δὲ p προσελθὼν, ^{ⲡⲣⲟⲥⲉⲗⲧⲱⲛ} ^{ⲙⲉ} (CD); ib. add λαβὼν p τάλαντα¹, ^{ⲡⲣⲟⲥⲉⲗⲧⲱⲛ}
 ⲁⲗⲁⲃⲁ ⲧⲁⲗⲁⲛⲧⲁ (ND); 27 τὸ ἀργύριον, ^{ⲁⲣⲓⲅⲓⲣⲱ} (CD); 29 ἀπὸ δὲ τοῦ (τοῦ δέ),
 ⲉⲧⲁ ⲙⲉ ⲙⲁⲕⲁⲓⲧⲁⲓⲅⲉ.

Lect. var. 25

13 om ἐν ἡ ὁ υἱὸς τ. α.

ἔρχεται 1-,

2145°, ΑΠ, ΝΟΣ 291°, pa sy^p lat -- H exc C°

16 ἐκέρδησεν (ἐποίησεν)

1-, 13-, DΘ,

ΝΟΣ 157°, pa sy^p lat -- BL

17 add δὲ καὶ πούσαυτως

2145°, Α, Φ.

ib om καὶ αὐτὸς p ἐκερδ¹sy^p it vg -- H exc C° Δ

18 γῆν (ἐν τ. γῇ)

700-"

-- H exc Δ

19 ~ πολὺν χρ. 1-, 13-, DΘ

700°,

245°, it vg -- H exc Δ

ib ~ λόγον μετ'

αὐτῶν 1-, DΘ

700°,

ΝΟΣ,

lat -- H exc Δ

27 ~ σε οἶν

Θ

700°,

-- H

29 δόκει ἔχειν (ἔχει)

443 1093°,

Φ 1012°,

vg -- 33-

11 дѣри. 11 Послѣдъ же приѣхъ и прочамъ дѣвы глаголюшѣ: господи,
 12 господи отеръзи намъ. 12 Онъ же отвѣштавъ рече: аминъ глаголю вамъ,
 13 не вѣмъ васъ. 13 Бѣдите оубо, шко не вѣсте дѣне ни часа.
 14 14 Шкоже бо чловѣкъ охота призвае своихъ рабы и прѣдастъ имъ
 15 имѣнныя свои, 15 и окомомъ дастъ пѣть талантъ, окомомъ же дѣва, окомомъ
 16 же юдинъ, комомъ же до противѣ силѣ своихъ, и отиде лѣвъ. 16 Шѣдъ же
 17 приемъ пѣть талантъ, дѣла о нѣхъ и приобрѣте другыя пѣть та-
 18 лантъ. 17 Такожде же и нѣ дѣва, приобрѣте другамъ дѣва. 18 И приемъ
 19 юдинъ, шѣдъ раскопа земель и съкры сѣребро господи своего. 19 По мѣнозѣ
 20 же вѣмени приде господь рабѣмъ тѣмъ и съказа сѣ о словесахъ съ нѣми.
 20 20 И пристѣпѣ приемъ пѣть талантъ принесе другыя пѣть талантъ
 21 глаголю: господи, пѣть талантъ ми юси прѣдалъ, сѣ другыя пѣть
 21 талантъ приобрѣте имъ. 21 Рече юмомъ господь юго: добрыи рабе, благыи
 22 и вѣрны, о малѣ бѣ вѣрны, надъ многы тѣ поставилъ, вѣниди въ
 22 радость господи своего. 22 Пристѣпѣ же и приемъ дѣва таланта рече:
 23 господи, дѣва таланта ми юси прѣдалъ, сѣ другамъ дѣва приобрѣте
 23 има. 23 Рече юмомъ господь юго: добрыи рабе, благыи и вѣрны, о малѣ
 24 бѣ вѣрны надъ многы тѣ поставилъ, вѣниди въ радость господи
 24 своего. 24 Пристѣпѣ же и приемъ юдинъ талантъ рече: господи, вѣдѣхъ
 25 тѣ, шко жестоко юси чловѣкъ, жны, идеже нѣси сѣмъ и събрамъ,
 25 юдоу же не расточъ, 25 и оубо сѣ шѣдъ съкрыхъ талантъ твои въ земли,
 26 сѣ имаши свои. 26 Отвѣштавъ же господь юго рече юмомъ: зѣлыи рабе
 26 и лѣнныи, вѣдѣаше шко жны, идеже не сѣмъ, и събрамъ, юдоу же
 27 не расточихъ, 27 подобаше ти оубо вѣдати сѣребро мое трѣжнникомъ
 28 и пришѣдъ азъ вѣзалъ оубо бѣмъ своимъ съ лѣвомъ. 28 Нѣзѣмѣте оубо
 29 отъ нѣго талантъ и дадите имѣшюмомъ десять талантъ. 29 Имѣшю
 30 бо въсѣде дано бѣдетъ и нѣбѣдетъ, а отъ не имѣшюмого и юже аште
 30 мѣнитъ сѣ имъ, вѣзѣто бѣдетъ отъ нѣго. 30 И неключимаго раба
 вѣвѣрѣте въ тѣмъ кромѣшныи; тоу бѣдетъ плачь и скръжь тѣ
 зѣбомъ.

11 приѣхъ Os Sa.

12 не вѣмъ As Ma Ni, не вѣдѣ Os Sa Zo.

13 in fin add въ нѣмъ сынъ члѣвѣкъ приѣхъ Os Sa Zo Ni; As Ma om.

14 отвѣда omn, exc охотѣ Hv.

17 же add Os Sa, rel om.

18 сѣребро As, сѣребро Os Ma Zo | fа As Zo, господина Os Sa Ma Ni Ga.

19 по м. вѣмени As Os Ni, мѣнозѣхъ ... вѣменихъ Sa Ma Zo | о слов. съ нѣми
 As Ni Os, ~ Ma Zo Sa.

20 приобрѣте Sa Ma Ni, -тохъ As Os Zo et in v. sq.

21 вѣрны omn, exc Zo вѣрны | fи Ma Zo, fа Os As Sa, господина Ni.

23 вѣрны Os Sa Ni Ma Zo, вѣрны As | fи Ma, fа Sa As Zo, господина Os Ni.

24 жнѣши Os Ni ... събраши Os | сѣмъ As Os Zo Ni, сѣмъ Sa Ma | не расточъ
 Sa Ma, расточихъ Zo Os; нѣси расточилъ As Ni 25 свои As, rel твои.

26 лѣнны As Os Sa Ni, лѣны Ma Zo | сѣмъ Os Ma Ni Zo, сѣмъ Sa; сѣмъ As.

27 сѣребро Os Ma Zo, сѣребро As Sa | вѣхъ (бѣмъ) Os.

30 кромѣшныи As Ma, кромѣшныи Os Sa Ni, Zo (-нѣ).

Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ 31
 ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καὶ συνα- 32
 χθήσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἅπ' ἀλλήλων,
 ὥστε ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, καὶ στήσει τὰ μὲν 33
 πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.

Τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Λεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ 34
 πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς
 κόσμου, ἐπεινασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με· 35
 ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με· γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με. ἡσθένησα, καὶ 36
 ἐπεσκέψασθέ με· ἐν φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθετε πρὸς με. Τότε ἀποκριθήσονται 37
 αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες, Κύριε, πότε σὲ εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν,
 ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ 38
 γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν; πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ 39
 ἤλθομεν πρὸς σε. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, 40
 ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐν τούτοις τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.

Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐκ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἅπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι 41
 εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
 ἐπεινασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με· 42
 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με· γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ με· ἀσθενής, 43
 καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. Τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ καὶ 44
 αὐτοὶ λέγοντες, Κύριε, πότε σὲ εἶδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ
 γυμνόν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι; Τότε ἀποκριθήσεται 45
 αὐτοῖς λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐν τούτοις τῶν ἐλα-
 χίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. Καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον· 46
 οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

ΚΑὶ ἐγένετο διὲ ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἰπε 26
 τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Οἴδατε διὰ μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ 2
 υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι. Τότε συνήχθησαν οἱ 3
 ἄρχιερεῖς [καὶ οἱ γραμματεῖς] καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν
 τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα, καὶ συνεβουλευσάντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν 4
 κρατήσωσι δόλῳ καὶ ἀποκτείνωσιν. ἔλεγον δὲ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θό- 5
 ρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

Lect. K 25, 31 add ἅγιοι α ἄγγελοι, σεμτην ἀγκλη; 41 οἱ κατηραμένοι, προκλατην (D).

Lect. var. 26

3 om καὶ οἱ

γραμμ. 1-, 13-, DΘ 700 565',

A,

pa sy^a vg — H exc Δ

31 ³¹ Югда же придетъ сынъ чловѣчскыи въ славу своѣи и вси
 32 [свѣтлин] анѣли съ нимъ, тогда сѣдетъ на прѣстолѣ славы своѣи, ³² и
 съвержеть сѧ прѣдъ нимъ вси языци, и разлжчнтъ ѡ, дроугъ отъ
 33 дроуга, шкоже пастырѣ разлжчнтъ овца отъ козлиштѧ, ³³ и поставитъ
 34 овца о деснжъ себе а козлишта о шюжъ. ³⁴ Тогда речетъ цѣсарѣ сж-
 штинимъ о деснжъ юго: придѣте благословенни отъца моего, наслѣ-
 35 доуите оуготованомъ вамъ цѣсарѣствомъ отъ съложеныхъ всего мира. ³⁵ Къ-
 залѣкахъ бо сѧ и дасте ми шсти, въждадахъ сѧ и напоите мѧ, страннѣхъ
 36 бѣхъ и въѣхте мѧ, ³⁶ нагъ и одѣхте мѧ, болѣхъ и посѣхте мѧ, въ
 37 тѣмьници бѣхъ и придѣте къ мѧнѣ. ³⁷ Тогда отъвѣштають юмоу правды-
 ници глаголюште: господи, когда тѧ видѣхомъ алчжшѧ и надроухомъ,
 38 ли жаждашѧ и напоухомъ? ³⁸ когда же тѧ видѣхомъ странна и въѣх-
 39 сомъ, ли нага и одѣхомъ? ³⁹ когда же тѧ видѣхомъ болѣшѧ или въ
 40 тѣмьници и придомъ къ тебѣ? ⁴⁰ И отъвѣштавъ цѣсарѣ речетъ имъ:
 аминѣ глаголю вамъ, по шже сътвористе юдиномоу отъ сихъ [малыныхъ]
 41 братрѣ моухъ мынѣшнихъ, мѧнѣ сътвористе. ⁴¹ Тогда речетъ и сжштинимъ
 о шюжъ юго: идѣте отъ мене проклѣтти въ огнѣ вѣчнѣи, оуготованѣи
 42 дьволоу и анѣломъ юго. ⁴² Къзалѣкахъ бо сѧ и не дасте ми шсти,
 43 въждадахъ сѧ и не напоите мене, ⁴³ страннѣхъ бѣхъ и не въѣхте мене,
 44 нагъ и не одѣхте мене, болѣхъ и въ тѣмьници и не посѣхте мене. ⁴⁴ Тогда
 отъвѣштають и ти глаголюште: господи, когда тѧ видѣхомъ алч-
 чжшѧ ли жаждашѧ ли странна ли нага ли болѣна ли въ тѣмьници
 45 и не послоужихомъ тебѣ? ⁴⁵ Тогда отъвѣштають имъ глаголю: аминѣ
 глаголю вамъ, по шже не сътвористе юдиномоу отъ сихъ мынѣшнихъ,
 46 ни мѧнѣ сътвористе. ⁴⁶ И идятъ сии въ мжжъ вѣчнѣи а правдыници
 въ животъ вѣчнѣи.

26, 1 ¹ И бысть югда съкончѧ Иисусъ въси словеса си, рече оучинкомъ
 2 своимъ: ² вѣсте шко по дѣвою дѣноу пасха бждѣтъ, и сынъ чловѣчскыи
 3 прѣданъ бждѣтъ на пропѣтъ. ³ Тогда събраша сѧ архирери [и кѣниж-
 4 ници] и старѣи людѣсци на дворѣ архиреревѣ нарицаемаго Канѣфа ⁴ и

31 чловѣчъ Аз | свѣтлин отъ Ni^b.

32 пастоухъ Са.

34 сѣи (юго) Оз Ni.

35 къзалѣкахъ Zo et in v. 42 | къхте Ma, rel къидостѣ, Аз hiat.

36 придѣте Ma, rel придостѣ.

37 напнтахомъ (надроухомъ) Оз.

38 къидехомъ Оз Са Ni, къхсомъ Аз Ма Zo.

39 придехомъ Оз Са Ni, придомъ Аз Ма Zo.

40 малыхъ add omnes cum cod. I (Tischendorf) I 175 | братрѣ Ma, rel братъ.

41 о лѣжжъ (шюжъ) Оз.

43 не къхте Аз Ма, не къидостѣ Оз Са Zo Ni.

44 алчжшѧ Zo et omnes.

46 къ животъ л. Са Ма Ni Zo, къ жизнь къчнжжъ Аз Оз.

2 дѣноу Ма Zo, дѣнию Оз Аз Са Ni | чловѣчъ Аз | на пропѣтѣ Ма Hv, rel на распѣтѣ.

3 и кѣниж. отъ Аз | людѣсци Са Zo Ni, -стин Аз Оз Ма.

4 съхте сътвориша Са Ма Zo, съхщаша Аз Ni, Оз (с. сѧ).

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, 6
προσηλθὲν αὐτῷ γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν 7
ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀνακειμένου. ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠγανάκησαν 8
λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη; ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πρᾶθῆναι 9
πολλοῦ καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. Γνούς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους 10
παρέχετε τῇ γυναικί; ἔργον γὰρ καλὸν εἰργάσατο εἰς ἐμέ. πάντοτε γὰρ τοὺς 11
πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ 12
μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν. ἀμὴν 13
λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λα-
ληθήσεται καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

Τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς 14
τοὺς ἀρχιερεῖς εἶπε, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, καὶ γὰρ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; 15
Οἱ δὲ ἔσθισαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια· καὶ ἀπὸ τότε ἐζήτει εὐκαιρίαν, ἵνα 16
αὐτόν παραδῷ.

Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἡζύμων προσελθὼν οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες, 17
Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; Ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν 18
πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἰπατε αὐτῷ, Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου
ἐγγύς ἐστι· πρὸς σέ ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου. Καὶ ἐποίησαν 19
οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

Ὅψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν. καὶ ἐσθιόντων 20
αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. Καὶ λυπούμενοι 21
σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ εἰς ἑκαστος αὐτῶν, Μήτι ἐγὼ εἰμι, κύριε; Ὁ δὲ 22
ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τρυβλίῳ τὴν χεῖρα, οὗτός με
παραδώσει. ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ· 24
οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν
ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος. Ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας ὁ 25
παραδιδούς αὐτόν εἶπε, Μήτι ἐγὼ εἰμι, ῥαββί; Λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.

Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς τὸν ἄρτον καὶ εὐλογήσας ἔκλασε 26
καὶ ἐδίδον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ εἶπε, Λάβετε, φάγετε· τοῦτό ἐστι τὸ

Lect. K 26, 8 add αὐτοῦ p μαθηταί, αγκινηνη ιερε; 9 add τὸ μύρον p τοῦτο, ci
αυρε; 26 ἐδίδον (δοῖς), λαπαμμ (C).

Lect. var. 26

7 ~ ἔχουσα ἀλαβ.μ. 13-, D() 700^a, pa sy^{sp} it vg — H exc Δ
11 ~ πάντοτε γὰρ
τ. π. ε. 1-, 13-, DΘ 565 21^a, U 2145^a, AKΠ, NOΣ 1012, it vg — H
17 om αὐτῷ p λέγ. 1-, DΘ 700 565^a, 2145^a, KΠ, NOΣ, pa it vg — H
20 add μαθητῶν Θ, 2145^a, ΛΠΜ, NOΣ 157^a, pa sy^p it vg — H exc BC
22 add εἰς p ἑκαστος 13-, D(), M, — H exc Δ
26 εὐλογήσας
(εὐχαριστήσας) D() 700^a, 2145^a, Φ 157 245^a, pa sy^{sp} — H exc Δ
ib add αὐτοῦ p μαθ. U, Σ 245^a, sy^{sp} it vg.

σῶμά μου. Καὶ λαβὼν τὸ ποτήριον εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων, 27
Πιετε ἐξ αὐτοῦ πάντες· τοῦτο ἐστὶ τὸ αἷμά μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, 28
τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ 29
πίω ἀπ' ἄρτι ἐκ τοῦτου τοῦ γεννήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης
ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς μου.

Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν. τότε λέγει αὐτοῖς ὁ 30
Ἰησοῦς. Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἡμέρᾳ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται 31
γὰρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ 32
Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοὶ, ἐγὼ οὐδέποτε 33
σκανδαλισθήσομαι. Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. Ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ 34
πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρεῖς ἀπαρνήσῃ με. Λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν 35
σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. Ὁμοίως καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπον.

ΤὸΤΕ ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανῇ, 36
καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσαιτε αὐτοῦ ἕως οὗ ἀπελθὼν προσεύξωμαι ἐκεῖ·
Καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι 37
καὶ ἀδημονεῖν. τότε λέγει αὐτοῖς, Περιλυπὸς ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· 38
μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ. Καὶ προσελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρό- 39
σωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστι, παρελθέτω
ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο· πλὴν οὐχ ὥς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὥς σύ. Καὶ ἀναστὰς 40
ἀπὸ τῆς προσευχῆς ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητάς καὶ εὗρίσκει αὐτοὺς καθεύ-
δοντας, καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσας μίαν ὥραν γρηγορεῖσαι
μετ' ἐμοῦ; γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμόν· τὸ 41
μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. Πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν 42
προσηύξατο λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο τὸ ποτήριον παρελθεῖν
ἀπ' ἐμοῦ, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου. Καὶ ἔλθων πάλιν 43
εὗρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας· ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.

Lect. K 26, 28 τ. καινῆς διαθήκης, ноевнго завета (CD); 29 add ὅτι p ὑμῖν, галг. жи вамъ, шко; ib. ~ μεθ' ὑμῶν καινόν, сѣ нами ноеъ; 36 ~ προσεύξωμαι ἐκεῖ, помолѣ сѣ тамо; 42 ~ τοῦτο τὸ ποτήριον, си чаша? ib. add ἀπ' ἐμοῦ p παρελθεῖν, мнѣмъ нти отъ мнѣ (C).

Lect. var. 26

27 om καὶ a εὐχαρ. 1-,		NOΣ,	— H exc NB
28 om γὰρ p τοῦτο 1-,	700 ^a ,	291 1012 ^σ , sy ^{sp}	— C ^o
33 add καὶ p εἰ		443 2145 ^σ , KΠ, 291 1012 ^σ , pa	— N ^o
35 om δὲ p ὁμοίως DΘ	700 ^a ,	pa	— H exc Δ
38 om ὁ Ἰησοῦς			
p αὐτοῖς 1-, DΘ	700 21 ^a , 443 2145- ^σ , A, NOΣ 291 ^σ , pa sy ^{sp} it vg		— H exc C ^o
40 add ἀναστὰς ἀπὸ τ.π.	700 ^a ,	713 ^σ ,	— C ^m
ib οὐκ ἰσχύσας		A,	sy ^p it.
42 ~ τὸ ποτ. τοῦτο 13-, D,		713 ^σ ,	sy ^a .
43 ~ πάλιν			
p ἔλθων 1-, 13-, DΘ	700 ^a , 1574 ^σ ,	NOΣ 157- ^σ , pa sy ^{sp} it vg	— H exc Δ

27 ²⁷ И примѣ чашѣ, хвалѣ въздаѣтъ дастъ имъ глагола: пите отъ нѣмъ
28 всѣхъ, ²⁸ се есть крѣвь моя новаго заѣта, проливаемая за многы
29 въ отъпоуштенны грѣхомъ. ²⁹ Глагола же камъ, яко не имамъ пити
юже отъ сего плода лознаго, до того днѣ, югда и пѣмъ съ вами новъ
въ цѣсарѣстѣхъ отъца моего.

30 ³⁰ И възспѣвъше изидѣ въ горѣ Елѣонскѣ. ³¹ Тогда глагола имъ
31 Иисусъ: всѣхъ въ съблзните сѣ о мѣнѣ въ сѣмъ ношѣ, писано бо есть:
32 поража пастырѣ и разидѣтъ сѣ овца стада, ³² но възскръсновенны же
33 моимъ варшѣ въ въ Галилѣи. ³³ Отъвѣштаѣ же Петръ рече юмоу:
аште и всѣхъ съблзнатѣ сѣ о тѣбѣ, азъ николиже не съблзну сѣ.
34 ³⁴ Рече юмоу Иисусъ: аминъ глагола тѣбѣ, яко въ сѣмъ ношѣ, прѣжде
35 даже коурѣ не възгласитѣ, три крѣтъ отъвержешѣ сѣ мене. ³⁵ Глагола
юмоу Петръ: аште ми сѣ ключитѣ съ тобою оумрѣти, не отъвергѣ
сѣ тѣбѣ. такожде и всѣхъ оученици рѣша.

36 ³⁶ Тогда приде съ ѿими Иисусъ въ всѣхъ нарицаемѣхъ Тѣсѣмани,
и глагола оученикомъ: садѣте тоу, до нѣже шѣдѣ помолѣ сѣ тамо.
37 ³⁷ И понмѣ Петра и оба сыны Зевѣдова начатѣ скръѣкти и тѣжити.
38 ³⁸ Тогда глагола имъ: прискрѣбѣна есть доуша моя до смърти, пожн-
39 дѣте съде и бѣдите съ мноу. ³⁹ И прѣшѣдѣ мало наде ницѣ мола сѣ
и глагола: отъче мон, аште възможно есть, да мимондѣтъ отъ мене
40 чаша сѣ, обаче не шѣже азъ хошѣ нѣ шѣже ты. ⁴⁰ И възставѣ отъ
молитехъ приде къ оученикомъ и обрѣте ѿ съплашѣ, и глагола Петровѣ:
41 тако ли не възможе юдиногѣ часа повѣдѣти съ мноу? ⁴¹ Бѣдите и
молите сѣ, да не възнидѣте въ напасть, доухъ бо бѣдрѣ а пѣтъ не-
42 мошѣна. ⁴² Пакы въторницѣхъ шѣдѣ помолѣ сѣ глагола: отъче мон,
аште не възможѣтъ чаша сѣ мимо ити отъ мене, аште не пѣмъ юмъ, бѣди
43 воли твоѣ. ⁴³ И пришѣдѣ пакы обрѣте ѿ съплашѣ, бѣсте бо очѣ имъ

27 и хвалѣ Ma Zo, и омъ As Os Sa Ni.

28 новаго Zo, -ааго As Os Ma | къ отъпоуштеннѣ г. Zo, къ отъданнѣ г. Sa Ma Ni
къ оставленнѣ As Os | грѣхомъ As Sa Ma Zo, грѣхомъ Os Ni.

29 юже As Sa Ma Ni, оуже Os Ga, Zo омъ.

30 изидѣ As Sa Ma Ni, изидошѣ Os Zo.

31 писано Sa Zo, rel писано | пастырѣ As Os Ni Zo, пасторѣ Sa, пастырѣ Ma |
овца стада Sa.

32 възскръсновеннѣ Os Ma Ni Zo, възскръсновеннѣ As Sa.

34 коурѣ As Os Sa Zo; кокетѣ Ma, пѣтъ Ni.

35 ми сѣ ключитѣ Sa Ma Ni Zo, As ~; прилоучитѣ сѣ Os | рѣкошѣ Os.

36 садѣте As Os Sa Zo, садѣте Ma Ni.

37 сыны As, rel сѣа.

38 Иисусъ р имъ ро Os Ma Zo Sa, омъ As Ni.

40 и възставѣ отъ молитехъ приде поп Ni Zo, rel омъ | не възможе (cum cod A)
омъ, ехъ Os не възможѣте.

41 add есть As а бѣдрѣ, Os p; rel омъ.

42 въторно Os | сѣ чаша Os Ni, ~ rel.

43 таготѣ As Sa Zo Ni, тажѣ Ma; отагѣнѣ Os.

Καὶ ἀφείς αὐτοὺς πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο ἐκ τρίτου τὸν αὐτὸν λόγον 44
εἰπὼν. τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν 45
καὶ ἀναπαύεσθε· ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται
εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν. ἐγείρεσθε, ἄγωμεν· ἰδοὺ ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με. 46

Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα ἦλθε, καὶ μετ' 47
αὐτοῦ ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσ-
βυτέρων τοῦ λαοῦ. ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων, 48
Ὅν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστι· κρατήσατε αὐτόν. Καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ 49
Ἰησοῦ εἶπε αὐτῷ, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν 50
αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ᾧ πάρε; Τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν
Ἰησοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. Καὶ ἰδοὺ εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐκτείνας τὴν χεῖρα 51
ἀπέσπασε τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφεῖλεν
αὐτοῦ τὸ ὠτίον. τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψόν τὴν μάχαιραν σου εἰς 52
τόν τόπον αὐτῆς· πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρᾳ ἀπολοῦνται.
ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι ἄρτι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου, καὶ παραστήσει 53
μοι πλείους ἢ δώδεκα λεγεῶνας ἁγγέλων; πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ 54
ὅτι οὕτω ἔδει γενέσθαι;

Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λησιτὴν ἐξήλθετε 55
μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με; καθ' ἡμέραν πρὸς ὑμᾶς ἐκαθεζόμεν
ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με· τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρω- 56
θῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ πάντες ἀφέντες αὐτόν ἐφυγον.

Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα, 57
ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν. Ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει 58
αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ ἀρχιερέως· καὶ εἰσελθὼν ἔσω ἐκάθητο
μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ 59
τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως θανατώσωσι
αὐτόν· καὶ οὐχ εὔρον. καὶ πολλῶν ψευδομαρτύρων προσελθόντων. Ὑστερον 60
δὲ προσελθόντες δύο ψευδομάρτυρες εἶπον, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι 61

Lect. K 26, 44 om πάλιν^a (in fine), тождѣ слово рикъ; 53 ~ ἄρτι παρακαλέσαι, нѣтъ оумолчѣн; 55 add πρὸς ὑμᾶς p ἡμέραν, по вѣсѣмъ дѣлѣмъ при насѣ (CD); 59 add καὶ οἱ πρεσβύτεροι, и старѣи (C); ib. ~ θανατώσωσιν αὐτόν, да оублажѣтъ ѣ; 60 add ψευδο- μάρτυρες p δύο, два лѣжа съѣдѣтели (CD); 61 ~ οἰκοδομήσαι αὐτόν, сѣзидати ѣ.

Lect. var. 26

44 ~ πάλιν					
a ἀπελθὼν	13-, D	28 ^a ,		1012 ^a , pa	it vg — H
45 om αὐτοῦ					
p μαθ.	1-, 13-, DΘ	565 ^a ,	2145 ^a , AKΠ, NOΣ 157- ^a ,		— H
49 add αὐτῷ p εἶπεν			1396 ^a ,	pa sy ^a	— C
52 ~ τὴν μαχ. σου	1-, D,		1391 ^a ,	157 ^a ,	it vg — H exc C
ib ἀπολοῦνται					
(—θανοῦνται)	1-, DΘ	700 ^a ,		ΑΠ, NOΣ 157 ^a , pa sy ^a it vg	— H
54 ἔδει (δεῖ)	1-,		1396 ^a ,		— C
56 ~ ἐν τ. ἱερῷ διδ.	D,			ΚΠ, 157 ^a ,	it — C
60 ~ οὐχ εὔρον	Θ,			NOΣ,	pa it vg — H exc C ^o 33

44 тѣготѣхъ. 44 И оставѣ ѿ пакы шѣдъ помолн сѧ трѣтницѣхъ, тожде слово
 45 рикъ. 45 Тогда приде къ оученикомъ и глагола имъ: стѣпите прочее и по-
 чивайте, сѧ приближи сѧ година, и сынъ чловѣчѣскыи прѣдѣстъ сѧ въ
 46 рѣцѣ грѣшныиномъ. 46 Въстанѣте, идѣмъ, сѧ приближи сѧ прѣдѣлан мѧ.
 47 47 И юште глаголюшю юмоу, сѧ Июда юдинъ отъ обою на десѣте
 приде, и съ нимъ народъ мѣногъ съ оржжѣмъ и дрѣкольми отъ архиврен
 48 и старѣцѣ людѣскыиныхъ. 48 Прѣдѣлан же и дастъ имъ знаменѣе глагола:
 49 югоже аште любѣжѣ тѣ юстѣ, имѣте и. 49 И абѣе пристѣплѣ къ Нисоусови
 50 рече юмоу: радоуи сѧ равен, и облобѣза и. 50 Нисоусъ же рече юмоу: дроуже,
 на нѣже юси пришѣлъ? Тогда пристѣплѣше възложнишѣ рѣцѣ на Нисоуса
 51 и ѿсѧ и. 51 И сѧ юдинъ отъ сѣштинѣхъ съ Нисоусомъ, простѣръ рѣжѣ
 52 извлѣче ножъ свон и оударѣ раба архивреова, оурѣза юмоу оухо. 52 Тогда
 глагола юмоу Нисоусъ: възврати ножъ свон въ своѣ мѣсто; въсн бо
 53 примѣшн ножъ, ножѣмъ погыбѣштѣ. 53 Ан мѣнитѣ ти сѧ, шко не мож
 ныи оумолити отѣца моего, и приставитѣ мѣнѣ вѣште нѣже ан дѣва
 54 на десѣте лѣнеона анѣла? 54 како же оубо събѣдѣштѣ сѧ кѣнигы, шко
 55 тако подобашѣ быти? 55 Въ тѣ часѣ рече Нисоусъ народомъ: шко на
 разбонника ан изидѣте съ оржжѣмъ и дрѣкольми ѡтѣ мене? по въсѧ
 56 дѣни при васѣ сѣдѣахъ въ црѣкѣвѣ оучѧ, и не ѡстѣ мене. 56 Се же въсѣ
 быстѣ, да събѣдѣштѣ сѧ кѣнигы пророчѣскыи. Тогда оученици въсн
 оставѣше и бѣжашѧ.
 57 57 Они же имѣше Нисоуса вѣсѧ къ Канифѣ архивреови, идеже кѣнижѣ-
 58 ници и старѣци събрашѧ сѧ. 58 Петрѣ же идѣашѣ по нѣмъ изъ далѣче до
 двора архивреова, и въшѣдъ вънѣтрѣ сѣдѣашѣ съ слоугами, видѣти
 59 конѣчинѣ. 59 Архиврен же и старѣци и сънѣмъ въсѣ искаахѣ лѣжа съвѣ-
 60 дѣтѣльства на Нисоуса, шко да оубѣштѣ и, 60 и не обрѣтѣ мѣногомъ
 лѣжимъ съвѣдѣтельмъ пристѣплѣшемъ. Послѣдѣ же пристѣплѣша дѣва
 61 лѣжа съвѣдѣтели, 61 рѣстѣ: съ рече: мож разорити црѣкѣвѣ и трѣмн

44 оставиѣ Os | трѣтнѣе Os, трѣтнѣе As.

45 часѣ (година) Os | къ рѣжѣ Ma Ni^a | грѣшныиныхъ Os.

47 оржжѣмъ Sa, rel оржжи | жрѣдѣмн (дрѣкольми) Sa.

48 любѣжѣ omnes.

49 оучитѣю (равни) Sa.

50 на нѣже Zo et omnes | in fin add тѣори As Sa (то стѣори), v řec. nedoloženo | ѡшѧ Os Sa Zo, Ni (ши); ѡсѧ As Ma.

52 примѣшн Os Sa Ma, примѣшн As.

53 нѣже pon As Os Sa, om Ma Ni Zo | анѣльска Hv.

54 оубо om Ni, жи om Os.

55 часѣ omnes | изидѣте Ma Ni^b, изидѣте As Os Sa Ni Zo | оржжи Os | жрѣдѣмн Sa (pro дрѣк.).

56 црѣкѣ Ma Zo, rel -ни.

57 конни жи (они жи) As | вѣсѧ As Ma, Os Sa Ni Zo кидѣшѧ | кѣнѣзи (кѣнижѣ) Os.

58 из далѣча Sa | видѣти хѣта As Sa Ni.

59 съборѣ Os Sa | л. съвѣдѣтельства As Os Ni; -тѣлѣ Sa Ma Zo.

60 не обрѣтѣшѧ Os | лѣжимъ съвѣдѣтелиомъ Os Zo.

61 рѣста Sa Ni, рѣкѣста Os.

τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι αὐτόν. Καὶ ἀναστὰς 62
 ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη; τί οὗτοι σου καταμαρτυροῦσιν;
 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε 63
 κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ υἱὸς τοῦ
 Θεοῦ ζῶντος. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἄρτι 64
 ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως καὶ ἐρχό-
 μενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ. Τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξε τὰ ἱμάτια 65
 αὐτοῦ λέγων, Ὅτι ἐβλασφήμησε· τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων; Ἴδε νῦν ἠκού-
 σατε τὴν βλασφημίαν αὐτοῦ· τί ὑμῖν δοκεῖ; Οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπον, Ἐνοχός 66
 θανάτου ἐστὶ. Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν· 67
 οἱ δὲ ἐρράπισαν, λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε; 68

Ὁ δὲ Πέτρος ἔξω ἐκάθητο ἐν τῇ αὐλῇ καὶ προσῆλθεν αὐτῷ μίᾳ παιδίσκη 69
 λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου. Ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν 70
 πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις. Ἐξελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς τὸν πυλῶνα 71
 εἶδεν αὐτόν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ, Καὶ οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου. 72
 Καὶ πάλιν ἠρνήσατο μεθ’ ὅρκου, Ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. Μετὰ μικρόν 73
 δὲ προσελθόντες οἱ ἐσιῶτες εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ·
 καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ. Τότε ἤρξατο καταναθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, 74
 Ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον. Καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησε. καὶ ἐμνήσθη 75
 ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος τοῦ Ἰησοῦ εἰρηκότος αὐτῷ, Ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι
 τρίς ἀπαρνήσῃ με· καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσε πικρῶς.

ΠΡΩΪΑΣ δὲ γενομένης συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ 27
 πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν· καὶ δῆσαντες 2
 αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτόν [Ποντίῳ] Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι.

Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτόν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς ἀπέ- 3
 στρεψε τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς πρεσβυτέροις λέγων, 4
 Ἥμαρτον παραδούς αἷμα ἀθῶον. Οἱ δὲ εἶπον, Τί πρὸς ἡμᾶς; σὺ ὄψει. Καὶ 5
 ῥίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ ἀνεχώρησε, καὶ ἀπελθὼν ἀπήγξατο. Οἱ δὲ ἀρ- 6
 χιερεῖς λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπον, Οὐκ ἔξεστι βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν,

Lect. K 26, 63 add ἀποκριθεὶς p καὶ, η εταρεψτακε (CD); 65 add ὅτι p λέγων, γλαγολια, ηκο; ib. add αὐτοῦ p βλασφημίαν, κλασφηναμακ ηγο (C); 69 ~ ἔξω ἐκάθητο, κνηκ ετλτακη; 71 λέγει αὐτοῖς, γλαγολια ημα (C); ib. add καὶ α οἷτος, η ε; 75 add αὐτῷ p εἰρηκότος, ηκι ρεχι ημογ.

Lect. K 27, 2 add αὐτόν p παρέδωκαν, ηρεδαμη η; 5 ἐν τῷ ναῷ (εἰς τὸν ναόν), ηε ηρεκη (C).

Lect. var. 26

63 add τοῦ ζῶντος fin
2145^o,
NOΣ 157-^o, pa
— C* Δ

70 om αὐτῶν
a πάντων
13-, DΘ
700^a,
NOΣ 157^a,
it vg
— H exc C*

71 ἐξελθόντος...
αὐτοῦ (-ντα)
D,
Φ,
it vg.

Lect. var. 27

2 om Ποντίῳ α Π.
NOΣ,
pa sy^{ap}
— H exc C

62 дньми създати ѿ. 62 И вѣставъ архіерей рече юмоу: ничесоже ли не
 63 отъвѣштаваша, чѣто снѣ на тѣ съвѣдѣтельствоуѣхъ? 63 Иисусъ же
 64 64 глагола юмоу Иисусъ: ты рече. Обаче глаголюхъ вамъ, отъ сѣлѣ оузырїте
 65 сына чловеѣческаго сѣдѣшѣ о дѣснѣхъ силѣхъ и градѣхъ на облацѣхъ
 66 небескѣхъ. 65 Тогда архіерей растрѣса ризы свои глагола, ѿко влас-
 67 фимѣхъ рече, чѣто ишѣте трѣбоуемъ съвѣдѣтелѣ? се нѣны слышасте
 68 66 власфимѣхъ юго? 66 Чѣто сѣ вамъ мѣнїте? Они же отъвѣштавашѣ рѣша:
 67 повинѣнъ ѿстѣ сѣмрѣти. 67 Тогда запальвашѣ лицѣ юго и пакости юмоу
 68 дѣшѣхъ; оѣн же за ланїтѣхъ оударишѣ и 68 глаголюшѣте: прорѣцїи намъ
 69 69 Х(рѣст)ѣ, кѣто ѿстѣ оударїи тѣ? 69 Петрѣ же вѣнѣ сѣдѣшѣ на дворѣ.
 И пристѣпїи кѣ юмоу юдина рабѣхъ глаголюшѣти: и ты бѣ сѣ Иисусомѣ
 70 Галїлѣискѣхъ. 70 Онѣ же отъвѣрѣжѣ сѣ прѣдѣ всѣмїи глагола: не вѣмѣ,
 71 чѣто глаголюшѣ. 71 Ишѣдѣшю же юмоу вѣ врата оузырѣ и дроу҃гамъ и глагола
 72 нѣмъ тоу: и сѣ бѣ сѣ Иисусомѣ Назарѣнїномѣ. 72 И пакѣ отъвѣрѣжѣ сѣ
 73 сѣ клѣтокѣхъ, ѿко не знаѣхъ чловеѣка. 73 Не по мѣноуѣ же пристѣпѣшѣ
 74 стоѣшѣти рѣша Петроѣ: вѣ истїнѣхъ и ты отъ нѣхъ ѿснѣ, ѿбо и вѣсѣда
 75 твоѣхъ авѣ тѣ творїтѣ. 74 Тогда начѣтѣ ротїи сѣ и клѣти сѣ, ѿко не
 75 знаѣхъ чловеѣка. И авѣ коу҃ръ вѣзгласнѣ. 75 И помѣнѣ Петрѣ глагола Иисусо-
 совѣ, иже рече юмоу, ѿко прѣжде даже коу҃ръ не вѣзгласнѣтѣ три кратѣ
 отъвѣрѣжѣши сѣ менѣ. И ишѣдѣ вѣнѣ плака сѣ горѣко.

27, 1 1 Ютроу же бѣвѣшю съвѣтѣ сътворишѣ всѣхъ архіерей и старѣцїи
 2 людѣсцїи на Иисуса, ѿко оу҃енти и. 2 И съвѣзавѣшѣ и вѣсѣ, и прѣдѣшѣ
 и [Понтѣскоу҃емоу] Пїлатоу нѣмоу҃.

3 3 Тогда вѣдѣвѣ Юда, прѣдавѣхъ юго, ѿко осѣднѣшѣ и, расказѣвѣ сѣ
 4 вѣзврати три дѣсѣти сѣребрѣнїкѣхъ архіерейомѣ и старѣцѣмѣ 4 глагола:
 5 сѣгрѣшїхъ прѣдавѣхъ крѣвѣ не повинѣнѣ. Они же рѣшѣ: чѣто ѿстѣ намъ,
 6 ты оузырїши. 5 И поврѣгѣ сѣребро вѣ црѣкѣхъ отнѣ. 6 Архіерей же при-
 нѣмѣшѣ сѣребро рѣшѣ: не достѣнтѣ вѣложїти юго вѣ корѣнѣ, понѣже

63 с. бѣ жїваго As Ni, сѣхъ ѣжїи Oa Sz Ma Zo.

64 чловеѣчѣ As; члѣска Sa, -аго Ma Zo Os | градѣхъ Ma As, -ща Sa Zo, иждѣ
 Os | о. небескѣхъ As Os Ni (нѣхъ).

65 ху҃лѣ (власф.) Os bis | трѣбоуѣ As Os, v řec. nedoloženo.

70 власѣхъ нѣмїи Ni, rel от нѣмїи.

71 (сѣ) члѣхъ add Sa Ma Zo, от As Os Ni.

73 по мѣноуѣ As Sa, по мѣноу҃ Os Ma Ni Zo.

74 коу҃ръ As Os Sa Zo, ко҃ротѣ Ma, пѣтїѣ Ni.

75 помѣнѣ As, rel помѣнѣ.

1 ютроу Sa Ma Ni Zo, оутроу Os Ga | ѿко оу҃енти и As Os Ma Zo, ѿко да
 оу҃ениѣтѣ i As^b Sa Ni.

2 вѣдошѣ Os Sa Zo | As от Понтѣскоу҃емоу. rel по.

5 кѣ црѣкѣ Ma Zo, rel -нѣ.

6 кѣ корѣнѣ As карѣнѣ Ma Zo Sa, Os (корѣ-) | ц. крѣн Sa Ni, rel ц. крѣнѣ.

ἐπει τιμὴ αἱματός ἐστι. Συμβούλιον δὲ λαβόντες ἡγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν 7
τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις. διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος ἀγρὸς αἱματος 8
ἕως τῆς σήμερον. τότε ἐπληρώθη τὸ ρηθὲν διὰ [Ἰερεμίου] τοῦ προφήτου 9
λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν
ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, 10
καθὰ συνέταξέ μοι Κύριος.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔστη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος· καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν 11
λέγων, Σὺ εἰ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη αὐτῷ, Σὺ λέγεις.
Καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων οὐδὲν 12
ἀπεκρίνατο. τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σοῦ καταμαρτυροῦσι; 13
Καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲ ἐν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα ἅπαν. 14

Κατὰ δὲ ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον, ὃν 15
ἤθελον. εἶχεν δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον λεγόμενον Βαραββᾶν. συνηγμένων οὖν 16
αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν; Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν 17
τὸν λεγόμενον Χριστόν; ἦδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκεν αὐτόν. Καθη- 18
μένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα, 19
Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ· πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ δι'
αὐτόν. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα αἰτήσωνται 20
τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, 21
Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; Οἱ δὲ εἶπον, Βαραββᾶν. Λέγει αὐτοῖς 22
ὁ Πιλάτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; Λέγουσιν [αὐτῷ]
πάντες, Σταυρωθήτω. Ὁ δὲ ἡγεμὼν ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν; Οἱ δὲ περισ- 23
σῶς ἔκραζον λέγοντες, Σταυρωθήτω. Ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, 24
ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι
τοῦ ὄχλου λέγων, Ἀθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου τοῦ δικαίου· ὑμεῖς
ὤψεσθε. Καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπε, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ 25
τὰ τέκνα ἡμῶν. Τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελ- 26
λώσας παρέδωκεν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ.

Lect. K 27, 11 add αὐτῷ p ἔφη, ριχι ιεμεφ (BΘ).

Lect. var. 27

9 om Ἰερεμίου a προφ.

Φ 157ⁿ, sy^{sp} — 33

16 εἶχεν (εἶχον)

it vg

22 om αὐτῷ

p λέγουσιν l—, DΘ 565ⁿ, 2145^o, AKΠ, NOΣ 157ⁿ, pa sy^{sp} it vg — H exc L

24 ~ τούτου τοῦ δικ.

A, Φ,

— Δ

26 add αὐτοῖς

p παρέδωκεν l—, DΘ,

NOΣ 245ⁿ, pa sy^{sp} it vg — N^o L

7 цѣна кръви юсть. 7 Съвѣтъ же сътворише коупиша нмъ село скждель-
8 никово въ погрѣбанью страннѣимъ. 8 Тѣмъ же нарече сѧ село то село
9 кръви до сѧго дѧни. 9 Тогда събѣсть сѧ реченоу [Иеремѣемъ] пророкомъ
глаголюштемъ: и приѧсѧ три десѧти сѣребрьникъ, цѣнѧ цѣниѧвѧго,
10 югоже цѣниша отъ сыновъ Израилевъ, 10 и даша ѧ на сѣлѣ скждель-
ничѧ, ѧкоже съказа мѧнѣ господѧ.
11 11 Иисусъ же ста прѣдъ нѣмономъ. И въпроси н нѣмонъ глаголю:
ты ли юси цѣсарѣ Нюдѣискъ? Иисусъ же рече юмоу: ты глаголиши.
12 12 И югда на нѣ глаголаахъ архѣиерѧи и старѣци, ничесоже не отъвѣшта-
13 ваашѧ. 13 Тогда глагола юмоу Пилатъ: не слышиши ли, колико на тѧ
14 съвѣдѣтельствоуѣтъ? 14 И не отъвѣшта юмоу ни кѣ юдиномоу глаголю,
15 ѧко дивѧти сѧ нѣмоноу зѣло. 15 На всѧкъ же дѧнѣ великѣ обычаѧ бѣ
нѣмоноу отъпоуштѧти юдиноѧ съвѣзѧнѧ народоу, югоже хотѣахъ.
16 16 Имѣашѧ же тогда съвѣзѧнѧ нарочѧта, нарицаѧмѧвѧ Караевѧ. 17 Съ-
17 вѣраномъ же сѧштемъ нмъ, рече нмъ Пилатъ: кого хошѧте отъ обоу,
[да] отъпоуштѣхъ вамъ Караевѧ ли или Иисуса, нарицаѧмѧвѧ Х(ръст)а?
18 18 вѣдѣашѧ бо, ѧко завѣсти ради прѣдаша н. 18 Гѣдашѧ же юмоу на
19 сѧдишѧи послаа кѣ юмоу жена своѧ глаголюшѧ: ничесоже тебѣ и
правѣдѧникоу томоу, мѧного бо пострадахъ дѧнѣсѧ въ сѧнѣ юго ради.
20 20 Архѣиерѧи же и старѣци наоустиша народѧ, да испросѧтъ Караевѧ,
21 Иисуса же погоубѧтъ. 21 Отъвѣштавѣ же нѣмонъ рече нмъ: кого хошѧте
22 отъ обоу отъпоуштѣхъ вамъ? Они же рѣша: Караевѧ. 22 Глагола нмъ
Пилатъ: чѣто же сътворихъ Иисуса нарицаѧмѧвѧ Х(ръст)а? глаголаша
23 [юмоу] [вѣси]: да пропатѣ бѣдетъ. 23 Нѣмонъ же рече нмъ: чѣто бо зѣло
сътвори? они же изаѧха въпыахъ глаголюшѧ: да пропатѣ бѣдетъ.
24 24 Бидѣвѣ же Пилатъ, ѧко ничесоже не оуспѣѣтъ, нѣ пачѣ млѣва бѣвѣтъ,
прѧимъ вода оуми рѣцѣ прѣдъ народомъ глаголю: не повинѧнъ юсѧмъ
25 отъ кръви сѧго правѣдѧвѧго; вѣ оузѣрѧте. 25 И отъвѣштавѣши вѣси
26 людѧ рѣша: кръвь юго на насѧ и на члѣдѣхъ нашихъ. 26 Тогда отъ-
поусти нмъ Караевѧ, Иисуса же типъ прѣдастъ нмъ, да и пропѧнѣтъ.

7 скждельниково Ma Ni Zo Ka, -ниче As Os Ga, -ниче Sa.

8 с. кръви Os Sa Ni, с. кръкѧ As Ma Zo.

9 Иеремѣемъ om Ma, rel po | приѧсѧ As Ma, -ша Os Ni Zo.

12 не om Ma Zo.

13 послаоушѣствоуѣтъ Os, повѣдаѣтъ Sa.

15 великѣ om pes.

16 имѣашѧ As Os Ma Ni; имѣашѧ Sa Zo | караевѧ As Os Sa Zo; караевѧ Ma Ni.

17 съвѣраномъ ... сѧштемъ Os As Ni, съвѣраѣшемъ ... сѧ Sa Ma Zo | да poп As

Sa, rel om.

20 наоустиша Ni Ma Zo Ga, навадиша Os Sa, наоучиша As.

22 юмоу om As, rel po iѣ нарицаѧмомъ хѣ Sa Ni, исуса нарицаѧмѧвѧ Хѧ As Os Ma Zo.

22—23 пропатѣ Ma Ni, распѧтъ As Os Sa Zo.

24 не poп Ma. rel om | млѣжѣ (млѣва) Os | нѧпор. ... отъ кръви As Os Ma Ni
Zo; Sa недостѧнѧ юсѧмъ кръви.

25 рѧкоша Os.

26 типъ Ni, rel кнѣ | нмъ add As Sa Ni Ma, om Os Zo (i) пропѧнѣтъ Ma Ni,
rel распѧнѣтъ.

ΤΟΤΕ οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ 27
 πραιτώριον συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν· καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν 28
 χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ καὶ, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν 29
 ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ κάλαμον ἐπὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ· καὶ
 γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐνέπαιζον αὐτῷ λέγοντες, Χαῖρε ὁ βασιλεὺς
 τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἔμπτύσαντες εἰς αὐτὸν ἔλαβον τὸν κάλαμον καὶ ἔτυπον 30
 εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. Καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, 31
 καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ. καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
 Ἐξερχόμενοι δὲ εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον ὀνόματι Σίμωνα· τοῦτον ἡγγά- 32
 ρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

ΚΑὶ ἔλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθὰ, ὃς ἐστὶ λεγόμενος κρανίου 33
 τόπος, ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ γευσάμενος οὐκ 34
 ἤθελε πιεῖν. Σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες 35
 κλῆρον· ἵνα πληρωθῇ τὸ ρηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά
 μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον. Καὶ καθήμενοι ἐτήρουν 36
 αὐτὸν ἐκεῖ. Καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμ- 37
 μένην, Οὗτός ἐστιν [Ἰησοῦς] ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. Τότε σταυροῦνται σὺν 38
 αὐτῷ δύο λησται, εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἰς ἐξ εὐωνύμων.

Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν κινουντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν 39
 καὶ λέγοντες, Οὐδὲ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, 40
 σῶσον σεαυτὸν· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, κατάρβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. Ὁμοίως 41
 [δὲ] καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων καὶ πρεσβυτέρων
 ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι. εἰ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστι, κα- 42
 ταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν αὐτῷ. πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν· 43
 ῥυσάσθω νῦν αὐτὸν, εἰ θέλει αὐτόν· εἶπε γὰρ, Ὅτι Θεοῦ εἰμι υἱός. Τὸ δ' αὐτὸ 44
 καὶ οἱ λησται οἱ συσταυρωθέντες αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτῷ.

Ἀπὸ δὲ ἑκτῆς ὥρας σκότιος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἑννάτης· 45
 περὶ δὲ τὴν ἑννάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων, Ἢλλ, 46
 Ἢλλ, λεμὰ σαβαχθανί· τοῦτ' ἐστὶ, Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνατί με ἐγκατέλιπες·
 Τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστώτων ἀκούσαντες ἔλεγον, Ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ οὗτος. Καὶ 47

Lect. K 27, 33 ~ λεγόμενος κρανίου τόπος, нарицаемо краниево м.; 34 ὄξος
 (οἶνον), оцетъ; 41 add καὶ φαρισαίων, и Фарисейн; 42 add εἰ a βασιλεὺς, ашты цесарь;
 43 ῥυσάσθω αὐτόν, да избавитъ и (D); 47 add ὅτι p ἔλεγον, глаголаше ико.

Lect. var. 27

28 ~ χλαμύδα

κ. περιέθηκαν 13-, DΘ,

pa it vg — H exc 33

37 om Ἰησοῦς 118, 700 544^a, 213^o, 245^r.

40 add οἰκί a ὁ DO, 443 2145^o, M, NOΣ,

pa it — Δ

41 om δὲ a καὶ 1-, 13-, Θ 700 565^a,

K,

pa it vg — H exc Δ

46 λεμὰ (λιμα)

700,

— H

27 ²⁷Тогда воини нѣмоновѣ прѣимъше Иисуса на сѣдишти събѣраша
 28 на нѣ въсѣхъ спирѣхъ. ²⁸И съвѣлъкъше нѣ, хламидоу чръвѣноу одѣша нѣ,
 29 ²⁹и съплетъше вѣнцы отъ трѣны възложиша на главѣхъ юго и трѣсть
 въ десницѣхъ юго, и поклонѣше сѣ на колѣноу прѣдъ нѣмъ рѣгдахъ сѣ
 30 юмоу глаголюще: радоуи сѣ цѣсарю Иудѣискѣ. ³⁰И плюнѣвъше на нѣ
 31 приыса трѣсть и бѣсахъ нѣ по главѣ. ³¹И югда порѣгаша сѣ юмоу, съ-
 вѣлъша съ нѣго хламидѣхъ и облѣша нѣ въ ризы своѣхъ и вѣса нѣ на про-
 32 пѣтъхъ. ³²Исходаште же обрѣтъ чловека Куринѣиска именимъ Симона;
 сѣмоу задѣша, понести крѣсть юго.
 33 ³³И пришѣдъше на мѣсто нарицаемо Голгофа, юже юсть нарицаемо
 34 краниво мѣсто, ³⁴даша юмоу пити оцѣтъ съ жѣлъхъ съмѣшѣнъ, и
 35 вѣкоуша нѣ хотѣше пити. ³⁵Пропѣлъше же нѣ, раздѣлиша ризы юго ме-
 36 тѣхъше жрѣбѣхъ. ³⁶И сѣдъше стрѣжахъ нѣ тоу. ³⁷И възложиша вѣрхоу
 37 главы юго вѣнѣхъ написанъ: сѣ юсть [Иисусъ] цѣсарѣ Иудѣискѣ. ³⁸Тогда
 38 пропаса съ нѣмъ двѣа разбонника, юдиноу о деснѣхъ и юдиноу о шѣхъхъ.
 39 ³⁹Имѣо ходаштеи же хоулахъ нѣ покываѣхъше главами своимѣи,
 40 ⁴⁰и глаголюще: оуѣа, разарѣши црѣкъѣхъ нѣ трѣми дѣньми съзидѣши
 41 съпаси сѣбе; аште сынъ божин юси, сълѣзи съ крѣста. ⁴¹Такожде [же]
 нѣ архѣврен рѣгдахъше сѣ съ кѣнѣжѣнникы нѣ старѣци нѣ Фарисѣи глаго-
 42 лахъ: ⁴²нѣ съпаси сѣбе [ли] не можетъ съпасти. Иште цѣсарѣ Издранѣвѣхъ
 43 юсть, да сълѣзѣтъ нѣны съ крѣста нѣ вѣрѣхъ имѣмъ юмоу. ⁴³Оуѣѣа на
 бога; да избѣвѣтъ нѣны, аште хоштѣтъ юмоу; рече бо, шѣо сынъ божин
 44 юсѣмъ. ⁴⁴Тоже же нѣ разбонника пропѣташъ съ нѣмъ поношахъше юмоу.
 45 ⁴⁵Отъ шѣстьхъ же годинъ тѣма бѣстъ по вѣси земѣи до двѣатѣхъ
 46 годинъ. ⁴⁶При двѣтѣхъ же годинѣхъ вѣзъши Иисусъ гласомъ вѣлѣмъ
 глагола: ели, ели, аѣма саѣхътѣи? юже юсть: божѣ мон, божѣ мон,
 47 вѣскѣхъ ма юси оставѣлъ? ⁴⁷Ютери же отъ стоѣштинѣхъ тоу слышѣхъше

29 н. трѣнѣхъ Sa.

30 приыса As Ma, приыша Os Sa Zo Ni (-и).

31 съвѣлъша Ma Zo, съвѣлкоша As Os Sa Ni | облѣша As Ma Zo, облѣкоша Os
 Sa Ni | вѣса As Ma, вѣдоша Os Sa Ni Zo | на пропѣти Ma Ni, rel распѣти.

32 да понѣсѣтъ As.

34 пити оцѣтъ Os As Ni Zo, ~ Sa Ma | раздѣлиши As Zo, съмѣшѣнъ Os Sa Ma Ni.

35 распѣлъши Os As Sa, пропѣ Ma Ni Zo | мѣщѣхъ Os, мѣтахъше Ni, мѣташа Sa
 Ma Zo, мѣтахъ As.

37 Иисусъ отъ Ma Ni Sa.

38 пропѣша Ma Ni; распаса As, -ша Os Sa Zo | о лѣхъхъ Os Sa.

40 сѣбе Os Ma Ni Zo, сѣ As Sa.

41 же отъ As, rel ро.

42 сѣбе ли omnes.

43 ~ бѣжи сѣхъ Ma Zo Ni; As Os Sa ~.

44 пропѣтаѣ Zo Ni, распѣташъ Sa Ma, распѣнишѣмъ Os | поношахъше Zo, -шахъше Ma,
 поношахъ Os Sa.

45 годинъхъ дѣк. Ni, rel ~ дѣк. год. cum cod. D | годинъхъ omnes.

46 ели ели Ma, rel ели ели | аѣма omnes.

47 ютери As Ni Zo, ютѣци Os, юдини Ma, нѣни Sa | глашахъ As Ni, rel зовѣтъ

εὐθέως δραμὼν εἰς ἕξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε ὄξους καὶ περι- 48
θεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν. οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἐφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται 49
Ἡλίας σῶσων αὐτόν. ἄλλος δὲ λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευρὰν καὶ
ἐξηλθεν ἰδὼρ καὶ αἷμα. Ὁ δὲ Ἰησοῦς κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκε το πνεῦμα. 50

Καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω εἰς 51
δύο· καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν, καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν, 52
καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθη, καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν 53
μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανί-
σθησαν πολλοῖς.

Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν ἰδόντες τὸν 54
σεισμόν καὶ τὰ γενόμενα ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς
ἦν οὗτος.

Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολού- 55
θησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας διακονοῦσαι αὐτῷ· ἐν αἷς ἦν Μαρία 56
ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆ μήτηρ, καὶ ἡ μήτηρ τῶν
υἱῶν Ζεβεδαίου.

ὍψΙΑΣ δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοῦ- 57
νομα Ἰωσήφ, δς καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσε τῷ Ἰησοῦ· οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ 58
ῆτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι τὸ σῶμα 59
τοῦ Ἰησοῦ. καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι καθαρᾷ,
καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ ὃ ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ· καὶ 60
προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου ἀπηλθεν. ἦν δὲ ἐκεῖ Μαρία 61
ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.

Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶ μετὰ τὴν παρασκευὴν, συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς 62
καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν διὰ τὸ πλάνος 63
ἐκεῖνος εἶπεν ἐτι ζῶν, Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι. κέλευσον οὖν ἀσφαλι- 64
σθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μήποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
κλέψωσιν αὐτόν καὶ εἴπωσι τῷ λαῷ, Ἐγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν· καὶ ἐστὶ 65
ἡ ἐσχάτη πλάνη χειρῶν τῆς πρώτης. Ἐφη δὲ αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Ἐχετε κου- 66
σιωδίαν· ὑπάγετε, ἀσφαλίσασθε ὥς οἴδατε. Οἱ δὲ πορευθέντες ἡσφάλισαν τὸν
τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κουσιωδίας.

Lect. K 27, 54 γενόμενα, *εὐπεπασαν* (NC); 56 Ἰωσῆ μ., *Носни мати* (BC); 58 add
τὸ σῶμα p ἀποδοθῆναι, *да ти тѣло* (CD); 60 add αὐτὸ p ἔθηκεν *положи* *и*.

Lect. var. 27

49 add ἄλλος... αἷμα	U,	pa	— H exc 33
50 om πάλιν a κράξας	213 ^o ,	Φ,	sy ^a — L
51 ~ εἰς δύο p κάτω			— BC*
58 add τοῦ Ἰησοῦ p σῶμα		Σ.	
63 ~ ὁ πλάνος			
ἐκεῖνος	13—, Θ 700 544 ^a ,	213 ^o ,	157 1012— ^σ , it vg — N ^o C ^o 33
64 om νυκτός a κλέψ. l—,	DΘ 565 399 ^a , 213 2145 ^o , AKΠ,	Φ 157 291 ^o , pa it vg	— H exc C ^o

48 глаголаахъ, шко Илья глашавтъ съ. 49 И абыъ текъ юдинъ отъ нѣхъ,
и примъ глѣж, испльнѣ же оцѣта и възнѣзъ на трѣстѣ папаше и.
49 49 И прочин глаголаахъ: останн, да видимъ, аште придѣтъ Илья съпасть
юго. Инъ же примъ копѣе прободѣ юмоу ребра и изидѣ вода и кръвь.
50 50 Иисусъ же възъпнѣтъ гласомъ великомъ испоустн доухъ.
51 51 И се катапетазма црѣкѣвѣнамъ раздѣра сѣ съ възъпнѣюго краи до
52 нижнѣмъ на дѣвомъ, и земли потрасѣ сѣ, и каменѣе распаде сѣ, 52 и
гробн отѣрѣсѣ сѣ, и мѣнога тѣлеса почневажнѣстнхъ свѣтѣхъ възѣстѣ,
53 53 и шѣдѣше изъ гробѣ по възкрѣс(нов)енѣн юго възнѣжъ въ свѣтѣхъ
54 градъ и авнѣ сѣ мѣногомъ. 54 Гѣтѣннкъ же и нже бѣахъ съ нѣмъ,
стрѣгѣште Иисуса, видѣвѣше трѣсѣ и бѣвѣшѣ, оубошѣ сѣ зѣло
глагольшѣ: въ истинѣ божин сынъ бѣ сѣ.
55 55 Бѣахъ же тоу женѣ мѣногѣ изъ далече зѣрѣшѣ, мѣже идѣ по
56 Иисусѣ отъ Галилѣе слѣужѣшѣ юмоу, 56 въ нѣхъже бѣ Марѣя Маг-
далѣнѣн и Марѣя Исковѣлѣн и Иосѣн матн и матн сыновоу Зевѣдѣковоу.
57 57 Поздѣ же бѣвѣшѣ, придѣ чловѣкъ богатъ отъ Примѣѣе, именѣмъ
58 Носифъ, нже и тѣ оучн сѣ оу Иисуса. 58 Гѣ прѣстѣплѣ къ Пилатоу просн
59 тѣла Иисусова; тогда Пилатъ повѣлѣ дѣти тѣло Иисусова. 59 И примъ
60 тѣло Носифъ обѣтъ ю плаштѣницѣ чистѣмъ 60 и положи ю въ новѣемъ
своѣмъ гробѣ, нже нѣче въ каменн, и възѣвалѣ каменъ великѣ на дѣврн
61 гроба отидѣ. 61 Бѣ же тоу Марѣя Магдалѣнѣн и другѣмъ Марѣя сѣдѣшѣ
прѣмо гробоу.
62 62 Бѣ оутрѣ же, дѣнь нже юстѣ по параскѣвѣн, съѣрѣшѣ сѣ архѣвѣрен
63 и Фарѣсѣн къ Пилатоу 63 глагольшѣ: господн, помѣнѣхомъ, шко льстѣцѣ
64 онъ рѣчѣ, юшѣ живѣ съ, по трѣхъ дѣнѣхъ възѣстанѣ. 64 Повѣлѣ оубо
оутѣрдѣти гробѣ до третѣмъ дѣнѣ, еда како прѣшѣдѣше оучѣннцн юго
оукрадѣтъ н, и рѣжѣтъ людѣмъ: възѣта отъ мрѣтѣхъ, и бѣдѣтъ
65 послѣдѣнѣмъ льстѣ горѣшн прѣвѣмъ. 65 Рѣчѣ [же] нмѣ Пилатъ: имѣте коу-
66 стодѣмъ, идѣте оутѣрдѣте, шкоже вѣстѣ. 66 Онн же шѣдѣше оутѣрдѣшѣ
гробѣ, запечатѣлѣвѣше каменъ, съ коустодѣмъ.

49 не дѣи (останн) Sa.

50 великомъ Oz.

51 она Sa.

52 отѣрѣсѣ сѣ As Ma, отѣрѣшѣ сѣ Oz Sa Zo Ni.

53 по възкрѣсенн As Sa, възкрѣсѣннн Oz Ma Ni Zo Ga | възнѣшѣ Oz.

54 божин сынъ omn, exc As ~ | бѣ сѣ As Ni, Oz Ma Zo ~, Sa om сѣ.

55 идѣшѣ Oz.

56 ѣноу As Oz Ni, ѣновоу Ma Zo.

58 тѣмъ omnec | вѣдѣти As Ma.

59 поѣннцѣмъ Zo.

60 нѣче As Ma Zo Hv Ni^b, бѣ нѣчѣнъ Oz Ni (н. бѣстѣ) | великѣ Oz.

62 оутрѣ As, Ni (add дѣнь); оутѣрѣннн Oz Ma Zo | по патѣцѣ Oz Ga.

64 р юго add пошѣмъ Ma Zo Os; om As Ni Hv.

65 же om Ma | коустодѣмъ omn, exc Ga rot et in v. sq. | запечатѣлѣвѣшѣ As Oz

Ni, Ar Ka, знаменѣшѣмъ Ma Zo.

Ὁ ΨΕ̃ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθε Μαρία 28
 ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρῆσαι τὸν τάφον. Καὶ ἰδοὺ σεισμὸς ἐγένετο 1
 μέγας· ἄγγελος γὰρ Κυρίου καταβάς ἐξ οὐρανοῦ, προσελθὼν ἀπεκύλισε τὸν 2
 λίθον ἀπὸ τῆς θύρας τοῦ μνημείου, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ. ἦν δὲ ἡ ἰδέα 3
 αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὥσει χιών. ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου 4
 αὐτοῦ ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες καὶ ἐγένοντο ὥσει νεκροί. Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγε- 5
 λος εἶπε ταῖς γυναῖξι, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς. οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρω-
 μένον ζητεῖτε. οὐκ ἔστιν ὧδε. ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπε. δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον 6
 ὅπου ἔκειτο ὁ Κύριος. καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι εἰπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι 7
 ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν
 ὄψεσθε· ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν. Καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου 8
 καὶ χαρᾶς μεγάλης ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. [ὥς δὲ ἐπορεύοντο 9
 ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ], καὶ ἰδοὺ ὁ Ἰησοῦς ἀπήντησεν αὐταῖς λέγων,
 Χαίρετε. Αἱ δὲ προσελθοῦσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας καὶ προσεκύνησαν
 αὐτῷ, τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε· ὑπάγετε, ἀπαγγεῖlate τοῖς ἀδελ- 10
 φοῖς μου, ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με ὄψονται.

Πορευομένων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ τινες τῆς κουστωδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν 11
 ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα. καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν 12
 πρεσβυτέρων συμβούλιόν τε λαβόντες ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις
 λέγοντες, Εἰπατε, Ὅτι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς ἐλθόντες ἐκλεψαν αὐτὸν ἡμῶν 13
 κοιμωμένων. καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν αὐτὸν 14
 καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν. Οἱ δὲ λαβόντες τὰ ἀργύρια ἐποίησαν ὥς ἐδι- 15
 δάχθησαν. καὶ διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις μέχρι τῆς σήμερον.

Οἱ δὲ ἑνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος οὗ 16
 ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν αὐτῷ· οἱ δὲ ἐδί- 17
 τασαν. καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία 18
 ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς. πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτί- 19
 ζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἀγίου Πνεύματος, 20
 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος. Ἀμήν.

Lect. K 28, 2 add ἀπὸ τῆς θύρας, οὔτ' ἀληθινὴ γρῶκα (CD); 6 add ὁ κύριος p
 ἔκειτο, лѣжа господѣ (CD); 14 πείσομεν αὐτὸν, оутолима ѡ (CD); 17 add αὐτῷ p προ-
 σεκύνησαν поклонилисѣ сѣ ѡмоу (contra H); 20 add ἀμήν | ѡμνην.

Lect. var. 28

2 om καὶ a προσελθ.	990 ^o ,	— H
ib add τοῦ		
μνημείου 1-, 13-,	Θ 565 21 ^a , omnes ^o ,	157 ^a , pa — 33
8 ἀπελθοῦσαι		
(ἐξελθ-) 13-,	Θ, 443 2145 ^o ,	pa sy ^p af — H
9 om ὥς δε ἐπορεύοντο ...	DΘ 700 ^a ,	713 ^a , pa sy ^p lat — H exc CL
19 add οὖν p πορευθ. 1-,	Θ 565 ^a , 2145 ^o , Π, ΝΟΣ 1012 ^a ,	pa sy ^p lat — H exc N.

28, 1 ¹ Бѣ вечеръ же сѣботынъ, сѣнтажшѣ въ прѣжѣхъ сѣботѣ, приде
 2 Марѣ Магдалинѣ и другамъ Марѣ видѣтъ гроба. ² И се трѣсъ бысть
 великъ; ангелъ бо господень съидѣ съ небеси [и] пристѣплѣ отъвали
 3 камень отъ двѣрни гроба и сѣдѣаше на немъ. ³ Бѣ же зракъ юго шко
 4 млъньи и одѣшныѣ юго бѣло шко снѣгъ. ⁴ Отъ страха же юго сътрѣсѣ
 5 сѣ стрѣгшѣи и быша шко мрътви. ⁵ Отъвѣштавъ же ангелъ рече же-
 6 нама: не бонта сѣ въ, вѣмъ бо, шко Иисуса пропатавго ншѣта. ⁶ Нѣстъ
 сѣде, вѣста бо, шкоже рече; придеъта, видѣта мѣсто, идеже лежа господь.
 7 ⁷ И ѡдро шѣдъши рѣцѣта оученикомъ юго, шко вѣста отъ мрътвѣныхъ.
 8 И се варѣють въ въ Галилѣи, тоу и оузырѣте; се рѣхъ вама. ⁸ И ошѣдъши
 ѡдро отъ гроба съ страхомъ и радостѣхъ великъхъ, тѣстѣ вѣзвѣстѣтъ
 9 оученикомъ юго. ⁹ И се Иисусъ сѣрѣте и глагола: радоуѣта сѣ. Онѣ же
 10 пристѣплѣши ѡстѣ сѣ за носѣ юго и поклонѣтѣ сѣ юмоу. ¹⁰ Тогда гла-
 гола нма Иисусъ: не бонта сѣ, идѣта и вѣзвѣстѣта братѣи мои, да
 11 идѣтъ въ Галилѣю и тоу ма видѣтъ. ¹¹ Идѣштама же нма, се ютери
 отъ коустодѣхъ пришѣдъше въ градъ вѣзвѣстѣши архѣиерѣомъ късѣ
 12 бывѣшамъ. ¹² И събѣравъше сѣ съ старѣци, сѣвѣтъ же сътворѣше сѣребро
 13 мѣного даша конномъ ¹³ глаголышѣ: рѣцѣте, шко оученици юго ношѣхъ
 14 пришѣдъше оукрадж и, намъ сѣплѣшѣмъ. ¹⁴ И ашѣ оуслышано бѣдѣтъ
 15 оу нѣмона, мы оутолимъ и, и въ беспечальны сѣтворимъ. ¹⁵ Они же
 примѣше сѣребро сѣтворишѣ, шкоже наоучени быша. И промѣче сѣ слово
 се въ Иудѣихъ до сѣго дѣне.
 16 ¹⁶ Юдинъ же на десѣте оученикъ идѣ въ Галилѣю, въ горѣ, шможе
 17 повѣлѣ нмъ Иисусъ. ¹⁷ И видѣвъше и поклонѣша сѣ юмоу, ови же оуслѣ-
 18 мѣнѣша сѣ. ¹⁸ И пристѣплѣ Иисусъ рече нмъ глагола: дана ми ѡстѣ
 19 всѣмъка властъ на небеси и на землѣи. ¹⁹ Шѣдъше оубо наоучѣте всѣмъ ѡзыкъ,
 20 крѣстѣшѣ ѡ въ нма отѣца и сына и сѣнтавго доуха, ²⁰ оучашѣте ѡ
 блюсти всѣмъ, ѡанко заповѣдахъ вамъ. И се азъ съ вами ѡсѣмъ всѣмъ дѣни
 до сѣконѣчанѣхъ вѣка. Аминъ.

2 вѣанкѣ Os Sa | н³ om As, rel po.

4 сътрѣсоша сѣ Os Sa Ni Zo, стрѣсѣ сѣ As Ma.

5 вѣдѣ (кѣмъ) As | пропатавго Zo, Ma (-аго), Ni (-аго); распатавго As Os, Sa (-таго).

6 хъ (гъ) Ma Zo.

7 ѡдро Ma Ni, rel скоро et in v. sq. | рѣкохъ Os.

8 ошѣдъши Zo, ншѣдъши As | ѡдро As Ma Ni | вѣанкомъ Os | тѣстѣ As Ma Zo,
 тѣкостѣ Os Sa, тѣчѣта Ni.

9 Os Sa праемъ: шкоже идѣтаста (Sa игда же идѣстѣ) вѣзвѣстѣтъ оученикомъ юго;
 As Ma Zo Ni^б om | ѡстѣ... поклонѣтѣ Os Sa.

10 братѣи Ma Zo, братѣи As Os Sa Ni, оузырѣтъ Sa.

11 идѣштама Ma, rel -штама | ютери As Ni Zo, нѣкоторѣи Os, идѣнѣ Ma Sa | отъ
 коустодѣи omnes.

13 оукрадж Ma Ni, rel оукрадоша.

15 промѣче сѣ As Ma Ni Zo Ga, промѣче сѣ Os Ar.

16 идѣша Os Sa Zo, идѣ As Ma Ni.

18 на небеси Ma Zo Ga, н. нѣси Os As Ni.

ADDENDA

Mat. 27 5 in fine adde и ошѣдѣ възвѣси

In adnotatione ad hunc versum adde: кѣзкѣси сѡ
сѡ As Os Sa.

In adnotatione ad 24 39 adde потоу As Os Ni Ka

ॐ.

Zo Ma Ni Ka Ar, ॐ

ॐ Sa Ma Zo Ga.

KRITICKÉ STUDIE STAROSLOVANSKÉHO TEXTU BIBLICKÉHO:

1. *Evangelium sv. Marka a jeho poměr k řecké předloze.* V Praze 1927. Nákladem České akademie věd a umění.
2. *Kniha Rut v překlade staroslovanském.* V Praze 1926. Vyšlo s podporou ministerstva školství a národní osvěty.
3. *Evangelium sv. Matouše. Text rekonstruovaný.* V Praze 1935. Nákladem České akademie věd a umění.
4. *Evangelium sv. Marka. Text rekonstruovaný.* V Praze 1935. Nákladem Slovanského ústavu.